叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000001

2. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000002

3. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] , [vɒl] . [θri:] .
Captain Billy's Whiz Bang , Vol . III .
队长 比利 呼啸 砰 , 沃尔 . 三、 .

比利船长的奇幻之旅，第三卷。

[nəʊ] . - , ['dʒænjuəri] , -
No . 29 , January , 1922
不 . - , 一月 , -

第29期，1922年1月

['ðer] ['gəʊɪŋ] [fɑ:st] !
They're Going Fast !
它们是 去 快速地 !

它们跑得很快!

[wɪz] [bæŋz] ['greɪtɪst] [bʊk] — [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['ænjuəl] ['pedəgri:d] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - — [hɒt]
Whiz Bang's greatest book — The Winter Annual Pedigreed Follies of 1921 - 22 — hot
呼啸 砰的 最 书 — 这 冬天 年度的 血统纯正 愚行 的 - - - — 热的
[ɒf] [ðə; ði] [pres] .
off the press .
离开 这 按 .

Whiz Bang 最伟大的著作——1921-22 年冬季年度血统滑稽剧——新鲜出炉。

['ɔ:dərs] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪld] .
Orders are now being mailed .
订单 是 现在 存在 邮寄 .

订单现已开始邮寄。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [lɑ:sts] .
There will be no delay as long as the supply lasts .
那里 将要 是 不 延迟 作为 长的 作为 这 供应 持续时间 .

只要货源充足，就不会延误。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:z] [stændz] ['kwəʊtə][ɪz][səʊld] [aʊt] —
If your news stand's quota is sold out —
如果 你的 消息 站立的 配额 是 卖 出去 —

如果你的报刊亭配额已售罄——

[pɪn] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [bɪl]
PIN A DOLLAR BILL
别针 一个 美元 账单

别上一张美元钞票

[ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [tʃek] , ['mʌni] ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][stæmps]
Or your check , money order or stamps
或者 你的 查看 , 钱 命令 或者 邮票

或者您的支票、汇票或邮票

[tu:; tə][ðə; ði] ['ku:pɒn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [peɪdʒ] .
To the coupon on the back page .
到 这 优惠券 在 这 后退 页 .

请翻到背面优惠券。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] ['aʊə(r)] - - [peɪdʒ] [baʊnd] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [dʒəʊks] , [dʒest] , ['dʒɪŋglz] , ['stɔ:riz] , [pɒt]

And	receive	our	256	-	page	bound	volume	of	jokes	,	jests	,	jingles	,	stories	,	pot
和	收到	我们的	-	-	页	边界	体积	的	笑话	,	笑话	,	广告歌	,	故事	,	锅

[pʊ'ri:] ,

pourri	,
普里	,

您还将收到我们精心制作的256页笑话、俏皮话、广告歌、故事和杂烩集。

[meɪl] [bæg] [ænd; ənd] ['sməʊkhaʊs] ['pəʊətri] .

mail	bag	and	Smokehouse	poetry	.
邮件	包	和	熏肉房	诗	.

邮件袋和烟熏屋诗歌。

[ðə; ði] [best] [kə'lekʃ(ə)n] ['evə(r)] [pʊt] [ɪn] [prɪnt] .

The	best	collection	ever	put	in	print	.
这	最好的	收藏	曾经	放	在	打印	.

有史以来最优秀的文集。

[rɪ'membə(r)] , [fəʊk]

REMEMBER	,	FOLK
记住	,	民间

记住，各位

[lɑ:st] [jɪə(r)] ['aʊə(r)] ['ænjuəl] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] - [fɔ:θ] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðə; ði] - - -

Last	year	our	Annual	(	which	was	only	one	-	fourth	as	large	as	the	1921	-	22
最后的	年	我们的	年度的	(	哪个	曾是	仅有的	一	-	第四	作为	大的	作为	这	-	-	-

[bʊk]) [wɒz; wəz] [səʊld] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [wɪ'ðɪn] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] ,

book	)	was	sold	out	on	the	Pacific	Coast	within	three	or	four	days	,
书	)	曾是	卖	出去	在	这	太平洋	海岸	之内	三	或者	四	天	,

去年我们的年鉴（只有 1921-22 年年鉴的四分之一大小）在太平洋沿岸三四天内就售罄了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [bɔ:t] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz]

and	not	a	copy	could	be	bought	anywhere	in	the	United	States	within	ten	days
和	不是	一个	复制	可以	是	买	任何地方	在	这	团结的	各州	之内	十	天

.

:

.

十天内，美国任何地方都买不到一本。

[səʊ] ['hʌri] [ʌp] !

So	hurry	up	!
所以	匆忙	向上	!

快点！

[fɜ:st] [kʌm] [wɪl] [bi:; bi] [fɜ:st] [sɜ:vd] !

First	Come	will	be	First	Served	!
第一的	来	将要	是	第一的	服务	!

先到先得！

[pɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɒlə(r)] [bɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ku:pɒn] [ænd; ənd] [meɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [fɑ:m] ;

Pin	your	dollar	bill	to	the	coupon	and	mail	to	the	Whiz	Bang	Farm	;
别针	你的	美元	账单	到	这	优惠券	和	邮件	到	这	呼啸	砰	农场	;

['rɑ:bɪnz,deɪl] , [mɪn] .

Robbinsdale	,	Minn	.
罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	.

把你的美元钞票别在优惠券上，然后邮寄到 Whiz Bang Farm；明尼苏达州罗宾斯代尔。

[doʊnt] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] [bæk] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['regjələ(r)] ['ɪʃu:z] .

Don't	write	for	early	back	copies	of	our	regular	issues	.
不	写	为了	早期的	后退	副本	的	我们的	常规的	问题	.

请勿投稿至我们常规期刊的早期过刊。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [left] . [[wʌn]]

We	haven't	any	left	.	[	1	]
我们	还没有	任何	左边	.	[	1	]

我们已经没有了。[1]

['kæptɪn] ['bɪliz]

Captain	Billy's
队长	比利

比利船长的

[wɪz] [bæŋ]

Whiz	Bang
呼啸	砰

嗖嗖

[ə'mɛrɪkəz] [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv]

America's	Magazine	of
美国的	杂志	的

美国杂志

[wɪt] , ['hjuːmə(r)][ænd; ənd]

Wit	,	Humor	and
有	,	幽默	和

机智、幽默和

-

Filosophy

-

哲学

['dʒænjuəri] , - [vɒl] . [θriː] .

JANUARY	,	1922	Vol	.	III	.
一月	,	-	沃尔	.	三、	.

1922年1月，第三卷。

[nəʊ] . -

No	.	29
不	.	-

第29号

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli]

Published	Monthly
已发布	月度

月刊

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['fɔːsɪt] , ['rʊərəl] [ruːt] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]

W	.	H	.	Fawcett	,	Rural	Route	No	.	2
W	.	H	.	福西特	,	乡村的	路线	不	.	2

WH Fawcett，乡村公路2号

[æt; ət] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə]

at	Robbinsdale	,	Minnesota
在	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州

在明尼苏达州罗宾斯代尔

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] [meɪ] , [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ðiˌ] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət]

Entered	as	second	-	class	matter	May	,	1	,	1920	,	at	the	postoffice	at
进入	作为	第二	-	班级	事情	可能	,	1	,	-	,	在	这	邮局	在

['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,

Robbinsdale	,	Minnesota	,
罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	,

1920年5月1日，以二等邮件形式在明尼苏达州罗宾斯代尔邮局寄出。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .
under the Act of March 3 , 1879 .
在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[praɪs] - [sents] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)]
Price 25 cents $2 . 50 per year
价格 - 分 $2 . - 每 年

价格：每年 25 美分，即 2.50 美元

[wʌn] ['dɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['ænjuəl]
ONE DOLLAR FOR THE WINTER ANNUAL
一 美元 为了 这 冬天 年度的

一美元购买冬季年鉴

['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔpi,raitid] .
Contents of this magazine are copyrighted .
内容 的 这 杂志 是 版权所有 .

本杂志内容受版权保护。

['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] ['eni] [pɑːt] [pə'mɪtɪd] [wen] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][kæpt] . ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ]
Republication of any part permitted when properly credited to Capt . Billy's Whiz Bang
重版 的 任何 部分 允许 什么时候 适当地 已认可 到 船长 . 比利 呼啸 砰
. [[ˌtuː'tuː]]
. [2]
. [2]

转载任何部分，只要注明出处为 Capt. Billy's Whiz Bang.[2]，都是允许的。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][wʌn] [səʊl] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]
“ We have room for but one soul loyalty and that is loyalty to the
“ 我们 有 房间 为了 但 一 灵魂 忠诚 和 那 是 忠诚 到 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] . ” — ['θɪədɔ]
American people . ” — Theodore
美国人 人们 . ” — 西奥多

“我们心中只能容纳一种忠诚，那就是对美国人民的忠诚。”——西奥多

['rəuzəvelt] .
Roosevelt .
罗斯福 .

罗斯福。

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1922
版权 -

版权所有 1922 年

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['fɔːsɪt]
By W . H . Fawcett
经过 W . H . 福西特

作者：W·H·福西特

['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] [im'plɔi] [nəʊ] [sə'lisitəz] .
Captain Billy's Whiz Bang employs no solicitors .
队长 比利 呼啸 砰 雇佣 不 律师 .

Captain Billy's Whiz Bang 不聘用律师。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['əʊnli][æt; ət] ['ɔːθəraɪzd] [njuːz] [stændz][ɔː(r)][baɪ][də'rekt][meɪl][tuː; tə]
Subscriptions may be received only at authorized news stands or by direct mail to
订阅 可能 是 已收到 仅有的 在 授权 消息 站立 或者 经过 直接的 邮件 到
['rɑːbɪnzˌdeɪl] .
Robbinsdale .
罗宾斯代尔 .

订阅只能在授权报刊亭或通过邮寄方式寄送至罗宾斯代尔。

[wiː; wi][dʒɔɪn][ɪn][nəʊ] ['klʌbɪŋ] ['ɒfəz] , [nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [gɪv] ['priːmiəmz] .

We	join	in	no	clubbing	offers	,	nor	do	we	give	premiums	.
我们	加入	在	不	夜店	优惠	,	也不	做	我们	给	保费	.

我们不参与任何联谊活动，也不提供任何额外奖励。

[tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] .

Two	-	fifty	a	year	in	advance	.
二	-	五十	一个	年	在	进步	.

提前一年支付2.50美元。

['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [wɜːld] [wɔː(r)] ['vetərən] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

Edited	by	a	Spanish	and	World	War	Veteran	and	dedicated	to	the	fighting
编辑	经过	一个	西班牙语	和	世界	战争	老将	和	投入的	到	这	斗争

['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [[θriː]]

forces	of	the	United	States	[	3	]
力量	的	这	团结的	各州	[	3	]

由一位西班牙裔和一战老兵编辑，献给美国作战部队[3]

['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsɪt]

Drippings	From	the	Fawcett
滴落物	从	这	福西特

福西特的滴水

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [trɪp][ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] , [wɪtʃ] [led][ˌem 'iː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɔːθ]

After	an	extended	trip	of	two	months	,	which	led	me	throughout	the	North
后	一个	扩展	旅行	的	二	几个月	,	哪个	引领	我	自始至终	这	北

[əˈmerɪkən] ['kɒntɪnənt] ,

American	continent	,
美国人	大陆	,

经过长达两个月的旅行，我的足迹遍布北美大陆，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [ruːˈtiːn] ['djuːtiz][ɒn][ðə; ði] [wɪz]

it	was	a	rare	treat	to	settle	down	again	to	routine	duties	on	the	Whiz
它	曾是	一个	稀有的	对待	到	定居	向下	再次	到	常规	职责	在	这	呼啸

[bæŋ] [fɑːm] .

Bang	farm	.
砰	农场	.

能够再次回到 Whiz Bang 农场从事日常工作，真是一种难得的享受。

[ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] “ ['gəʊfə(r)] ['preəri] ” [lʊkt] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	main	street	of	our	own	little	“	Gopher	Prairie	”	looked	mighty	good	to	a
这	主要的	街道	的	我们的	自己的	小的	“	地鼠	草原	”	看起来	强大的	好的	到	一个

['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt]['fɑːmə(r)] .

tired	and	worn	out	farmer	.
疲劳的	和	磨损	出去	农民	.

对于一个疲惫不堪的农民来说，我们这个小小的“地鼠草原”的主要街道看起来非常漂亮。

- [twɒz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['haʊəd] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] , [wɪð] [ɪts] [red] [fens]

'	Twas	indeed	a	pleasure	to	view	the	Howard	lumber	yard	,	with	its	red	fence
-	那是	的确	一个	乐趣	到	看法	这	霍华德	木材	院子	,	和	它是红色的	栅栏	

[ænd; ənd] [ʃed] ,

and	shed	,
和	棚	,

参观霍华德木材厂真是一件令人愉快的事，它有红色的围栏和棚子。

[ænd; ənd][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['stɜːdi] [hænd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['pəʊstmɑːstə(r)][ænd; ənd] ['stɔːkiːpə(r)]

and	to	grasp	the	sturdy	hand	of	our	village	postmaster	and	storekeeper
和	到	抓牢	这	结实的	手	的	我们的	村庄	邮政局长	和	店主

, [bʌd] - .

,	Bud	Nasett	.
,	芽	-	.

并紧紧抓住我们村邮政局长兼店主巴德·纳塞特的有力的手。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [mə'kɔ:mɪk] , [hu:] [ɪz]['depəʊ]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f] ['ɒpəreɪtə(r)] ,

J	.	J	.	McCormick	,	who	is	depot	agent	and	telegraph	operator	,
J	.	J	.	麦考密克	,	WHO	是	仓库	代理人	和	电报	操作员	,

JJ McCormick，他是仓库代理人和电报员，

[nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['bægɪdʒ] ['smæʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:niəl] ['drʌmə] , ['gri:tɪd] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði]

not	to	mention	baggage	smasher	for	genial	drummers	,	greeted	me	at	the
不是	到	提到	行李	粉碎者	为了	和蔼可亲	鼓手	,	问候	我	在	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

更不用说还有一位热情友好的鼓手在车站迎接我。

“ [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [bɪl] , [ju:; jʊ][əʊld][sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn] ? ” [ɔ:(r)] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt]

“	How	are	you	,	Bill	,	you	old	son	-	of	-	a	-	gun	?	”	or	words	to	this	effect
“	如何	是	你	,	账单	,	你	老的	儿子	-	的	-	一个	-	枪	?	”	或者	字	到	这	影响

,

,
,

“你好吗，比尔，你这老家伙？”或者类似的话。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] - [hɑ:tɪd] [weɪ] [ðæt] [mæk] ['welkəm] [bæk] [ə; eɪ] ['weɪwəd] [ænd; ənd]['prɒdɪg(ə)l]

was	the	whole	-	hearted	way	that	Mac	welcomed	back	a	wayward	and	prodigal
曾是	这	所有的	-	心地	方式	那	苹果	欢迎	后退	一个	任性的	和	浪子

['pɪlgrɪm] .

pilgrim	.
朝圣	.

这是麦克全心全意欢迎一位迷途浪子归来的方式。

[ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m] [wi:; wi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [meɪn] [stri:t] [tu:; tə] [gʌs] ['ɜ:rbənz] [mi:t] ['mɑ:kɪt] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

Arm	in	arm	we	walked	along	Main	Street	to	Gus	Urban's	meat	market	to	inquire
手臂	在	手臂	我们	步行	沿着	主要的	街道	到	格斯	都市的	肉	市场	到	查询

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['laɪvstɒk] .

as	to	the	price	of	livestock	.
作为	到	这	价格	的	家畜	.

我们手挽着手，沿着大街走到格斯·厄本的肉店，询问牲畜的价格。

['mɪstə(r)] . ['ɜ:bən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['dʒəʊviəl][ˌpmbɒm'pwɒŋ]['mænə(r)] , [ɪn'fɔ:md] [ˌju: 'es] [ðæt] [kaʊz]

Mr	.	Urban	,	in	his	usual	jovial	embonpoint	manner	,	informed	us	that	cows
先生	.	城市的	,	在	他的	通常	欢乐的	凸点	方式	,	知情的	我们	那	牛

[brɔ:t] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ,

brought	five	cents	a	pound	,
带来	五	分	一个	磅	,

厄本先生用他一贯的爽朗语气告诉我们，牛每磅卖五美分。

[bʌt; bət] [ðæt] [bʊl] [wɒz; wəz] ['praɪsləs] .

but	that	bull	was	priceless	.
但	那	公牛	曾是	无价	.

但那头公牛价值连城。

[aɪ] [ˌdisə'gri:] [wɪð] [gʌs] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [maɪ]['ri:s(ə)nt] ['dʒɜ:rniz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pedəgri:d] [

I	disagreed	with	Gus	,	insisting	that	my	recent	journeys	in	quest	of	the	pedigreed	[
我	不同意	和	格斯	,	坚持	那	我的	最近的	旅程	在	寻求	的	这	血统纯正	[

[fɔ:r]]

4	]
4	]

我不同意 Gus 的观点，坚持认为我最近为寻找血统而进行的旅程[4]

['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [left] [ˌem 'i:] “ [flæt] [brəʊk] .

animal	had	left	me	“	flat	broke	.
动物	有	左边	我	“	平坦的	打破	.

动物让我“身无分文”。

” [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] , ['ni:tli] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['grænɪt] [blɒks] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] , [ɪz]

”	Directly	across	the	street	,	neatly	encased	in	imitation	granite	blocks	of	concrete	,	is
”	直接地	穿过	这	街道	,	整齐地	包裹	在	模仿	花岗岩	积木	的	具体的	,	是

['aʊə(r)]['əʊnli][bæŋk] ,

our	only	bank	,
我们的	仅有的	银行	,

“街对面，用仿花岗岩混凝土块整齐地包裹着的，是我们唯一的银行。”

[ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [steɪt] [ɒv; əv] ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['hæznt] [gɒn] “ [bʌmp] ” [fɔ:(r); fə(r)] [naɪ]

the	Security	State	of	Robbinsdale	—	and	it	hasn't	gone	“	bump	”	for	nigh
这	安全	状态	的	罗宾斯代尔	—	和	它	还没有	已消失	“	撞	”	为了	夜

['ɒntə][fɔ:(r)] [j'iəz] .

onto	four	years	.
到	四	年	.

罗宾斯代尔的安全状态——而且它已经近四年没有“发出过任何警告”了。

[ɪn][ðə; ði][riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][lɑ:st] [kræʃ] ,

In	the	reorganization	which	followed	the	last	crash	,
在	这	重组	哪个	随后	这	最后的	碰撞	,

在上次经济危机后的重组中，

[dʒəʊ] [rɔ:tʃi] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][kæ'ʃɪə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ][hæz; həz] [sɪns] [sək'sesfəli] ['paɪlətɪd]

Joe	Roche	was	selected	as	cashier	and	Joe	has	since	successfully	piloted
乔	罗氏	曾是	已选	作为	出纳员	和	乔	有	自从	成功地	试飞

[ðɪs] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['bʊlwək] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

this	financial	bulwark	of	our	happy	little	village	.
这	金融的	堡垒	的	我们的	快乐的	小的	村庄	.

乔·罗奇被选为出纳员，此后，乔成功地掌管了我们这个幸福小村庄的财务支柱。

[dʒəʊ]['ɔ:lsəʊ]['mænɪdʒɪz][ðə; ði] ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] ['beɪsbɔ:l] [naɪn] .

Joe	also	manages	the	Robbinsdale	baseball	nine	.
乔	还	管理	这	罗宾斯代尔	棒球	九	.

乔还担任罗宾斯代尔棒球队的经理。

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] “ [tʌtʃ] ” [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:m] .

After	making	a	small	“	touch	”	at	the	bank	it	was	home	and	the	farm	.
后	制作	一个	小的	“	触碰	”	在	这	银行	它	曾是	家	和	这	农场	.

在银行稍作“交涉”后，就回家去农场了。

[maɪ] ['welkəm] [bæk] [wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðæt] ['rʊərəl][dʒem] — “ [ðə; ði]

My	welcome	back	was	so	pleasant	that	the	words	of	that	rural	gem	—	“	The
我的	欢迎	后退	曾是	所以	令人愉快的	那	这	字	的	那	乡村的	宝石	—	“	这

我回来时受到了如此愉快的欢迎，以至于那句乡村瑰宝的话语——“

['lɪt(ə)l] [əʊld] [həʊm] [taʊn] ” — [went] [wɪz] - [zɪŋ] [θru:] [maɪ]['dʒeɪdɪd][maɪnd] .

Little	Old	Home	Town	”	—	went	Whiz	-	Zing	through	my	jaded	mind	.
小的	老的	家	镇	”	—	去	呼啸	-	活力	通过	我的	厌倦	头脑	.

“小小的老家”——这个词在我疲惫的脑海中飞速闪过。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['fænsiə(r)] [taʊnz] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [taʊn] ;

There	are	fancier	towns	than	our	little	town	;
那里	是	更精致的	城镇	比	我们的	小的	镇	;

比我们这个小镇更漂亮的城镇还有很多；

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taʊnz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

There	are	towns	that	are	bigger	than	this	,
那里	是	城镇	那	是	大	比	这	,

有些城镇比这还要大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] [taʊn]

And	the	people	who	live	in	a	little	old	town
和	这	人们	WHO	居住	在	一个	小的	老的	镇

还有那些住在小镇上的人们

[doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [mɪs] ;
Don't know the excitement they miss ;
不 知道 这 激动 他们 错过 ;

他们不知道自己错过了多少乐趣;

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [w'ɛlθɪe] [taʊn]
There are things that you see in the wealthier town
那里 是 事物 那 你 看 在 这 更富有 镇

在富裕的城镇里，你会看到一些事情。

[ðæt] [ju:; jʊ] [kænt] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæts] [smɔ:l] ,
That you can't in a town that's small ,
那 你 不能 在 一个 镇 那就是 小的 ,

在小镇上，这是不可能实现的。

[ænd; ənd] [jet] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [taʊn]
And yet , up and down , there is no other town
和 然而 , 向上 和 向下 , 那里 是 不 其他 镇

然而，无论从哪个方向来看，都没有其他城镇了。

[ðæn; ðən] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
Than your own little town after all .
比 你的 自己的 小的 镇 后 全部 .

毕竟，比你自己的小镇强多了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [stri:ts] [eɪnt] [lɒŋ] ,
It may be true that the streets ain't long ,
它 可能 是 真的 那 这 街道 不是 长的 ,

街道可能确实不长，

[nɔ:(r)] [waɪd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] [streɪt]
Nor wide and maybe not straight
也不 宽的 和 或许 不是 直的

既不宽，也可能不直

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
But the neighbors you know in your own little town ,
但 这 邻居 你 知道 在 你的 自己的 小的 镇 ,

但你在自己小镇上认识的邻居们，

[ɔ:l] ['welkəm] [ə; eɪ] ['feləʊ] — [ɪts] [greɪt] .
All welcome a fellow — it's great .
全部 欢迎 一个 同伴 — 它是 伟大的 .

大家都欢迎新朋友——这很好。

[ɪn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [stri:ts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [taʊn] ,
In the glittering streets of a glittering town ,
在 这 闪闪发光 街道 的 一个 闪闪发光 镇 ,

在一座灯火辉煌的小镇灯火辉煌的街道上，

[wɪð] [ɪts] ['pæləs] [ænd; ənd] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [θrɔ:l] ;
With its palace and pavement and thrall ;
和 它是 宫殿 和 路面 和 奴隶 ;

及其宫殿、铺路石和奴隶;

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fri:kwəntli] [lɒŋ]
In the midst of a throng you will frequently long
在 这 中间 的 一个 人群 你 将要 频繁地 长的

在人群中，你常常会渴望

[fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
For your own little town after all .
为了 你的 自己的 小的 镇 后 全部 .

毕竟，这都是为了你自己的小镇。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɜːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ;

If	you	live	and	you	work	in	your	own	little	town	;
如果	你	居住	和	你	工作	在	你的	自己的	小的	镇	;

如果你生活和工作在自己的小镇上;

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ɪts] [smɔːl] , [[faɪv]]

In	spite	of	the	fact	that	it's	small	,	[	5	]
在	尽管如此	的	这	事实	那	它是	小的	,	[	5	]

尽管它很小，[5]

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn]

You'll	find	it	a	fact	that	your	own	little	town
你会	寻找	它	一个	事实	那	你的	自己的	小的	镇

你会发现，你所在的小镇确实如此。

[ɪz][ðə; ðɪ] [best] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Is	the	best	little	town	after	all	.
是	这	最好的	小的	镇	后	全部	.

这果然是最棒的小镇。

['bɒbi] ['nelsn] , ['aʊə(r)] ['neɪbərz] [bɔɪ] , [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːst] [kɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['betɪŋ] ,

Bobby	Nelson	,	our	neighbor's	boy	,	is	the	worst	kid	in	the	world	for	betting	,
鲍比	纳尔逊	,	我们的	邻居	男生	,	是	这	最差	孩子	在	这	世界	为了	投注	,

邻居家的男孩鲍比·尼尔森是世界上最爱赌博的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪnz] .

and	the	unusual	feature	of	it	is	he	usually	wins	.
和	这	异常	特征	的	它	是	他	通常	胜利	.

而不同寻常之处在于，他通常都能赢。

['bɑːbiz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [skuːl] [mɑːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt]

Bobby's	father	took	the	matter	up	with	the	school	marm	to	see	if	she	couldn't
鲍比的	父亲	采取	这	事情	向上	和	这	学校	玛姆	到	看	如果	她	不能

[breɪk] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gæmblɪŋ] ['hæbɪt] ,

break	him	of	the	gambling	habit	,
休息	他	的	这	赌博	习惯	,

鲍比的父亲去找学校的女老师，看看她能不能帮儿子戒掉赌瘾。

['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] .

promising	her	a	reward	if	successful	.
有前途	她	一个	报酬	如果	成功的	.

承诺如果成功就给她奖励。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['bɒbi] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][bet] ['tiːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi]

The	other	morning	when	Bobby	came	to	school	he	wanted	to	bet	teacher	she
这	其他	早晨	什么时候	鲍比	来了	到	学校	他	通缉	到	赌注	老师	她

[hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [niː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [skuːl] [mɑːm] ,

had	a	wart	on	her	right	knee	and	the	school	marm	,
有	一个	疣	在	她	正确的	膝盖	和	这	学校	玛姆	,

那天早上鲍比来上学的时候，他想跟老师打赌，说她右膝盖上长了个疣子，而那位女教师.....

['nəʊɪŋ] ['betə(r)] ,

knowing	better	,
会心	更好的	,

明明知道不该这样，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][bet][frɒm; frəm] ['bɒbi]

and	thinking	she	had	an	opportunity	to	win	a	bet	from	Bobby
和	思维	她	有	一个	机会	到	赢	一个	赌注	从	鲍比

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] ,

and	by	so	doing	,
和	经过	所以	正在做	,

她认为自己有机会赢下和鲍比的赌局，于是，

[dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['betɪŋ] ['hæbɪt] , [ək'septɪd] ['bɑːbiz] ['tʃælɪndʒ] .

discourage	**his**	**betting**	**habit**	**,**	**accepted**	**Bobby's**	**challenge**	**.**
阻碍	他的	投注	习惯	,	公认	鲍比的	挑战	.

为了阻止他沉迷赌博，他接受了鲍比的挑战。

['ɑːftə(r)] [skuːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['tiːtʃə(r)] [pruːvd] ['bɒbi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [tuː]

After	**school**	**that**	**evening**	**teacher**	**proved**	**Bobby**	**was**	**wrong**	**and**	**won**	**the**	**two**
后	学校	那	晚上	老师	已证实	鲍比	曾是	错误的	和	韩元	这	二

['dɒlə(r)] [bet] .

dollar	**bet**	**.**
美元	赌注	.

那天晚上放学后，老师证明了鲍比错了，赢得了两美元的赌注。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [ɒn] [əʊld] [mæn] ['nelsn] .

She	**then**	**called**	**on**	**old**	**man**	**Nelson**	**.**
她	然后	称为	在	老的	男人	纳尔逊	.

然后她去拜访了老纳尔逊。

“ ['mɪstə(r)] . ['nelsn] , [ai] [hæv; həv] ['brəʊkən] ['bɒbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betɪŋ] ['hæbɪt] .

“	**Mr**	**.**	**Nelson**	**,**	**I**	**have**	**broken**	**Bobby**	**of**	**the**	**betting**	**habit**	**.**
”	先生	.	纳尔逊	,	我	有	破碎的	鲍比	的	这	投注	习惯	.

“纳尔逊先生，我已经让鲍比戒掉了赌博的习惯。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəsɪŋ] ,

It	**was**	**a**	**little**	**embarrassing**	**,**
它	曾是	一个	小的	尴尬的	,

这有点尴尬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] — ['bɒbi] [bet] [ˌem 'iː] [tuː] [d'ɒləz] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːt] [ɒn] [maɪ]

but	**this**	**is**	**how**	**it**	**was**	**—**	**Bobby**	**bet**	**me**	**two**	**dollars**	**I**	**had**	**a**	**wart**	**on**	**my**
但	这	是	如何	它	曾是	—	鲍比	赌注	我	二	美元	我	有	一个	疣	在	我的

[raɪt] [niː] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [luːz] [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betɪŋ]

right	**knee**	**and**	**in**	**order**	**to**	**make**	**him**	**lose**	**and**	**cure**	**him**	**of**	**the**	**betting**
正确的	膝盖	和	在	命令	到	制作	他	失去	和	治愈	他	的	这	投注

['hæbɪt] [ai] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] . ”

habit	**I**	**accepted**	**his**	**challenge**	**.**	**”**
习惯	我	公认	他的	挑战	.	”

事情是这样的——鲍比跟我打赌两美元，说我右膝盖上长了个疣子。为了让他输钱，也为了让他戒掉赌瘾，我接受了他的挑战。

“ ['leɪdi] ! ['leɪdi] !

“	**Lady**	**!**	**Lady**	**!**
”	女士	!	女士	!

“女士！女士！”

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**
为什么	做过	你	做	它	?

你为什么要这么做?

['bɒbi] [bet] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ten] [d'ɒləz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Bobby	**bet**	**me**	**this**	**morning**	**ten**	**dollars**	**that**	**he**	**would**	**see**	**your**	**knee**	**before**	**the**
鲍比	赌注	我	这	早晨	十	美元	那	他	会	看	你的	膝盖	前	这

[deɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] .

day	**was**	**out**	**.**
天	曾是	出去	.

今天早上鲍比跟我打赌十美元，说他今天结束前一定能看到你的膝盖。

” [ɪn] ['nɔːti] [əʊld] [njuː] [jɔːk] [juː; jʊ] [niːd] [kəʊld] [kæʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɒt] [taɪm] . [[sɪks]]

”	**In**	**naughty**	**old**	**New**	**York**	**you**	**need**	**cold**	**cash**	**to**	**have**	**a**	**hot**	**time**	**.**	**[**	**6**	**]**
”	在	淘气	老的	新的	约克	你	需要	寒冷的	现金	到	有	一个	热的	时间	.	[	6	]

“在放荡不羁的纽约，想要玩得尽兴，就得有真金白银。”[6]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'tendɪd]

The	other	day	I	went	to	an	Irish	wedding	and	the	people	who	attended
这	其他	天	我	去	到	一个	爱尔兰	婚礼	和	这	人们	WHO	参加

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪl] ['mænəd] .

were	very	ill	mannered	.
是	非常	患病的	有礼貌的	.

前几天我去参加一个爱尔兰婚礼，参加婚礼的人都非常没礼貌。

[waɪ] , [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ˌɪmpə'laɪt] ['piːp(ə)l] .

Why	,	I	never	saw	such	impolite	people	.
为什么	,	我	绝不	锯	这样的	不礼貌	人们	.

我从没见过这么没礼貌的人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]

We	were	all	seated	around	the	dinner	table	and	when	they	brought	the
我们	是	全部	坐着	大约	这	晚餐	桌子	和	什么时候	他们	带来	这

['tɜːki] [ɪn][tuː; tə] [sɜːv] ,

turkey	in	to	serve	,
火鸡	在	到	服务	,

我们都围坐在餐桌旁，当他们把火鸡端上来准备上菜时，

['evribɒdi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [legz][ai][gɒt]['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .

everybody	made	a	grab	for	it	,	but	the	two	legs	I	got	tasted	very	good	.
大家	制成	一个	抓住	为了	它	,	但	这	二	腿	我	得到	尝过	非常	好的	.

大家都争抢着吃，但我抢到的两条腿味道非常好。

[aʊt] [ɪn]['aɪdəhəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [buːz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] —

Out	in	Idaho	it	is	reported	that	the	natives	are	making	booze	in	this	manner	—
出去	在	爱达荷州	它	是	据报道	那	这	本地人	是	制作	豪饮	在	这	方式	—

['wɪmɪn] [tʃuː] [kɔːn] [ænd; ənd] [ðen] “ [gɒb] ” [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊd] - [aʊt]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

women	chew	corn	and	then	“	gob	”	it	into	a	hollowed	-	out	section	of	a
女性	嚼	玉米	和	然后	“	戈布	”	它	进入	一个	空心的	-	出去	部分	的	一个

[triː] [trʌŋk] .

tree	trunk	.
树	树干	.

据报道，在爱达荷州，当地居民用这种方法酿酒——妇女们嚼玉米，然后把玉米“灌”进树干的空心部分。

['wɔːtə(r)][ɪz] ['ædɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mes] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fə'ment] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'baɪb]

Water	is	added	and	the	mess	allowed	to	ferment	,	after	which	it	is	imbibed
水	是	额外	和	这	混乱	允许	到	发酵	,	后	哪个	它	是	吸收

[tuː; tə][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .

to	intoxication	.
到	中毒	.

加水后，让混合物发酵，然后饮用至醉酒。

[sʌm; səm] [drɪŋk] , [wiː; wi] [wʊd] [pɔːz] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] !

Some	drink	,	we	would	pause	to	remark	!
一些	喝	,	我们	会	暂停	到	评论	!

喝点东西，我们会停下来评论一下！

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] ['stændɪŋ] [ɪn]

A	friend	of	mine	told	me	the	other	night	he	slept	in	a	wagon	standing	in
一个	朋友	的	矿	讲述	我	这	其他	夜晚	他	睡着了	在	一个	车皮	常设	在

[æn; ən] ['æli] ,

an	alley	,
一个	胡同	,

前几天晚上，我的一个朋友告诉我，他睡在停在巷子里的一辆马车里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [daɪm] [ɪn]

and	when	he	woke	up	in	the	morning	he	had	nothing	but	a	dime	in
和	什么时候	他	觉醒	向上	在	这	早晨	他	有	没有什么	但	一个	一角硬币	在

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

第二天早上醒来时，他口袋里只有一角钱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [ʃeɪv] ,

He	was	thirsty	and	he	also	needed	a	shave	,
他	曾是	渴	和	他	还	需要	一个	刮胡子	,

他口渴了，而且胡子也该刮了。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɒs] [ðə; ði] [kɔɪn] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [ɔː(r)]

so	he	decided	to	toss	the	coin	to	see	whether	he	would	get	a	shave	or
所以	他	决定	到	折腾	这	硬币	到	看	无论	他	会	得到	一个	刮胡子	或者

[ə; eɪ] [drɪŋk] .

a	drink	.
一个	喝	.

于是他决定抛硬币，看看是刮胡子还是喝饮料。

[hiː; hi] [tɒst] [ʌp] [ðə; ði] [daɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː]

He	tossed	up	the	dime	,	and	when	it	came	down	he	missed	it
他	抛掷	向上	这	一角硬币	,	和	什么时候	它	来了	向下	他	错过	它

他把硬币抛了出去，结果没接到。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] ['greɪtɪŋ] ,

and	it	rolled	near	a	sewer	grating	,
和	它	滚动	靠近	一个	下水道	格栅	,

它滚到了下水道格栅附近，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [dʒʌst] [hɑːf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] .

coming	to	a	standstill	just	half	over	the	edge	of	the	grating	.
未来	到	一个	停顿	只是	一半	超过	这	边缘	的	这	格栅	.

车子停在了格栅边缘一半的位置。

“ [dʒiː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] .

“	Gee	,	”	he	exclaimed	,	“	that	was	a	close	shave	.
“	吉	,	”	他	惊呼	,	“	那	曾是	一个	关闭	刮胡子	.

“哎呀，”他惊呼道，“真是千钧一发。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

I	guess	I'll	get	a	drink	.
我	猜测	患病的	得到	一个	喝	.

我猜我该喝点东西了。

” [wiː; wi] [ɑːskt] [gʌs] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['helən] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,

”	We	asked	Gus	what	he	thought	of	Helen	of	Troy	,
”	我们	问	格斯	什么	他	想法	的	海伦	的	特洛伊	,

我们问格斯对特洛伊的海伦有什么看法，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðəʊz] ['lɔːndri] [gɜːlz] . [['sɛvən]]

but	he	said	that	he	had	stopped	running	around	with	those	laundry	girls	.	[	7	]
但	他	说	那	他	有	停止	跑步	大约	和	那些	洗衣店	女孩们	.	[	7	]

但他表示，他已经不再和那些洗衣女工来往了。[7]

['aʊə(r)] ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] ['drʌgɪst] [in'sist] [ðæt] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [swi:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑ:nst]

Our	Robbinsdale	druggist	insists	that	Minnesota	Swedes	are	the	most	advanced
我们的	罗宾斯代尔	药剂师	坚持	那	明尼苏达州	瑞典人	是	这	最多	先进的

['setləz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

settlers	in	this	country	.
定居者	在	这	国家	.

我们罗宾斯代尔的药剂师坚称，明尼苏达州的瑞典人是这个国家最先进的移民。

“ ['fɔ:məli] [wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði] [swi:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['kreɪzi][fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [pjʊə(r)]['ælkəhɒl] , ”

“	Formerly	we	thought	the	Swedes	were	crazy	for	drinking	pure	alcohol	,	”
“	以前	我们	想法	这	瑞典人	是	疯狂的	为了	喝	纯的	酒精	,	”

[hi:; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“以前我们认为瑞典人喝纯酒精饮料简直是疯了，”他说。

“ [bʌt; bət]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪ'vents] [pru:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ɪn]

“	But	present	day	events	prove	them	to	have	been	about	twenty	years	in
“	但	展示	天	活动	证明	他们	到	有	到过	关于	二十	年	在

[əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ju: 'es] .

advance	of	the	rest	of	us	.
进步	的	这	休息	的	我们	.

“但如今的形势证明，他们的远见卓识比我们其他人领先了大约二十年。”

” [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][gɒt] [ɒf] [ðə; ði][treɪn][æt; ət]['aʊə(r)] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] [ku:n] [kri:k] [ænd; ənd]

”	A	stranger	got	off	the	train	at	our	neighboring	town	of	Coon	Creek	and
”	一个	陌生人	得到	离开	这	火车	在	我们的	邻接	镇	的	浣熊	溪	和

[went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ['drʌgɪst] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪski] .

went	up	to	the	town	druggist	and	asked	for	whisky	.
去	向上	到	这	镇	药剂师	和	问	为了	威士忌酒	.

“一个陌生人在我们邻近的库恩溪镇下了火车，走到镇上的药剂师那里，要了一瓶威士忌。”

“ [wɪr] ['əʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sel] ['spɪrɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜ:pəsɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['drʌgɪst] .

“	We're	only	allowed	to	sell	spirits	for	medicinal	purposes	,	”	said	the	druggist	.
“	是	仅有的	允许	到	卖	烈酒	为了	药用	目的	,	”	说	这	药剂师	.

“我们只被允许出售用于医疗用途的烈酒，”药剂师说。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] , ” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɪn'sɪstɪd] , “ [ðɪs] [taʊn] [gɪvz] [ˌem 'i:]

“	That's	what	I	want	it	for	,	”	the	stranger	insisted	,	“	this	town	gives	me
“	那就是	什么	我	想	它	为了	,	”	这	陌生人	坚持	,	“	这	镇	给予	我

[ə; eɪ][peɪn] .

a	pain	.
一个	疼痛	.

“我就是想要它，”陌生人坚持说，“这个小镇让我痛苦不堪。”

” - [get] [fu:ld] ?

”	Djever	Get	Fooled	?
”	-	得到	被骗了	?

“Djever 被愚弄了吗？ ”

[ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [bɜ:d][ɪz][ðə; ði]['flæpə(r)] , [tu:] ,

A	gay	young	bird	is	the	Flapper	,	too	,
一个	同性恋	年轻的	鸟	是	这	翻盖	,	也	,

年轻的同性恋女性也被称为“时髦女郎”。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['veri] ['keəf(ə)l][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][get][ju:; jʊ] .

If	you	aren't	very	careful	she	will	surely	get	you	.
如果	你	不是	非常	小心	她	将要	一定	得到	你	.

如果你不小心，她肯定会抓住你。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [wɪð] [ə; eɪ]['væmpaɪərz] [θɜːst] ,
She **is** **pretty** **and** **hungry** **,** **with** **a** **vampire's** **thirst** **,**
她 是 漂亮的 和 饥饿的 , 和 一个 吸血鬼的 口渴 ,

她长得漂亮，却又饥肠辘辘，有着吸血鬼般的渴望。

[hɒt] [dɒg] !
Hot **Dog** **!**
热的 狗 !

热狗!

[nɪə(r)][bɪə(r)] !
Near **Beer** **!**
靠近 啤酒 !

啤酒就在附近!

['eɪprəl] [fɜːst] !
April **First** **!**
四月 第一的 !

4月1日!

[ɒn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [lɑːst] [mʌnθ] [aɪ]['treɪdɪd][ə; eɪ] [wɪz] [bæŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kɪd]
On **my** **way** **to** **the** **Pacific** **coast** **last** **month** **I** **traded** **a** **Whiz** **Bang** **to** **a** **kid**
在 我的 方式 到 这 太平洋 海岸 最后的 月 我 交易 一个 呼啸 砰 到 一个 孩子
[æt; ət][ðə; ðɪ]['depəʊ][ɪn]['freznəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv]['reɪzɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz]
at **the** **depot** **in** **Fresno** **for** **a** **package** **of** **raisins** **which** **the** **boy** **was**
在 这 仓库 在 弗雷斯诺 为了 一个 包裹 的 葡萄干 哪个 这 男生 曾是
['selɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['depəʊ] ['plætfɔːm] .
selling **on** **the** **depot** **platform** **.**
销售 在 这 仓库 平台 .

上个月我去太平洋沿岸的路上，在弗雷斯诺车站用一个 Whiz Bang 汽水和一个孩子换了一包葡萄干，那孩子当时正在车站站台上卖葡萄干。

[ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kɪd] .
On **the** **way** **back** **I** **saw** **the** **same** **kid** **.**
在 这 方式 后退 我 锯 这 相同的 孩子 .

回程路上我又看到了那个孩子。

“ [seɪ] , [kɪd] , [ðəʊz] ['reɪzɪnz][wɜː(r); wə(r)] [pʌŋk] . ”
“ **Say** **,** **kid** **,** **those** **raisins** **were** **punk** **.** **”**
“ 说 , 孩子 , 那些 葡萄干 是 朋克 . ”

“我说，小子，那些葡萄干太朋克了。”

“ [səʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bʊk] ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . [[eɪt]]
“ **So** **was** **the** **book** **”** **he** **replied** **.** **[** **8** **]**
“ 所以 曾是 这 书 ” 他 回复 . [8]

“那本书也是如此，”他回答说。[8]

[naʊ] , ['feləʊ] [səuk] ,
Now **,** **Fellow** **Soaks** **,**
现在 , 同伴 浸泡 ,

各位泡水爱好者们，

[wiːl; wɪl] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [haɪ] [spɒts] [ɪn] [ðɪs] [grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['kɒntɪnənt] [æz; əz][wiː; wi]
we'll **touch** **a** **few** **high** **spots** **in** **this** **grand** **and** **glorious** **continent** **as** **we**
出色地 触碰 一个 很少 高的 地点 在 这 盛大 和 辉煌 大陆 作为 我们
['ræmb(ə)l][ə'baʊt] [wɪð] [raɪ] ['feɪsɪz][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'luːsɪv] [skɒtʃ] [ænd; ənd] - .
ramble **about** **with** **wry** **faces** **in** **pursuit** **of** **the** **elusive** **Scotch** **and** **Bubbon** **.**
漫谈 关于 和 讽刺 面孔 在 追逐 的 这 难以捉摸的 苏格兰威士忌 和 - .

我们将漫步在这片宏伟壮丽的大陆上，带着一丝苦笑，探寻难以捉摸的苏格兰威士忌和起泡酒，并领略其中的一些亮点。

[sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ][ænd; ənd][ɪts]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sʌbɜːb] , [ˌkɔːrəˈnɑːdoʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [tʌf] [spɒts]

San	Diego	and	its	fashionable	suburb	,	Coronado	,	were	tough	spots
圣	迭戈	和	它是	时髦	市郊	,	科罗纳多	,	是	艰难的	地点

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θɜːsti] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['fɑːmə(r)] .

for	a	thirsty	Minnesota	farmer	.
为了	一个	渴	明尼苏达州	农民	.

对于一位口渴的明尼苏达州农民来说，圣地亚哥及其时尚郊区科罗纳多都是难以到达的地方。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kən'kɒkʃ(ə)n] ['kɒmənli] [kɔːld] “ ['sɪmpəθi] ” [dʒɪn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ]

Nothing	but	a	concoction	commonly	called	“	sympathy	”	gin	to	be	had	by
没有什么	但	一个	混合物	通常	称为	“	同情	”	杜松子酒	到	是	有	经过

[ə; eɪ] [miːk] [ænd; ənd] ['ləʊli] ['streɪndʒə(r)] .

a	meek	and	lowly	stranger	.
一个	温顺	和	卑微的	陌生人	.

只不过是一种俗称“同情酒”的混合饮料，专供温顺卑微的陌生人享用。

[bʌt; bət] , ['glɔːri][biː; bi][tuː; tə]['meksɪkəʊ] , [tiːawɑːnə] [wɪð] [ɪts][əʊld][taɪm] ['westən] [bɑː(r)] - [rʊmz; ruːmz]

But	,	glory	be	to	Mexico	,	Tiajuana	with	its	old	time	western	bar	-	rooms
但	,	荣耀	是	到	墨西哥	,	蒂华纳	和	它是	老的	时间	西	酒吧	-	房间

[ænd; ənd]['mjuːzɪk][hɔːlz] ,

and	music	halls	,
和	音乐	大厅	,

但是，荣耀归于墨西哥，荣耀归于蒂华纳，荣耀归于那些古老的西部酒吧和音乐厅！

[ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)][əˈweɪ] .

is	but	an	hour	away	.
是	但	一个	小时	离开	.

距离这里只有一小时车程。

[wiː; wi] [spent] [wʌn][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [juˈniːk] ['vɪlɪdʒ] .

We	spent	one	grand	and	glorious	afternoon	and	evening	in	this	unique	village	.
我们	花费	一	盛大	和	辉煌	下午	和	晚上	在	这	独特的	村庄	.

我们在这个独特的村庄度过了一个美好而难忘的下午和夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['slʌmɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

It	reminded	me	of	slumming	expeditions	of	a	quarter	century	ago	.
它	提醒	我	的	贫民窟生活	探险	的	一个	四分之一	世纪	前	.

这让我想起了二十五年前的几次贫民窟探险之旅。

['vɪʒnz] [ɒv; əv]['oʊməhɑːz] ['feɪməs] [ɑː'keɪd] [æt; ət] ['kæpɪtl] ['ævənjuː][ænd; ənd][naɪnθ] [striːt] ,

Visions	of	Omaha's	famous	Arcade	at	Capitol	Avenue	and	Ninth	Street	,
愿景	的	奥马哈的	著名的	拱廊	在	国会大厦	大街	和	第九	街道	,

奥马哈著名拱廊街（位于国会大道和第九街交汇处）的景象

[ænd; ənd][ɒv; əv] [dəˈluːθs] “ [ˌmɪnɪ'səʊtə] [pɔɪnt] ” [ɪn][ɪts] ['pɑːmi] [deɪz] ,

and	of	Duluth's	“	Minnesota	Point	”	in	its	palmy	days	,
和	的	德卢斯的	“	明尼苏达州	观点	”	在	它是	棕榈树	天	,

以及德卢斯“明尼苏达角”棕榈树繁茂时期的景象，

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [krɪb] [ɒv; əv][duː'pɒnt] [striːt] [ɪn]['frɪskoʊ] , [went] ['flɪtɪŋ] [θruː] [maɪ]

not	to	mention	the	cribs	of	Dupont	Street	in	Frisco	,	went	flitting	through	my
不是	到	提到	这	婴儿床	的	杜邦	街道	在	弗里斯科	,	去	飞掠	通过	我的

- [breɪn] .

frappe'd	brain	.
-	脑	.

更别提旧金山杜邦街的那些房子了，它们在我喝得晕乎乎的脑海里一闪而过。

[ɪn][wʌn] ['sɒləs] [ɒv; əv][dʒɔɪ][wiː; wi][sæt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [heɪg] [ænd; ənd] [heɪg] “ ['sɜːvɪs] ,

In	one	solace	of	joy	we	sat	at	a	table	for	Haig	and	Haig	“	service	,
在	一	慰藉	的	喜悦	我们	卫星	在	一个	桌子	为了	海格	和	海格	“	服务	,

在一次令人欣慰的喜悦中，我们坐在桌旁，享用黑格和黑格的“服务”，

" [sed] ['sɜːvɪs] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['dʒeɪdɪd][dʒeɪnz] [huː] [dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)] [taɪm] [bɪ'twiːn] ['weɪtɪŋ] [ɒn]

"	said	service	being	delivered	by	jaded	janes	who	divided	their	time	between	waiting	on
"	说	服务	存在	发表	经过	厌倦	简氏	WHO	分割	他们的	时间	之间	等待	在

['kʌstəməz] [ænd; ənd][dʒæz] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪni] [tjuːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪn][pæn] ['ɔːkɪstrə] .

customers	and	jazz	dancing	to	the	tinny	tunes	of	a	tin	pan	orchestra	.
顾客	和	爵士乐	跳舞	到	这	锡制的	曲调	的	一个	锡	平底锅	乐队	.

" 这段描述是，服务是由一群疲惫不堪的女服务员提供的，她们的时间一部分用来招待顾客，另一部分则用来伴着叮咚乐队的刺耳曲调跳爵士舞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [naɪt] .

It	was	a	wild	place	and	a	wild	night	.
它	曾是	一个	荒野	地方	和	一个	荒野	夜晚	.

那是一个狂野的地方，那也是一个狂野的夜晚。

['leɪtə(r)][wiː; wi] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnset] [ɪn] .

Later	we	dined	at	the	Sunset	Inn	.
之后	我们	用餐	在	这	日落	客栈	.

之后我们在日落旅馆用餐。

[ðə; ði] [ɪn] [wɒz; wəz] [flæŋk] [baɪ][rʊmz; ruːmz] [fɪld] [wɪð] [skɔːz] [ɒv; əv] [ruː'let] [wiːlz] [ænd; ənd]

The	inn	was	flanked	by	rooms	filled	with	scores	of	roulette	wheels	and
这	客栈	曾是	侧翼	经过	房间	已填	和	得分	的	轮盘赌	车轮	和

['feərəʊ] ['teɪblz] .

faro	tables	.
法罗	表格	.

旅馆两侧的房间里摆满了数十张轮盘赌桌和法罗赌桌。

[maɪ] ['spɔːtɪŋ] [blʌd] [sɜːrdʒd] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] ,

My	sporting	blood	surged	hither	and	thither	but	to	no	avail	,
我的	体育	血	激增	这里	和	那里	但	到	不	可用	,

我的运动热情奔涌不已，但却无济于事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['temprəri] [bæn][ɒn] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv]

for	the	Mexican	government	had	placed	a	temporary	ban	on	this	style	of
为了	这	墨西哥	政府	有	放置	一个	暂时的	禁止	在	这	风格	的

['gæmblɪŋ] . [[naɪn]]

gambling	.	[	9	]
赌博	.	[	9	]

因为墨西哥政府曾暂时禁止这种赌博方式。[9]

['ælkətræz] ['aɪlənd] , [ðæt] ['saɪlənt]['sɪtədəl] [ðæt] [iˈljuːmin] [ðə; ði]['skaɪlaɪn][ɒv; əv]['frɪskoʊz] [beɪ] [laɪk] [ə; eɪ]

Alcatraz	Island	,	that	silent	citadel	that	illumines	the	skyline	of	Frisco's	bay	like	a
阿尔卡特拉斯	岛	,	那	沉默的	堡垒	那	照亮	这	天际线	的	旧金山的	湾	喜欢	一个

[bliːk] ['bætlʃɪp] ,

bleak	battleship	,
苍凉	战列舰	,

阿尔卡特拉斯岛，这座寂静的堡垒像一艘阴森的战舰一样照亮了旧金山湾的天际线。

[ɪz][ðə; ði] ['temprəri] [həʊm] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['səʊldʒəz] [huː] [hæv; həv]

is	the	temporary	home	of	about	five	hundred	United	States	soldiers	who	have
是	这	暂时的	家	的	关于	五	百	团结的	各州	士兵	WHO	有

[bɪ'kʌm] [in'snɑːl] [ɪn][ðə; ði] [tʌf] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [red] [teɪp] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l]

become	ensnarled	in	the	tough	and	tedious	red	tape	of	Uncle	Sam's	court	martial
变得	纠缠	在	这	艰难的	和	乏味	红色的	磁带	的	叔叔	山姆的	法庭	武术

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

这里是大约五百名美国士兵的临时住所，他们陷入了美国军事法庭繁琐而令人厌烦的官僚程序中。

['prizənz] [ænd; ənd] [mɔ:g] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['pleɪsɪz] [aɪ] [əb'hɔ:(r)] ,

Prisons	**and**	**morgues**	**are**	**two**	**places**	**I**	**abhor**	**,**
监狱	和	太平间	是	二	地方	我	痛恨	,

监狱和太平间是我最厌恶的两个地方。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [maɪ] [lɒt] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [bəuθ] [ɪn] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .

but	**it**	**fell**	**my**	**lot**	**to**	**visit**	**both**	**in**	**one**	**night**	**in**	**San**	**Francisco**	**.**
但	它	跌倒	我的	很多	到	访问	两个都	在	一	夜晚	在	圣	弗朗西斯科	.

但我却有幸在旧金山的一夜之间游览了这两个地方。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [laɪk] [ðɪs] :

It	**happened**	**like**	**this**	**:**
它	发生	喜欢	这	:

事情经过是这样的:

[waɪl] [ˌentə'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [nju:] [faʊnd] ['frɪskoʊ] [frendz] [ɪn] [maɪ] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs]

While	**entertaining**	**some**	**new**	**found**	**Frisco**	**friends**	**in**	**my**	**room**	**in**	**the**	**St**	**.**	**Francis**
尽管	娱乐	一些	新的	成立	弗里斯科	朋友们	在	我的	房间	在	这	英石	.	弗朗西斯

[həʊ'tel] ,

Hotel	**,**
酒店	,

在圣弗朗西斯酒店的房间里招待几位新结识的旧金山朋友时，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['plezntlɪ] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['welfeə(r)]

I	**was**	**pleasantly**	**surprised**	**by**	**the**	**head**	**director**	**of**	**the**	**Jewish**	**Welfare**
我	曾是	愉快	惊讶	经过	这	头	导演	的	这	犹太人	福利

[bɔ:d] ,

Board	**,**
木板	,

犹太福利委员会的主任让我感到惊喜。

[ʃi:; 'ʃi:ə] [swɔ:ts] [baɪ] [neɪm] , [hu:] [rɪ'kwestɪd] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:d] ,

Shea	**Swartz**	**by**	**name**	**,**	**who**	**requested**	**on**	**behalf**	**of**	**the**	**Board**	**,**
谢伊	斯沃茨	经过	姓名	,	WHO	请求	在	代表	的	这	木板	,

谢伊·斯沃茨（Shea Swartz）代表董事会提出请求，

[ðæt] [maɪ] ['pedəgri:d] [bʌŋk] [bi:; bi] [spred] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['ælkətræz] .

that	**my**	**pedigreed**	**bunk**	**be**	**spread**	**on**	**the**	**rocky**	**soil**	**of**	**Alcatraz**	**.**
那	我的	血统纯正	假寐	是	传播	在	这	岩石	土壤	的	阿尔卡特拉斯	.

愿我的名门望族之床铺铺在阿尔卡特拉斯岛的岩石土壤上。

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [bɔɪz] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['bærək] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [wɪz] [bæŋ]

The	**five**	**hundred**	**boys**	**gathered**	**in**	**the**	**barrack**	**auditorium**	**and**	**gave**	**the**	**Whiz**	**Bang**
这	五	百	男孩们	聚集	在	这	营房	礼堂	和	给予	这	呼啸	砰

[ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['welkəm] .

a	**grand**	**and**	**glorious**	**welcome**	**.**
一个	盛大	和	辉煌	欢迎	.

五百名男孩聚集在营房礼堂，给予了"Whiz Bang"乐队盛大而辉煌的欢迎。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] .

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**bright**	**lights**	**of**	**a**	**very**	**enjoyable**	**tour**	**of**	**the**	**coast**	**.**
它	曾是	一	的	这	明亮的	灯	的	一个	非常	令人愉悦	旅游	的	这	海岸	.

这是这次非常愉快的海岸之旅中的一大亮点。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['dʌfi] [ænd; ənd] [dʒi:] . ['dʌblju:] . [də'leɪnəʊ] [ɒv; əv]

Later	**in**	**the**	**evening**	**,**	**accompanied**	**by**	**George**	**Duffy**	**and**	**G**	**.**	**W**	**.**	**DeLano**	**of**
之后	在	这	晚上	,	伴随	经过	乔治	达菲	和	G	.	W	.	德拉诺	的

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜrniz] ['ɒfɪs] ,

the	**district**	**attorney's**	**office**	**,**
这	区	律师	办公室	,

当晚晚些时候，在地方检察官办公室的乔治·达菲和GW·德拉诺的陪同下，

[wiː; wi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [mɔːg] .

we	inspected	the	famous	San	Francisco	morgue	.
我们	检查	这	著名的	圣	弗朗西斯科	停尸房	.

我们参观了著名的旧金山停尸房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gruːsəm] ['vɪzɪt] , [aɪl] [əd'mɪt] ,

It	was	a	gruesome	visit	,	I'll	admit	,
它	曾是	一个	令人毛骨悚然	访问	, 患病的		承认	,

我承认，那是一次令人毛骨悚然的经历。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]

but	some	of	the	curse	was	removed	by	the	marvelous	furniture	and
但	一些	的	这	诅咒	曾是	已移除	经过	这	奇妙	家具	和

[ˌæpə'reɪtəs] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .

apparatus	used	in	the	handling	of	the	unfortunate	.
设备	用过的	在	这	处理	的	这	不幸	.

但是，在安置这些不幸者时使用的精妙家具和设备，消除了部分诅咒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɔːg] [wiː; wi] [glimps] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dʒeɪl] ,

From	the	morgue	we	glimpsed	a	view	of	the	city	jail	,
从	这	停尸房	我们	瞥见	一个	看法	的	这	城市	监狱	,

从太平间我们瞥见了市监狱的景象，

[θruː] [ðə; ði][kaɪnd]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] ['wɔːltə] [siː] . [-]

through	the	kind	offices	of	Walter	C	.	[	10	]
通过	这	种类	办公室	的	沃尔特	C	.	[	-	]

通过 Walter C.[10] 的友好办公室

['ʃɪlə] , [huː] [ɪz][bɒnd][ænd; ənd] ['wɒrənt] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

Schiller	,	who	is	bond	and	warrant	clerk	in	the	Hall	of	Justice	.
席勒	,	WHO	是	纽带	和	保证	职员	在	这	大厅	的	正义	.

席勒是司法大厅的保释和逮捕令书记员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] ['tʃaɪnətaʊn] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][met][baɪ][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ]

It	was	next	to	Chinatown	where	we	were	met	by	the	sergeant	in	charge
它	曾是	下一个	到	唐人街	在哪里	我们	是	遇见	经过	这	军士	在	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnətaʊn] [vaɪs][skwɒd] .

of	the	Chinatown	vice	squad	.
的	这	唐人街	副	队	.

我们到达唐人街附近时，遇到了唐人街扫黄队的警长。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔpərətɪvz] ['kɒndʌktɪd] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [θruː] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [tʃɪŋk]

Two	of	his	operatives	conducted	our	party	through	a	score	or	more	of	Chink
二	的	他的	特工	实施	我们的	派对	通过	一个	分数	或者	更多的	的	中国

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][hɒp][dʒɔɪnts][ðæt] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɹ'eɪdɪd] .

gambling	and	hop	joints	that	had	recently	been	raided	.
赌博	和	跳	关节	那	有	最近	到过	突袭	.

他的两名手下带领我们一行人参观了二十多家最近被查封的华人赌博和啤酒馆。

[wiː; wi] [sɪn'sɪəli] [θæŋk] [ðə; ði][skwɒd] ,

We	sincerely	thank	the	squad	,
我们	真挚地	感谢	这	队	,

我们衷心感谢球队，

[bʌt; bət] [rɪ'gret] [nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɹ'eɪdɪd] .

but	regret	not	having	seen	one	or	two	places	that	had	not	been	raided	.
但	后悔	不是	拥有	已见	一	或者	二	地方	那	有	不是	到过	突袭	.

但遗憾的是，我没能去看看那些未被洗劫过的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dʌsk] [ðæt] ['tʃaɪnətaʊn] [pædz][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['nɔɪzləsli] .

It	is	the	hour	of	dusk	that	Chinatown	pads	to	and	fro	noiselessly	.
它	是	这	小时	的	黄昏	那	唐人街	垫子	到	和	弗	无声	.

黄昏时分，唐人街上的人来人往悄无声息。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['krʊkɪd] [striːts] , [bluː] [l'əʊzəndʒɪz][ɒv; əv] [laɪts] ,

In	the	little	tangle	of	crooked	streets	,	blue	lozenges	of	lights	,
在	这	小的	纠纷	的	歪	街道	,	蓝色的	锭剂	的	灯	,

在蜿蜒曲折的小巷里，点缀着蓝色的菱形灯光，

['sɪtɪŋ] [gɒdz][ænd; ənd][kwɪə(r)] [smelz] [ðæt] ['bæb(ə)l][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [tɔːk] [ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs]

sitting	gods	and	queer	smells	that	babble	of	Oriental	talk	is	incessant	at	this
坐着	神	和	酷儿	气味	那	潺潺	的	东方	讲话	是	不停歇	在	这

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

此时此刻，东方人的谈话声此起彼伏，伴随着神灵端坐的神像和奇异的气味，令人难以忍受。

['wɪmɪn] [pə'reɪd] [ɪn] ['gɔːdi] ['heddres] [ænd; ənd] [biːdz] [ɒv; əv][dʒeɪd] .

Women	parade	in	gaudy	headdress	and	beads	of	jade	.
女性	游行	在	艳丽的	头饰	和	珠子	的	玉	.

妇女们头戴艳丽的头饰，佩戴玉珠，列队游行。

[ðə; ði][men][weə(r)][ðeə(r)] [g'ɔːdɪəst] ['sɪlkən] [rəʊbz] .

The	men	wear	their	gaudiest	silken	robes	.
这	男人	穿	他们的	最艳丽的	丝	长袍	.

男人们穿着他们最华丽的丝绸长袍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] - [ʌp] [men] [huːz] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [wɪð] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['iːstən] [lɔː(r)] ,

There	are	dried	-	up	men	whose	faces	are	old	with	the	age	of	eastern	lore	,
那里	是	干燥	-	向上	男人	谁	面孔	是	老的	和	这	年龄	的	东	知识	,

有一些干瘪的老人，他们的面容饱经沧桑，仿佛诉说着东方传说的故事。

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [wɔːk] [wɪð] ['mɪnsɪŋ] [steps] [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] [greɪs] , ['tʃeri] - [tʃiːkt]

young	women	who	walk	with	mincing	steps	and	Oriental	grace	,	cherry	-	cheeked
年轻的	女性	WHO	走	和	绞碎	步骤	和	东方	优雅	,	樱桃	-	脸颊

['beɪbiz] ['tɒtərɪŋ] [ʌn'sɜːtnli] .

babies	tottering	uncertainly	.
婴儿	颤巍巍	不确定性	.

年轻女子迈着轻盈的步伐，带着东方人的优雅；脸颊红扑扑的婴儿蹒跚学步。

[wiː; wi] [pɑːst] [ʌp] [ˌhɒnə'luːluː] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l]

We	passed	up	Honolulu	until	later	in	the	year	and	made	a	transcontinental
我们	通过了	向上	檀香山	直到	之后	在	这	年	和	制成	一个	跨大陆

[dʒʌmp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] “ [get] ['gɜːrtiz] ['gɑːtə(r)] .

jump	to	New	York	to	try	and	“	Get	Gertie's	Garter	.
跳	到	新的	约克	到	尝试	和	“	得到	格蒂的	袜带	.

我们放弃了去檀香山，直到今年晚些时候才去，然后横跨大陆飞往纽约，试图“得到格蒂的吊袜带”。

” [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] ['evə(r)][biː; bi] [kən'tentɪd] “ [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ” ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

”	Don't	believe	I'll	ever	be	contented	“	down	on	the	farm	”	after	all	the	wonderful
”	不	相信	患病的	曾经	是	满足	“	向下	在	这	农场	”	后	全部	这	精彩的

['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [mʌnθs] .

people	and	wonderful	sights	of	the	past	two	months	.
人们	和	精彩的	景点	的	这	过去的	二	几个月	.

“经历了过去两个月里遇到的那些美好的人和风景之后，我恐怕再也不会满足于‘待在农场’的生活了。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][gəʊz][fɔː(r); fə(r)] [lɪl] - [ɔːl; oʊl]

But	here	goes	for	Lil	'	Ol
但	这里	去	为了	莉莉	-	ol

但小奥尔的故事开始了

- [njuː] [jɔːk] , [æz; əz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] . [-]

'	New	Yawk	,	as	seen	through	the	eyes	of	a	farmer	.	[	11	]
-	新的	喋喋不休	,	作为	已见	通过	这	眼睛	的	一个	农民	.	[	-	]

“从农民的视角看纽约。”[11]

['blɪstərɪŋ] ['brɔ:dweɪ]
Blistering **Broadway**
起泡 百老汇

百老汇的精彩演出

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][hɪə(r)] ['stɑ:tlɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv]
In **the** **old** **days** **we** **used** **to** **hear** **startling** **tales** **of** **the** **decadence** **of**
在 这 老的 天 我们 用过的 到 听到 令人震惊 故事 的 这 颓废 的
[ðə; ði]['pærɪs] ['θɪətə(r)] .
the **Paris** **theatre** **.**
这 巴黎 剧院 .

过去我们经常听到关于巴黎剧院颓废的惊人故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði][pɒnd][tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [i:s'θetɪk] (?)
It **is** **no** **longer** **necessary** **to** **cross** **the** **pond** **to** **have** **one's** **aesthetic** **(** **?** **)**
它 是 不 更长 必要的 到 叉 这 池塘 到 有 一个人的 审美的 (?)

现在无需远渡重洋也能拥有自己的审美（？）

['sensɪz] [stɜ:d] .
senses **stirred** **.**
感官 搅拌 .

感官被唤醒。

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [steɪdʒ] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .
The **New** **York** **stage** **will** **do** **it** **for** **you** **this** **season** **.**
这 新的 约克 阶段 将要 做 它 为了 你 这 季节 .

本季纽约的舞台将为你带来精彩的演出。

[raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brɔ:dweɪ] ['fʊtlaɪts] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['evriθɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
Right **behind** **the** **Broadway** **footlights** **you** **can** **see** **everything** **done** **in** **the** **name**
正确的 在后面 这 百老汇 脚灯 你 能 看 一切 完毕 在 这 姓名
[ɒv; əv] [ɑ:t] [frɒm; frəm] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['æktʃuəli] [klaɪm] [ɪn][ə; eɪ][bed] [ɔ:l'redi] ['ɒkjupaɪd]
of **Art** **from** **witnessing** **a** **young** **lady** **actually** **climb** **in** **a** **bed** **already** **occupied**
的 艺术 从 见证 一个 年轻的 女士 实际上 爬 在 一个 床 已经 占领
[baɪ][ə; eɪ] [meɪl] [tu:; tə] [əb'zɜ:vɪŋ] [ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv][g'ɜ:lz] [pleɪ] [strɪp]['pəʊkə(r)][ʌn'tɪl] —
by **a** **male** **to** **observing** **a** **squad** **of** **girls** **play** **strip** **poker** **until** **—**
经过 一个 男性 到 观察 一个 队 的 女孩们 玩 条 扑克 直到 —

在百老汇的舞台灯光背后，你可以看到一切以艺术之名所做的事情，从目睹一位年轻女子爬上一张已被男子占据的床，到观看一群女孩玩脱衣扑克，直到——

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
But **let** **us** **go** **back** **to** **the** **beginning** **.**
但 让 我们 去 后退 到 这 开始 .

但让我们回到最初。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] ['si:z(ə)n][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz] ['spendɪŋ] ['mʌni]
They **say** **that** **it** **is** **a** **dull** **season** **in** **New** **York** **and** **that** **no** **one** **is** **spending** **money**
他们 说 那 它 是 一个 乏味的 季节 在 新的 约克 和 那 不 一 是 开支 钱
— [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɪətə(r)] ['tɪkɪts] .
— **at** **least** **for** **theatre** **tickets** **.**
— 在 至少 为了 剧院 门票 .

他们说纽约现在是旅游淡季，没人花钱——至少没人买戏票。

[hens] [ðə; ði]['fræntɪk] ['efət] [tu:; tə] [wet] [ðə; ði]['dʒeɪdɪd] ['æpitait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] ['θɪətə(r)] -
Hence **the** **frantic** **effort** **to** **whet** **the** **jaded** **appetites** **of** **the** **elusive** **theatre** **-**
因此 这 疯狂的 努力 到 磨刀 这 厌倦 食欲 的 这 难以捉摸的 剧院 -
['gəʊə(r)] .
goers **.**
去者 .

因此，人们才如此拼命地想要重新激发那些难以捉摸的戏剧观众的热情。

[let] [ˌjuː 'es][lɪst][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['spraɪtli] [ət'rækʃnz] .

Let	us	list	some	of	the	more	sprightly	attractions	.
让	我们	列表	一些	的	这	更多的	轻快的	景点	.

让我们列举一些比较精彩的景点。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] .

Bear	in	mind	that	some	of	them	have	excellent	qualities	.
熊	在	头脑	那	一些	的	他们	有	出色的	品质	.

请记住，他们当中有些人具有优秀的品质。

[ðeə(r)][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['sʌməset] [mɔːmz] “ [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

There	is	,	for	instance	,	Somerset	Maugham's	“	The	Circle	,
那里	是	,	为了	实例	,	萨默塞特郡	毛姆的	“	这	圆圈	,

例如，萨默塞特·毛姆的《圆圈》

” ['telɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['kʌp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['brəʊkən][ɔːl][ðə; ði] [kən'venʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

”	telling	of	an	old	couple	who	have	broken	all	the	conventions	and	of
”	讲述	的	一个	老的	夫妻	WHO	有	破碎的	全部	这	惯例	和	的

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['kʌp(ə)l] [ə'baʊt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

a	younger	couple	about	to	follow	in	their	footsteps	.
一个	年轻	夫妻	关于	到	跟随	在	他们的	脚步声	.

讲述了一对打破所有传统的老夫妇和一对即将效仿他们的年轻夫妇的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld] [wɪð] ['laɪvli] ['klevənəs] .

It	is	told	with	lively	cleverness	.
它	是	讲述	和	热闹	聪明才智	.

故事讲述得生动巧妙。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][duː; də][nɒt][faɪnd] [-]

No	,	indeed	,	the	young	people	do	not	find	[	12	]
不	,	的确	,	这	年轻的	人们	做	不是	寻找	[	-	]

不，确实，年轻人并不认为[12]

[ə; eɪ]['mɒrəl][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] .

a	moral	in	the	experiences	of	their	elders	.
一个	道德	在	这	经历	的	他们的	长者	.

从长辈的经历中汲取道德教训。

[æt; ət][ðə; ði][end] [ðeɪ] [dæʃ] [ə'weɪ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ɪ'lɪsɪt] [lʌv] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['kɒtɪdʒ] [stʌf]

At	the	end	they	dash	away	to	investigate	the	illicit	love	-	in	-	a	-	cottage	stuff
在	这	结尾	他们	短跑	离开	到	调查	这	非法	爱	-	在	-	一个	-	小屋	东西

[ðəm'selvz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːm] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɪn][laɪf][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] “ [wɒt]

themselves	and	Mr	.	Maugham	points	out	that	in	life	it	doesn't	matter	“	what
他们自己	和	先生	.	毛姆	积分	出去	那	在	生活	它	不	事情	“	什么

[juː; jʊ][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

you	do	as	much	as	what	you	are	.
你	做	作为	很多	作为	什么	你	是	.

最后，他们匆匆赶去亲自调查小屋里的不伦之恋，毛姆先生指出，在生活中，“你做什么并不重要，重要的是你是什么样的人”。

” [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðæt] “ [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪf] [jʊr; jər] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

”	And	also	that	“	you	can	do	anything	in	this	world	if	you're	prepared	to
”	和	还	那	“	你	能	做	任何事物	在	这	世界	如果	你是	准备	到

[teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [dɪ'pend] [ɒn]['kærəktə(r)] .

take	the	consequences	and	consequences	depend	on	character	.
拿	这	结果	和	结果	依赖	在	特点	.

“而且，如果你准备好承担后果，你就能在这个世界上做任何事，而后果取决于你的品格。”

” [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt] ['ment(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['flæpə(r)] .

”	All	of	which	is	excellent	mental	food	for	the	1921	flapper	.
”	全部	的	哪个	是	出色的	精神的	食物	为了	这	-	翻盖	.

“所有这些都是1921年时髦女郎的绝佳精神食粮。”

[ðen] [ðeə(r)][ɪz]['kɔzməu; 意大利语 'kɔ:zmɔ:]['hæməltənz] “ [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] ,

Then	there	is	Cosmo	Hamilton's	“	The	Silver	Fox	,
然后	那里	是	宇宙	汉密尔顿的	“	这	银	狐狸	,

还有 Cosmo Hamilton 的《银狐》，

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['epɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'lændərɪŋ] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒnʃɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [men]

”	a	little	epic	of	a	philandering	wife	with	a	penchant	for	young	men
”	一个	小的	史诗	的	一个	拈花惹草	妻子	和	一个	爱好	为了	年轻的	男人

[ænd; ənd] [ə'bri:vieɪtɪd] [sɒks] .

and	abbreviated	socks	.
和	缩写	袜子	.

“一个风流成性的妻子，偏爱年轻男子和短袜，她的故事有点小史诗。”

['klevə(r)] , [tu:] , [bʌt; bət]['dekədənt] .

Clever	,	too	,	but	decadent	.
聪明的	,	也	,	但	颓废	.

既聪明又颓废。

['ɔ:lsəʊ][wi:; wi] [maɪt] [nəʊt] “ ['æmbʊʃ] ,

Also	we	might	note	“	Ambush	,
还	我们	可能	笔记	“	伏击	,

我们还可以注意到“伏击，

” [ðə; ði]['əʊpəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [laɪks] ['prɪti] [θɪŋz] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz]['eɪdɪd][ænd; ənd]

”	the	opus	of	a	young	woman	who	likes	pretty	things	and	who	is	aided	and
”	这	作品	的	一个	年轻的	女士	WHO	点赞	漂亮的	事物	和	WHO	是	协助	和

[ə'bet] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

abetted	by	her	mother	.
教唆	经过	她	母亲	.

“一位喜欢漂亮东西的年轻女子在母亲的帮助和怂恿下创作的作品。”

[pə'pɑ:][ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][kə'mju:tə(r)] [hu:] [weiks] [ʌp] [wen] ['dɔ:tə(r)] [ˌintrə'dju:sis][ə; eɪ][flɪp]

Papa	is	a	poor	commuter	who	wakes	up	when	daughter	introduces	a	flip
爸爸	是	一个	贫穷的	通勤者	WHO	醒来	向上	什么时候	女儿	介绍	一个	翻动

[ænd; ənd] ['mærid] ['dʒentlmən] [frend] .

and	married	gentleman	friend	.
和	已婚	绅士	朋友	.

爸爸是个穷苦的通勤族，女儿给他介绍了一位风流成性、已婚的绅士朋友，爸爸这才醒悟过来。

[wen] [hi:; hi]['prəʊtests; prə'tests] , ['dɔ:tə(r)] [slæps][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][snæps] “ [dæm] [ju:; jʊ] !

When	he	protests	,	daughter	slaps	his	face	and	snaps	“	Damn	you	!
什么时候	他	抗议活动	,	女儿	掌掴	他的	脸	和	快照	“	该死	你	!

当他抗议时，女儿打了他一巴掌，并厉声说道：“该死的你！”

” [stɪl] , [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] “ ['æmbʊʃ] .

”	Still	,	there	is	some	excuse	for	“	Ambush	.
”	仍然	,	那里	是	一些	原谅	为了	“	伏击	.

尽管如此，《伏击》还是有一些借口的。

” [æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] .

”	At	least	it	is	well	written	.
”	在	至少	它	是	出色地	书面	.

“至少它写得很好。”

[hɪə(r)][wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][pleɪn] ['evri] [deɪ] ['efəts] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnsələntli] [sen'seɪʃən(ə)l][æt; ət]

Here	we	turn	to	the	plain	every	day	efforts	to	be	insolently	sensational	at
这里	我们	转动	到	这	清楚的	每一个	天	努力	到	是	傲慢地	轰动一时	在

['eni] [praɪs] .

any	price	.
任何	价格	.

接下来，我们将目光转向日常生活中那些不惜一切代价也要哗众取宠、博人眼球的普通行为。

“ ['getɪŋ] ['gɜːrtiz] ['gɑːtə(r)] ” ([nəʊt][ðə; ði] [tʃeɪst] ['taɪt(ə)l]) , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst]

“	Getting	Gertie's	Garter	”	(	note	the	chaste	title	)	,	was	one	of	the	earliest
“	获得	格蒂的	袜带	”	(	笔记	这	贞洁	标题	)	,	曾是	一	的	这	最早

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛksli] ['stɪmjələnts] .

of	the	sexly	stimulants	.
的	这	性方面的	兴奋剂	.

《格蒂的吊袜带》（注意其纯洁的标题）是最早的性刺激剂之一。

[bʌt; bət] ['gɑːtəz] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [vəʊg] [ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ðə; ði] [ʃɔːt] [skɜːrts][hæv; həv]

But	garters	have	lost	their	vogue	and	,	anyway	,	the	short	skirts	have
但	吊袜带	有	丢失的	他们的	时尚	和	,	反正	,	这	短的	裙子	有

['ruːɪnd] [ðeə(r)]['nɒv(ə)lti] .

ruined	their	novelty	.
毁坏	他们的	新奇	.

但是吊袜带已经过时了，而且短裙也破坏了吊袜带的新鲜感。

[səʊ][ðə; ði] [piːs] [dɪd][nɒt] ['sɪəriəsli] [ˌʌp'set] [njuː] [jɔːk] . [-]

So	the	piece	did	not	seriously	upset	New	York	.	[	13	]
所以	这	片	做过	不是	严重地	沮丧的	新的	约克	.	[	-	]

所以这篇文章并没有严重激怒纽约。[13]

[ðen] [ðeəz; ðəz] “ ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , ” [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Then	there's	“	Lilies	of	the	Field	,	”	for	instance	,
然后	有	“	百合花	的	这	场地	,	”	为了	实例	,

例如，还有《野百合》。

[ə; eɪ]['demi] - [mʊŋ'den] ['triːtɪs] [ə'nent]['sɜːt(ə)n] ['lɪliz] [huː] “ [tɔɪl][nɒt]['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [spɪn] ,

a	demi	-	mondaine	treatise	anent	certain	lilies	who	“	toil	not	neither	do	they	spin	,
一个	半	-	蒙丹	论文	附近	肯定	百合花	WHO	“	辛劳	不是	两者都不	做	他们	旋转	,

一篇半上流社会的论文，论述某些百合花“既不劳作也不纺纱”。

” [ɔː(r)][haʊˈevə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [let] [daʊn] [ðə; ði][gəʊld] ['digəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	or	however	it	was	that	the	Good	Book	let	down	the	gold	diggers	of	the
”	或者	然而	它	曾是	那	这	好的	书	让	向下	这	金子	挖掘机	的	这

[əʊld] [deɪz] .

old	days	.
老的	天	.

或者说，究竟是什么让旧时代的淘金者失望了？

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]['flæpə(r)] .

This	is	especially	recommended	for	the	eighteen	-	year	-	old	flapper	.
这	是	尤其	受到推崇的	为了	这	十八	-	年	-	老的	翻盖	.

这尤其推荐给十八岁的年轻时髦女郎。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['riːəl] [blʌʃ] [prə'duːsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

With	which	we	arrive	at	the	real	blush	producers	of	the	year	.
和	哪个	我们	到达	在	这	真实的	脸红	生产者	的	这	年	.

由此，我们得出年度最佳腮红生产商名单。

[kən'sɪdə(r)] “ ['bluːˌbɪrdz] [eɪtθ] [waɪf] .

Consider	“	Bluebeard's	Eighth	Wife	.
考虑	“	蓝胡子的	第八	妻子	.

请看《蓝胡子的第八任妻子》。

” [hɪə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['njuːli] ['mærid] , [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['swiːthɑːt] [tuː; tə]

”	Here	a	young	woman	,	newly	married	,	invites	her	old	sweetheart	to
”	这里	一个	年轻的	女士	,	新	已婚	,	邀请	她	老的	亲爱的	到

[hɜː(r); hə(r)]['buːdwɑː(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

her	boudoir	at	midnight	,
她	闺房	在	午夜	,

“一位新婚的年轻女子在午夜时分邀请她的旧情人到她的闺房来，

[gets] [hɪm] ['skwɪfi] [ænd; ənd] [pə'sweidz] [hɪm] [tu:; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd] [klaɪm] ['ɪntu:] [bed] .

gets	him	squiffy	and	persuades	him	to	undress	and	climb	into	bed	.
获得	他	醉醺醺的	和	说服	他	到	脱衣服	和	爬	进入	床	.

把他灌醉，然后劝他脱掉衣服爬上床。

[ænd; ənd] [ʌn'dres] [hi:; hi] [dʌz] , [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bi:] . [vi:] . [di:] . - [es] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	undress	he	does	,	right	down	to	his	B	.	V	.	D	.	'	s	in	front	of	the
和	脱衣服	他	做	,	正确的	向下	到	他的	B	.	V	.	D	.	-	s	在	正面	的	这

['fʊtlaɪts] ,

footlights	,
脚灯	,

他真的脱光了衣服，甚至在舞台灯光前脱到了只剩内裤。

[ðə; ði] [ə'pri:ʃətɪv] ['herəʊɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

the	appreciative	heroine	and	the	audience	.
这	欣赏的	女英雄	和	这	观众	.

心存感激的女主角和观众。

[sed] ['herəʊɪn] [ðen] ['klæmbə] [ɪn] — [ænd; ənd] [frend] ['hʌzbənd] [ə'pɪəz] .

Said	heroine	then	clambers	in	—	and	friend	husband	appears	.
说	女英雄	然后	攀爬者	在	—	和	朋友	丈夫	出现	.

女主人公随后爬了进去——她的朋友丈夫出现了。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ɪts] [ɔ:l] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['hʌbi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ([wʌn] [mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] [kən'seʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

it's	all	to	teach	hubby	a	lesson	(	one	must	make	some	concession	to	the
它是	全部	到	教	老公	一个	课	(	一	必须	制作	一些	让步	到	这

[pə'li:s]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:] . [vi:] . [di:] . ['pɜ:s(ə)n] [gets] [ðə; ði] [eə(r)] .

police	)	and	the	B	.	V	.	D	.	person	gets	the	air	.
警察	)	和	这	B	.	V	.	D	.	人	获得	这	空气	.

这一切都是为了给老公一个教训（必须对警察做出一些让步），而那个患有BVD的人则得到了喘息的机会。

['brɔ:dweɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪzɪli] ['getɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['ʃeklz] [tu:; tə] [si:] ['blu:bɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:] .

Broadway	had	been	busily	getting	out	its	shekels	to	see	Bluebeard	and	the	B	.
百老汇	有	到过	忙碌地	获得	出去	它是	谢克尔	到	看	蓝胡子	和	这	B	.

[vi:] . [di:] . [ju:θ] [wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['eɪvəri] - “ [ðə; ði] ['demi] - ['vɜ:dʒɪn] .

V	.	D	.	youth	when	along	came	Avery	Hopwood's	“	The	Demi	-	Virgin	.
V	.	D	.	青年	什么时候	沿着	来了	艾弗里	-	“	这	黛米	-	处女	.

百老汇正忙着掏钱去看蓝胡子和 BVD 青年，这时艾弗里·霍普伍德的《半处女》出现了。

” [naʊ] , ['mɪstə(r)] . - ['demi] - ['vɜ:dʒɪn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['demi] - [vjɛrʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,

”	Now	,	Mr	.	Hopwood's	demi	-	virgin	is	not	the	demi	-	vierge	of	the	French	,
”	现在	,	先生	.	-	半	-	处女	是	不是	这	半	-	维尔日	的	这	法语	,

[frɒm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [naʊn] ['kɒmz] .

from	whom	the	noun	comes	.
从	谁	这	名词	来	.

“现在，霍普伍德先生的半处女并不是法国的半处女，这个名词就是从法国来的。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['peɪpə(r)] ,

Since	this	is	a	family	paper	,
自从	这	是	一个	家庭	纸	,

因为这是一份家传文件，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪkˈspleɪn]['demi] - [vjɛrʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] ['leɪdi] [huː] [ɪz]

we	will	explain	demi	-	vierge	as	a	young	and	ambitious	lady	who	is
我们	将要	解释	半	-	维尔日	作为	一个	年轻的	和	雄心勃勃	女士	WHO	是

['brɒdmaɪndɪd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .

broadminded	up	to	a	certain	point	.
心胸开阔	向上	到	一个	肯定	观点	.

我们将"半处女"解释为一位年轻有抱负、思想开放到一定程度的女士。

['mɪstə(r)] . - ['herəʊɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['muːvi] [kwiːn] [huː] [dɪ'zɜːts] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

Mr	.	Hopwood's	heroine	,	however	,	is	a	movie	queen	who	deserts	her	husband
先生	.	-	女英雄	,	然而	,	是	一个	电影	女王	WHO	沙漠	她	丈夫

, [ə'nʌðə(r)] ['muːvi] ['aɪdl] ,

,	another	movie	idol	,
,	其他	电影	偶像	,

然而，霍普伍德先生笔下的女主角是一位电影皇后，她抛弃了自己的丈夫，而她的丈夫也是一位电影偶像。

[ɒn][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [naɪt] . [-]

on	their	wedding	night	.	[	14	]
在	他们的	婚礼	夜晚	.	[	-	]

在他们的婚礼之夜。[14]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['faɪnəli] [sək'siːdz] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz]['demi] - [waɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['buːdwɑː(r)]

Although	the	husband	finally	succeeds	in	capturing	his	demi	-	wife	in	her	boudoir
虽然	这	丈夫	最后	成功	在	捕捉	他的	半	-	妻子	在	她	闺房

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [stɑːrts][aʊt][tuː; tə] — [wel] — ['eniweɪ] [ðə; ði]['riːəl] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪz]

and	thereupon	starts	out	to	—	well	—	anyway	the	real	incident	of	the	piece	is
和	于是	开始	出去	到	—	出色地	—	反正	这	真实的	事件	的	这	片	是

[ðə; ði][əˈfɔːmenʃənd; əˌfɔːˈmenʃənd][strɪp]['pəʊkə(r)] ['pɑːti] ,

the	aforementioned	strip	poker	party	,
这	上述	条	扑克	派对	,

虽然丈夫最终成功地将他的准妻子囚禁在她的闺房里，然后开始——好吧——总之，这篇文章的真正情节是前面提到的脱衣扑克派对，

[weə(r)] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][fɪlm] ['fili] [dɪ'skɑːd] ['gɑːmənt] ['ɑːftə(r)] ['gɑːmənt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [dɪ'zaɪnd]

where	a	half	dozen	film	fillies	discard	garment	after	garment	in	a	game	designed
在哪里	一个	一半	打	电影	小母马	丢弃	服装	后	服装	在	一个	游戏	设计

[tuː; tə][biː; bi] ['θrɪlɪŋ] .

to	be	thrilling	.
到	是	惊险	.

六位电影女星在一场旨在制造刺激的游戏中一件接一件地脱掉衣服。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mɪə(r)][strɪp]['pəʊkə(r)] ['pɑːti] [bʌt; bət][ə; eɪ] " [strɪp]['kjuːpɪd] " [ə'feə(r)] ,

It	isn't	a	mere	strip	poker	party	but	a	"	strip	cupid	"	affair	,
它	不是	一个	仅仅	条	扑克	派对	但	一个	"	条	丘比特	"	事务	,

这不仅仅是一场脱衣扑克派对，而是一场"脱衣丘比特"盛会。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði]['kjuːpɪd] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['wɪnə(r)] — [ɔː(r)]['luːzə(r)] .

the	first	to	arrive	at	the	cupid	state	to	be	the	winner	—	or	loser	.
这	第一的	到	到达	在	这	丘比特	状态	到	是	这	优胜者	—	或者	失败者	.

第一个达到丘比特状态的人将成为赢家——或者输家。

[ðə; ði] [geɪm] [prəˈgresɪz] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːrdz] [tɜːn] [huː] [ɪz][tuː; tə]

The	game	progresses	until	it	is	a	mere	matter	of	a	card's	turn	who	is	to
这	游戏	进展	直到	它	是	一个	仅仅	事情	的	一个	牌	转动	WHO	是	到

[biː; bi]['kjuːpɪd] [wen] ,

be	cupid	when	,
是	丘比特	什么时候	,

游戏进行到最后，只剩下轮到哪张牌决定谁来扮演丘比特的问题了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [endid] .

of	course	,	the	thing	is	ended	.
的	课程	,	这	事物	是	结束	.

当然，这件事已经结束了。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

This	,	then	,	is	the	state	of	the	New	York	stage	at	this	moment	.
这	,	然后	,	是	这	状态	的	这	新的	约克	阶段	在	这	片刻	.

这就是纽约舞台目前的现状。

['miːnwaɪl] , [fɪlm][fænz] [siː] [laɪf][ɒn][ðə; ði] [skriːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['rɑːloʊ] [waɪl] ,

Meanwhile	,	film	fans	see	life	on	the	screen	through	the	eyes	of	little	Rollo	while	,
同时	,	电影	粉丝	看	生活	在	这	屏幕	通过	这	眼睛	的	小的	罗洛	尽管	,

与此同时，影迷们通过小罗洛的视角在银幕上看到了生活，

[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

just	around	the	corner	,
只是	大约	这	角落	,

就在拐角处，

[sɪks] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [pɪŋk] ['envələʊp] [θɪŋ] - [juːɛm'ɛs]

six	young	women	are	in	the	act	of	taking	off	their	pink	envelope	thing	-	ums
六	年轻的	女性	是	在	这	行为	的	采取	离开	他们的	粉色的	信封	事物	-	嗯

[waɪl] [æn; ən] [ə'priːʃətɪv] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːdz] .

while	an	appreciative	audience	applauds	.
尽管	一个	欣赏的	观众	鼓掌	.

六位年轻女子正在脱掉她们的粉红色信封状物，观众们报以热烈的掌声。

[nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wɪr] [fɔː(r); fə(r)] ['sensəʃɪp] ['eniweə(r)] .

Not	,	of	course	,	that	we're	for	censorship	anywhere	.
不是	,	的	课程	,	那	是	为了	审查制度	任何地方	.

当然，这并不是说我们支持任何地方的审查制度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪdʒ][prə'djuːsə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] ['eniθɪŋ] .

But	the	New	York	stage	producer	seems	to	be	able	to	get	away	with	anything	.
但	这	新的	约克	阶段	制作人	似乎	到	是	有能力的	到	得到	离开	和	任何事物	.

但这位纽约舞台剧制作人似乎可以为所欲为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfli] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] [prə'djuːsə(r)] .

It	is	making	it	awfully	hard	for	the	musical	comedy	producer	.
它	是	制作	它	非常	难的	为了	这	音乐	喜剧	制作人	.

这给音乐喜剧制作人带来了极大的困难。

[jiəz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lɪmɪt][ɪn][beə(r)] [revl'eʃən] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['drɑːmə] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][wɪnz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['taɪəd] ['bɪznəs] [mæn] .

Years	ago	he	reached	a	certain	limit	in	bare	revelations	and	now	the	drama	comes	along	and	wins	away	the	tired	business	man	.
年	前	他	达到	一个	肯定	限制	在	裸	启示	和	现在	这	戏剧	来	沿着	和	胜利	离开	这	疲劳的	商业	男人	.

多年前，他已经对赤裸裸的揭露感到厌倦，如今戏剧性的情节又吸引了这位疲惫的商人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] ['meɪkə(r)]['ɪz(ə)nt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

Of	course	,	the	musical	comedy	maker	isn't	giving	up	without	a	fight	.
的	课程	,	这	音乐	喜剧	制造商	不是	给予	向上	没有	一个	斗争	.

当然，这位音乐喜剧制作人不会轻易放弃。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wen] , [ɪn] [ðə; ði] [njuː]

Now	and	then	he	has	an	inspiration	,	as	when	,	in	the	new
现在	和	然后	他	有	一个	灵感	,	作为	什么时候	,	在	这	新的

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] ['fɒliz] ,

Greenwich	Village	Follies	,
格林威治	村庄	愚行	,

他偶尔会迸发出灵感，例如在新的格林威治村歌舞表演中，

[hiː; hi] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [pə'sɒnɪfaɪ] [ɑːt] [drest] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] [-]

he	reveals	a	lady	to	personify	Art	dressed	exclusively	in	[	15	]
他	揭示	一个	女士	到	拟人化	艺术	穿着	只	在	[	-	]

他揭示了一位女士，她象征着艺术，只穿着[15]

[θriː] ['gəʊldən] [liːvz] , [iːtʃ] [pleɪst] [wɪð] [faɪn] [dɪ'sɜːnmənt] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] .

three	golden	leaves	,	each	placed	with	fine	discernment	and	discretion	.
三	金的	树叶	,	每个	放置	和	美好的	辨别力	和	审慎	.

三片金叶，每一片都经过精心挑选和巧妙放置。

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪdʒ] [wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi]

The	next	step	on	the	New	York	stage	will	probably	come	when	the	musical	comedy
这	下一个	步	在	这	新的	约克	阶段	将要	大概	来	什么时候	这	音乐	喜剧

[prə'djuːsə(r)] ['reɪzɪz] — [ɔː(r)] ['ləʊə] — [hɪz; ɪz] ['lɪmɪt] .

producer	raises	—	or	lowers	—	his	limit	.
制作人	提高	—	或者	下	—	他的	限制	.

纽约舞台的下一步发展，很可能取决于音乐喜剧制作人提高（或降低）他的底线。

[dɪ'spaɪt] ['aʊə(r)] [juː θ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'kɔːl] — ['vɪvɪdli] — [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [step]

Despite	our	youth	,	we	can	recall	—	vividly	—	when	he	made	the	step
尽管	我们的	青年	,	我们	能	记起	—	生动地	—	什么时候	他	制成	这	步

[frɒm; frəm] [taɪts] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [beə(r)] [legz] ,

from	tights	and	stockings	to	bare	legs	,
从	紧身裤	和	长筒袜	到	裸	腿	,

尽管我们年纪尚轻，但我们仍然清晰地记得他从穿紧身裤和长筒袜到光腿的那一刻。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [left] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [eɪp] [ðə; ði] [pə'rɪziən] [prə'djuːsə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv]

the	only	thing	left	is	for	him	to	ape	the	Parisian	producer	and	have
这	仅有的	事物	左边	是	为了	他	到	猿	这	巴黎人	制作人	和	有

['kɒstjuːmz] [stɒp] [ðeə(r)] ['ʌpwəd] [trend] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] .

costumes	stop	their	upward	trend	at	the	waist	.
服装	停止	他们的	向上	趋势	在	这	腰部	.

他唯一要做的就是效仿那位巴黎制片人，让服装的向上延伸趋势止于腰部。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] !

We	shall	see	,	we	shall	see	!
我们	将	看	,	我们	将	看	!

我们拭目以待，我们拭目以待!

- ['kɒləm]

Hibrow	Column
-	柱子

高雅专栏

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [haɪ] - [braʊ] ['pəʊətri] , [wiː; wi] [hæv; həv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] (

Speaking	about	high	-	brow	poetry	,	we	have	from	the	Saturday	Evening	Post	(
请讲	关于	高的	-	眉头	诗	,	我们	有	从	这	周六	晚上	邮政	(

[peɪdʒ] - ,

page	26	,
页	-	,

说到高雅诗歌，我们有《星期六晚邮报》（第26页）上的一则例子，

[ɒk'təʊbə(r)] 15th) , ['riːəl] ['klɑːsi] ['lɪrɪks] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] .

October	15th	)	,	real	classy	lyrics	on	how	to	eat	or	drink	something	.
十月	15th	)	,	真实的	优雅	歌词	在	如何	到	吃	或者	喝	某物	.

10 月 15 日），歌词非常优雅，讲述了如何吃东西或喝东西。

[ðə; ði]['pəʊɪm]['ɪz(ə)nt][kwaɪt][klɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['blʌdˌgʊd] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]

The	poem	isn't	quite	clear	as	to	whether	Mr	.	Bloodgood	was	eating	a
这	诗	不是	相当	清除	作为	到	无论	先生	.	布拉德古德	曾是	吃	一个

['rɒt(ə)n]['æp(ə)l][ɔː(r)] ['mɪəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv] ['muːnʃaɪn] ,

rotten	apple	or	merely	taking	a	shot	of	moonshine	,
烂	苹果	或者	仅仅	采取	一个	射击	的	私酿酒	,

这首诗并没有明确说明布拉德古德先生是在吃烂苹果还是仅仅在喝一口私酿酒。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ɪts] [haɪ] - [braʊ] [stʌf] —

but	anyway	,	it's	high	-	brow	stuff	—
但	反正	,	它是	高的	-	眉头	东西	—

但不管怎样，这都是些高雅的东西——

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['ləʊðsəm] !

I	love	the	loathsome	!
我	爱	这	令人厌恶的	!

我喜欢令人厌恶的东西！

[dɪ'lɪʃəs] [hɑːf] - [raɪp] ['rɒtnnəs] .

Delicious	half	-	ripe	rottenness	.
可口的	一半	-	成熟	腐烂	.

美味的半熟腐烂。

[aɪ] [driːm] [dɪ'lɪʃəsli]

I	dream	deliciously
我	梦	美味

我做着美梦

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][slɪps]

As	it	slips
作为	它	滑倒

滑落

[səʊ] -

So	soothfully
所以	-

如此舒缓

[daʊn] [maɪ]['greɪtf(ə)l]

Down	my	grateful
向下	我的	感激的

我感激不尽

['æmərəs] [θrəʊt] .

Amorous	throat	.
多情	喉	.

爱欲的喉咙。

['pɑːθfaɪndə(r)] [pul] [ðɪs]

Pathfinder	Pulls	This
探路者	拉	这

探路者会这样做

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['mægəzi:nz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [sel] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd][swɔ:(r)] ['eləkwəntli]

The	prisoner	threw	the	magazines	across	his	cell	in	disgust	and	swore	eloquently
这	囚犯	扔	这	杂志	穿过	他的	细胞	在	厌恶	和	发誓	雄辩地

.

:

.

囚犯厌恶地将杂志扔到牢房另一边，并破口大骂。

" ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] ['stɔ:riz] , " [hi:; hi][reɪdʒd] , " [æn; ən] - [aɪm][tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [nekst]

"	Nothin	'	but	continued	stories	,	"	he	raged	,	"	an	'	I'm	to	be	hanged	next
" 什么也没有	-	但	持续	故事	,	"	他	愤怒	,	"	一个	-	我是	到	是	绞刑	下一个	

['tju:zdeɪ] . " [-]

Tuesday	.	"	[	16	]
周二	.	"	[	-	]

"除了继续讲故事什么也没有，"他怒吼道，"而我下周二就要被绞死了。"[16]

[rɪ'vɜ:st] ['ɪŋglɪʃ]

Reversed	English
反转	英语

反向英语

[θri:] ['sʌðən] [dʒents][ɒv; əv]['kʌlə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən]['ɑ:gjumənt] .

Three	southern	gents	of	color	were	engaged	in	an	argument	.
三	南部	男士们	的	颜色	是	已订婚的	在	一个	争论	.

三位来自美国南方的有色人种男士发生了争执。

[fɜ:st] ['dɑ:kɪ] — " [maɪ][waɪf][ɪz][sʌm; səm] [kʊk] !

First	Darkey	—	"	My	wife	is	some	cook	!
第一的	达基	—	"	我的	妻子	是	一些	厨师	!

首先是达基——"我妻子厨艺很棒！"

" ['sekənd] ['dɑ:kɪ] — " [maɪ][waɪf][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kʊk] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][sʌm; səm] [wɒʃ] -

"	Second	Darkey	—	"	My	wife	is	not	much	of	a	cook	,	but	she	is	some	wash	-
"	第二	达基	—	"	我的	妻子	是	不是	很多	的	一个	厨师	,	但	她	是	一些	洗	-

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

"第二个达基——"我妻子不太会做饭，但她很会洗衣服。

" [θɜ:d] ['dɑ:kɪ] — " [maɪ][waɪf][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒʃ] - ['wʊmən][ænd; ənd][nəʊ] [kʊk] ,

"	Third	Darkey	—	"	My	wife	is	not	much	of	a	wash	-	woman	and	no	cook	,
"	第三	达基	—	"	我的	妻子	是	不是	很多	的	一个	洗	-	女士	和	不	厨师	,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ʃu:] [kæn; kən] [kɪs] !

but	she	shuh	can	kiss	!
但	她	嘘	能	吻	!

"第三个达基——"我老婆不太会洗衣服，也不会做饭，但她吻技一流！"

" [fɜ:st] ['dɑ:kɪ] — " [ʃi:; ʃi][kæn; kən] , [ʃi:; ʃi][kæn; kən] !

"	First	Darkey	—	"	She	can	,	she	can	!
"	第一的	达基	—	"	她	能	,	她	能	!

"首先是达基——"她可以，她可以！"

" [θɜ:d] ['dɑ:kɪ] — " [wɑ:ts][dæt] ?

"	Third	Darkey	—	"	Wat's	dat	?
"	第三	达基	—	"	什么?	数据	?

" 第三个达基——"那是什么?

" [fɜ:st] ['dɑ:kɪ] — " [kæn; kən][ʃi:; ʃi] ?

"	First	Darkey	—	"	Can	she	?
"	第一的	达基	—	"	能	她	?

"首先是达基——"她能吗? "

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] ? ”

Can	she	?	”
能	她	?	”

她能做到吗?

“ [ðæt] [helps] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði][ˈpəʊkə(r)][ˈpleɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [fɔːθ]

“	That	helps	a	good	deal	,	”	remarked	the	poker	player	as	he	drew	the	fourth
“	那	帮助	一个	好的	交易	,	”	评论	这	扑克	玩家	作为	他	画	这	第四

[eɪs] .

ace	.
高手	.

“这很有帮助,”扑克玩家一边抽出第四张A一边说道。

[wɒtʃ] - [ɪm] [rʌn]

Watch	'	em	Run
手表	-	呃	跑步

看他们跑

[ˈspɔːtsmən] ([tuː; tə] [frend] [æt; ət] [træk] [miːt]) — “ [səʊ][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈrʌnərz] ,

Sportsman	(	to	friend	at	track	meet	)	—	“	So	you	like	to	watch	the	runners	,
运动员	(	到	朋友	在	追踪	见面	)	—	“	所以	你	喜欢	到	手表	这	跑步者	,

[əʊld][mæn] ?

old	man	?
老的	男人	?

运动员（在田径比赛中对朋友说）——“老兄，你喜欢看跑步比赛吗？”

” [spɔːt] — “ [jes] , [ai][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][duː; də] .

”	Sport	—	“	Yes	,	I	surely	do	.
”	运动	—	“	是的	,	我	一定	做	.

“体育——”是的，我当然有。

[ðæt] [plʌmp] [gɜːl][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [tuː] [ɪn][wʌn] [ˈstɒkɪŋ] .

That	plump	girl	over	there	has	two	in	one	stocking	.
那	丰满	女孩	超过	那里	有	二	在	一	袜	.

那边那个胖女孩一只袜子里穿了两只袜子。

” [stɒp] [ðæt] , [ˈhɒrəs] !

”	Stop	That	,	Horace	!
”	停止	那	,	贺拉斯	!

“住手，霍勒斯！”

“ [wʌts] [ɔːl] [ðæt] [ˈgraʊlɪŋ] [ai][hɪə(r)] ? ”

“	What's	all	that	growling	I	hear	?	”
“	是什么	全部	那	咆哮	我	听到	?	”

“我听到的那些咆哮声是什么？”

“ [əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] - [hɒt] [dɒg] - [ai][dʒʌst][et; eɪt] .

“	Oh	,	that's	the	'	Hot	Dog	'	I	just	ate	.
“	哦	,	那就是	这	-	热的	狗	-	我	只是	吃	.

“哦，那是我刚才吃的‘热狗’。”

” [ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm][pɒt] [pʊˈriː]

”	Courtroom	Pot	Pourri
”	法庭	锅	普里

“法庭杂谈”

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɔːt] [rɔi] [ˈgɑːdnə(r)] !

They	just	caught	Roy	Gardner	!
他们	只是	捕捉	罗伊	加德纳	!

他们抓住了罗伊·加德纳!

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['stændɪŋ] ?
Where **was** **he** **standing** **?**
在哪里 曾是 他 常设 ?

他当时站在哪里?

[ɒn] ['haɪˌtaʊər] ['wɒtʃɪŋ] ['fæti] ['ɑːrˌbʌkəl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] . [-]
On **Hightower** **watching** **Fatty** **Arbuckle** **before** **he** **visited** **Richmond** **,** **Virginia** **.** **[** **17** **]**
在 海托尔 观看 脂肪 阿巴克尔 前 他 到访 里士满 , 弗吉尼亚州 . [-]

在海托沃观看胖子阿巴克尔访问弗吉尼亚州里士满之前。[17]

['taʊzə(r)] [laɪks] [hɪz; ɪz]['mɔːs(ə)l]
Towser **Likes** **His** **Morsel**
托瑟 点赞 他的 小块

托瑟喜欢他的那点食物

[ðə; ði][mæn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][kʌt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['baːbəz] [dɒg] ,
The **man** **getting** **his** **hair** **cut** **noticed** **that** **the** **barber's** **dog** **,**
这 男人 获得 他的 头发 切 注意到 那 这 理发师 狗 ,

正在理发的男子注意到理发师的狗,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][tʃeə(r)] ,
which **was** **lying** **on** **the** **floor** **beside** **the** **chair** **,**
哪个 曾是 说谎 在 这 地面 旁 这 椅子 ,

它就躺在椅子旁边的地板上。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
had **his** **eyes** **fixed** **on** **his** **master** **at** **work** **.**
有 他的 眼睛 固定的 在 他的 掌握 在 工作 .

他的目光一直注视着正在工作的主人。

“ [naɪs] [dɒg] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] .
“ **Nice** **dog** **that** **,** **”** **said** **the** **customer** **.**
“ 好的 狗 那 , ” 说 这 顾客 .

“这狗真不错,”顾客说。

“ [hiː; hi][ɪz] , [sɜː(r)] . ”
“ **He** **is** **,** **sir** **.** **”**
“ 他 是 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [hiː; hi] [siːm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][kʌt][heə(r)] . ”
“ **He** **seems** **very** **fond** **of** **watching** **you** **cut** **hair** **.** **”**
“ 他 似乎 非常 喜爱 的 观看 你 切 头发 . ”

“他好像很喜欢看你剪头发。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] .
“ **It** **ain't** **that** **,** **sir** **,** **”** **explained** **the** **barber** **.**
“ 它 不是 那 , 先生 , ” 解释 这 理发师 .

“先生，不是那样的,”理发师解释道。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][snɪp] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]
“ **You** **see** **,** **sometimes** **I** **make** **a** **mistake** **and** **snip** **off** **a** **little** **bit** **of** **a**
“ 你 看 , 有时 我 制作 一个 错误 和 剪 离开 一个 小的 少量 的 一个
['kʌstəmərz] [ɪə(r)] .
customer's **ear** **.**
顾客 耳朵 .

“你知道，有时候我会犯错，剪掉顾客的一小部分耳朵。”

” [ə; eɪ] [tɪt] - [bɪt]
” **A** **Tit** **-** **Bit**
” 一个 山雀 - 少量

“一点小插曲”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] [biːn] [kept] [frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [lʊk]

It	was	washing	day	and	John	had	been	kept	from	school	to	look
它	曾是	洗涤	天	和	约翰	有	到过	保留	从	学校	到	看

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['beɪbi] .

after	the	baby	.
后	这	婴儿	.

那天是洗衣服的日子，约翰被学校留在家里照顾婴儿。

['mʌðə(r)] [sent] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪz]

Mother	sent	him	into	the	garden	to	play	,	but	it	was	not	long	before	cries
母亲	发送	他	进入	这	花园	到	玩	,	但	它	曾是	不是	长的	前	哭泣

[dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] .

disturbed	her	.
不安	她	.

母亲让他去花园里玩，但没过多久，哭声就打扰了她。

“ [dʒɒn] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['beɪbi] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi][in'kwaiə][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɒʃ] -

“	John	,	what	is	the	matter	with	baby	now	?	”	she	inquired	from	her	wash	-
“	约翰	,	什么	是	这	事情	和	婴儿	现在	?	”	她	询问	从	她	洗	-

[tʌb] .

tub	.
浴缸	.

“约翰，宝宝现在怎么了？”她从洗衣盆里问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] , ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

“	I	don't	know	what	to	do	with	him	,	mother	,	”	replied	John	.
“	我	不	知道	什么	到	做	和	他	,	母亲	,	”	回复	约翰	.

“我不知道该拿他怎么办，母亲，”约翰回答说。

“ [hiːz] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

“	He's	dug	a	hole	and	wants	to	bring	it	into	the	house	.
“	他是	挖	一个	洞	和	想要	到	带来	它	进入	这	房子	.

“他挖了个洞，想把洞挖进屋里。”

” [ˌmɪs'pleɪst] ['vɜːtɪbrə]

”	Misplaced	Vertebra
”	放错地方了	椎骨

错位椎骨

[hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri][ɒn][ə; eɪ] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['kaɪərəʊpræktə(r)] .

Here's	a	good	story	on	a	Minneapolis	chiropractor	.
这里是	一个	好的	故事	在	一个	明尼阿波利斯	脊椎按摩师	.

这是一个关于明尼阿波利斯一位脊椎按摩师的好故事。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['peɪʃ(ə)nt][baɪ] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	started	his	treatment	on	the	new	patient	by	rubbing	his	back	.
他	开始	他的	治疗	在	这	新的	病人	经过	擦	他的	后退	.

他首先给这位新病人按摩背部，开始进行治疗。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪn] [frʌnt] .

Then	he	turned	the	patient	over	and	applied	the	treatment	in	front	.
然后	他	转向	这	病人	超过	和	应用	这	治疗	在	正面	.

然后他把病人翻过来，从正面进行治疗。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [stʊd] [ðə; ði]['tɪk(ə)lɪŋ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

The	patient	stood	the	tickling	as	long	as	he	could	,
这	病人	站立	这	挠痒痒	作为	长的	作为	他	可以	,

病人尽可能长时间地忍受着挠痒痒。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['kɒntent][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi][sez] , “ [kɪs] [ˌem 'iː] , [dɒk] . ” [-]

then	with	a	look	of	content	in	his	eyes	he	sez	,	“	Kiss	me	,	Doc	.	”	[	18	]
然后	和	一个	看	的	内容	在	他的	眼睛	他	sez	,	“	吻	我	,	医生	.	”	[	-	]

然后他眼神满足地说：“吻我，医生。”[18]

['tʃɑ:rliz] ['delɪkət] ['hæbɪts]

Charlie's	**Delicate**	**Habits**
查理的	精美的	习惯

查理的微妙习惯

[ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [mæn] [kɔ:ld] [ɒn][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][spent][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] .

A	**nice**	**young**	**man**	**called**	**on**	**a**	**nice**	**young**	**lady**	**and**	**spent**	**the**	**evening**	**recently**	**.**
一个	好的	年轻的	男人	称为	在	一个	好的	年轻的	女士	和	花费	这	晚上	最近	.

最近，一位和蔼的年轻男子拜访了一位和蔼的年轻女士，两人共度了一个美好的夜晚。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][klaʊd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

When	**he**	**arrived**	**there**	**was**	**not**	**a**	**cloud**	**in**	**the**	**sky**	**,**
什么时候	他	到达的	那里	曾是	不是	一个	云	在	这	天空	,

他到达时，天空万里无云。

[səʊ][hi:; hi] ['kærid] [nəʊ] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][wɔ:(r)][nəʊ] [gə'lɒʃ] [nɔ:(r)] ['mækɪntɒʃ] .

so	**he**	**carried**	**no**	**umbrella**	**and**	**wore**	**no**	**goloshes**	**nor**	**mackintosh**	**.**
所以	他	携带	不	伞	和	穿着	不	戈洛什	也不	雨衣	.

所以他没带伞，也没穿雨帽和雨衣。

[æt; ət] - : - [ə'klɑ:k] [wen] [hi:; hi][ə'rəʊz][tu:; tə][gəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['pɪtʃfɔ:k] [ænd; ənd]

At	**10**	**:**	**00**	**o'clock**	**when**	**he**	**arose**	**to**	**go**	**,**	**it**	**was**	**raining**	**pitchforks**	**and**
在	-	:	-	点钟	什么时候	他	出现	到	去	,	它	曾是	下雨	干草叉	和

['graɪndstəʊn] .

grindstones	**.**
磨石	.

上午 10 点，他起身准备出发时，天降甘霖，干草叉和磨石纷至沓来。

“ [maɪ] , [maɪ] , [maɪ] ! ” [sed] [ðə; ði][naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

“	**My**	**,**	**my**	**,**	**my**	**!**	**”**	**said**	**the**	**nice**	**young**	**lady**	**,**
“	我的	,	我的	,	我的	!	”	说	这	好的	年轻的	女士	,

“哎呀呀！”这位和蔼的年轻女士说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][aʊt][ɪn] [ðɪs] [stɔ:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] [ɒv; əv][kəʊld] . ”

“	**if**	**you**	**go**	**out**	**in**	**this**	**storm**	**you**	**will**	**catch**	**your**	**death**	**of**	**cold**	**.**	**”**
“	如果	你	去	出去	在	这	风暴	你	将要	抓住	你的	死亡	的	寒冷的	.	”

“如果你冒着这场暴风雪出门，你会冻死的。”

“ [aɪm][ə'freɪd][aɪ] [maɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [tremblɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] .

“	**I'm**	**afraid**	**I**	**might**	**,**	**”**	**was**	**the**	**trembling**	**answer**	**.**
“	我是	害怕的	我	可能	,	”	曾是	这	发抖	回答	.

“恐怕我会的，”他颤抖着回答。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] — [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] ; [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][tɑ:mz] [ru:m] ,

“	**Well**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**—**	**stay**	**all**	**night**	**;**	**you**	**can**	**have**	**Tom's**	**room**	**,**
“	出色地	,	患病的	告诉	你	什么	—	停留	全部	夜晚	;	你	能	有	汤姆的	房间	,

“好吧，我告诉你——你今晚就住这儿吧；你可以住汤姆的房间。”

[æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:nt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	**he**	**is**	**visiting**	**uncle**	**and**	**aunt**	**up**	**in**	**the**	**country**	**.**
作为	他	是	访问	叔叔	和	阿姨	向上	在	这	国家	.

他正在乡下探望叔叔婶婶。

[jes] , ['ɒkjupaɪ][tɑ:mz] [ru:m] .

Yes	**,**	**occupy**	**Tom's**	**room**	**.**
是的	,	占据	汤姆的	房间	.

是的，占领汤姆的房间。

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][rʌn][ʌp][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ɪts][ɪn]['ɔ:də(r)] .

Excuse	**me**	**a**	**minute**	**,**	**and**	**I'll**	**just**	**run**	**up**	**and**	**see**	**if**	**it's**	**in**	**order**	**.**
原谅	我	一个	分钟	,	和	患病的	只是	跑步	向上	和	看	如果	它是	在	命令	.

请稍等片刻，我上去看看是否一切正常。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [fled] ['greɪsfəli] [ˌʌp'steəz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] ['taɪdiɪŋ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

"	The	young	lady	fled	gracefully	upstairs	to	see	if	any	tidying	was	necessary	.
"	这	年轻的	女士	逃亡	优雅地	楼上	到	看	如果	任何	整理	曾是	必要的	.

"这位年轻女士优雅地跑上楼去看看是否需要收拾一下。"

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redɪnəs] ,

In	five	minutes	she	came	down	to	announce	that	the	room	was	in	readiness	,
在	五	分钟	她	来了	向下	到	宣布	那	这	房间	曾是	在	准备就绪	,

五分钟后她下来宣布房间已经准备好了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

but	no	Charles	was	in	sight	.
但	不	查尔斯	曾是	在	视线	.

但查尔斯不见踪影。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ə'pɪəd] ,

In	a	very	few	minutes	,	however	,	he	appeared	,
在	一个	非常	很少	分钟	,	然而	,	他	出现	,

然而，仅仅几分钟后，他就出现了。

['drɪpɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]

dripping	wet	and	out	of	breath	from	running	and	with	a	bundle	in	a
滴落	湿的	和	出去	的	气息	从	跑步	和	和	一个	捆	在	一个

['nju:zpeɪpə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

newspaper	under	his	arm	.
报纸	在下面	他的	手臂	.

他浑身湿透，气喘吁吁，胳膊下夹着一捆用报纸包着的东西。

[ðə; ði] [naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ['gri:tɪd] [hɪm] [wɪð] : " [waɪ] , [tʃɑ:lz] , [weə(r)] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] ? "

The	nice	young	lady	greeted	him	with	:	"	Why	,	Charles	,	where	have	you	been	?	"
这	好的	年轻的	女士	问候	他	和	:	"	为什么	,	查尔斯	,	在哪里	有	你	到过	?	"

那位和蔼的年轻女士向他打招呼："查尔斯，你去哪儿了？"

" [bi:n] [həʊm] ['ɑ:ftə(r)] [maɪ] [naɪt] [ʃɜ:t] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ,

"	Been	home	after	my	night	shirt	,	"	was	his	reply	,
"	到过	家	后	我的	夜晚	衬衫	,	"	曾是	他的	回复	,

"回家后就脱了睡衣，"他回答道。

[æz; əz] [hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ʌp] [tu:; tə] [drɪp] .

as	he	hung	his	hat	up	to	drip	.
作为	他	悬挂	他的	帽子	向上	到	滴	.

他把帽子挂起来滴水。

[ðæt] [treɪn] [sməʊks] [ə; eɪ] [lɒt] .

That	train	smokes	a	lot	.
那	火车	烟雾	一个	很多	.

那列火车冒很多烟。

[jes] , [ænd; ənd] [tʃu:z] , [tu:] . [-]

Yes	,	and	choos	,	too	.	[	19	]
是的	,	和	选择	,	也	.	[	-	]

是的，还有选择。[19]

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz]

Questions	and	Answers
问题	和	答案

问答

[dɪə(r)] [kæpt] . ['bɪli] — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] - ['pɪmpl] [glaɪd] [dɑ:ns] ? — ['wɒʃə(r)] ['ɪgəl] .

Dear	Capt	.	Billy	—	What	is	the	Goozes	Pimple	Glide	dance	?	—	Washer	Iggle	.
亲爱的	船长	.	比利	—	什么	是	这	-	疙瘩	滑行	舞蹈	?	—	垫圈	伊格尔	.

亲爱的比利船长——什么是鹅痘滑行舞？——洗衣机伊格尔。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

This	is	done	in	the	following	manner	:
这	是	完毕	在	这	下列的	方式	:

具体操作方法如下：

[waɪl] ['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bɔ:lru:m; 'bɔ:lrʊm][flɔ:(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:tnə(r)] [ki:p] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]

While	stepping	on	the	ballroom	floor	with	your	partner	keep	time	with	the
尽管	步进	在	这	舞厅	地面	和	你的	伙伴	保持	时间	和	这

['mju:zɪk][baɪ] ['strəʊkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][beə(r)] [ɑ:m] [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ([ɔ:l'tɜ:nətli]) [ɒv; əv]

music	by	stroking	her	bare	arm	with	the	front	and	back	(	alternately	)	of
音乐	经过	抚摸	她	裸	手臂	和	这	正面	和	后退	(	交替	)	的

[jɔ:(r); jə(r)][hænd] .

your	hand	.
你的	手	.

与舞伴在舞池中翩翩起舞时，用手掌的正面和背面（交替地）轻抚舞伴裸露的手臂，以保持节奏。

[dɪə(r)][kæpt] . ['bɪli] — [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ə; eɪ][mæn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ? " — [vi:] . ['hɑ:vən]

Dear	Capt	.	Billy	—	What	is	meant	by	"	A	man	ahead	of	the	time	?	"	—	V	.	Havan
亲爱的	船长	.	比利	—	什么	是	意思是	经过	"	一个	男人	前方	的	这	时间	?	"	—	V	.	哈万

-	.

Oisteh	.
-	.

亲爱的比利船长——"超越时代的人"是什么意思？——V. Havan Oisteh。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] .

The	fellow	who	carries	his	watch	in	his	hip	pocket	.
这	同伴	WHO	携带	他的	手表	在	他的	时髦的	口袋	.

那个把手表放在裤兜里的人。

[dɪə(r)][kæpt] . ['bɪli] — [waɪl] ['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm] [ki:] [west] [tu:; tə][hə'vænə][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Dear	Capt	.	Billy	—	While	crossing	from	Key	West	to	Havana	on	one	of	the
亲爱的	船长	.	比利	—	尽管	过境	从	钥匙	西方	到	哈瓦那	在	一	的	这

[dʒɪn] ['rɪki] [boʊts] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [stri:k] [ɒv; əv][ɔɪl][ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

gin	rickey	boats	I	noticed	a	streak	of	oil	on	the	water	.
杜松子酒	瑞奇	船	我	注意到	一个	条纹	的	油	在	这	水	.

亲爱的比利船长——我乘坐一艘金瑞奇船从基韦斯特前往哈瓦那的途中，注意到水面上有一道油渍。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ? — [es] . [lɑ:p] ['boʊl] .

Could	you	tell	me	what	that	was	from	?	—	S	.	Lopp	Boal	.
可以	你	告诉	我	什么	那	曾是	从	?	—	S	.	洛普	博阿尔	.

请问这是出自哪里？——S. Lopp Boal

[əʊ] , [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][rəʊd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs][lɑ:st]['wɪntə(r)] .

Oh	,	that's	where	the	road	went	across	the	ice	last	winter	.
哦	,	那就是	在哪里	这	路	去	穿过	这	冰	最后的	冬天	.

哦，原来去年冬天路就是从那里穿过冰面的。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['kli:nɪŋ] - ['ʃaʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][braɪd] -

Dear	Captain	—	We	are	going	to	give	a	cleaning	-	shower	for	a	bride	-
亲爱的	队长	—	我们	是	去	到	给	一个	打扫	-	淋浴	为了	一个	新娘	-

[tu:; tə] - [bi:; bi] .

to	-	be	.
到	-	是	.

亲爱的船长——我们将为一位准新娘举办一场清洁派对。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [gɪft] ? — [mɪd] [rɪf] .

Can	you	suggest	an	appropriate	gift	?	—	Mid	Riff	.
能	你	建议	一个	合适的	礼物	?	—	中	即兴演奏	.

你能推荐一份合适的礼物吗？——Mid Riff。

[ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] [mɪt] . [-]
A **bath** **mitt** **.** **[** **20** **]**
一个 洗澡 手套 . [-]

浴用手套。[20]

[dɪə(r)]['kæpən] — [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][həʊm] - [bru:] ['pɑ:ti] [tu:; tə][sʌm; səm]['dʒɒli] [bɔɪz] [ænd; ənd]
Dear **Cap'n** **—** **I** **am** **giving** **a** **home** **-** **brew** **party** **to** **some** **jolly** **boys** **and**
亲爱的 船长 — 我 是 给予 一个 家 - 酿造 派对 到 一些 快乐的 男孩们 和
[g'ɜ:lz] .
girls **.**
女孩们 .

亲爱的船长——我要为一些快乐的男孩女孩举办一个自酿啤酒派对。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)]['aʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [pleɪ] “ [həʊm] [swi:t] [həʊm] ? ” —
What **is** **the** **proper** **hour** **to** **have** **the** **musicians** **play** **“** **Home** **Sweet** **Home** **?** **”** **—**
什么 是 这 恰当的 小时 到 有 这 音乐家 玩 “ 家 甜的 家 ? ” —
[rəʊl] - .
Roll **Myowne** **.**
卷 - .

让乐手们演奏《甜蜜的家》的最佳时间是几点？——Roll Myowne。

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][hɑ:f] [pæʃ] [stju:] .
Just **before** **half** **pash** **stew** **.**
只是 前 一半 帕什 炖 .

就在炖菜快要炖完的时候。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] — [ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .
Dear **Captain** **—** **I** **am** **alone** **a** **great** **deal** **at** **night** **and** **am** **afraid** **.**
亲爱的 队长 — 我 是 独自的 一个 伟大的 交易 在 夜晚 和 是 害怕的 .

亲爱的船长——我晚上经常一个人待着，我很害怕。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sə'dʒest] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ? — [bel] [ɑ:(r)] . ['pi:lɪŋ] .
Can **you** **suggest** **some** **kind** **of** **protection** **?** **—** **Belle** **R** **.** **Peeling** **.**
能 你 建议 一些 种类 的 保护 ? — 美女 拉 . 剥落 .

您能推荐一些防护措施吗？——贝尔·R·皮林

[teɪk] [ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒgwʊd] [tri:] [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ˌaʊt'saɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['bedru:m] [dɔ:(r)]
Take **the** **bark** **of** **a** **dogwood** **tree** **and** **leave** **it** **outside** **your** **bedroom** **door**
拿 这 吠 的 一个 茵 树 和 离开 它 外部 你的 卧室 门
.
:
.

取一块山茱萸树皮，放在卧室门外。

[dɪə(r)][kæp] . — [kæn; kən][ju:; jʊ] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ə'mju:zmənt] [ðæt] [ai] [mait] [ɪn'dʌldʒ]
Dear **Cap** **.** **—** **Can** **you** **suggest** **some** **inexpensive** **amusement** **that** **I** **might** **indulge**
亲爱的 帽 . — 能 你 建议 一些 价格低廉 娱乐 那 我 可能 放纵
[ɪn] [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] ?
in **when** **my** **husband** **is** **away** **?**
在 什么时候 我的 丈夫 是 离开 ?

亲爱的船长：您能否推荐一些价格低廉的娱乐活动，让我在丈夫不在家时可以消遣一下？

— ['dɒti] .
— **Dottie** **.**
— 多蒂 .

——多蒂。

[teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ðen] [spend] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ['pleɪfəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ləʊkeɪt]
Take **a** **bath** **and** **then** **spend** **half** **an** **hour** **or** **so** **playfully** **trying** **to** **locate**
拿 一个 洗澡 和 然后 花费 一半 一个 小时 或者 所以 嬉戏地 尝试 到 定位
[ðə; ði][səʊp] .
the **soap** **.**
这 肥皂 .

洗个澡，然后花上半个小时左右的时间，饶有兴致地寻找肥皂。

[dɪə(r)]['kæpən] ['bɪli] — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['pɜːrtʃəst] ['sevrəl] [njuː] [gaʊnz] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːm]
Dear **Cap'n** **Billy** **—** **I** **have** **just** **purchased** **several** **new** **gowns** **and** **no** **one** **seems**
亲爱的 船长 比利 — 我 有 只是 购买 一些 新的 礼服 和 不 一 似乎
[tuː; tə]['nəʊtɪs][ðem; ðəm] .
to **notice** **them** **.**
到 注意 他们 .

亲爱的比利船长——我刚买了几件新礼服，但似乎没有人注意到它们。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? — [ɔ'fiːljə] ['bʌmpəs] .
What **can** **I** **do** **?** **—** **Ophelia** **Bumpus** **.**
什么 能 我 做 ? — 奥菲莉娅 邦布斯 .

我能做什么？——奥菲莉娅·邦普斯

[traɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] [kʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ]
Try **standing** **on** **a** **street** **corner** **with** **a** **tin** **cup** **in** **your** **hand** **and** **wear** **a**
尝试 常设 在 一个 街道 角落 和 一个 锡 杯子 在 你的 手 和 穿 一个
[saɪn] “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌm] .
sign **“** **I** **am** **dumb** **.**
符号 “ 我 是 哑的 .

试着站在街角，手里拿着一个锡杯，身上挂着一块牌子，上面写着“我是个笨蛋”。

” [dɪə(r)][kæp] .
” **Dear** **Cap** **.**
” 亲爱的 帽 .

“亲爱的队长。

['bɪli] — [haʊ] [kæn; kən][aɪ][kjʊə(r)][maɪ] ['hʌzbəndz] ['hɪkʌps] ? — ['eɪdə][bə'nɑːnə] .
Billy **—** **How** **can** **I** **cure** **my** **husband's** **hiccups** **?** **—** **Ada** **Banana** **.**
比利 — 如何 能 我 治愈 我的 丈夫的 打嗝 ? — 艾达 香蕉 .

比利——我该如何治好我丈夫的打嗝？——艾达·巴纳纳。

[doʊnt][traɪ] .
Don't **try** **.**
不 尝试 .

别试。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
It **is** **a** **mark** **of** **distinction** **.**
它 是 一个 标记 的 区别 .

这是卓越品质的标志。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] — [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːns] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][dʒæz]
Dear **Captain** **—** **When** **my** **husband** **takes** **me** **to** **a** **dance** **he** **prefers** **to** **jazz**
亲爱的 队长 — 什么时候 我的 丈夫 需要 我 到 一个 舞蹈 他 偏好 到 爵士乐
[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
with **all** **the** **girls** **except** **me** **.**
和 全部 这 女孩们 除了 我 .

亲爱的船长——当我的丈夫带我去跳舞时，他更喜欢和所有女孩跳爵士舞，唯独不和我。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? — ['glædɪs] [-] .
What **can** **I** **do** **?** **—** **Gladys** **Swetz** **.**
什么 能 我 做 ? — 格拉迪斯 斯威茨 .

我能做什么？——格拉迪斯·斯威茨

[meɪk] [hɪm][weə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ['breɪsɪz] . [-]

Make	him	wear	shoulder	braces	.	[	21	]
制作	他	穿	肩膀	牙套	.	[	-	]

让他戴上肩部支架。[21]

[dɪə(r)][kæpt] . ['bɪli] — [ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['trævlz] , [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ðə; ði][məʊst][ˌhɒspɪ'tæləti] ?

Dear	Capt	.	Billy	—	In	all	your	travels	,	where	did	you	receive	the	most	hospitality	?
亲爱的	船长	.	比利	—	在	全部	你的	旅行	,	在哪里	做过	你	收到	这	最多	热情好客	?

— [əl] - .

—	Al	Hambra	.
—	阿尔	-	.

亲爱的比利船长——在你所有的旅行中，你在哪里受到了最热情的款待？——阿尔·罕布拉。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wen] [ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] .

It	was	when	in	California	.
它	曾是	什么时候	在	加利福尼亚州	.

那是在加利福尼亚的时候。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kɔ:ld] [ˌem 'i:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

A	gentleman	called	me	into	his	room	,
一个	绅士	称为	我	进入	他的	房间	,

一位先生叫我进他的房间，

['hændɪd][ˌem 'i:][ə; eɪ]['gɒblət][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['demidʒɒn][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [tɜ:nd]

handed	me	a	goblet	in	one	hand	and	a	demijohn	in	the	other	and	turned
递交	我	一个	高脚杯	在	一	手	和	一个	酒瓶	在	这	其他	和	转向

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

他一手递给我一个高脚杯，一手递给我一个玻璃瓶，然后转身背对着我。

[dɪə(r)][kæpt] . ['bɪli] — [maɪ] ['dɪərɪst] [bɔɪ] [frend] ['dʒɪltɪd][ˌem 'i:][ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə] ['mæri]

Dear	Capt	.	Billy	—	My	dearest	boy	friend	jilted	me	and	now	refuses	to	marry
亲爱的	船长	.	比利	—	我的	亲爱的	男生	朋友	被抛弃	我	和	现在	拒绝	到	结婚

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

亲爱的比利船长——我最亲爱的男朋友抛弃了我，现在拒绝娶我。

[pli:z] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][best] [dəup] . — ['sæli] - .

Please	give	me	your	best	dope	.	—	Sally	Patica	.
请	给	我	你的	最好的	太棒了	.	—	莎莉	-	.

请把你们最好的消息告诉我。——莎莉·帕蒂卡

[dɪə(r)] ['sæli] — ['ɔ:lweɪz] [heɪt] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Dear	Sally	—	Always	hate	him	and	bring	your	children	up	the	same	way	.
亲爱的	莎莉	—	总是	恨	他	和	带来	你的	孩子们	向上	这	相同的	方式	.

亲爱的莎莉——永远憎恨他，并以同样的方式教育你的孩子。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɒndli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ,

Dear	Captain	Billy	—	I	am	fondly	in	love	with	a	young	girl	in	our	town	,
亲爱的	队长	比利	—	我	是	深情地	在	爱	和	一个	年轻的	女孩	在	我们的	镇	,

亲爱的比利船长——我深深地爱上了我们镇上的一位年轻女孩，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [strɒŋ] ['sɪmpəθiz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [grɑ:s] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] .

but	also	have	strong	sympathies	for	a	dashing	grass	widow	of	thirty	.
但	还	有	强的	同情	为了	一个	帅气	草	寡妇	的	三十	.

但同时也对一位英俊潇洒的三十岁寡妇深表同情。

[maɪ][eɪdʒ] , [tu:] , [ɪz] ['θɜ:ti] ,

My	age	,	too	,	is	thirty	,
我的	年龄	,	也	,	是	三十	,

我也是三十岁，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk][jɔː(r); jə(r)][ədˈvaɪs][æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ai][ʃʊd; ʃəd][kənˈsɪdə(r)] [ˈsɪəriəsli] . —
and **I** **would** **like** **your** **advice** **as** **to** **whom** **I** **should** **consider** **seriously** **.** **—**
和 我 会 喜欢 你的 建议 作为 到 谁 我 应该 考虑 严重地 . —
[ˈgluːmi] [gʌs] .
Gloomy **Gus** **.**
阴沉 格斯 .

我想请教各位，我应该认真考虑哪些人选？——忧郁的格斯

[ˈɔːlweɪz] [diːl] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [ɪˈstæblɪʃt] [fɜːm] , [jʌŋ] [mæn] .
Always **deal** **with** **an** **old** **established** **firm** **,** **young** **man** **.**
总是 交易 和 一个 老的 已确立的 公司 , 年轻的 男人 .

年轻人，一定要和老牌公司打交道。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪð] [tiːθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː]
A **Story** **With** **Teeth** **In** **It**
一个 故事 和 牙齿 在 它

一个有血有肉的故事

[pæt][ænd; ənd][maɪk] [ˈhezɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][rɒb] ,
Pat **and** **Mike** **hesitated** **at** **the** **gate** **of** **the** **home** **they** **intended** **to** **rob** **,**
拍 和 麦克风 犹豫了一下 在 这 门 的 这 家 他们 故意的 到 抢 ,

帕特和迈克在他们打算抢劫的房屋门口犹豫了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːkɪŋ] [dɒg] .
because **of** **a** **barking** **dog** **.**
因为 的 一个 叫声 狗 .

因为有狗叫。

“ [gəʊ] [hed] , [maɪk] , ” [sed] [pæt] , “ [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈbɑːkɪŋ] [dɒg][ˈnevə(r)][baɪts] . ”
“ **Go** **head** **,** **Mike** **,** **”** **said** **Pat** **,** **“** **You** **know** **a** **barking** **dog** **never** **bites** **.** **”**
“ 去 头 , 麦克风 , ” 说 拍 , “ 你 知道 一个 叫声 狗 绝不 咬 . ”

“去吧，迈克，”帕特说，“你知道只会叫的狗是不会咬人的。”

“ [ˈmeɪbi] [səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [maɪk] , “ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt]
“ **Maybe** **so** **,** **”** **replied** **Mike** **,** **“** **you** **know** **that**
“ 或许 所以 , ” 回复 麦克风 , “ 你 知道 那

“也许是这样，”迈克回答说，“你知道的。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dæŋ] [dɒg] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]
and **I** **know** **it** **,** **but** **the** **dang** **dog** **doesn't** **know** **it** **.** **”** **[** **22** **]**
和 我 知道 它 , 但 这 当 狗 不 知道 它 . ” [-]

我知道这一点，但是那条该死的狗却不知道。”[22]

[ˈdʌski] [daɪˈænəz] [dɪˈvəʊʃn]
Dusky **Diana's** **Devotion**
昏暗 戴安娜的 虔诚

暗色戴安娜的奉献

[ˈpaʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtræktɪv] [mjuˈlætəʊ][gɜːl] ,
Pounding **on** **the** **door** **of** **the** **attractive** **mulatto** **girl** **,**
猛击 在 这 门 的 这 吸引人的 混血儿 女孩 ,

他用力敲着那位漂亮混血女孩的门，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][bɪd][feə(r)][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈneɪbəhʊd] ,
the **soldier** **bid** **fair** **to** **rouse** **the** **entire** **neighborhood** **,**
这 士兵 出价 公平的 到 唤醒 这 全部的 邻里 ,

士兵们竭尽全力唤醒整个街区，

[tɪl] [ə; eɪ] [hed] [wɒz; wəz] [θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌp'steəz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːʃəsli]
till **a** **head** **was** **thrust** **out** **of** **an** **upstairs** **window** **and** **a** **voice** **cautiously**
直到 一个 头 曾是 推力 出去 的 一个 楼上 窗户 和 一个 嗓音 谨慎地

[ɑːskt] :
asked **:**
问 :

直到楼上窗户里伸出一颗脑袋，一个声音小心翼翼地问道：

“ [hʌʃ] [ʌp] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [jəʊ] - ['səʊldʒə(r)] !
“ **Hush** **up** **dar** **,** **yo** **'** **soldier** **!**
“ 嘘 向上 达尔 , 哟 - 士兵 !

“闭嘴，我的士兵！”

[wɒt] [jəʊ] - [wɒnt] ? ”
What **yo** **'** **want** **?** **”**
什么 哟 - 想 ? ”

你想要什么?

“ [wɒntə] [kʌm] [ɪn] , ” ['hɪkəpt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ,
“ **Wanta** **come** **in** **,** **”** **hiccupped** **the** **warrior** **,**
“ 旺塔 来 在 , ” 打嗝 这 战士 ,

“我想进来，”战士打嗝道，

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [left] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['bækəs] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv] ['viːnəs] .
who **had** **evidently** **left** **the** **shrine** **of** **Bacchus** **to** **worship** **at** **that** **of** **Venus** **.**
WHO 有 显然 左边 这 神社 的 巴克斯 到 崇拜 在 那 的 金星 .

显然，他们已经离开巴克斯神庙，转而前往维纳斯神庙进行祭拜。

“ [hm] !
“ **H'm** **!**
“ 嗯 !

“嗯！

[dʌz] [jəʊ] - [tuː; tə] [diː] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [məˈriːnz] ? ”
Does **yo** **'** **b'long** **to** **de** **United** **States** **Marines** **?** **”**
做 哟 - b'long 到 德 团结的 各州 海军陆战队 ? ”

你是美国海军陆战队的吗?

“ [nəʊp] ; [bʌt; bət] [wɒntə] [kʌm] [ɪn] . ”
“ **Nope** **;** **but** **wanta** **come** **in** **.** **”**
“ 没有 ; 但 想要 来 在 . ”

“不，但我想进来。”

“ [dʌz] [jəʊ] - [tuː; tə] [diː] [θɜːd] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ? ”
“ **Does** **yo** **'** **b'long** **to** **de** **Third** **Massachusetts** **?** **”**
“ 做 哟 - b'long 到 德 第三 马萨诸塞州 ? ”

“你是马萨诸塞州第三区的人吗？”

“ [nəʊp] . ”
“ **Nope** **.** **”**
“ 没有 . ”

“没有。”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [nuː] ['hæmpʃɪə] ? ”
“ **To** **the** **Second** **Noo** **Hampshires** **?** **”**
“ 到 这 第二 不 汉普郡 ? ”

“去第二个新汉普郡？”

“ [nəʊp] . ”
“ **Nope** **.** **”**
“ 没有 . ”

“没有。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] - [nuː] [jɔːk] ? ”
“ To the Fourf Noo York ? ”
“ 到 这 - 不 约克 ? ”

“去纽约四号？”

“ [nəʊp] ; [bʌt; bət] [wɒntə] [kʌm] [ɪn] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ Nope ; but wanta come in , all the same . ”
“ 没有 ; 但 想要 来 在 , 全部 这 相同的 . ”

“不，但我还是想进来。”

“ [wel] , [jəʊ] - [kæn; kən][dʒʌst][gəʊ] [ə'weɪ] ['fʌm][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [jəʊ] - ['traɪflɪn]['səʊldʒə(r)] ; [aɪz] [ə; eɪ] ['veri]
“ Well , yo ' can just go away fum dar , yo ' triflin soldier ; I'se a very
“ 出色地 , 哟 - 能 只是 去 离开 烟雾 达尔 , 哟 - 特里夫林 士兵 ; 伊塞 一个 非常
- ['wʊmən] ,
partickler woman ,
- 女士 ,

“好吧，你这个卑鄙的士兵，你可以滚开；我是一个非常挑剔的女人。”

[aɪ][ɪz] .
I is .
我 是 .

我是。

” [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ['lʊkɪt] ['dɔːtə(r)] !
” Oh , Mother , Lookit Daughter !
” 哦 , 母亲 , 瞧瞧 女儿 !

“哦，妈妈，快看女儿！”

[es] . . . [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,
S . . . is for the shortness of their length ,
S . . . 是 为了 这 短促 的 他们的 长度 ,

S...代表它们的长度较短，

[keɪ] . . . [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] ,
K . . . is for the knees which we see ,
K . . . 是 为了 这 膝盖 哪个 我们 看 ,

K.....代表我们能看到的膝盖，

[ai] . . . [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪntʃɪz] , - [ə'bʌv] [graʊnd] ,
I . . . is for inches , 20 above ground ,
我 . . . 是 为了 英寸 , - 多于 地面 ,

我.....指的是英寸，离地20英寸，

[ɑː(r)] . . . [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['riːdʒənz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
R . . . is for regions dear to me .
拉 . . . 是 为了 地区 亲爱的 到 我 .

R.....代表我珍爱的地区。

[tiː] . . . [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [θɪn] , [træns'pærənt] ,
T . . . is for thin , transparent ,
T . . . 是 为了 薄的 , 透明的 ,

T...代表薄、透明，

[es] . . . [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪps] [wiː; wi] [siː] ,
S . . . is for the shapes we see ,
S . . . 是 为了 这 形状 我们 看 ,

S...代表我们看到的形状，

[əʊ] ! [meɪ] [ʃɔːt] [skɜːrts][lɪv; laɪv][ɒn][fər'evə(r)] ,
Oh ! may short skirts live on forever ,
哦 ! 可能 短的 裙子 居住 在 永远 ,

哦！愿短裙永远流行！

[ɪn] [ðɪs] [swiːt] [lænd][ɒv; əv] ['lɪbəti] . [-]
In this sweet land of liberty . [23]
在 这 甜的 土地 的 自由 . [-]

在这片自由的甜蜜土地上。[23]

[pres] ['eɪdʒənt] [stʌf]
Press Agent Stuff
按 代理人 东西

新闻发言人资料

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːst][fɔː(r); fə(r)] “ [waɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] - ?
The selection of the Cast for “ Why Change Your Beeveedees ?
这 选择 的 这 投掷 为了 “ 为什么 改变 你的 - ?

“为什么要改变你的牛肉饭？”的演员阵容选择

” [ðə; ði] ['snæpi] ['sɪnəmə]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][snɔː(r)] - [ɒn] ['θɪətə(r)]
” the snappy cinema spectacle which the management of the Snore - On Theatre
” 这 轻快 电影 奇观 哪个 这 管理 的 这 鼾 - 在 剧院
[hæz; həz] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [kə'mensɪŋ] [tə'deɪ] ,
has been persuaded to show commencing today ,
有 到过 被说服 到 展示 开始 今天 ,

“Snore-On 剧院的管理层已说服该剧院从今天开始上映这部节奏明快的电影盛宴。”

[wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑːsk] ['kɔːlɪŋ] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði][breɪnz][ɒv; əv] [ðæt][suː'pɪəriə(r)] ['ɔːθə(r)] - [sɪ'nɑːrɪst] -
was a task calling forth all the brains of that superior author - scenarist -
曾是 一个 任务 呼叫 前进 全部 这 大脑 的 那 优越的 作者 - 编剧 -
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - [prə'djuːsə(r)] , - [el] . ['ɪzɪt] .
director - producer , Whatin L . Isit .
导演 - 制作人 , - L . 伊西特 .

这项任务需要这位杰出的作家、编剧、导演、制片人沃廷·L·伊西特倾尽全力。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [leɪ][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][stɑː(r)][ək'septəb(ə)l][ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːmənt] ['wɜːkəz] ,
The difficulty lay in getting a star acceptable alike to the garment workers ,
这 困难 躺 在 获得 一个 星星 可接受 同样 到 这 服装 工人 ,

难点在于找到一位既能让服装工人满意，又能让明星员工接受的明星。

['bʌtnhəʊl] [m'eɪkəz] , ['lɔːndri] ['ɒpəreɪtə(r)s][ænd; ənd] [helθ] [ɔː'θɒrətiz] .
buttonhole makers , laundry operators and health authorities .
纽扣孔 制造商 , 洗衣店 运营商 和 健康 当局 .

扣眼制作商、洗衣店经营者和卫生部门。

[em] . [tiː] . [dəʊm] , [huː] [pleɪz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [meɪl] [rəʊl][ɪn] [wɒntə] ['dædiz] ['leɪtɪst]['pærəmʊə(r)]
M . T . Dome , who plays the leading male role in Wanta Daddy's latest paramour
M . T . 穹顶 , WHO 演出 这 领导 男性 角色 在 旺塔 爸爸的 最新的 情人
['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

MT Dome，在 Wanta Daddy 最新情人电影中担任男主角，

“ [ðə; ði]['kwestʃənəb(ə)l] ['rezɪdəns] , ” [ə'dæptɪd][frɒm; frəm] [gɪm] [iː] . ['vaɪsɪz] [pleɪ] [baɪ] ['siːnə] [lɑːt] ,
“ The Questionable Residence , ” adapted from Gimm E . Vice's play by Seena Lott ,
“ 这 值得怀疑 住宅 , ” 改编 从 吉姆 E . 恶习 玩 经过 西娜 洛特 ,

《可疑的住所》，改编自吉姆·E·维斯的戏剧，由西娜·洛特创作。

[ɪz][ðə; ði] [njuːɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɑːliˌwʊdz] [fɪlm] ['kɒləni] .
is the newest addition to Hollywood's film colony .
是 这 最新 添加 到 好莱坞的 电影 殖民地 .

是好莱坞电影产业的最新成员。

[dəʊm] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə][dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt]

Dome	came	all	the	way	from	New	York	to	California	just	to	play	the	part
穹顶	来了	全部	这	方式	从	新的	约克	到	加利福尼亚州	只是	到	玩	这	部分

[ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːrsi][ðə; ði] [pændɝz] [pæl][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

of	Powerful	Percy	the	Panderer's	Pal	in	the	picture	.
的	强大的	珀西	这	拉皮条者的	朋友	在	这	图片	.

Dome 特地从纽约来到加利福尼亚，只为在影片中扮演"强力皮条客珀西的朋友"这个角色。

[hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [æz; əz] ['glɔːriəs] ['lʌvz] ['liːdɪŋ] [mæn][ɪn] " [ðə; ði]

He	was	last	seen	on	the	screen	as	Glorious	Love's	leading	man	in	"	The
他	曾是	最后的	已见	在	这	屏幕	作为	辉煌	爱的	领导	男人	在	"	这

['pæʃənət] ['plʌmə(r)] .

Passionate	Plumber	.
热情的	水管工	.

他最后一次出现在银幕上是在电影《热情的水管工》中，担任光荣爱情的男主角。

" [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [pə'sɒnɪfaɪd]

"	Indignation	Personified
"	愤慨	拟人化的

"义愤填膺的化身"

['brʌðə(r)] [tuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [raɪts] :

Brother	Toole	of	the	Kablegram	writes	:
兄弟	图尔	的	这	-	写	:

《卡布尔格拉姆报》的图尔兄弟写道：

" [aɪ][hæd; həd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][blæŋk][həʊ'tel][lɑːst] [naɪt] .

"	I	had	all	kinds	of	trouble	at	the	Blank	Hotel	last	night	.
"	我	有	全部	种类	的	麻烦	在	这	空白的	酒店	最后的	夜晚	.

"我昨晚在布兰克酒店遇到了各种各样的麻烦。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][aɪ]['evə(r)] [stɒpt] [ðeə(r)] .

It	was	the	first	time	I	ever	stopped	there	.
它	曾是	这	第一的	时间	我	曾经	停止	那里	.

那是我第一次在那里停留。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['θɪətə(r)] ,

When	I	returned	from	the	theatre	,
什么时候	我	返回	从	这	剧院	,

我从剧院回来时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd] [pʊt] [tuː] ['wɪmɪn] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

I	found	that	the	clerk	had	put	two	women	in	my	room	.
我	成立	那	这	职员	有	放	二	女性	在	我的	房间	.

我发现店员把两个女人安排进了我的房间。

[aɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	went	downstairs	and	raised	all	kinds	of	trouble	about	it	.
我	去	楼下	和	提高	全部	种类	的	麻烦	关于	它	.

我下楼后就这件事大吵大闹了一番。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][æt; ət][fɜːst] — [bʌt; bət]['faɪnəli][hiː; hi][pʊt][wʌn]

I	couldn't	do	a	thing	with	the	manager	at	first	—	but	finally	he	put	one
我	不能	做	一个	事物	和	这	经理	在	第一的	—	但	最后	他	放	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [aʊt] . " [-]

of	the	women	out	.	"	[	24	]
的	这	女性	出去	.	"	[	-	]

一开始我没办法对付经理——但最终他把其中一个女人赶了出去。"[24]

[ðə; ði] [gaɪ] [huː] [kɪn] [slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	Guy	Who	Kin	Sling	It
这	盖伊	WHO	亲属	吊索	它

那个能甩它的家伙

[baɪ] ['wɔ:ltə] [wʊlf]
By Walter Wolf
经过 沃尔特 狼

作者：沃尔特·沃尔夫

[sʌm; səm] ['felə] [ɜ:(r)]['æləs][ə; eɪ] [spa:tən]
Some fellers er allus a spoutin
一些 伙计们 呃 艾洛斯 一个 斯普廷

有些家伙会喷水

- [baʊt][ðə; ði][kɔɪn] [ðeɪ] [ju:st][tu:; tə] [meɪk] .
' Bout the coin they used to make .
- 回合 这 硬币 他们 用过的 到 制作 .

关于他们过去铸造的那种硬币。

[laɪk] [ðə; ði][gɜ:l] - ['æləs][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪn] ,
Like the girl thets allus a shoutin ,
喜欢 这 女孩 - 艾洛斯 一个 喊叫 ,

就像那个女孩一直在喊叫一样，

[baʊt][ðə; ði] [gʊd] [paɪz][ʃi:; ʃi][kɪn] [beɪk] .
Bout the good pies she kin bake .
回合 这 好的 馅饼 她 亲属 烤 .

她烤的馅饼非常好吃。

[naʊ] [ðə; ði]['felə(r)] - ['æləs] [meɪd] [ðə; ði] [dəʊ]
Now the feller thets allus made the dough
现在 这 伙计 - 艾洛斯 制成 这 面团

现在，那家伙赚了钱。

[ʃʊd; ʃəd][gɪt]['kredɪt][f'ɜ:] ['mɛriz] [paɪz] ,
Should git credit fer Mary's pies ,
应该 git 信用 fer 玛丽的 馅饼 ,

应该把玛丽的馅饼列为功劳。

[bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] , [aɪ'd][laɪk][ti:] - [nəʊ] —
But how do it come , I'd like t ' know —
但 如何 做 它 来 , ID 喜欢 t - 知道 —

但我想知道它是如何发生的——

[ðæt] [ðɪs] ['felə(r)][gɪts][baɪ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [laɪz] .
That this feller gits by with so many lies .
那 这 伙计 git 经过 和 所以 许多 谎言 .

这家伙居然靠着这么多谎言蒙混过关。

[ðə; ði] [gai] [hi:; hi] [mi:ts] ['meəri][æn; ən][hi:; hi] [ʃu:ts] [hɪz; ɪz] [bə'zu:] ,
The guy he meets Mary an he shoots his bazoo ,
这 盖伊 他 满足 玛丽 一个 他 芽 他的 巴祖 ,

他遇到玛丽后，就开枪打爆了自己的蛋蛋。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [θər] ['mærid]
Then suddenly ther married
然后 突然 那里 已婚

然后他们突然结婚了。

[ænd; ənd] [aɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] —
and I'll leave it to you —
和 患病的 离开 它 到 你 —

剩下的就交给你了——

[ɪf] [ðə; ði] [gai] [hu:] [kɪn] [slɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][eɪnt][ðə; ði] [gai] [θɛt] [gɪts][baɪ] —
If the guy who kin sling it aint the guy thet gits by —
如果 这 盖伊 WHO 亲属 吊索 它 不是 这 盖伊 那个 git 经过 —

如果能卖掉它的人不是那个能混下去的人——

[æn; ən]['æləs][gɪts][ðə; ði][best][juː 'viː][ðə; ði][g'ɜːlz][həʊm] - [meɪd] [paɪz] .

An	allus	gits	the	best	uv	the	girls	home	-	made	pies	.
一个	艾洛斯	git	这	最好的	紫外线	这	女孩们	家	-	制成	馅饼	.

所有人都吃到了女孩们自制的馅饼中最好的。

[ɪn] [diːɑ] [əʊld] -

In	Deah	Old	Hingland
在	德阿	老的	-

在 Deah Old Hingland

[rʌf] - [nek] ['westən] ['jæŋki] — ['wɒtʃə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [triːz] [hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ?

Rough	-	neck	Western	Yankee	—	Watcher	principal	trees	here	in	England	?
粗糙的	-	脖子	西	扬基	—	观察者	主要的	树木	这里	在	英格兰	?

粗犷的西部美国佬——英国的主要树木观察员?

['ɪŋglɪʃ] ['kɒkni] — [hoʊk] , [helm] [ænd; ənd] [hæʃ] .

English	Cockney	—	Hoak	,	helm	and	hash	.
英语	伦敦东区口音	—	霍克	,	舵	和	哈希	.

英国伦敦东区口音——Hoak、helm 和 hash。

[ðə; ði][lɑːst][wɔːlts]

The	Last	Waltz
这	最后的	华尔兹

最后的华尔兹

[ðeɪ] [hæd; həd][met][æt; ət][ə; eɪ] [dɑːns] , [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] .

They	had	met	at	a	dance	,	he	and	she	.
他们	有	遇见	在	一个	舞蹈	,	他	和	她	.

他和她是在舞会上相识的。

[hiː; hi][hæd; həd] [wuːd] [ænd; ənd][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] ['dɑːnsɪŋ][tuː; tə][dʒæz] ['hɑːməni] ,

He	had	wooed	and	won	her	while	dancing	to	jazz	harmony	,
他	有	追求	和	韩元	她	尽管	跳舞	到	爵士乐	和谐	,

他伴着爵士乐的旋律翩翩起舞，最终赢得了她的芳心。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] “ [dʒæzd] ” [ʌp] [naʊ] .

that's	why	they	were	all	“	jazzed	”	up	now	.
那就是	为什么	他们	是	全部	“	爵士乐	”	向上	现在	.

这就是他们现在都"兴奋不已"的原因。

[ʃiː; ʃi][gɒt][tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , [səʊ][hiː; hi] “ [ʃʊk] ” [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd]

She	got	to	shaking	her	shoulders	,	so	he	“	shook	”	her	for	good
她	得到	到	摇晃	她	肩膀	,	所以	他	“	摇晃	”	她	为了	好的

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] .

and	got	a	divorce	.
和	得到	一个	离婚	.

她开始耸耸肩，于是他彻底"甩了"她，然后离婚了。

[naʊ] ['ðer] [ə'pɑːt][ænd; ənd][duː; də][ðeə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] ['dɪfrənt] ['pɑːtnə] .

Now	they're	apart	and	do	their	dancing	with	different	partners	.
现在	它们是	除	和	做	他们的	跳舞	和	不同的	合作伙伴	.

现在他们分开了，各自和不同的舞伴跳舞。

[ʃiː; ʃi][gets] [stept] [ɒn][ænd; ənd][hiː; hi][steps][ɒn]['ʌðə(r)z] .

She	gets	stepped	on	and	he	steps	on	others	.
她	获得	步	在	和	他	步骤	在	其他的	.

她被人踩在脚下，而他却踩别人。

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] “ [həʊm] [swiːt] [həʊm] ” [ɪz] [pleɪd] [ðeɪ] [wɪl] ['wɒndə(r)] [həʊm] [tə'geðə(r)] [ə'gen]
Some **day** **when** **“** **Home** **Sweet** **Home** **”** **is** **played** **they** **will** **wander** **home** **together** **again**
一些 天 什么时候 “ 家 甜的 家 ” 是 玩 他们 将要 漫步 家 一起 再次
[ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði] [lɑːst] [wɔːlts] . ”
and **call** **it** **“** **The** **Last** **Waltz** **.** **”**
和 称呼 它 “ 这 最后的 华尔兹 . ”

总有一天，当《甜蜜的家》响起时，他们会再次一起回家，并称之为“最后的华尔兹”。

“ [maɪ] [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði] ['henpekt] [wʌn] ,
“ **My** **wife** **,** **”** **said** **the** **henpecked** **one** **,**
“ 我的 妻子 , ” 说 这 妻管严 一 ,

“我的妻子，”那个妻管严说道。

“ [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
“ **is** **a** **woman** **of** **few** **words** **—** **but** **she** **uses** **them** **over** **and** **over**
“ 是 一个 女士 的 很少 字 — 但 她 用途 他们 超过 和 超过
[ə'gen] . ” [-]
again **.** **”** **[** **25** **]**
再次 . ” [-]

“她是个话不多的女人，但她总是反复使用自己的话语。”[25]

- [hwæm]
Whizzical **Whams**
- 猛击

奇幻重击

[baɪ] - .
By **Whursmuhwhiski** **.**
经过 - .

作者：Whursmuhwhiski。

[aɪ] [stɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] [stɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I **stopped** **in** **a** **Music** **Store** **the** **other** **day** **,** **and** **while** **looking** **around** **,**
我 停止 在 一个 音乐 店铺 这 其他 天 , 和 尽管 寻找 大约 ,

前几天我去了一家乐器店，四处逛逛的时候，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['mjuːzɪk] [kɔːld] “ ['tɒɪlænd] ['sketʃɪz] .
I **saw** **a** **stack** **of** **sheet** **music** **called** **“** **Toyland** **Sketches** **.**
我 锯 一个 堆 的 床单 音乐 称为 “ 玩具王国 草图 .

我看到一叠名为“玩具国素描”的乐谱。

” [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [aɪ] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tedi] [beəz] .
” **The** **first** **one** **I** **noticed** **was** **called** **“** **The** **Arrival** **of** **the** **Teddy** **Bears** **.**
” 这 第一的 一 我 注意到 曾是 称为 “ 这 到达 的 这 泰迪 熊 .

“我注意到的第一幅画叫做《泰迪熊的到来》。

” ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
” **Needless** **to** **say** **,** **I** **didn't** **look** **any** **further** **.**
” 不必要 到 说 , 我 没有 看 任何 更远 .

“不言而喻，我没有再继续寻找了。”

['rəʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [red] , ['vaiəlits] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ,
Roses **are** **red** **,** **violets** **are** **blue** **,**
玫瑰 是 红色的 , 紫罗兰 是 蓝色的 ,

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的。

[maɪ] [rəʊl] [ɪz] ['dwɪndlɪŋ] , [sɪns] [aɪ] [met] [juː; jʊ] .
My **roll** **is** **dwindling** **,** **since** **I** **met** **you** **.**
我的 卷 是 逐渐减少 , 自从 我 遇见 你 .

自从遇见你之后，我的角色就越来越小了。

[wʊd] “ [wen] ['mʌðə(r)] [pleɪz] [ə; eɪ][ræg][ɒn] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
Would **“** **When** **Mother** **Plays** **a** **Rag** **On** **the** **Sewing** **Machine** **,**
会 “ 什么时候 母亲 演出 一个 抹布 在 这 缝纫 机器 ,

“当母亲在缝纫机上演奏拉格泰姆乐曲时”,

” [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [sɒŋ] [tu:; tə] “ [wen] ['fɑ:ðə(r)] [pleɪz] [ə; eɪ] [kɔ:d] [ɒn] [ðə; ði] [wʊd] -
” **necessarily** **be** **a** **sister** **song** **to** **“** **When** **Father** **Plays** **a** **Chord** **On** **the** **Wood** **-**
” 一定 是 一个 姐姐 歌曲 到 “ 什么时候 父亲 演出 一个 弦 在 这 木头 -
[paɪl] ?
pile **?**
桩 ?

这首歌一定是《当父亲在柴堆上弹奏和弦时》的姊妹篇吗?

” [hɪm] -
” **Hymn** **999**
” 圣歌 -

“赞美诗999

['tenənt] ([tu:; tə]['dʒænɪtə(r)]) — [wɒt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kɜ:rs] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn]
Tenant **(** **to** **janitor** **)** **—** **What** **was** **all** **that** **cursing** **and** **swearing** **going** **on**
租户 (到 清洁工) — 什么 曾是 全部 那 咒骂 和 咒骂 去 在
['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ?
Sunday **morning** **?**
星期日 早晨 ?

房客（对清洁工）——星期天早上到底发生了什么？又是咒骂又是咒骂?

['dʒænɪtə(r)] — [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [mək'fædən] .
Janitor **—** **Oh** **,** **that** **was** **Mrs** **.** **McFadden** **.**
清洁工 — 哦 , 那 曾是 太太 . 麦克法登 .

清洁工——哦，那是麦克法登太太。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['kʊd(ə)nt][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)] [bʊk] .
She **was** **going** **to** **church** **and** **she** **couldn't** **find** **her** **prayer** **book** **.**
她 曾是 去 到 教会 和 她 不能 寻找 她 祷告 书 .

她要去教堂，却找不到她的祈祷书。

['aʊə(r)][əʊld] [frend] [sæl]
Our **Old** **Friend** **Sal**
我们的 老的 朋友 萨尔

我们的老朋友萨尔

[haʊ] [dɪd][sæl] [tri:t] [ju:; jʊ] ?
How **did** **Sal** **treat** **you** **?**
如何 做过 萨尔 对待 你 ?

萨尔对你怎么样?

[sæl] [hu:] ?
Sal **who** **?**
萨尔 WHO ?

萨尔是谁?

[sæl] [hɪ'pætɪkə] .
Sal **Hepatica** **.**
萨尔 肝菌 .

肝盐。

[əʊ] , [ʃi:; ʃi] [wɜ:kt] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['fræzl] .
Oh **,** **she** **worked** **me** **to** **a** **frazzle** **.**
哦 , 她 工作 我 到 一个 磨破 .

哦，她把我折腾得精疲力竭。

“ [əʊ] , [rælf] , [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][weə(r)] . ” “
“ Oh , Ralph , I haven't a thing to wear . ” “
“ 哦 , 拉尔夫 , 我 还没有 一个 事物 到 穿 . ” “

“哦，拉尔夫，我一件衣服都没得穿。”

- [-] [raɪt] .
' S'all right .
- 全部 正确的 .

没事的。

[aɪv] [ə; eɪ][sɪ'dæn] . ” [-]
I've a Sedan . ” [26]
我已经 一个 轿车 . ” [-]

我有一辆轿车。”[26]

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [væs]
It Cannot Vas
它 不能 瓦斯

它不能是Vas。

['aɪkɪ] — [pə'pɑ:][aɪm][ɪn][ˌɛlˌoʊ'ɛf] .
Ikey — Papa I'm in lof .
艾基 — 爸爸 我是 在 洛夫 .

Ikey——爸爸，我恋爱了。

[eɪnt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][faɪn] ['fi:lɪŋz] ?
Ain't it a fine feelings ?
不是 它 一个 美好的 情怀 ?

这不是一种美好的感觉吗?

[pə'pɑ:] — [dæts] [naɪs] , ['aɪkɪ] ; [hu:] [ɪz][di:] [gɔɪl] ?
Papa — Dat's nice , Ikey ; who is de goil ?
爸爸 — 数据 好的 , 艾基 ; WHO 是 德 戈伊尔 ?

爸爸——太好了，艾奇；德古伊是谁?

['aɪkɪ] — [ɑ:] [pə'pɑ:] , [ʃi:z] [ə; eɪ] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] [kri:m] .
Ikey — Ah papa , she's a peaches and cream .
艾基 — 啊 爸爸 , 她是 一个 桃子 和 奶油 .

艾基——啊，爸爸，她真是个小甜心。

[ʃi:z] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [ʃi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊski:pə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)]['pɑ:pəz][gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni]
She's good looking , she's a good housekeeper , her papa's got lots of money
她是 好的 寻找 , 她是 一个 好的 管家 , 她 爸爸的 得到 很多 的 钱
[ænd; ənd] —
and —
和 —

她长得漂亮，做家务也很能干，她爸爸很有钱，而且——

[pə'pɑ:] — [væts] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] , ['aɪkɪ] ?
Papa — Vat's her name , Ikey ?
爸爸 — 增值税 她 姓名 , 艾基 ?

爸爸——她叫什么名字，艾基?

['aɪkɪ] — ['ælmə] ['roʊzənˌblum] , [eɪnt] [ʃi:; ʃi][ə; eɪ] ['deɪzi] ?
Ikey — Alma Rosenbloom , ain't she a daisy ?
艾基 — 阿尔玛 玫瑰花 , 不是 她 一个 雏菊 ?

艾基——阿尔玛·罗森布鲁姆，她难道不是一朵雏菊吗?

[pə'pɑ:] — [ju:; jʊ] [mi:n] [di:] ['kləʊðɪŋ] [mænz] - ?
Papa — You mean de clothing man's daughtair ?
爸爸 — 你 意思是 德 衣服 男人的 - ?

爸爸——你是说给男人穿衣服的女儿穿吗?

['aɪkɪ] — [dæts] [diː] [gɔɪl] , [pə'pɑː] .

Ikey	**—**	**Dat's**	**de**	**goil**	**,**	**papa**	**.**
艾基	一	数据	德	戈伊尔	,	爸爸	.

Ikey——爸爸，那是好东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] ?
How **do** **you** **like** **it** **?**
如何 做 你 喜欢 它 ?

你喜欢吗?

[pəˈpɑː] — [ˈaɪkɪ] , [aɪm][ˈveri] [ˈsɒri] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [væs] .
Papa **—** **Ikey** **,** **I'm** **very** **sorry** **but** **it** **cannot** **vas** **.**
爸爸 — 艾基 , 我是 非常 对不起 但 它 不能 血管 .

爸爸——伊基，我很抱歉，但这不能。

[ˈaɪkɪ] — [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [væs] , [pəˈpɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ?
Ikey **—** **It** **cannot** **vas** **,** **papa** **,** **for** **why** **?**
艾基 — 它 不能 血管 , 爸爸 , 为了 为什么 ?

艾基——爸爸，它不能用，为什么?

[pəˈpɑː] — [juː; jʊ] [siː] , [ˈaɪkɪ] , [ven]
Papa **—** **You** **see** **,** **Ikey** **,** **ven**
爸爸 — 你 看 , 艾基 , ven

爸爸——你看，艾基，ven

[ai][væs][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ai][wɒz; wəz] [ˈmærid] [bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][ˈælmə] [ˈroʊzənˌblum] [ˈɪzɪz][jɔː(r); jə(r)]
I **vas** **a** **young** **man** **I** **was** **married** **before** **and** **Alma** **Rosenbloom** **iss** **your**
我 血管 一个 年轻的 男人 我 曾是 已婚 前 和 阿尔玛 玫瑰花 问题 你的
-
sistair **.**
-

我年轻时结过婚，阿尔玛·罗森布鲁姆是你的妹妹。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv][taɪm] [ˈaɪkɪ] [ˈkɒmz] [ɪn] [əˈgen] ,
After **a** **lapse** **of** **time** **Ikey** **comes** **in** **again** **,**
后 一个 失效 的 时间 艾基 来 在 再次 ,

过了一会儿，伊基再次进来了。

[ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] [griːt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] —
all **smiles** **and** **joyfully** **greets** **his** **father** **with** **the** **announcement** **—**
全部 微笑 和 欣喜地 问候 他的 父亲 和 这 公告 —

他笑容满面，兴高采烈地向父亲宣布——

[pəˈpɑː] , [aɪm][ɪn][ˌɛlˌoʊˈɛf] [əˈgen] .
Papa **,** **I'm** **in** **lof** **again** **.**
爸爸 , 我是 在 洛夫 再次 .

爸爸，我又恋爱了。

[pəˈpɑː] ([ˈæŋkʃəsli]) — [huː] [ˈɪzɪz][diː] [gɔɪl] [dɪs][taɪm] ?
Papa **(** **anxiously** **)** **—** **Who** **iss** **de** **goil** **dis** **time** **?**
爸爸 (焦虑地) — WHO 问题 德 戈伊尔 迪斯 时间 ?

爸爸（焦急地）——这次是谁?

[ˈaɪkɪ] — [ɑː] [ʃiːz] [ə; eɪ][faɪn][bʌksəmz] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʊk] , [ʃiːz] [gʊd]
Ikey **—** **Ah** **she's** **a** **fine** **buxoms** **,** **she's** **a** **good** **musician** **,** **she** **can** **cook** **,** **she's** **good**
艾基 — 啊 她是 一个 美好的 丰满的 , 她是 一个 好的 音乐家 , 她 能 厨师 , 她是 好的
['lʊkɪŋ] ,
looking **,**
寻找 ,

艾基——啊，她身材丰满，她是个优秀的音乐家，她会做饭，她长得也很漂亮。

[hɜː(r); hə(r)]['pɑːpəz][gɒt][lɒts][ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] —

her	papa's	got	lots	of	money	,	and	—
她	爸爸的	得到	很多	的	钱	,	和	—

她爸爸很有钱，而且——

[pə'pɑː] — ['aɪkɪ] , [tel] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] , [huː] [ɪz][diː] [gɔɪl] ?

Papa	—	Ikey	,	tell	your	papa	,	who	is	de	goil	?
爸爸	—	艾基	,	告诉	你的	爸爸	,	WHO	是	德	戈伊尔	?

爸爸——伊基，告诉你爸爸，德戈伊尔是谁?

['aɪkɪ] — [ɪts] ['rəʊzə] - .

Ikey	—	It's	Rosa	Lipshuts	.
艾基	—	它是	罗莎	-	.

艾基——是罗莎·利普舒茨。

[pə'pɑː] — [juː; jʊ] [miːn] [diː] ['pɔːn,broʊkərz] - ?

Papa	—	You	mean	de	pawnbroker's	daughtair	?
爸爸	—	你	意思是	德	当铺老板	-	?

爸爸——你是说当铺老板的女儿吗?

['aɪkɪ] — [dæts] [diː]['beɪbi] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][faɪn] [kætʃɪz] ? [-]

Ikey	—	Dat's	de	baby	,	ain't	she	a	fine	catches	?	[	27	]
艾基	—	数据	德	婴儿	,	不是	她	一个	美好的	捕获物	?	[	-	]

Ikey——Dat's de baby，她难道不是个漂亮的姑娘吗? [27]

[pə'pɑː] (['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ] ['negətɪv]) — ['aɪkɪ] , [aɪm]['veri] ['sɒri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [væs] .

Papa	(	shaking	his	head	in	the	negative	)	—	Ikey	,	I'm	very	sorry	but	it	cannot	vas	.
爸爸	(	摇晃	他的	头	在	这	消极的	)	—	艾基	,	我是	非常	对不起	但	它	不能	血管	.

爸爸（摇头表示否定）——艾基，我很抱歉，但这不可能。

['aɪkɪ] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [væs] , [pə'pɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [væs] ?

Ikey	—	It	cannot	vas	,	papa	,	for	why	it	cannot	vas	?
艾基	—	它	不能	血管	,	爸爸	,	为了	为什么	它	不能	血管	?

艾基——它不能消失，爸爸，为什么它不能消失?

[pə'pɑː] — [juː; jʊ] [siː] , ['aɪkɪ] , [ven]

Papa	—	You	see	,	Ikey	,	ven
爸爸	—	你	看	,	艾基	,	ven

爸爸——你看，艾基，ven

[ai][væs][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ai][væs] ['mærid] [twaɪs][ænd; ənd]['rəʊzə] - ['ɪzɪz][jɔː(r); jə(r)] - ['ɔːlsəʊ] .

I	vas	a	young	man	I	vas	married	twice	and	Rosa	Lipshuts	iss	your	sistair	also	.
我	血管	一个	年轻的	男人	我	血管	已婚	两次	和	罗莎	-	问题	你的	-	还	.

我是一个年轻人，结过两次婚，罗莎·利普舒茨也是你的妹妹。

[æt; ət] [ðɪs] ['aɪkɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][kən'teɪn] [hɪm'self][ænd; ənd] [geɪv] [vent][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [buː] - ['huːɪŋ] .

At	this	Ikey	could	no	longer	contain	himself	and	gave	vent	to	his	feelings	in	an	outburst	of	boo	-	hooing	.
在	这	艾基	可以	不	更长	包含	他自己	和	给予	发泄	到	他的	情怀	在	一个	爆发	的	嘘	-	呼啦圈	.

这时，伊基再也控制不住自己，放声大哭，发泄了自己的情绪。

[tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

To	hide	his	disappointment	he	sought	refuge	in	his	room	where	his	mother	,
到	隐藏	他的	失望	他	寻求	避难所	在	他的	房间	在哪里	他的	母亲	,

为了掩饰失望，他躲进了自己的房间，他的母亲在那里。

[ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sɒbz] , [keɪm] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] .

attracted	by	his	sobs	,	came	to	console	him	.
吸引	经过	他的	啜泣	,	来了	到	安慰	他	.

被他的啜泣声吸引，上前安慰他。

['mæmə] — ['aɪkɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌviːˌeɪtʃ'waɪ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

Mama	—	Ikey	,	for	vhy	are	you	crying	?
妈妈	—	艾基	,	为了	vhy	是	你	哭泣	?

妈妈——艾基，你为什么哭?

['aɪkɪ] — [əʊ] , ['mæmə] [ɪts] [tuː] ['terəb(ə)l] , [ɪts] [tuː] ['terəb(ə)l] .

Ikey	—	Oh	,	mama	it's	too	terrible	,	it's	too	terrible	.
艾基	—	哦	,	妈妈	它是	也	糟糕的	,	它是	也	糟糕的	.

艾基——哦，妈妈，太糟糕了，太糟糕了。

['mæmə] — [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mæmə] , ['aɪkɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌviːˌeɪtʃ'waɪ][duː; də][juː; jʊ][kraɪ] ?

Mama	—	Tell	your	mama	,	Ikey	,	for	vhy	do	you	cry	?
妈妈	—	告诉	你的	妈妈	,	艾基	,	为了	vhy	做	你	哭	?

妈妈——艾基，告诉妈妈你为什么哭?

['aɪkɪ] [dɪd] .

Ikey	did	.
艾基	做过	.

艾基做到了。

['mæmə] (['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed]) — [dæts] [ɔːl] [raɪt] , ['aɪkɪ] .

Mama	(	patting	her	boy	on	the	head	)	—	Dat's	all	right	,	Ikey	.
妈妈	(	轻拍	她	男生	在	这	头	)	—	数据	全部	正确的	,	艾基	.

妈妈（拍拍儿子的头）——没事的，艾基。

[juː; jʊ][gəʊ][æn; ən] ['mæri] [diː] [gɔɪl] .

You	go	an	marry	de	goil	.
你	去	一个	结婚	德	戈伊尔	.

你去娶了那个女孩。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɔɪl] , [ʃiːz] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] —

She's	a	good	goil	,	she's	got	lots	of	money	,	and	—
她是	一个	好的	戈伊尔	,	她是	得到	很多	的	钱	,	和	—

她是个好姑娘，她有很多钱，而且——

['aɪkɪ] ([bɪ'twiːn] [sɒbz]) — [bʌt; bət] , ['mæmə] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [væs] .

Ikey	(	between	sobs	)	—	But	,	mama	,	it	cannot	vas	.
艾基	(	之间	啜泣	)	—	但	,	妈妈	,	它	不能	血管	.

艾基（抽泣着）——但是，妈妈，这不可能。

['mæmə] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][væs] , ['aɪkɪ] .

Mama	—	Yes	,	it	can	vas	,	Ikey	.
妈妈	—	是的	,	它	能	血管	,	艾基	.

妈妈——是的，它可以是瓦斯，艾基。

[juː; jʊ] [siː] [ven] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɔɪl]

You	see	ven	a	young	goil
你	看	ven	一个	年轻的	戈伊尔

你甚至看到一个年轻的女孩

[ai][væs] ['mærid] [bɪ'fɔː(r)]['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)] - .

I	vas	married	before	also	and	your	papa	is	not	your	fathair	.
我	血管	已婚	前	还	和	你的	爸爸	是	不是	你的	-	.

我以前也结过婚，而且你爸爸不是你爸爸。

[ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] ['muːvi] ['taɪt(ə)l]

The	Latest	Movie	Title
这	最新的	电影	标题

最新电影片名

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑːtə(r)] [rʌn] . [-]
THE BATTLE OF GARTER RUN . [28]
这 战斗 的 袜带 跑步 . [-]

嘉德跑之战。[28]

[hɜː(r); hə(r)] ['sprɪŋklɪŋ] ['sɪstəm]
Her Sprinkling System
她 洒 系统

她的洒水系统

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['njuːli] [kəm'plitɪd] [krɪ'eʃən] .
The architect was standing before one of his newly completed creations .
这 建筑师 曾是 常设 前 一 的 他的 新 完全的 作品 .

这位建筑师站在他新近完成的作品之一前。

[ɪts] ['mɪstrəs] , ['plentɪfəli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['daɪəməndz][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [tɜːnd]
Its mistress , plentifully sprinkled with diamonds at eleven in the morning , turned
它是 情妇 , 大量 撒上 和 钻石 在 十一 在 这 早晨 , 转向
[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
to him and said :
到 他 和 说 :

上午十一点，女主人浑身缀满钻石，转向他说道：

“ [ɪts] [grænd] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['lændskeɪp] ['gɑːdnə(r)] .
“ It's grand , and I've just decided not to employ a landscape gardener .
“ 它是 盛大 , 和 我已经 只是 决定 不是 到 采用 一个 景观 园丁 .

“这地方很棒，我决定不聘请园艺师了。”

[aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒnt][maɪ'self] .
I know just what I want myself .
我 知道 只是 什么 我 想 我 .

我知道自己想要什么。

[bæŋkt] [ʌp] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðeə(r)][aɪ][wɒnt][ə; eɪ]['riːəl] [θɪk] ['bɔːdə(r)] — [naʊ] [wɒt] [ɪz]
Banked up right against the porch there I want a real thick border — now what is
银行 向上 正确的 反对 这 门廊 那里 我 想 一个 真实的 厚的 边界 — 现在 什么 是
[ðæt] [neɪm] ?
that name ?
那 姓名 ?

我想要紧贴门廊的厚实边框——请问那叫什么来着？

[juː; jʊ] [nəʊ] ; [ðəʊz] [braɪt] [red] ['flaʊəz] [ðæt] [lʊk] [səʊ] ['dresi] — [jes] ; [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] —
You know ; those bright red flowers that look so dressy — yes ; now I have it —
你 知道 ; 那些 明亮的 红色的 花朵 那 看 所以 盛装 — 是的 ; 现在 我 有 它 —
[sə'laɪvə] .
saliva .
唾液 .

你知道，那些鲜红艳丽的花朵，看起来很华丽——是的，现在我明白了——唾液。

” [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [wɒz; wəz] ['stægəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd]
” The architect was staggered for a moment , but soon recovered and
” 这 建筑师 曾是 交错 为了 一个 片刻 , 但 很快 恢复 和
[keɪm] [bæk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
came back enthusiastically .
来了 后退 踊跃 .

“这位建筑师一时愣住了，但很快恢复过来，热情地回来了。”

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .
“ The very thing , ” he agreed .
“ 这 非常 事物 , ” 他 同意 .

“正是如此，”他同意道。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [naɪs] [rəʊ] [ɒv; əv] - .
“ And right in front a nice row of spitunians .
“ 和 正确的 在 正面 一个 好的 排 的 - .

“而且就在前面还有一排漂亮的刺猬。”

” [dɑːk] — ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːns] [tə'naɪt] , [sæm] ?
” Dark — Going to the dance tonight , Sam ?
” 黑暗的 — 去 到 这 舞蹈 今晚 , 山姆 ?

“达克——萨姆，你今晚去参加舞会吗？”

[dɑːkə] — [nɔː] , [aɪ] [eɪnt] [gɒt] ['eni] ['reɪzə(r)] .
Darker — Naw , I ain't got any razor .
较暗 — 不 , 我 不是 得到 任何 剃刀 .

Darker——不，我没有剃须刀。

['wɪljəm] [tel] [oʊ'tuːl]
William Tell O'Toole
威廉 告诉 奥图尔

威廉·泰尔·奥图尔

['klænsi] ['tʃʌkl] .
Clancy chuckled .
克兰西 轻笑 .

克兰西轻笑了一声。

“ [wʌts] [ðə; ði] [dʒəʊk] ? ” [ɑːskt] ['muːni] .
“ What's the joke ? ” asked Mooney .
“ 是什么 这 开玩笑 ? ” 问 穆尼 .

“笑点是什么？”穆尼问道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['klænsi] ,
“ Sure , ” replied Clancy ,
“ 当然 , ” 回复 克兰西 ,

“当然，”克兰西回答道。

“ ['keɪsi] [bet] [ˌem 'iː] [ten] [d'ɒləz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['piːnʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt]
“ Casey bet me ten dollars he could shoot a peanut off my head with a shot
“ 凯西 赌注 我 十 美元 他 可以 射击 一个 花生 离开 我的 头 和 一个 射击
[gʌn] [ænd; ənd] [ɔɪ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔɪ] [njuː] [id] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
gun and oi took him up because oi knew he'd miss it .
枪 和 oi 采取 他 向上 因为 oi 知道 他会 错过 它 .

“凯西跟我打赌十美元，说他能用猎枪打掉我头上的花生，我接受了他的挑战，因为我知道他肯定打不中。”

” [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [sə'pɔːtə(r)] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [sə'spendəz] . [-]
” He wouldn't supporter , so she stole his suspenders . [29]
” 他 不会 支持者 , 所以 她 偷窃 他的 吊带 . [-]

“他不肯支持她，所以她偷了他的吊带。[29]

['hɒliwʊd] [flɜː'teɪʃn]
Hollywood Flirtations
好莱坞 调情

好莱坞调情

['lɪt(ə)l] ['ʃænən] [deɪ] , [ə; eɪ] ['ziːgˌfɛld] ['fɒli] [gɜːl] , [ɪz] [aʊt] [west] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['læski] ['pɪktʃə(r)] .
Little Shannon Day , a Ziegfeld Folly girl , is out west playing in a Lasky picture .
小的 香农 天 , 一个 齐格菲 蠢事 女孩 , 是 出去 西方 玩耍 在 一个 拉斯基 图片 .

曾是齐格菲歌舞团女孩的小香农·戴，现在在西部拍摄拉斯基的电影。

['mɒnti; 'mɒnteɪ] - ,
Monte Katterjohn ,
蒙特 - ,

蒙特·卡特约翰

['læski] [sə'nɑ:riəʊ]['raɪtə(r)][hæz; həz] [bi:n] [si:n] [wɪð] [mɪs] ['ʃænən] ['veri] ['fri:kwəntli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Lasky **scenario** **writer** **has** **been** **seen** **with** **Miss** **Shannon** **very** **frequently** **during** **the**
拉斯基 设想 作家 有 到过 已见 和 错过 香农 非常 频繁地 期间 这
[pɑ:st] [tu:] [j'iəz] ,
past **two** **years** **,**
过去的 二 年 ,

过去两年里，编剧拉斯基经常与香农小姐在一起。

[bəuθ][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ɪn] ['hɒliwʊd] .
both **in** **New** **York** **and** **in** **Hollywood** **.**
两个都 在 新的 约克 和 在 好莱坞 .

无论是在纽约还是在好莱坞。

[hi:; hi] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l] ['ɔ:θəz] [li:g] ['dɪnə(r)] [lɑ:st]
He **went** **so** **far** **as** **to** **take** **her** **to** **a** **formal** **Authors** **League** **Dinner** **last**
他 去 所以 远的 作为 到 拿 她 到 一个 正式的 作者 联盟 晚餐 最后的
[jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pli:z]
year **and** **the** **speeches** **and** **the** **minutes** **of** **the** **meeting** **and** **the** **pleas**
年 和 这 演讲 和 这 分钟 的 这 会议 和 这 请
[fɔ:(r); fə(r)][ˌʌn'peɪd] [dju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks][ɒn] ['ʃænənz] [maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:t]
for **unpaid** **dues** **were** **such** **a** **tax** **on** **Shannon's** **mind** **that** **she** **was** **caught**
为了 未付 会费 是 这样的 一个 税 在 香农的 头脑 那 她 曾是 捕捉
['drɒpɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['taɪəsəm] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
dropping **off** **to** **sleep** **many** **times** **before** **the** **tiresome** **evening** **was** **over** **.**
下降 离开 到 睡觉 许多 时代 前 这 令人厌烦 晚上 曾是 超过 .

去年，他甚至带她参加了作家联盟的正式晚宴，晚宴上的演讲、会议记录以及催缴会费的请求让香农心力交瘁，以至于在令人疲惫的夜晚结束之前，她多次昏昏欲睡。

“ [ai][kænt] [si:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:θəz] ” [k'wəʊts] ['ʃænən] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sm'u:ðz] [ə; eɪ] [nju:] [dres]
“ **I** **can't** **see** **nothing** **to** **authors** **”** **quotes** **Shannon** **as** **she** **smoothes** **a** **new** **dress**
“ 我 不能 看 没有什么 到 作者 ” 引号 香农 作为 她 平滑 一个 新的 裙子
[wɪtʃ] ['mæmə; mə'mɑ:] ['dɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɒli] ['sɪstəz] [ti:m] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
which **Mamma** **Dolly** **of** **the** **famous** **Dolly** **Sisters** **team** **made** **for** **her**
哪个 妈妈 多莉 的 这 著名的 多莉 姐妹 团队 制成 为了 她
[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi][left] [nju:] [jɔ:k] .
just **before** **she** **left** **New** **York** **.**
只是 前 她 左边 新的 约克 .

“我看不出作者有什么可写的，”香农一边抚平身上那件新裙子一边说道。这条裙子是著名的多莉姐妹组合中的妈妈多莉在她离开纽约前为她做的。

[waɪl] ['dʒerəldi:n] [fə'rɑ:r] [steɪd] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔ:niə][lɑ:st] [mʌnθ] ,
While **Geraldine** **Farrar** **stayed** **in** **Southern** **California** **last** **month** **,**
尽管 杰拉尔丁 法拉尔 入住 在 南方 加利福尼亚州 最后的 月 ,

上个月，杰拉尔丁·法拉尔一直待在南加州。

[fʊl'fɪlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnsət] [en'geɪdʒmənts] [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:'self] [mʌtʃ] [sɪ'klu:dɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
fulfilling **her** **concert** **engagements** **she** **kept** **herself** **much** **secluded** **in** **her**
满足 她 音乐会 订婚 她 保留 她自己 很多 僻 在 她
['bʌŋgələʊ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]['meərɪlənd][ɪn][ˌpæsə'di:nə] .
bungalow **at** **the** **Hotel** **Maryland** **in** **Pasadena** **.**
平房 在 这 酒店 马里兰州 在 帕萨迪纳 .

为了完成她的音乐会演出安排，她把自己封闭在位于帕萨迪纳马里兰酒店的平房里。

[hɜ:(r); hə(r)]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
Her **parents** **were** **with** **her** **.**
她 父母 是 和 她 .

她的父母陪着她。

['meni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:mə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði][fɪlm] ['kɒləni] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]

Many	of	her	former	friends	in	the	film	colony	attempted	to	see	her	in
许多	的	她	以前的	朋友们	在	这	电影	殖民地	尝试过	到	看	她	在

[veɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'maɪzd] [ðæt] [mɪs] [fə'rɑ:r] [wɪʃt] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [-]

vain	and	it	is	surmised	that	Miss	Farrar	wished	to	keep	to	[	30	]
徒劳	和	它	是	推测	那	错过	法拉尔	希望	到	保持	到	[	-	]

她在电影圈的许多老朋友都试图去看望她，但都徒劳无功。据推测，法拉尔小姐希望保持沉默[30]。

[hɜ:'self] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pendɪŋ] [dɪ'vɔ:s] [frɒm; frəm] [lu:] ['tɛlɪˌgɛn] [hæz; həz]

herself	until	the	matter	of	her	pending	divorce	from	Lou	Tellegen	has
她自己	直到	这	事情	的	她	待办的	离婚	从	卢	特勒根	有

['aɪðə(r)] [bi:n] ['grɑ:ntɪd][ɔ:(r)] [ri:pætʃt] .

either	been	granted	or	repatched	.
任何一个	到过	的确	或者	重新打补丁	.

她自己则一直待到她与 Lou Tellegen 的离婚事宜获得批准或重新解决为止。

[ðə; ði] ['wi:kli] ['kælɪndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [lɔ:s] ['ændʒələs] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

The	weekly	calendar	of	a	well	known	church	in	Los	Angeles	printed	the	following
这	每周	日历	的	一个	出色地	已知	教会	在	洛杉矶	洛杉矶	打印	这	下列的

['kwestʃənz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɑ:rˌbʌkəl] [ə'feə(r)] [spred] [ɪt'self] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] :

questions	soon	after	the	Arbuckle	affair	spread	itself	forth	in	the	newspapers	:
问题	很快	后	这	阿巴克尔	事务	传播	本身	前进	在	这	报纸	:

阿巴克尔事件在报纸上广泛传播后不久，洛杉矶一家知名教堂的每周日程表上刊登了以下问题：

“ [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . [-] [prɪ'dɪkəmənt] ? ”

“	What	would	you	do	if	you	were	in	Mr	.	Arbuckle's	predicament	?	”
“	什么	会	你	做	如果	你	是	在	先生	.	阿巴克尔的	困境	?	”

“如果你处在阿巴克尔先生的困境，你会怎么做？”

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:vɪz] ? ”

“	Is	this	a	day	of	judgment	for	the	movies	?	”
“	是	这	一个	天	的	判断	为了	这	电影	?	”

“今天是电影的审判日吗？”

“ [wɒz; wəz] [mɪs] [və'dʒɪniə] [ræp] [ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk] [blʌd] ? ”

“	Was	Miss	Virginia	Rappe	of	aristocratic	blood	?	”
“	曾是	错过	弗吉尼亚州	说唱	的	贵族	血	?	”

“弗吉尼亚·拉普小姐是贵族出身吗？”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ['henri] ['lɛrmən] , [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [mɪs] [ræp] ?

“	How	much	do	we	know	of	Henry	Lehrman	,	the	lover	of	Miss	Rappe	?
“	如何	很多	做	我们	知道	的	亨利	莱尔曼	,	这	情人	的	错过	说唱	?

“我们对拉佩小姐的情人亨利·莱尔曼了解多少？”

” [ə'nʌðə(r)] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkfərd] ['fæməli][ɪz] [prɪ'dɪktɪd] .

”	Another	wedding	in	the	Pickford	family	is	predicted	.
”	其他	婚礼	在	这	皮克福德	家庭	是	预测	.

“皮克福德家族预计将迎来另一场婚礼。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] ['lɒti] ['pɪkfərd] [ɪz] [su:n] [tu:; tə] ['mæri] ['ælən] ['fɒrɪst] ,

It	is	whispered	that	Lottie	Pickford	is	soon	to	marry	Alan	Forrest	,
它	是	低声说道	那	洛蒂	皮克福德	是	很快	到	结婚	艾伦	福雷斯特	,

有传言说洛蒂·皮克福德即将嫁给艾伦·福雷斯特。

['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['hænsəm] [jʌŋ] ['li:dɪŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði][fɪlmz] .

popular	and	handsome	young	leading	man	of	the	films	.
受欢迎的	和	英俊的	年轻的	领导	男人	的	这	电影	.

电影界人气高、英俊潇洒的年轻男主角。

['lɒti] ['pɪkfərd] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] ['mɪsɪz] . [ru:p] , [waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:s] ['ændʒələs]['brəʊkə(r)] ,

Lottie	Pickford	was	formerly	Mrs	.	Rupp	,	wife	of	a	Los	Angeles	broker	,
洛蒂	皮克福德	曾是	以前	太太	.	鲁普	,	妻子	的	一个	洛杉矶	洛杉矶	经纪人	,

洛蒂·皮克福德原名鲁普夫人，是洛杉矶一位经纪人的妻子。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'vɔːst] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
whom **she** **divorced** **about** **two** **years** **ago** **.**
谁 她 离婚 关于 二 年 前 .

她大约两年前与他离婚。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz]
She **Had** **Mud** **On** **Her** **Shoes**
她 有 泥 在 她 鞋

她的鞋子上沾满了泥巴。

[hiː; hi] (['draɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːb]) — [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [wɒntə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] ?
He **(** **driving** **up** **to** **the** **curb** **)** **—** **Hello** **,** **little** **girl** **,** **wanta** **go** **for** **a** **ride** **?**
他 (驾驶 向上 到 这 抑制) — 你好 , 小的 女孩 , 想要 去 为了 一个 骑 ?

他（开车到路边）——你好，小姑娘，想兜风吗?

[swiːt] [θɪŋ] — ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [aɪm] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [wʌn] [naʊ] .
Sweet **Thing** **—** **Nothing** **doing** **,** **I'm** **walking** **home** **from** **one** **now** **.**
甜的 事物 — 没有什么 正在做 , 我是 步行 家 从 一 现在 .

甜心——没什么事，我现在正从一个活动走回家。

[ʃiː; ʃi] — “ [aɪ] [wɪʃ] [gɒd] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
She **—** **“** **I** **wish** **God** **had** **made** **me** **a** **boy** **.**
她 — “ 我 希望 上帝 有 制成 我 一个 男生 .

她——“我希望上帝把我变成一个男孩。”

” [hiː; hi] — “ [hiː; hi] [dɪd] .
” **He** **—** **“** **He** **did** **.**
” 他 — “ 他 做过 .

“他——”他确实这么做了。

[aɪm] [hiː; hi] . ” [-]
I'm **he** **.** **”** **[** **31** **]**
我是 他 . ” [-]

我就是他。”[31]

[əʊld] [stʌf]
Old **Stuff**
老的 东西

老物件

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [pɑːst] [æn; ən] [əʊld] ['dɑːkɪ] .
A **stranger** **,** **walking** **along** **the** **road** **,** **passed** **an** **old** **darkey** **.**
一个 陌生人 , 步行 沿着 这 路 , 通过了 一个 老的 达基 .

一个陌生人沿着路走着，遇到了一个老黑人。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [dʒɔːdʒ]
He **began** **talking** **with** **him** **and** **found** **out** **that** **he** **had** **known** **George**
他 开始 说 和 他 和 成立 出去 那 他 有 已知 乔治
['wɒʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

他开始与他交谈，发现他竟然认识乔治·华盛顿。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] ['wɒʃɪŋtən] [krɒst] [ðə; ði] ['deləwer] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] . “
“ **I** **suppose** **you** **remember** **when** **Washington** **crossed** **the** **Delaware** **?** **”** **he** **asked** **.** **“**
“ 我 认为 你 记住 什么时候 华盛顿 交叉 这 特拉华州 ? ” 他 问 . “

“我想你还记得华盛顿渡过特拉华河的情景吧？”他问道。

- [diːd] , [bɒs] , [aɪ] [stɪrd] [dæt] [bəʊt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
' **Deed** **,** **boss** **,** **I** **steered** **dat** **boat** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
- 契据 , 老板 , 我 转向 数据 船 , ” 曾是 这 回复 .

“没错，老板，那艘船是我开的，”对方回答道。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət] [ðæt] ['tʃeri] [triː] ? ” “
“ And do you remember when he took a hack at that cherry tree ? ” “
“ 和 做 你 记住 什么时候 他 采取 一个 黑客 在 那 樱桃 树 ? ” “

“你还记得他砍倒那棵樱桃树的情景吗？”

- [diːd] [ai][duː; də] , ” [ðə; ði] ['dɑːkɪ] [rɪ'plaɪd] , “
' Deed I do , ” the darkey replied , “
- 契据 我 做 , ” 这 达基 回复 , “

“我当然愿意，”黑人回答说，“

- [keɪs] [ai] [drəʊv] [ðæt] [hæk] [maɪ'self] .
' case I drove that hack myself .
- 案件 我 驾驶 那 黑客 我 .

“如果我是那辆破车的司机的话。”

” ['ræstəs] - [sez]
” Rastus Johnsing Says
” 拉斯图斯 - 说道

拉斯图斯·约翰辛说道

[ɑːz] [səʊ] [tʌf] [ɑː] ['skrætʃɪz] [diː][ɪ'næm(ə)l] [ɒf] [diː] [tʌb] [wen] [ɑː] [teɪks] [ə; eɪ] - .
Ah's so tough ah scratches de enamel off de tub when ah takes a bafth .
啊 所以 艰难的 啊 划痕 德 搪瓷 离开 德 浴缸 什么时候 啊 需要 一个 - .

啊，我太硬了，洗澡的时候把浴缸的搪瓷都刮掉了。

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [haɪ] ['tenə(r)]
Sing It In High Tenor
唱歌 它 在 高的 男高音

用高音男高音演唱

“ ['dɑːlɪŋ] , [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
“ Darling , put your arms around me ,
“ 亲爱的 , 放 你的 武器 大约 我 ,

“亲爱的，抱紧我，

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] !
Oh , for heaven's sake !
哦 , 为了 天 清酒 !

我的天哪！

[eɪnt] [juː; jʊ] ['ɔːfli] [glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ?
Ain't you awfully glad you found me ?
不是 你 非常 高兴的 你 成立 我 ?

你是不是很庆幸找到了我?

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] !
Oh , for heaven's sake !
哦 , 为了 天 清酒 !

我的天哪！

[ˌeɪ 'em][ai] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] ?
Am I not your little beauty ?
是 我 不是 你的 小的 美丽 ?

难道我不是你的小美人吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][maɪ]['lɪt(ə)l]['kjuːti] ?
Are you not my little cutie ?
是 你 不是 我的 小的 可爱 ?

你不是我的小可爱吗?

[kɪs] [ˌem 'iː] , [kɪs] [ˌem 'iː] , [swiːt] [pə'tuːti] ,
Kiss me , kiss me , Sweet Patootie ,
吻 我 , 吻 我 , 甜的 帕图蒂 ,

吻我，吻我，甜蜜的帕图蒂，

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] !
Oh , for heaven's sake !
哦 , 为了 天 清酒 !

我的天哪!

" [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ləʊnli] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['feɪdɪd] ['fəutəgræfs] [wen] [ðeɪ] [maɪt]
" Thousands of lonely women are staring at faded photographs when they might
" 数千 的 孤独 女性 是 凝视 在 褪色 照片 什么时候 他们 可能
[biː; bi] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] . [-]
be kissing the faces of children . [32]
是 接吻 这 面孔 的 孩子们 . [-]

"成千上万的孤独女性盯着褪色的照片，而她们本可以亲吻孩子的脸庞。[32]

[wɪz] [bæŋ] [ˌedɪ'tɔːriəlz]
Whiz Bang Editorials
呼啸 砰 社论

奇思妙想社论

" [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
" The Bull is Mightier Than the Bullet .
" 这 公牛 是 更强大的 比 这 子弹 .

"公牛比子弹更有力。"

" [dʒæz] [laɪf] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ə'mɛrɪkənz] .
" Jazz life seems to agree with Americans .
" 爵士乐 生活 似乎 到 同意 和 美国人 .

"爵士乐的生活方式似乎很适合美国人。"

[wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] [lɪv; laɪv] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænpeərənts] , [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
We not only live faster than our great - grandparents , but , on the average
我们 不是 仅有的 居住 快点 比 我们的 伟大的 - 祖父母 , 但 , 在 这 平均的
,
,
,

我们不仅比曾祖父母辈活得更久，而且平均而言，

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [lɪv; laɪv] [eɪt] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .
we also live eight years longer .
我们 还 居住 八 年 更长 .

我们的寿命也延长了八年。

[səʊ] [sez] [ðə; ði] ['sensəs] ['bjʊərəʊ] .
So says the Census Bureau .
所以 说道 这 人口普查 局 .

这是人口普查局的说法。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neərɪən] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːl] , [nɒt] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Some day the centenarian will be the rule , not the exception .
一些 天 这 百岁老人 将要 是 这 规则 , 不是 这 例外 .

总有一天，百岁老人将成为常态，而不是例外。

[ðæt] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [helθ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [nɒt] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] ['mʌŋki]
That will come as a result of health education , not from eating monkey
那 将要 来 作为 一个 结果 的 健康 教育 , 不是 从 吃 猴
[glændz] .
glands .
腺体 .

那将是健康教育的结果，而不是食用猴子腺体的结果。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [rɪ'freɪn] : “ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][əʊld] , [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [jʌŋ]

A	popular	song	had	this	refrain	:	“	He	may	be	old	,	but	he's	got	young
一个	受欢迎的	歌曲	有	这	避免	:	“	他	可能	是	老的	,	但	他是	得到	年轻的

[aɪ'diəz] .

ideas	.
想法	.

一首流行歌曲的副歌是这样的：“他可能年纪大了，但他有年轻人的想法。”

” [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)]['fænsi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd] ,

”	That	appealed	to	popular	fancy	because	it	caught	the	subconscious	mind	,
”	那	上诉	到	受欢迎的	想要	因为	它	捕捉	这	潜意识	头脑	,

“这之所以能迎合大众的喜好，是因为它抓住了人们的潜意识。”

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['sensəs] [naʊ] [rɪ'pɔːts] :

which	probably	knew	what	the	census	now	reports	:
哪个	大概	知道	什么	这	人口普查	现在	报告	:

他们可能早就知道人口普查现在报告的内容：

[ðæt] ['mærɪdʒz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [bɪ'jɒnd] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]

That	marriages	of	persons	beyond	fifty	years	of	age	are	steadily	increasing	in
那	婚姻	的	人	超过	五十	年	的	年龄	是	稳步	增加	在

['nʌmbəz] , [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] ['friːkwənt] .

numbers	,	already	being	frequent	.
数字	,	已经	存在	频繁	.

五十岁以上人士的婚姻数量正在稳步增长，而且已经很普遍。

[aʊt] [ɒv; əv] - [ə'merɪkən] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , - [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃ] - ,

Out	of	100	American	men	and	women	,	80	are	married	before	they	reach	45	,
出去	的	-	美国人	男人	和	女性	,	-	是	已婚	前	他们	抵达	-	,

美国男女中，有80人在45岁之前结婚。

[waɪl] - [teɪk] [ðə; ði] [liːp] ['ɑːftəwəd] [ænd; ənd] - [rɪ'meɪn] ['sɪŋg(ə)l] .

while	10	take	the	leap	afterward	and	10	remain	single	.
尽管	-	拿	这	飞跃	之后	和	-	保持	单身的	.

其中 10 人随后步入婚姻殿堂，10 人仍然单身。

[diˈvɔːs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] - [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒmən] .

Divorces	among	those	who	have	passed	45	are	also	becoming	more	common	.
离婚	之中	那些	WHO	有	通过了	-	是	还	成为	更多的	常见的	.

45岁以上人群的离婚率也越来越高。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l]['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

This	,	however	,	is	not	making	us	a	cynical	people	,	for	the	[	33	]
这	,	然而	,	是	不是	制作	我们	一个	愤世嫉俗	人们	,	为了	这	[	-	]

然而，这并不意味着我们是一个愤世嫉俗的民族，因为[33]

['sensəs][faindz] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [dɪ'vɔːst] ['piːp(ə)l][traɪ] ['mærɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['sekənd]

census	finds	that	the	majority	of	divorced	people	try	marriage	at	least	a	second
人口普查	发现	那	这	多数	的	离婚	人们	尝试	婚姻	在	至少	一个	第二

[taɪm] ,

time	,
时间	,

人口普查发现，大多数离婚人士至少会再婚一次。

['meni] ['meɪkɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ventʃəz] .

many	making	three	or	four	ventures	.
许多	制作	三	或者	四	风险投资	.

很多人同时进行三到四项投资。

['fɪgəz] — [wɪtʃ] ['nevə(r)][laɪ] ,

Figures	—	which	never	lie	,
数据	—	哪个	绝不	说谎	,

数字——永远不会说谎——

[ðəʊ] ['laɪəz]['ɒf(ə)n]['fɪgə(r)] — [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][spæn][ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['leŋkθənɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][dʒæz]
though **liars** **often** **figure** **—** **show** **that** **the** **span** **of** **life** **is** **lengthening** **during** **the** **Jazz**
尽管 说谎者 经常 数字 — 展示 那 这 跨度 的 生活 是 延长 期间 这 爵士乐
[eɪdʒ] .
Age **.**
年龄 .

尽管说谎者经常出现——这表明爵士时代人们的寿命正在延长。

[ðə; ði] [streɪn] [æt; ət] [taɪmz] [gets] [ɒn]['aʊə(r)] [nɜːvz] .
The **strain** **at** **times** **gets** **on** **our** **nerves** **.**
这 拉紧 在 时代 获得 在 我们的 神经 .

有时压力会让我们心烦意乱。

['friːkwəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] [haul] [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Frequently **one** **of** **the** **contestants** **howls** **and** **goes** **to** **pieces** **.**
频繁地 一 的 这 参赛者 嚎叫 和 去 到 件 .

经常会有一名参赛者嚎啕大哭，情绪崩溃。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ,
But **,** **on** **the** **average** **,**
但 , 在 这 平均的 ,

但平均而言，

[ðə; ði]['riːəl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæz][eɪdʒ] [wɪl] [nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][wʌn]
the **real** **effects** **of** **the** **Jazz** **Age** **will** **not** **show** **up** **until** **our** **descendants** **of** **one**
这 真实的 效果 的 这 爵士乐 年龄 将要 不是 展示 向上 直到 我们的 后代 的 一
['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [hens] .
hundred **years** **or** **more** **hence** **.**
百 年 或者 更多的 因此 .

爵士时代的真正影响要到一百多年后的后代才会显现。

[ðeɪ] [nemd] [ðə; ði][səʊp]['ɑːftə(r)][hɪm]
They **Named** **the** **Soap** **After** **Him**
他们 命名 这 肥皂 后 他

他们用他的名字命名了这款肥皂。

[ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['evənz] - ['kɒləm] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['dʒɜːn(ə)l] , “ [ə; eɪ] . [dʒiː] .
In **Dr** **.** **W** **.** **A** **.** **Evans** **'** **column** **in** **the** **Minneapolis** **Journal** **,** **“** **A** **.** **G** **.**
在 博士 . W . 一个 . 埃文斯 - 柱子 在 这 明尼阿波利斯 杂志 , “ 一个 . G .
[em] . ” [raɪts] ,
M **.** **”** **writes** **,**
M . ” 写 ,

在明尼阿波利斯日报上，WA Evans 博士的专栏文章“AGM”写道：

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [seks] :
under **the** **heading** **of** **the** **Artistic** **Sex** **:**
在下面 这 标题 的 这 艺术 性别 :

在“艺术性别”这一标题下：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [huː] [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ten]
“ **I** **have** **a** **son** **,** **seventeen** **years** **old** **,** **who** **is** **and** **has** **been** **for** **ten**
“ 我 有 一个 儿子 , 十七 年 老的 , WHO 是 和 有 到过 为了 十
[j'iəz] ,
years **,**
年 ,

“我有一个儿子，十七岁，他已经这样十年了，

[əb'sest] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ][dɪ'zaɪə(r)] .
obsessed **with** **a** **strange** **desire** **.**
痴迷 和 一个 奇怪的 欲望 .

执迷于一种奇怪的欲望。

[hiː; hi]['wɒnts][ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] .

He	wants	and	feels	that	he	ought	to	be	a	girl	.
他	想要	和	感觉	那	他	应该	到	是	一个	女孩	.

他渴望并觉得自己应该成为一名女孩。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæd; həd]

Ever	since	he	was	seven	years	old	,	and	probably	before	,	although	I	had
曾经	自从	他	曾是	七	年	老的	,	和	大概	前	,	虽然	我	有

['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	noticed	it	,
绝不	注意到	它	,

从他七岁起，甚至可能更早，虽然我从未注意到，

[hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] , ['æktɪd][laɪk][wʌn] ,

he	has	thought	of	himself	as	a	girl	,	acted	like	one	,
他	有	想法	的	他自己	作为	一个	女孩	,	行动	喜欢	一	,

他一直把自己当成女孩，行为举止也像个女孩。

[dɪ'zaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːn]

desired	to	be	regarded	as	a	girl	,	and	has	,	whenever	he	could	worn
想要的	到	是	认为	作为	一个	女孩	,	和	有	,	每当	他	可以	磨损

[gˈɜːlz] - ['klәʊðɪŋ] .

girls	'	clothing	.
女孩们	-	衣服	.

他渴望被视为女孩，并且只要有机会，他就会穿女装。

“ [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][biː; bi]

“	His	mother	and	I	had	a	terrific	struggle	to	allow	his	hair	to	be
“	他的	母亲	和	我	有	一个	了不起	斗争	到	允许	他的	头发	到	是

[kʌt] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪz] - ,

cut	like	a	boys	'	,
切	喜欢	一个	男孩们	-	,

“我和他妈妈费了好大劲才同意给他剪男孩子一样的头发。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

when	he	was	six	or	seven	years	old	.
什么时候	他	曾是	六	或者	七	年	老的	.

他六七岁的时候。

[hiː; hi] [wɪð'stʊd] [ˌjuː 'es][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ten] , [wen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv]

He	withstood	us	until	he	was	nearly	ten	,	when	,	for	the	sake	of
他	经受住了考验	我们	直到	他	曾是	几乎	十	,	什么时候	,	为了	这	清酒	的

[piːs] ,

peace	,
和平	,

他一直抵抗我们，直到快十岁的时候，为了和平，

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] .

he	consented	to	have	it	bobbed	.
他	同意	到	有	它	波波德	.

他同意把头发剪短。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][kɜːrlz] ,

Up	to	that	time	he	had	worn	it	in	a	great	mass	of	curls	,
向上	到	那	时间	他	有	磨损	它	在	一个	伟大的	大量的	的	卷发	,

在那之前，他一直留着一头蓬松的卷发。

[ə'weɪ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

away	down	over	his	shoulders	,	regardless	of	the	ridicule	of	his	playmates	.
离开	向下	超过	他的	肩膀	,	不管	的	这	嘲笑	的	他的	玩伴	.

他全然不顾玩伴们的嘲笑，径直垂落到肩上。

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] [bɒbd] [ʌn'tɪl] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

He	wore	his	hair	bobbed	until	two	years	ago	,
他	穿着	他的	头发	波波德	直到	二	年	前	,

两年前他一直留着波波头。

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][kʌt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

when	he	finally	had	it	cut	after	a	fashion	similar	to	other	boys	.
什么时候	他	最后	有	它	切	后	一个	时尚	相似的	到	其他	男孩们	.

最后他剪了头发，发型和其他男孩差不多。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][wʌn]['ɪnsɪdənt] ,

This	is	just	one	incident	,
这	是	只是	一	事件	,

这只是其中一起事件。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

but	it	may	serve	to	show	you	something	of	his	frame	of	mind	.
但	它	可能	服务	到	展示	你	某物	的	他的	框架	的	头脑	.

但这或许能让你了解他的一些心理状态。

“ [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm][klɑːs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] ,

“	He	attended	a	gymnasium	class	until	he	was	fourteen	,
“	他	参加	一个	健身房	班级	直到	他	曾是	十四	,

“他一直上体育课到十四岁，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'veəriəbli][wɔː(r)] ['bluːməz] [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] ['rɪbən] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] . [

and	he	invariably	wore	bloomers	and	a	bow	of	ribbon	in	his	hair	.	[
和	他	总是	穿着	灯笼裤	和	一个	弓	的	丝带	在	他的	头发	.	[

-]

34	]
-	]

他总是穿着灯笼裤，头发上扎着蝴蝶结。[34]

“ [ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][æt; ət][həʊm][ɪn][g'ɜːlz] - ['kləʊðɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɪn] [bɔɪz] - ,

“	In	fact	,	he	is	far	more	at	home	in	girls	'	clothing	than	he	is	in	boys	'	,
“	在	事实	,	他	是	远的	更多的	在	家	在	女孩们	-	衣服	比	他	是	在	男孩们	-	,

事实上，他穿女装比穿男装更自在。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['weərɪŋ] [dresɪz] [ænd; ənd] [gaʊnz] [wen] [ɪn][ðə; ðɪ]

for	he	has	always	insisted	on	wearing	dresses	and	gowns	when	in	the
为了	他	有	总是	坚持	在	穿着	连衣裙	和	礼服	什么时候	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

因为他一直坚持在家里穿裙子和礼服。

[hɪz; ɪz] ['bedruːm] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl][gɜːrlz]['buːdwɑː(r)] , [wɪð] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] , ['paʊdə(r)] [pʌf] ,

His	bedroom	is	a	real	girl's	boudoir	,	with	dressing	table	,	powder	puff	,
他的	卧室	是	一个	真实的	女孩们	闺房	,	和	敷料	桌子	,	粉末	噗	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他的卧室简直就是女孩的闺房，有梳妆台、粉扑等等。

[hiː; hi][hæz; həz][æz; əz][fjuː] [bɔɪz] - [kləʊðz] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ]

He	has	as	few	boys	'	clothes	as	he	can	get	along	with	for	going
他	有	作为	很少	男孩们	-	衣服	作为	他	能	得到	沿着	和	为了	去

[aʊt] .

out	.
出去	.

他外出时穿的男装数量尽可能少。

['pleɪɪŋ] [wɪð] [dɒlz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mju:zmənt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌθɜ:'ti:n] .

Playing	with	dolls	was	his	favorite	amusement	until	he	was	about	thirteen	.
玩耍	和	娃娃	曾是	他的	最喜欢的	娱乐	直到	他	曾是	关于	十三	.

在他十三岁左右之前，玩娃娃是他最喜欢的娱乐方式。

[hi:; hi][ɪz][ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] ['ɪntʃɪz] [tɔ:l] ,

He	is	about	five	feet	eleven	and	one	-	half	inches	tall	,
他	是	关于	五	脚	十一	和	一	-	一半	英寸	高的	,

他身高约五英尺十一英寸半。

[gʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [gʊd] [maɪnd] .

good	looking	and	possessed	of	a	remarkably	good	mind	.
好的	寻找	和	拥有	的	一个	非常	好的	头脑	.

外形俊朗，头脑聪明。

[hi:; hi]['nevə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['eni] [saɪnz][ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

He	never	has	given	any	signs	of	mental	deficiency	,
他	绝不	有	给定	任何	标志	的	精神的	不足	,

他从未表现出任何智力缺陷的迹象。

[ən'les] [ju:; jʊ] [tɜ:m] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)]

unless	you	term	what	I	have	above	described	as	mental	deficiency	,	or	rather
除非	你	学期	什么	我	有	多于	描述	作为	精神的	不足	,	或者	相当

[ɪn'sænəti] .

insanity	.
疯狂	.

除非你将我上面描述的情况称为精神缺陷，或者更确切地说是精神错乱。

[ai] [wʊd] [bi:; bi]['greɪtf(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .

I	would	be	grateful	if	you	would	tell	me	your	opinion	.
我	会	是	感激的	如果	你	会	告诉	我	你的	观点	.

如果您能告诉我您的意见，我将不胜感激。

〞 (['dɑ:ktər; draɪv] . ['evənz] - ['ɑ:nsə(r)]) ： [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [θɜ:d] [ɔ:(r)] [ˌɪntə'mi:diət] ['seksɪzəm] .

〞	(	Dr	.	Evans	'	answer	)	:	This	is	a	case	of	third	or	intermediate	sexism	.
〞	(	博士	.	埃文斯	-	回答	)	：	这	是	一个	案件	的	第三	或者	中间的	性别歧视	.

〞(埃文斯博士的回答)：这是第三类或中间类性别歧视的案例。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

You	will	find	a	fair	amount	of	literature	on	the	subject	.
你	将要	寻找	一个	公平的	数量	的	文学	在	这	主题	.

关于这个主题，您可以找到相当多的文献资料。

[sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn]['eni] [sens] ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd] .

Such	subjects	are	not	in	any	sense	feeble	-	minded	.
这样的	主题	是	不是	在	任何	感觉	微弱	-	有思想	.

这些人绝非智力低下。

[ɪn][fækt] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [braɪt] .

In	fact	,	many	of	them	are	exceptionally	bright	.
在	事实	,	许多	的	他们	是	非常	明亮的	.

事实上，它们中的许多人都非常聪明。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

As	a	rule	the	stage	,
作为	一个	规则	这	阶段	,

通常情况下，舞台，

['mju:zɪk][ɔ:(r)] ['peɪntɪŋ] ['ɒfəz] [ðə; ði][best] ['fi:ldz] [fɔ:(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] .

music	or	painting	offers	the	best	fields	for	men	and	women	of	this	group	.
音乐	或者	绘画	优惠	这	最好的	字段	为了	男人	和	女性	的	这	团体	.

音乐或绘画是这个群体中男女的最佳发展领域。

['wʌndə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['evənz] - [əd'vaɪs] ?

Wonder	what	our	friends	of	the	theatre	think	of	Dr	.	Evans	'	advice	?
想知道	什么	我们的	朋友们	的	这	剧院	思考	的	博士	.	埃文斯	-	建议	?

想知道戏剧界的朋友们对埃文斯博士的建议有何看法?

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wʊd] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [felt] [tə'wɔ:dz] ['sɜ:t(ə)n]

Probably	they	would	feel	the	same	way	as	the	Army	officials	felt	towards	certain
大概	他们	会	感觉	这	相同的	方式	作为	这	军队	官员	毛毡	向	肯定

[tʃi:fs] [ɒv; əv] [pə'li:s] [hu:] [pə'rəʊld] [ðə; ði] [bʌmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krʊks] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [dʒɔɪn]

chiefs	of	police	who	paroled	the	bums	and	the	crooks	on	condition	they	join
酋长们	的	警察	WHO	假释	这	流浪汉	和	这	骗子	在	状况	他们	加入

[ðə; ði] ['ɑ:mi] .

the	Army	.
这	军队	.

他们或许会像军队官员对待某些警察局长那样，对那些以加入军队为条件释放流浪汉和罪犯的警察局长抱有同样的看法。

[blæŋk] [vɜ:s]

Blank	Verse
空白的	诗

无诗

['nevə(r)] [get] [tu:] ['ɪntɪmət]

Never	get	too	intimate
绝不	得到	也	亲密的

切勿过于亲密

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ,

With	your	friends	,
和	你的	朋友们	,

和你的朋友们一起，

[ðeɪ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ]

They	may	some	day
他们	可能	一些	天

他们或许有一天

[bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] ;

Be	your	enemies	;
是	你的	敌人	;

成为你们的敌人；

['nevə(r)] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:d]

Never	be	too	hard
绝不	是	也	难的

永远不要太苛刻。

[ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] ,

On	your	enemies	,
在	你的	敌人	,

对付你的敌人，

[ðeɪ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ]

They	may	some	day
他们	可能	一些	天

他们或许有一天

[bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] . [-]

Be	your	friends	.	[	35	]
是	你的	朋友们	.	[	-	]

做你的朋友。[35]

['smәʊkhaʊs] ['pәʊәtri]
Smokehouse **Poetry**
熏肉房 诗

烟熏屋诗歌

[dɪə(r)][fәʊk] : [wiː; wi][hæv; hәv][sʌm; sәm]['dændi] [stʌf] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fә(r)][juː; jʊ] .
Dear **folk** **:** **We** **have** **some** **dandy** **stuff** **in** **store** **for** **you** **.**
亲爱的 民间 : 我们 有 一些 花花公子 东西 在 店铺 为了 你 .

亲爱的朋友们：我们为大家准备了一些好东西。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːstәz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪz] [bæŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]
Among **the** **masters** **who** **are** **writing** **for** **Whiz** **Bang** **the** **coming** **year** **are**
之中 这 大师 WHO 是 写作 为了 呼啸 砰 这 未来 年 是
[dʒeɪ] . ['juːdʒiːn] ['krɪsmәn] ,
J **.** **Eugene** **Chrisman** **,**
J . 尤金 克里斯曼 ,

明年将为 Whiz Bang 撰稿的大师包括 J. Eugene Chrisman，

['ɔːθə(r)] [ɒv; әv] “ ['pɔpiːz] , [hel] , ” [wɪð] [hɪz; ɪz] “ [kaɪ] [slɪm] , ”
author **of** **“** **Poppies** **,** **Hell** **,** **”** **with** **his** **“** **Chi** **Slim** **,** **”**
作者 的 “ 罂粟花 , 地狱 , ” 和 他的 “ 奇 苗条的 , ”

《罂粟花，地狱》的作者，以及他的“Chi Slim”

“ ['kiːhәʊl] [stʌf] ” [ænd; әnd]['ʌðə(r)z] ;
“ **Keyhole** **Stuff** **”** **and** **others** **;**
“ 锁孔 东西 ” 和 其他的 ;

“Keyhole Stuff”等；

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [dɑːr'siː] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; әv] “ [ðə; ði] [feɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ” [wɪð] [hɪz; ɪz] “ ['træpәrz] ['stɔːri]
H **.** **A** **.** **D'Arcy** **,** **author** **of** **“** **The** **Face** **Upon** **the** **Floor** **”** **with** **his** **“** **Trapper's** **Story**
H . 一个 . 达西 , 作者 的 “ 这 脸 之上 这 地面 ” 和 他的 “ 捕兽人的 故事
, ”
, **”**
, ”

HA D'Arcy，著有《地板上的脸》及其作品《捕兽者的故事》，

“ ['tʃɑːli] [wɔn] ” [ænd; әnd]['ʌðə(r)z] ; [fræŋk][biː] . ['lɪndәmәn] ,
“ **Charlie** **Wong** **”** **and** **others** **;** **Frank** **B** **.** **Lindeman** **,**
“ 查理 黄 ” 和 其他的 ; 坦率 B . 林德曼 ,

“查理·王”等人；弗兰克·B·林德曼，

[ðə; ði][prə'spektə(r)] - ['pәʊɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][әʊd] “ [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntәn] [ræt] ” [ænd; әnd]['ʌðə(r)z] ; [ænd; әnd]
the **prospector** **-** **poet** **with** **his** **ode** **“** **To** **a** **Mountain** **Rat** **”** **and** **others** **;** **and**
这 勘探者 - 诗人 和 他的 颂 “ 到 一个 山 鼠 ” 和 其他的 ; 和
[lɑːst][bʌt; bәt][nɒt] [liːst] ,
last **but** **not** **least** **,**
最后的 但 不是 至少 ,

那位淘金诗人，以及他的颂歌《致山鼠》和其他作品；最后，但同样重要的是，

[sʌm; sәm]['ɔːlmәʊst] [fә'gɒtn] ['mɑːstәpiːs, 'mæs-][ɒv; әv][dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] , [huːz] “ ['pɑːsɪŋ]
some **almost** **forgotten** **masterpieces** **of** **James** **Whitcomb** **Riley** **,** **whose** **“** **Passing**
一些 几乎 被遗忘的 杰作 的 詹姆斯 惠特科姆 莱利 , 谁 “ 通过
[ɒv; әv][ðə; ði][әʊld] ['smәʊkhaʊs] ,
of **the** **Old** **Smokehouse** **,**
的 这 老的 熏肉房 ,

詹姆斯·惠特科姆·莱利的一些几乎被遗忘的杰作，例如《老烟熏房的消逝》

” [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [hɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] ['ænjuəl] , ['pedəgri:d] ['fɒliz] [ɒv; əv]
” **was** **one** **of** **the** **many** **hits** **of** **our** **Winter** **Annual** **,** **Pedigreed** **Follies** **of**
” 曾是 一 的 这 许多 点击量 的 我们的 冬天 年度的 , 血统纯正 愚行 的
- - - .
1921 **-** **22** **.**
- - - .

这是我们 1921-22 年冬季年刊《血统纯正的滑稽剧》中的众多热门剧目之一。

[ðə; ði] ['blæŋkit] [stɪf]
The **Blanket** **Stiff**
这 毯子 僵硬的

毯子僵硬

[baɪ] ['gifəd] [ænd; ənd] ['wɪtni] .
By **Gifford** **and** **Whitney** **.**
经过 吉福德 和 惠特尼 .

吉福德和惠特尼著。

[ðə; ði] ['westən] [treɪl][ɪz][ə; eɪ] ['gɪtɪn] - [dɪm] ;
The **Western** **trail** **is** **a** **gittin** **'** **dim** **;**
这 西 踪迹 是 一个 吉廷 - 暗淡 ;

西部的路越来越暗了;

[ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] [siːm] [ˌʌn'rɪəl] ;
The **Sage** **-** **brush** **seems** **unreal** **;**
这 圣人 - 刷子 似乎 虚幻 ;

鼠尾草看起来不太真实;

[maɪ] - [wiːk] [ænd; ənd] ['gɪtɪn] - [slɪm] .
My **insides're** **weak** **and** **gittin** **'** **slim** **.**
我的 - 虚弱的 和 吉廷 - 苗条的 .

我的身体虚弱，而且越来越瘦弱。

[ʃʊə(r)] [wɪʃt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] .
Sure **wished** **I** **had** **a** **meal** **.**
当然 希望 我 有 一个 一顿饭 .

真希望我能吃顿饭。

[maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [grəu in] - ['wɪəri] ;
My **feet** **are** **growin** **'** **weary** **;**
我的 脚 是 成长中 - 厌倦 ;

我的脚越来越累了;

[maɪ] [hed] [ɪz] ['hæŋɪŋ] - [ləʊ] ;
My **head** **is** **hangin** **'** **low** **;**
我的 头 是 悬挂 - 低的 ;

我低着头;

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʊkɪn] - ['tɪəri] .
My **eyes** **are** **a** **lookin** **'** **teary** **.**
我的 眼睛 是 一个 在看 - 泪眼婆娑 .

我的眼睛看起来快要哭了。

[gɔːd] !
Gawd **!**
天哪 !

天哪!

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][gəʊ] .
But **it's** **hard** **to** **go** **.**
但 它是 难的 到 去 .

但去那里很难。

[ðeəz; ðəz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [taɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [maɪl] ,

There's	two	thousand	ties	to	a	mile	,
有	二	千	领带	到	一个	英里	,

每英里有两千条领带，

[ænd; ənd] ['fɪfti] [mɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə] [gəʊ] .

And	fifty	more	miles	to	go	.
和	五十	更多的	英里	到	去	.

还有五十英里要走。

[aɪv] ['kaʊntɪd] [ðəʊz] [taɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

I've	counted	those	ties	with	a	smile	,
我已经	计数	那些	领带	和	一个	微笑	,

我面带微笑地数了数那些领带，

[kiːps] [taɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gɔɪn] - [səʊ] [sləʊ] .

Keeps	time	from	a	goin	'	so	slow	.
保持	时间	从	一个	去	-	所以	慢的	.

让时间不至于过得太慢。

[naʊ] — [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑːt] .

Now	—	they	seem	a	mile	apart	.
现在	—	他们	似乎	一个	英里	除	.

现在——他们之间似乎隔着千山万水。

[ai] [kænt] [help] ['fiːlɪn] - [kəʊld] .

I	can't	help	feelin	'	cold	.
我	不能	帮助	感觉	-	寒冷的	.

我忍不住觉得冷。

[gɒt] [æn; ən] ['ætʃɪn] - [daʊn] [ə'raʊnd] [maɪ] [hɑːt]

Got	an	achin	'	down	around	my	heart
得到	一个	阿钦	-	向下	大约	我的	心

心口隐隐作痛

[ai] [ges] — [aɪm] [ə; eɪ] ['gɛtɪn] - — [əʊld] . [-]

I	guess	—	I'm	a	gettin	'	—	old	.	[	36	]
我	猜测	—	我是	一个	获得	-	—	老的	.	[	-	]

我想——我老了。[36]

[nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [gæŋz] [ə; eɪ] ['dɔɪɪn] - [naʊ] ,

Know	what	the	gangs	a	doin	'	now	,
知道	什么	这	帮派	一个	做	-	现在	,

知道帮派现在在干什么，

[wei] [daʊn] [ɪn] ['elɪfənt] [slaʊ] .

Way	down	in	Elephant	Slough	.
方式	向下	在	大象	泥沼	.

在象鼻沼泽深处。

['ðer] ['sɪtɪn] - [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [əʊ] - [tʃaʊ]

They're	sittin	'	around	a	can	o	'	chow
它们是	坐着	-	大约	一个	能	o	-	饭

他们围坐在一罐零食旁

['hɛlpɪn] - [ðəm'selvz] [tʊ] [stjuː] .

Helpin	'	themselves	tuh	stew	.
帮助	-	他们自己	tuh	炖	.

他们自己去取炖菜。

[ai] [kɪd] [maɪ'self] , [ai] [eɪnt] [et] [fˈɜː] [ə; eɪ] [wiːk] ,

I	kid	myself	,	I	ain't	et	fer	a	week	,
我	孩子	我	,	我	不是	等	fer	一个	星期	,

我自欺欺人，我一个星期都没吃东西了。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɪts] [dæŋ] [saɪt] [mɔː(r)] .
But **I** **know** **it's** **dang** **sight** **more** **.**
但 我 知道 它是 当 视线 更多的 .

但我知道它远不止如此。

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz][draɪ] — [maɪ][ɪn'saɪdz] [skwiːk] —
My **throat** **is** **dry** **—** **my** **insides** **squeak** **—**
我的 喉 是 干燥 — 我的 内部 吱 —

我嗓子干涩——我的内脏吱吱作响——

[aɪm] ['hʌŋgri] — [kliːn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [kɔː(r)] .
I'm **hungry** **—** **clean** **to** **th** **'** **core** **.**
我是 饥饿的 — 干净的 到 th - 核 .

我饿了——饿到骨子里。

[ai] [eɪnt] ['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd] ['ðætl] [stuːp] [tuː; tə] [jel] ,
I **ain't** **th** **'** **kind** **that'll** **stoop** **to** **yell** **,**
我 不是 th - 种类 那将 哈腰 到 叫喊 ,

我不是那种会低头大喊大叫的人。

[wen] [bæd] [lʌk] ['kɒmz] [maɪ] [wei] .
When **bad** **luck** **comes** **my** **way** **.**
什么时候 坏的 运气 来 我的 方式 .

当厄运降临到我身上时。

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [sin] .
I've **lived** **and** **sinned** **.**
我已经 居住地 和 罪过 .

我曾活过，也曾犯过罪。

[aɪm] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hel] .
I'm **bound** **for** **Hell** **.**
我是 边界 为了 地狱 .

我注定要下地狱。

[bʌt; bət] — [ges] — [aɪl] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] .
But **—** **guess** **—** **I'll** **kneel** **and** **pray** **.**
但 — 猜测 — 患病的 下跪 和 祈祷 .

但是——我想——我会跪下祈祷。

[ðə; ði][ˌbiː 'əʊ][gɒt] [daʊn] [ɒn] [rʌf] [wɔːn] [taɪz] ;
The **Bo** **got** **down** **on** **rough** **worn** **ties** **;**
这 波 得到 向下 在 粗糙的 磨损 领带 ;

博伊喜欢粗糙破旧的领带;

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [preə(r)] ,
Lifted **his** **head** **in** **prayer** **,**
抬起 他的 头 在 祷告 ,

他抬起头祈祷，

[ænd; ənd] [nelt] [ðeə(r)] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] —
And **knelt** **there** **pleading** **to** **the** **skies** **—**
和 跪下 那里 恳求 到 这 天空 —

于是她跪在那里，向苍天祈求——

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
A **whistle** **sounded** **through** **the** **air** **.**
一个 哨 听起来 通过 这 空气 .

一声哨响划破空气。

[ðə; ði]['həʊbəʊ] [hɜːd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] ,
The **Hobo** **heard** **and** **tried** **to** **rise** **,**
这 流浪汉 听到 和 尝试 到 上升 ,

流浪汉听见了，便试图站起来。

[sɔ:] [ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪn] - [fɑ:st] .

Saw	the	train	comin	'	fast	.
锯	这	火车	即将到来	-	快速地	.

看到火车飞驰而来。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [feɪld] — [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪz] ,

His	muscles	failed	—	and	from	the	ties	,
他的	肌肉	失败的	—	和	从	这	领带	,

他的肌肉无力了——而且由于系绳的缘故，

[hi:; hi] ['welkəm] [ðɪs] — [ðə; ði] [lɑ:st] .

He	welcomed	this	—	the	last	.
他	欢迎	这	—	这	最后的	.

他欣然接受了这个——最后一个。

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['blæŋkit] — [stɪf] [ji:; ji] [hɪt] ,

It's	only	a	blanket	—	stiff	ye	hit	,
它是	仅有的	一个	毯子	—	僵硬的	是的	打	,

这只是一条毯子——硬邦邦的，你打它，

[sent] [ə'nʌðə(r)] [bʌm] [tu:; tə] [hel] .

Sent	another	bum	to	Hell	.
发送	其他	屁股	到	地狱	.

又把一个混蛋送进了地狱。

[hæd; həd] [ai] ['betə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ?

Had	I	better	report	on	it	?
有	我	更好的	报告	在	它	?

我是否应该把这件事报道出来?

[ai] [ges] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] .

I	guess	I	might	as	well	.
我	猜测	我	可能	作为	出色地	.

我想我最好还是这么做。

[nəʊ] , [kɒn] , [doʊnt] [meɪk] [aʊt] [nəʊ] [rɪ'pɔ:t] .

No	,	Con	,	don't	make	out	no	report	.
不	,	康	,	不	制作	出去	不	报告	.

不，康，别编造报告。

[lets] [plɑ:nt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sti:l] .

Let's	plant	him	by	the	steel	.
我们来吧	植物	他	经过	这	钢	.

把他埋在钢铁厂里。

[ðə; ði] [bʌmz] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [pɔ:t] ,

The	Bum's	bound	for	an	unknown	port	,
这	流浪汉	边界	为了	一个	未知	港口	,

流浪汉的目的地是一个未知的港口。

[ænd; ənd] [træks] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əl] .

And	tracks	will	make	it	real	.
和	轨道	将要	制作	它	真实的	.

而赛道将使这一切成为现实。

[ðə; ði] ['westən] [treɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɪtɪn] - [blæk] .

The	Western	trail	is	a	gittin	'	black	.
这	西	踪迹	是	一个	吉廷	-	黑色的	.

西边的路越来越黑了。

[ɪts] [taɪm] [wi:; wi] [mu:vd] [ə'lɒŋ] .

It's	time	we	moved	along	.
它是	时间	我们	已搬	沿着	.

我们该继续前进了。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] —
They buried him beside the track —
他们 埋葬 他 旁 这 追踪 —

他们把他埋在了铁轨旁——

[ðə; ði] [hɒt] ['westən] [wɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɑ:m] .
The hot western wind for the psalm .
这 热的 西 风 为了 这 诗篇 .

诗篇中那股炎热的西风。

[ðə; ði] [ˌbi: 'əʊ] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [waɪt] [gaʊn] ;
The Bo woke up in a nice white gown ;
这 波 觉醒 向上 在 一个 好的 白色的 袍 ;

博醒来时穿着一件漂亮的白色睡袍;

[kli:n] , [dʒʌst] [laɪk] [id] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] .
Clean , just like he'd had a bath .
干净的 , 只是 喜欢 他会 有 一个 洗澡 .

干净清爽，就像刚洗过澡一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [held] [hɪm] [daʊn]
Instead of the ties that held him down
反而 的 这 领带 那 握住 他 向下

而不是束缚他的那些枷锁

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [pɑ:θ] . [-]
He followed a golden path . [37]
他 随后 一个 金的 小路 . [-]

他走上了一条黄金之路。[37]

[ðə; ði] [gɜ:l] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] “ [ðeə(r)]
The Girl From Over “ There
这 女孩 从 超过 “ 那里

来自彼岸的女孩

” [baɪ] [bʌd] [el] . [məkɪləps]
” By Budd L . McKillips
” 经过 巴德 L . 麦基利普斯

作者：巴德·L·麦基利普斯

[ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ʃɒt] , [ə; eɪ] [dɑ:tɪŋ] [peɪn]
A pistol shot , a darting pain
一个 手枪 射击 , 一个 飞镖 疼痛

一声枪响，一阵剧痛

[laɪk] [red] - [hɒt] ['ni:d(ə)lz] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪn] ,
Like red - hot needles through her brain ,
喜欢 红色的 - 热的 针 通过 她 脑 ,

就像烧红的针刺进她的大脑，

[ænd; ənd] [eə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:m]
And ere the smoke cleared from the room
和 埃雷 这 抽烟 已清除 从 这 房间

房间里的烟雾散去之前

[ə'nʌðə(r)] [səʊl] [grəup] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] .
Another soul groped through the gloom .
其他 灵魂 摸索 通过 这 愁云 .

又一个灵魂在黑暗中摸索前行。

[wɪð] ['fli:tɪŋ] [glɑ:ns] [ðə; ði] [pə'li:smən] [keɪm]
With fleeting glance the policemen came
和 转瞬即逝 瞥一眼 这 警察 来了

警察匆匆瞥了一眼就来了

[lʊkt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] , [tʊk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ;
Looked through her purse , took down her name ;
看起来 通过 她 钱包 , 采取 向下 她 姓名 ;

他翻看了她的钱包，记下了她的名字；

[rɪˈpɔːrtərz] [ˈnevə(r)] [wˈʌndəd] [waɪ]
Reporters never wondered why
记者 绝不 想知道 为什么

记者们从未想过为什么

[ɔː(r)] [ˈriːzənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] .
Or reasoned how she came to die .
或者 有理智的 如何 她 来了 到 死 .

或者推测她死亡的原因。

[ɪn][ˈsaɪlənt] [mɔːg] , [ˈsɒmbə(r)][ænd; ənd][dræb] —
In silent morgue , somber and drab —
在 沉默的 停尸房 , 忧郁 和 单调 —

在寂静的停尸房里，阴沉而单调——

[wɪð] [ˈfəʊldɪd][hændz] , [ɒn] [ˈʃiːtɪd] [slæb] —
With folded hands , on sheeted slab —
和 折叠 双手 , 在 床单 板 —

双手合十，躺在铺好的石板上——

[nəʊ] [ˈmɔːnəz] [ˈkraʊdɪd] - [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][bɪə(r)]
No mourners crowded ' round her bier
不 哀悼者 挤 - 圆形的 她 柩

没有哀悼者聚集在她的灵柩周围

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɔː(r)] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
To say a prayer or shed a tear .
到 说 一个 祷告 或者 棚 一个 撕 .

默默祈祷或流下眼泪。

[jet] [skeəs] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Yet scarce a week before and she
然而 稀少 一个 星期 前 和 她

然而，就在一周前，她还很少出现。

[hæd; həd] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][laɪf] [wɪð] [gliː]
Had smiled and looked on life with glee
有 微笑 和 看起来 在 生活 和 高兴

她曾面带微笑，满怀喜悦地看待生活。

[driːmd] [driːmz] [ɒv; əv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [blɪs]
Dreamed dreams of everlasting bliss
梦见 梦境 的 永恒 极乐

梦见永恒的幸福

[ænd; ənd] [ˈrevəl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvərz] [kɪs] .
And reveled in her lover's kiss .
和 揭示 在 她 恋人的 吻 .

她沉浸在爱人的吻中。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ?
His mistress ?
他的 情妇 ?

他的情妇?

[jes]
yes
是的

是的

[bʌt; bət][ɒft] [id] [sed]
but **oft** **he'd** **said**
但 经常 他会 说

但他常说

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['mædli] , [suːn] [ðeid] [wed] ;
He **loved** **her** **madly** **,** **soon** **they'd** **wed** **;**
他 喜爱 她 疯狂地 , 很快 他们会 结婚 ;

他疯狂地爱着她，他们很快就要结婚了;

[lʌv] - [blaɪnd][ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɒn] ['evri] [wɜːd]
Love **-** **blind** **she** **hung** **on** **every** **word**
爱 - 瞎的 她 悬挂 在 每一个 单词

她被爱情蒙蔽了双眼，对每一句话都奉若神明。

[waɪl] ['ʌgli] ['ruːməz] [went] [ʌn'hɜːd] .
While **ugly** **rumors** **went** **unheard** **.**
尽管 丑陋的 谣言 去 闻所未闻 .

而那些丑陋的谣言却无人理会。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf]
Then **came** **the** **day** **which** **like** **a** **thief**
然后 来了 这 天 哪个 喜欢 一个 贼

然后，那一天就像小偷一样悄然而至。

[stəʊl] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [griːf] ;
Stole **joy** **and** **filled** **her** **heart** **with** **grief** **;**
偷窃 喜悦 和 已填 她 心 和 悲伤 ;

夺走了她的快乐，却让她心中充满了悲伤;

[kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
Cursed **by** **the** **man** **she** **called** **her** **own** **,**
被诅咒的 经过 这 男人 她 称为 她 自己的 ,

被她视为己出的男人诅咒，

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [hæd; həd] [fləʊn] .
She **woke** **to** **find** **her** **dreams** **had** **flown** **.**
她 觉醒 到 寻找 她 梦境 有 飞行 .

她醒来发现美梦已然消逝。

['taɪəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [hiː; hi] [naʊ] [di'feim]
Tired **of** **his** **toy** **he** **now** **defamed**
疲劳的 的 他的 玩具 他 现在 诽谤

他厌倦了自己的玩具，现在却诽谤了别人。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ˌʌnə'ʃeɪmd] ,
And **thrust** **her** **from** **him** **,** **unashamed** **,**
和 推力 她 从 他 , 毫不羞愧 ,

他毫不羞愧地将她推开。

[tuː; tə] [faɪnd] ['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] ;
To **find** **refuge** **among** **her** **kind** **;**
到 寻找 避难所 之中 她 种类 ;

到同类中寻求庇护;

[ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [faɪnd] .
Then **went** **to** **meet** **his** **latest** **find** **.**
然后 去 到 见面 他的 最新的 寻找 .

然后去见了他最新的发现。

[blæk] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl]
Black **as** **the** **night** **from** **pole** **to** **pole**
黑色的 作为 这 夜晚 从 极 到 极

从极点到极点，漆黑如夜。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] [səʊl] ;
The world seemed to her aching soul ;
这 世界 似乎 到 她 疼痛 灵魂 ;

世界对她痛苦的灵魂来说似乎一片荒芜;

[wɪð] [hɑːt] [baʊd] [daʊn] [ænd; ənd] ['rækt] [wɪð] [peɪn]
With heart bowed down and racked with pain
和 心 鞠躬 向下 和 架子 和 疼痛

心如刀绞，痛苦万分

[ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] .
She sent a bullet through her brain .
她 发送 一个 子弹 通过 她 脑 .

她开枪射穿了自己的大脑。

[ɪn] ['restrɒnt] [weə(r)] [braɪt] [laɪts] [ʃaɪn]
In restaurant where bright lights shine
在 餐厅 在哪里 明亮的 灯 闪耀

在灯光明亮的餐厅里

[ə; eɪ] [mæn] [lɑːfs] [laʊd] , [meɪd] [geɪ] [wɪð] [waɪn]
A man laughs loud , made gay with wine
一个 男人 笑声 大声 , 制成 同性恋 和 葡萄酒

男人大笑，显然是喝醉了酒。

[hiː; hi] [biːmz] [ɒn] [wʌn] [wɪð] [juːθ] [ə'bluːm] —
He beams on one with youth abloom —
他 光束 在 一 和 青年 盛开 —

他面带笑容，青春洋溢——

[ðə; ði] [f'eəɹəst] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] . [-]
The fairest creature in the room . [38]
这 最公平 生物 在 这 房间 . [-]

房间里最美丽的生物。[38]

[ðə; ði] ['vaɪə'lɪn] [weɪl] [ænd; ənd] ['sɪmblz] [klæʃ] ,
The violins wail and cymbals clash ,
这 小提琴 哀号 和 钹 冲突 ,

小提琴哀鸣，钹声碰撞。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜːl] [ænd; ənd] ['daɪəməndz] [flæʃ] ;
The dancers whirl and diamonds flash ;
这 舞者 旋转 和 钻石 闪光 ;

舞者旋转，钻石闪耀;

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv] [keə(r)]
His heart is light and free of care
他的 心 是 光 和 自由的 的 关心

他心地轻松，无忧无虑。

[æz; əz] [tæmboʊz] [biːt] [ænd; ənd] [trɔm'bəʊnz] [bleə(r)] .
As tambos beat and trombones blare .
作为 坦博斯 打 和 长号 喧嚣 .

手鼓敲击，长号齐鸣。

[fə'gɒtn] [ɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Forgotten is the long ago ,
被遗忘的 是 这 长的 前 ,

往事已然被遗忘。

[ðə; ði] ['wɪspəd] [lʌv] - [wɜːdz] , [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ]
The whispered love - words , soft and low
这 低声说道 爱 - 字 , 柔软的 和 低的

轻声低语的情话，温柔而低沉

[iːtʃ] [wɜːd] [ə; eɪ][laɪ] , [iːtʃ] [kɪs] [ə; eɪ][sneə(r)]
Each word a lie , each kiss a snare
每个 单词 一个 说谎 , 每个 吻 一个 圈套

每个字都是谎言，每个吻都是陷阱。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] ['əʊvə(r)] “ [ðeə(r)] .
For her long since passed over “ there .
为了 她 长的 自从 通过了 超过 “ 那里 .

因为她早已去了“那里”。

” [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['meri] [kraʊd]
” Unnoticed by the merry crowd
” 未被察觉 经过 这 欢乐 人群

”在欢乐的人群中无人察觉

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['entəz] [klæd][ɪn] [ʃraʊd] ,
A figure enters clad in shroud ,
一个 数字 进入 覆膜 在 裹尸布 ,

一个身披裹尸布的身影走了进来，

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːstli] [feɪs] [ə; eɪ]['lʊərɪd] [gləʊ] —
Her ghastly face a lurid glow —
她 阴森 脸 一个 骇人的 辉光 —

她那张可怕的脸泛着诡异的光芒——

[ðə; ði] [ded] [gɜːrlz] [feɪs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The dead girl's face of long ago .
这 死的 女孩们 脸 的 长的 前 .

很久以前死去的女孩的脸。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɒps] , [ˌʌn'siːn] [ʃiː; ʃi] [flit]
The music stops , unseen she flits
这 音乐 停止 , 看不见 她 飞掠

音乐停止，她悄无声息地飞走了。

[tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['kʌp(ə)l] [sɪts]
To where a laughing couple sits
到 在哪里 一个 笑 夫妻 坐着

到一对欢笑的情侣坐着的地方

[ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [ʃriːk] , [ə; eɪ][gɑːsp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] —
A choking shriek , a gasp for breath —
一个 窒息 尖叫 , 一个 喘气 为了 气息 —

一声令人窒息的尖叫，一声喘息——

[ə; eɪ][mæn][laɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [stɑːk] [ɪn] [deθ] .
A man lies still and stark in death .
一个 男人 谎言 仍然 和 斯塔克 在 死亡 .

一个男人静静地躺在地上，面目狰狞。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fɔːls] ['or]
A hush falls o'er
一个 嘘 瀑布 超过

一片寂静笼罩着

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ruːm]
the crowded room
这 挤 房间

拥挤的房间

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [breθ] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuːm] —
There comes a breath as from a tomb —
那里 来 一个 气息 作为 从 一个 墓 —

一阵气息从坟墓中传来——

[ðə; ði] [aɪz] [naʊ] [set][ɪn] ['glɑːsi] [steə(r)]

The	eyes	now	set	in	glassy	stare
这	眼睛	现在	放	在	玻璃状	盯

双眼呆滞，目光空洞。

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] “ [ðeə(r)] .

Had	seen	the	face	from	over	“	there	.
有	已见	这	脸	从	超过	“	那里	.

从“那边”看到了那张脸。

” [ðə; ði]['bæləd][ɒv; əv]['juːkɒn][dʒeɪk]

”	The	Ballad	of	Yukon	Jake
”	这	民谣	的	育空地区	杰克

《育空杰克之歌》

[baɪ] ['edwəd] [iː] . ['pærəˌmɔːr] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

By	Edward	E	.	Paramore	,	Jr	.
经过	爱德华	E	.	帕拉莫尔	,	小	.

作者：小爱德华·E·帕拉莫尔

[æz; əz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['vænəti][feə(r)] .

As	originally	published	in	Vanity	Fair	.
作为	起初	已发布	在	虚荣	公平的	.

原文刊登于《名利场》。

[əʊ][ðə; ði] [nɔːθ] [kʌn'tɹiː] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [kʌn'tɹiː]

Oh	the	North	Countree	is	a	hard	countree
哦	这	北	乡村	是	一个	难的	乡村

哦，北方国家是个艰苦的国家。

[ðæt] ['mʌðəz] [ə; eɪ] ['blʌdi] [bruːd] ;

That	mothers	a	bloody	brood	;
那	母亲们	一个	血腥	幼虫	;

那会生下一窝血腥的后代；

[ænd; ənd][ɪts] ['aɪsi] [ɑːmz][həʊld]['hɪd(ə)n] [tʃɑːms]

And	its	icy	arms	hold	hidden	charms
和	它是冰冷的		武器	抓住	隐	魅力

它冰冷的臂膀蕴藏着迷人的魅力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['griːdi] , [ðə; ði] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [luːd] .

For	the	greedy	,	the	sinful	and	lewd	.
为了	这	贪婪的	,	这	罪恶的	和	猥亵	.

献给贪婪、罪恶和淫荡的人。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [men] [rʌst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst]

And	strong	men	rust	,	from	the	gold	and	the	lust
和	强的	男人	锈	,	从	这	金子	和	这	欲望

强壮的男人也会因黄金和欲望而生锈。

[ðæt] [sɪəz] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] [səʊl] ,

That	sears	the	Northland	soul	,
那	西尔斯	这	北地	灵魂	,

那灼伤了北方人的灵魂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wˈɪkɛdəst] [bɔːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːn] ,

But	the	wickedest	born	,	from	the	Pole	to	the	Horn	,
但	这	最邪恶的	出生	,	从	这	极	到	这	喇叭	,

但最邪恶的人，从北极到合恩角，

[ɪz][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [ʃɑːk] [tuːθ] [ʃəʊl] .

Is	the	Hermit	of	Shark	Tooth	Shoal	.
是	这	隐士	的	鲨鱼	齿	浅滩	.

他是鲨齿浅滩的隐士。

[naʊ] ['dʒeɪkəb] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [neɪm] ,
Now Jacob Kaime was the Hermit's name ,
现在 雅各布 - 曾是 这 隐士的 姓名 ,

隐士名叫雅各布·凯米。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paɪəs] [juːθ] ,
In the days of his pious youth ,
在 这 天 的 他的 虔诚的 青年 ,

在他虔诚的青年时代，

[eə(r)][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [smɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ]
Ere he cast a smirch on the Baptist church
埃雷 他 投掷 一个 污点 在 这 浸信会 教会

在他玷污浸信会之前

[baɪ] [bi'trei] [ə; eɪ][gɜːl] [nemd] [ruːθ] .
By betraying a girl named Ruth .
经过 背叛 一个 女孩 命名 露丝 .

背叛了一个名叫露丝的女孩。

[bʌt; bət] [naʊ] [men] [kweɪk] [æt; ət] “ ['juːkɒn][dʒeɪk] ,
But now men quake at “ Yukon Jake ,
但 现在 男人 地震 在 “ 育空地区 杰克 ,

但现在男人们一听到“育空杰克”就瑟瑟发抖，

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [ʃɑːk] [tuːθ] [ʃəʊl] ,
” The Hermit of Shark Tooth Shoal ,
” 这 隐士 的 鲨鱼 齿 浅滩 ,

《鲨齿浅滩的隐士》

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['dʒeɪkəb] -
For that is the name that Jacob Kaime
为了 那 是 这 姓名 那 雅各布 -

因为这就是雅各布·凯米的名字。

[ɪz] [nəʊn] [baɪ][frɒm; frəm] [nəʊm] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] .
Is known by from Nome to the Pole .
是 已知 经过 从 诺姆 到 这 极 .

从诺姆到北极圈都以此地名闻名。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrsənz][dʒɔɪ] [-]
He was just a boy and the parson's joy [39]
他 曾是 只是 一个 男生 和 这 牧师的 喜悦 [-]

他当时只是个孩子，牧师的喜悦[39]

([eə(r)][hiː; hi] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌk]) ,
(Ere he fell for the gold and the muck) ,
(埃雷 他 跌倒 为了 这 金子 和 这 泥浆) ,

（在他沉迷于黄金和泥泞之前）

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [preɪ] , [wɪð] [ðə; ði][hɒgz][ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ]
And had learned to pray , with the hogs and the hay
和 有 学习 到 祈祷 , 和 这 猪 和 这 干草

他学会了与猪和干草一起祈祷。

[ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [nɪə(r)] ['kiːəkʌk] .
On a farm near Keokuk .
在 一个 农场 靠近 基奥卡克 .

在基奥卡克附近的一个农场。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [teɪl] [ɒv; əv] [ɪ'lɪsɪt] [keɪl] —
But a Service tale of illicit kale —
但 一个 服务 故事 的 非法 羽衣甘蓝 —

但美国海军陆战队却讲述了一个关于非法羽衣甘蓝的故事——

[ænd; ənd] ['wɪski] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [waɪld] —

And	whiskey	and	women	wild	—
和	威士忌酒	和	女性	荒野	—

还有威士忌和狂野的女人——

[dreɪnd] [ðə; ði]['mɒrəlz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [suːp] - [tjuˈriːn; təˈriːn]

Drained	the	morals	clean	as	a	soup	-	tureen
排水	这	德	干净的	作为	一个	汤	-	汤碗

道德沦丧得像汤碗一样干涸。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət] ['ɒnɪst] [tʃaɪld] .

From	this	poor	but	honest	child	.
从	这	贫穷的	但	诚实的	孩子	.

来自这个贫穷但诚实的孩子。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][baɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['juːkɒn] [naɪt]

He	longed	for	the	bite	of	a	Yukon	night
他	渴望	为了	这	咬	的	一个	育空地区	夜晚

他渴望育空夜晚的刺骨寒意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] ['laɪts] [wɪəd] ['flɪkə(r)] ,

And	the	Northern	Light's	weird	flicker	,
和	这	北方	灯	诡异的	闪烁	,

还有北极光的奇异闪烁，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [stʌd] [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [mʌd] ,

Or	a	game	of	stud	in	the	frozen	mud	,
或者	一个	游戏	的	钉子	在	这	冷冻	泥	,

或者在冰冻的泥地里玩梭哈游戏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [rɔː] [red] [lˈɪkɐ] .

And	the	taste	of	raw	red	licker	.
和	这	品尝	的	生的	红色的	舔食者	.

还有生红舔舐鱼的味道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [mʌʃ] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [slʌʃ] ,

He	wanted	to	mush	along	in	the	slush	,
他	通缉	到	糊状物	沿着	在	这	泥浆	,

他想在泥泞中前行，

[wɪð] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hʌski] [haʊndz] ,

With	a	team	of	huskie	hounds	,
和	一个	团队	的	哈士奇	猎犬	,

带着一群哈士奇猎犬，

[ænd; ənd][tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz][gæt][æt; ət][ə; eɪ]['biːvə(r)][hæt]

And	to	fire	his	gat	at	a	beaver	hat
和	到	火	他的	门	在	一个	海狸	帽子

然后他朝一顶海狸皮帽开了枪。

[ænd; ənd] [nɒk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][baʊndz] .

And	knock	it	out	of	bounds	.
和	敲	它	出去	的	界限	.

把它打出界外。

[səʊ][hiː; hi][left][hɪz; ɪz][həʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hel] - [taʊn] [nəʊm] ,

So	he	left	his	home	for	the	hell	-	town	Nome	,
所以	他	左边	他的	家	为了	这	地狱	-	镇	诺姆	,

于是他离开了家乡，前往人间地狱诺姆。

[ɒn] [əˈlæskəz] [aɪs] - [rɪbd] [ʃɔːz] ,

On	Alaska's	ice	-	ribbed	shores	,
在	阿拉斯加的	冰	-	罗纹	海岸	,

在阿拉斯加冰雪覆盖的海岸上，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [kɜ:s] [ænd; ənd][tu:; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd] [wɜ:s] —

And	he	learned	to	curse	and	to	drink	,	and	worse	—
和	他	学习	到	诅咒	和	到	喝	,	和	更糟	—

他学会了咒骂、酗酒，甚至更糟——

[tɪl] [ðə; ði] [rʌm] [drip] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔ:rz] ,

Till	the	rum	dripped	from	his	pores	,
直到	这	朗姆酒	滴落	从	他的	毛孔	,

直到朗姆酒从他的毛孔里滴出来，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] [spri:] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fri:]

When	the	boys	on	a	spree	were	drinking	it	free
什么时候	这	男孩们	在	一个	狂欢	是	喝	它	自由的

当那群男孩狂欢畅饮时，他们免费喝酒。

[ɪn][ə; eɪ] ['mæləmju:t] [sə'lu:n]

In	a	Malamute	saloon
在	一个	阿拉斯加雪橇犬	酒吧

在阿拉斯加雪橇犬酒吧

[ænd; ənd][dæn] [mɛgru:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs] [kru:]

And	Dan	Megrew	and	his	dangerous	crew
和	担	梅格鲁	和	他的	危险的	全体人员

还有丹·梅格鲁和他那群危险的船员

[ʃɒt] [kræps] [wɪð] [ðə; ði]['paɪbɔ:ld] [ku:n] ;

Shot	craps	with	the	piebald	coon	;
射击	掷骰子	和	这	花斑	浣熊	;

和那只花斑浣熊一起掷骰子；

[wen] [ðə; ði][kɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [stu:l] [b'æŋgd] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [fu:l]

When	the	Kid	on	his	stool	banged	away	like	a	fool
什么时候	这	孩子	在	他的	凳子	砰的一声	离开	喜欢	一个	傻子

当那孩子坐在凳子上像个傻瓜一样敲打时

[æt; ət][ə; eɪ][dʒæg] - [taɪm] ['meləɖi]

At	a	jag	-	time	melody
在	一个	捷豹	-	时间	旋律

伴随着一段爵士乐旋律

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:ˌki:p] [vau] , [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:dbɔɪld] [kraʊd] ,

And	the	barkeep	vowed	,	to	the	hardboiled	crowd	,
和	这	酒保	发誓	,	到	这	硬汉	人群	,

酒保向那些冷酷无情的酒客们发誓：

[ðæt] [id] [kri:] - [meit] [sæm][mək'gi:] —

That	he'd	cree	-	mate	Sam	McGee	—
那	他会	克里族	-	伴侣	山姆	麦基	—

他会和萨姆·麦基一起生活——

[ðen] ['dʒeɪkəb] - , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [neɪm]

Then	Jacob	Kaime	,	who	had	taken	the	name
然后	雅各布	-	,	WHO	有	已采取	这	姓名

然后，雅各布·凯米，他取名为

[ɒv; əv]['ju:kɒn][dʒeɪk] , [ðə; ði]['kɪlə(r)] ,

Of	Yukon	Jake	,	the	Killer	,
的	育空地区	杰克	,	这	杀手	,

凶手育空杰克

[wʊd] [reɪk] [ðə; ði][daɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ti] - [faɪv]

Would	rake	the	dive	with	his	forty	-	five
会	耙	这	潜水	和	他的	四十	-	五

他会用他的45号球杆猛击跳水区

[tɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [gru:] ['tʃɪlə(r)] .

Till	the	atmosphere	grew	chiller	.
直到	这	气氛	生长	冷却器	.

直到气氛变得更加寒冷。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kə'mɑ:nd] [id] [meɪk] - [ɪm] [stænd]

With	a	sharp	command	he'd	make	'	em	stand
和	一个	锋利的	命令	他会	制作	-	呃	站立

他一声厉喝，便让他们站起来

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðeə(r)] [hɑ:d] - [ɜ:nd] [dʌst] ,

And	deliver	their	hard	-	earned	dust	,
和	递送	他们的	难的	-	获得	灰尘	,

并交付他们辛辛苦苦挣来的尘土，

[ðen] [drɪŋk] [ðə; ði] [bɑ:(r)] [draɪ] , [ɒv; əv] [rʌm] [ænd; ənd] [raɪ] ,

Then	drink	the	bar	dry	,	of	rum	and	rye	,
然后	喝	这	酒吧	干燥	,	的	朗姆酒	和	黑麦	,

然后把酒吧里的朗姆酒和黑麦酒全部喝光。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['klɒndaɪk] ['bʊli] [mʌst; məst] .

As	a	Klondike	bully	must	.
作为	一个	克朗代克	欺负	必须	.

就像克朗代克河上的恶霸一样。

[wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [bləʊz] [hi:; hi] [wʊd] [twi:k] [ðə; ði] [nəʊz]

Without	coming	to	blows	he	would	tweak	the	nose
没有	未来	到	打击	他	会	调整	这	鼻子

他不会动手打人，只会捏捏对方的鼻子。

[ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] [dæn] [mɛgru:] ,

Of	Dangerous	Dan	Megrew	,
的	危险的	担	梅格鲁	,

危险人物丹·梅格鲁

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bəʊldə(r)] , [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

And	becoming	bolder	,	throw	over	his	shoulder
和	成为	更大胆	,	扔	超过	他的	肩膀

他胆子越来越大，把东西扔过肩头

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðæts] [nəʊn] [æz; əz] [lu:] .

The	lady	that's	known	as	Lou	.
这	女士	那就是	已知	作为	卢	.

这位名叫露的女士。

[əʊ] , [tʌf] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪk] [wɒz; wəz] ['ju:kɒn] [dʒeɪk] —

Oh	,	tough	as	a	steak	was	Yukon	Jake	—
哦	,	艰难的	作为	一个	牛排	曾是	育空地区	杰克	—

哦，育空杰克真是硬得像块牛排——

[hɑ:d] - [bɔɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [eg] .

Hard	-	boiled	as	a	picnic	egg	.
难的	-	煮沸	作为	一个	野餐	蛋	.

煮熟后像野餐用的鸡蛋一样。

[hi:; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] [dɜ:t] ,

He	washed	his	shirt	in	the	Klondike	dirt	,
他	洗过	他的	衬衫	在	这	克朗代克	污垢	,

他把衬衫放在克朗代克河的泥土里洗。

[ænd; ənd] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [rʌm] [baɪ] [ðə; ði] [keg] .

And	drank	his	rum	by	the	keg	.
和	喝	他的	朗姆酒	经过	这	桶	.

他一桶一桶地喝朗姆酒。

[ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ([ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz])

In	fear	of	their	lives	(	or	because	of	their	wives	)
在	害怕	的	他们的	生活	(	或者	因为	的	他们的	妻子们	)

出于对生命安全的恐惧（或因为妻子的缘故）

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pælz]

He	was	shunned	by	the	best	of	his	pals
他	曾是	被排斥	经过	这	最好的	的	他的	朋友们

他被最好的朋友都疏远了。

[æn; ən]['aʊtkɑ:st][hi:; hi] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:mə'rɑ:dəri] [-]

An	outcast	he	,	from	the	comraderie	[	40	]
一个	被排斥者	他	,	从	这	同志情谊	[	-	]

他被同志们排斥在外[40]

[ɒv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][waɪld] ['ænɪmlz] .

Of	all	but	wild	animals	.
的	全部	但	荒野	动物	.

除野生动物以外。

[səʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ʃɑ:k] [tu:θ] [ʃəʊl] ,

So	he	bought	him	the	whole	of	Shark	Tooth	Shoal	,
所以	他	买	他	这	所有的	的	鲨鱼	齿	浅滩	,

于是他买下了整个鲨齿浅滩。

[ə; eɪ] [ri:f] [ɪn][ðə; ði]['beərɪŋ] [si:] ,

A	reef	in	the	Bering	Sea	,
一个	礁	在	这	白令海峡	海	,

白令海中的一处礁石

[ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [si:] ['laɪənz] [ʃelf]

And	he	lived	by	himself	on	a	sea	lion's	shelf
和	他	居住地	经过	他自己	在	一个	海	狮子的	架子

他独自一人住在海狮的栖木上。

[ɪn] ['ləʊnli] [ɪ'nɪkwəti] .

In	lonely	iniquity	.
在	孤独	罪恶	.

在孤独的罪恶中。

[bʌt; bət] , [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɪn] ['ki:əkʌk] , ['aɪ'eɪ] . ,

But	,	miles	away	,	in	Keokuk	,	Ia	.	,
但	,	英里	离开	,	在	基奥卡克	,	ia	.	,

但是，在数英里之外的爱荷华州基奥卡克市，

[dɪd][ə; eɪ]['ru:ɪnd] ['meɪdn] [faɪt]

Did	a	ruined	maiden	fight
做过	一个	毁坏	少女	斗争

一场被毁掉的处女之战

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [smɜ:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜ:tʃ]

To	remove	the	smirch	from	the	Baptist	Church
到	消除	这	污点	从	这	浸信会	教会

为了洗清浸信会的污点

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] [laɪt] .

By	bringing	the	heathen	Light	.
经过	带来	这	异教徒	光	.

通过带来异教之光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [skweəd]

And	the	Elders	declared	that	all	would	be	squared
和	这	长者	声明	那	全部	会	是	平方

长老们宣布一切都将得到解决。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði]['həʊli] [wɜːdz]
If she carried the holy words
如果 她 携带 这 圣 字

如果她带着圣言

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kiːəkʌk] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [hel] - [taʊn] [nəʊm]
From her Keokuk Home to the hell - town Nome
从 她 基奥卡克 家 到 这 地狱 - 镇 诺姆

从她位于基奥卡克的家到地狱般的诺姆

[tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] ['sɪnfl] [bɜ˞dz] .
To save those sinful birds .
到 节省 那些 罪恶的 鸟类 .

为了拯救那些罪孽深重的鸟儿。

[səʊ] , [tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['freɪtə(r)] ,
So , two weeks later , she took a freighter ,
所以 , 二 周 之后 , 她 采取 一个 货轮 ,

两周后，她搭乘了一艘货船。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] - [kɜːst; 'kɜːsɪd][lænd][nɪə(r)][ðə; ði][pəʊl] ,
For the gold - cursed land near the Pole ,
为了 这 金子 - 被诅咒的 土地 靠近 这 极 ,

对于极地附近那片被黄金诅咒的土地，

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [eɪnt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læs] [ðæts] [bɪ'treɪd] —
But Heaven ain't made for a lass that's betrayed —
但 天堂 不是 制成 为了 一个 小姐 那就是 背叛 —

但天堂并非为被背叛的姑娘而设——

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rekt] [ɒn] [ʃɑːk] [tuːθ] [ʃəʊl] !
She was wrecked on Shark Tooth Shoal !
她 曾是 损毁 在 鲨鱼 齿 浅滩 !

她在鲨鱼牙浅滩触礁沉没了!

[ɔːl] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [lɒst] —
All hands were tossed in the Sea , and lost —
全部 双手 是 抛掷 在 这 海 , 和 丢失的 —

所有人的手都被抛入大海，消失得无影无踪——

[ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪdn] [ruːθ] ,
All but the maiden Ruth ,
全部 但 这 少女 露丝 ,

除了少女露丝之外，所有人都.....

[huː] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪənz] [ledʒ]
Who swam to the edge of the sea lion's ledge
WHO 游泳 到 这 边缘 的 这 海 狮子的 壁架

谁游到了海狮栖息的岩架边缘?

[weə(r)] [ə'bəʊd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .
Where abode the love of her youth .
在哪里 住所 这 爱 的 她 青年 .

她青春的挚爱在哪里?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [miːl]
He was hunting a seal for his evening meal
他 曾是 打猎 一个 海豹 为了 他的 晚上 一顿饭

他正在猎捕一只海豹，准备做晚餐。

([hiː; hi] ['hændld] [ə; eɪ] [miːn] [hɑː'puːn])
(He handled a mean harpoon)
(他 处理 一个 意思是 鱼叉)

（他使用鱼叉的技巧非常高超）

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

When	he	saw	at	his	feet	,	not	something	to	eat	,
什么时候	他	锯	在	他的	脚	,	不是	某物	到	吃	,

当他看到脚边没有吃的东西时，

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [swuːn] ,

But	a	girl	in	a	frozen	swoon	,
但	一个	女孩	在	一个	冷冻	昏厥	,

但一个女孩却陷入了冰冷的昏厥之中，

[huːm] [hiː; hi] [drægd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['drɪpɪŋ] [heə(r)] ,

Whom	he	dragged	to	his	lair	by	her	dripping	hair	,
谁	他	拖拽	到	他的	巢穴	经过	她	滴落	头发	,

他揪着她湿漉漉的头发，把她拖回了自己的巢穴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [wɪð] [dʒɪn] .

And	he	rubbed	her	knees	with	gin	.
和	他	摩擦	她	膝盖	和	杜松子酒	.

他用杜松子酒擦了她的膝盖。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

To	his	great	surprise	,	she	opened	her	eyes
到	他的	伟大的	惊喜	,	她	打开	她	眼睛

令他大吃一惊的是，她睁开了眼睛

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] — [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] !

And	revealed	—	his	Original	Sin	!
和	揭晓	—	他的	原来的	罪	!

并揭露了——他的原罪!

[hɪz; ɪz] [eɪt] - [mʌnθs] - [bɪəd] [gruː] [stɪf] [ænd; ənd] [wɪəd]

His	eight	-	months	'	beard	grew	stiff	and	weird
他的	八	-	几个月	-	胡须	生长	僵硬的	和	诡异的

他留了八个月的胡子变得又硬又怪异。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][felt] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [bɜː(r)] ,

And	it	felt	like	a	chestnut	burr	,
和	它	毛毡	喜欢	一个	板栗	刺果	,

感觉就像被栗子刺扎了一下。

[ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['gɪzəd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['blɪzəd] ,

And	he	swore	by	his	gizzard	—	and	the	Arctic	blizzard	,
和	他	发誓	经过	他的	肫	—	和	这	北极	暴风雪	,

他以自己的砂囊和北极暴风雪发誓，

[ðæt] [id] [duː; də] [raɪt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .

That	he'd	do	right	by	her	.
那	他会	做	正确的	经过	她	.

他会好好待她的。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld] [swet] [frəʊz][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊz]

But	the	cold	sweat	froze	on	the	end	of	her	nose
但	这	寒冷的	汗	冻住了	在	这	结尾	的	她	鼻子

但冷汗却冻结在了她的鼻尖上。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gliːm] [laɪk][ə; eɪ] - [pɜːl] ,

Till	it	gleamed	like	a	Teckla	pearl	,
直到	它	闪闪发光	喜欢	一个	-	珍珠	,

直到它像一颗泰克拉珍珠一样闪闪发光，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [heə(r)] [fel] , [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] [frɒm; frəm] [hel] ,

While	her	bright	hair	fell	,	like	a	flame	from	hell	,
尽管	她	明亮的	头发	跌倒	,	喜欢	一个	火焰	从	地狱	,

她那亮丽的秀发如地狱之火般倾泻而下。

[daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtf(ə)l][gɜ:l] .

Down	the	back	of	the	grateful	girl	.
向下	这	后退	的	这	感激的	女孩	.

顺着感激的女孩的后背往下。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['həʊpləs] [reɪk] [wɒz; wəz]['ju:kɒn][dʒeɪk]

But	a	hopeless	rake	was	Yukon	Jake
但	一个	绝望	耙	曾是	育空地区	杰克

但育空·杰克却是个无可救药的浪荡子。

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [ɒv; əv] [ʃɑ:k] [tu:θ] [ʃəʊl] !

The	Hermit	of	Shark	Tooth	Shoal	!
这	隐士	的	鲨鱼	齿	浅滩	!

鲨齿浅滩的隐士!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪzi] [meɪd][hi:; hi]

And	the	dizzy	maid	he	rebetrayed
和	这	晕眩的	女佣	他	背叛

还有那个被他背叛的晕眩的女仆

[ænd; ənd] [rekt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [səʊl] !

And	wrecked	her	immortal	soul	!
和	损毁	她	不朽	灵魂	!

并摧毁了她不朽的灵魂!

[ðen] [hi:; hi] [rəud] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'ʃɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][ɔ:(r)] ,

Then	he	rowed	her	ashore	with	a	broken	oar	,
然后	他	划船	她	岸上	和	一个	破碎的	桨	,

然后他用一根断桨把她划到岸边。

[ænd; ənd][hi:; hi][səʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][dæn] [mɛgru:]

And	he	sold	her	to	Dan	Megrew
和	他	卖	她	到	担	梅格鲁

他把她卖给了丹·梅格鲁

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌski] [dɒg][ænd; ənd][sʌm; səm][hɒt] [eg] - [nɒg] —

For	a	huskie	dog	and	some	hot	egg	-	nog	—
为了	一个	哈士奇	狗	和	一些	热的	蛋	-	木栓	—

来份哈士奇热狗和热蛋奶酒——

[æz; əz]['rɑ:skəl, 'ræ-][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə][du:; də] . [-]

As	rascals	are	wont	to	do	.	[	41	]
作为	无赖	是	惯于	到	做	.	[	-	]

就像恶棍们经常做的那样。[41]

[naʊ] ['ru:θləs] [ru:θ] [ɪz][ə; eɪ][meɪd] [ʌn'ku:θ]

Now	ruthless	Ruth	is	a	maid	uncouth
现在	无情	露丝	是	一个	女佣	粗野

如今冷酷无情的露丝成了个粗鲁的女仆

[wɪð] ['skɑ:lət] [tʃi:ks] [ænd; ənd][lɪps] ,

With	scarlet	cheeks	and	lips	,
和	猩红	脸颊	和	嘴唇	,

脸颊和嘴唇绯红,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɪŋz] [rʌf] [sɔ:ŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['drʌŋkən] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ]

And	she	sings	rough	songs	to	the	drunken	throngs
和	她	唱歌	粗糙的	歌曲	到	这	醉	人群

她对着醉醺醺的人群唱着粗俗的歌曲。

[ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʃɪps] .

That	come	from	the	sealing	ships	.
那	来	从	这	密封	船舶	.

那些来自捕海豹的船只。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːʒ] - [steɪnd] [kɪs] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [mɪs]

For	a	rouge	-	stained	kiss	from	this	infamous	miss
为了	一个	胭脂	-	染色	吻	从	这	臭名昭著的	错过

为了这位臭名昭著的小姐留下的沾满胭脂的吻

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [siːlz] [sliːk] [fɜː(r)] ,

They	will	give	a	seal's	sleek	fur	,
他们	将要	给	一个	海豹的	光滑	毛皮	,

它们会赋予海豹光滑的皮毛，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['seɪbl] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] ;

Or	perhaps	a	sable	,	if	they	are	able	;
或者	也许	一个	黑貂	,	如果	他们	是	有能力的	;

或许是貂，如果他们有能力的话；

[ɪts] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

It's	much	the	same	to	her	.
它是	很多	这	相同的	到	她	.

对她来说也差不多。

[əʊ] , [ðə; ði] [nɔːθ] [kʌn'tɹiː] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [kʌn'tɹiː] ,

Oh	,	the	North	Countree	is	a	rough	countree	,
哦	,	这	北	乡村	是	一个	粗糙的	乡村	,

哦，北方地区是个艰苦的地区。

[ðæt] ['mʌðəz] [ə; eɪ] ['blʌdi] [bruːd] ;

That	mothers	a	bloody	brood	;
那	母亲们	一个	血腥	幼虫	;

那会生下一窝血腥的后代；

[ænd; ənd][ɪts] ['aɪsi] [ɑːmz] [həʊld]['hɪd(ə)n] [tʃɑːms]

And	its	icy	arms	hold	hidden	charms
和	它是冰冷的		武器	抓住	隐	魅力

它冰冷的臂膀蕴藏着迷人的魅力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['griːdi] , [ðə; ði] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [luːd] .

For	the	greedy	,	the	sinful	and	lewd	.
为了	这	贪婪的	,	这	罪恶的	和	猥亵	.

献给贪婪、罪恶和淫荡的人。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [men] [rʌst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst]

And	strong	men	rust	,	from	the	gold	and	the	lust
和	强的	男人	锈	,	从	这	金子	和	这	欲望

强壮的男人也会因黄金和欲望而生锈。

[ðæt] [sɪəz] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] [səʊl] ,

That	sears	the	Northland	soul	,
那	西尔斯	这	北地	灵魂	,

那灼伤了北方人的灵魂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪkɛdəst] [bɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːn]

But	the	wickedest	born	from	the	Pole	to	the	Horn
但	这	最邪恶的	出生	从	这	极	到	这	喇叭

但最邪恶的人，却诞生于南极到南角之间。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [ʃɑːk] [tuːθ] [ʃəʊl] !

Was	the	Hermit	of	Shark	Tooth	Shoal	!
曾是	这	隐士	的	鲨鱼	齿	浅滩	!

他是鲨鱼牙浅滩的隐士！

[gɒd] [bles] [ðə; ði] “ [waɪ] .

God	Bless	the	“	Y	.
上帝	保佑	这	“	是	.

上帝保佑“Y”。

" [ə; eɪ] [mʌd] - ['spætə] [dəʊ] - [bɔɪ] [slautʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [waɪ] - [hʌt] [weə(r)] [æn; ən]
" A mud - spattered dough - boy slouched into the ' Y ' hut where an
" 一个 泥 - 溅射 面团 - 男生 懒散地 进入 这 - 是 - 小屋 在哪里 一个
[ˌentə'teɪnmənt] [wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres][ænd; ənd] [slʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][frʌnt] [siːt] .
entertainment was in progress and slumped into a front seat .
娱乐 曾是 在 进步 和 瘫倒 进入 一个 正面 座位 .

一个浑身沾满泥巴的美国大兵懒洋洋地走进"Y"字形小屋，小屋里正在举行娱乐活动，他一屁股坐在了前排座位上。

[fɜːm] , ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ə; eɪ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Firm , kindly , and efficient , a Y . M . C . A . man approached him , saying :
公司 , 亲切地 , 和 高效的 , 一个 是 . M . C . 一个 . 男人 接近 他 , 说 :

一位态度坚定、和蔼可亲、办事高效的基督教青年会工作人员走近他，说道：

" ['sɒri] , ['bʌdi] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [frʌnt] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] .
" Sorry , buddy , but the entire front section is reserved for officers .
" 对不起 , 伙伴 , 但 这 全部的 正面 部分 是 预订的 为了 警官 .

"抱歉，伙计，前面整个区域都留给了警官。"

" ['wɪərəli] [ðə; ði] [juːθ] [rəʊz] .
" Wearily the youth rose .
" 疲劳 这 青年 玫瑰 .

疲惫的年轻人站了起来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [drɔːl] , " [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ai][dʒʌst][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['wʌznt] .
" All right , " he drawled , " but the one I just got back from wasn't .
" 全部 正确的 , " 他 拖长音 , " 但 这 一 我 只是 得到 后退 从 不是 .

"好吧，"他慢吞吞地说，"但我刚回来的那个可不是。"

" [ə; eɪ] [test] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" A Test For You
" 一个 测试 为了 你

"给你一个测试"

[ɒn] ['aʊə(r)]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [kən'tæmɪneɪtɪd] [wɪð] [hæm] [biːɔːlz]
On our recent visit in Los Angeles we became contaminated with Ham Beall's
在 我们的 最近的 访问 在 洛杉矶 洛杉矶 我们 成为 污染 和 火腿 贝尔的
- .
filosophy .
- .

最近我们去洛杉矶的时候，受到了哈姆·比尔哲学思想的影响。

([nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] : [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hæm] [went] [ɒn][ðə; ði]['wægən] .)
(Note to the boys : This was written just before Ham went on the wagon .)
(笔记 到 这 男孩们 : 这 曾是 书面 只是 前 火腿 去 在 这 车皮 .)

（给孩子们的提示：这是哈姆开始戒酒前写的。）

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [drʌŋk] [huː] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,
He is not drunk who from the floor ,
他 是 不是 醉 WHO 从 这 地面 ,

他从地上爬起来，并没有醉酒。

[kæn; kən][raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][drɪŋk][wʌns][mɔː(r)] ;
Can rise again and drink once more ;
能 上升 再次 和 喝 一次 更多的 ;

还能再次起身，再喝一次；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [drʌŋk] [huː] ['prɒstreɪt] [laɪz] ,
But he is drunk who prostrate lies ,
但 他 是 醉 WHO 前列腺 谎言 ,

但那俯伏躺卧、躺卧不认罪的人，就是醉酒了。

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['aɪðə(r)] [drɪŋk] [ɔ:(r)] [raɪz] . [-]
And **cannot** **either** **drink** **or** **rise** **.** **[** **42** **]**
和 不能 任何一个 喝 或者 上升 . [-]

既不能喝水也不能站起来。[42]

[ðə; ði] [fleʃ] [pɒts] [ɒv; əv] ['i:dʒɪpt]
The **Flesh** **Pots** **of** **Egypt**
这 肉 锅 的 埃及

埃及的肉罐

[baɪ] [rev] .
BY **REV** **.**
经过 修订版 .

牧师

“ ['goʊ'laɪtli] ” ['mɔ:rɪl]
“ **GOLIGHTLY** **”** **MORRILL**
“ 戈莱特利 ” 莫里尔

“戈莱特利”莫里尔

['pɑ:stə(r)] , ['pi:pəlz] [tʃɜ:tʃ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Pastor **,** **People's** **Church** **,** **Minneapolis** **,** **Minn** **.**
牧师 , 人们的 教会 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市人民教会牧师

['ælə; ə'lɑ:] [bi:; bi] [preɪzd] !
Allah **be** **praised** **!**
真主 是 赞扬 !

赞美真主!

[hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ˌælɪg'zɑ:ndriə] , [ðə; ði] ['sɪti] ['faʊndɪd] [baɪ] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] .
Here **I** **am** **in** **Alexandria** **,** **the** **city** **founded** **by** **Alexander** **the** **Great** **.**
这里 我 是 在 亚历山大 , 这 城市 创立 经过 亚历山大 这 伟大的 .

我现在身处亚历山大城，这座城市是由亚历山大大帝建立的。

[jet] ['ælɪks] . [kʊd; kəd] ['nevə(r)] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tə'deɪ] — [ðə; ði] [smelz] [wʊd]
Yet **Alex** **.** **could** **never** **conquer** **this** **part** **of** **the** **world** **today** **—** **the** **smells** **would**
然而 亚历克斯 . 可以 绝不 征服 这 部分 的 这 世界 今天 — 这 气味 会
[pʊt] [hɪm] [tu:; tə] [raʊt] .
put **him** **to** **rout** **.**
放 他 到 路线 .

然而，亚历克斯今天永远也无法征服这个世界的这一部分——这里的气味会让他溃败。

[ðɪs] ['pɒliglɒt] [pɔ:t] [ɪz] [ɪn] “ ['ləʊə(r)] ” ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [ɪts] [daɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst]
This **polyglot** **port** **is** **in** **“** **Lower** **”** **Egypt** **,** **and** **its** **dives** **are** **among** **the** **lowest**
这 多语者 港口 是 在 “ 降低 ” 埃及 , 和 它是 潜水 是 之中 这 最低
[faʊnd] ['eniweə(r)] .
found **anywhere** **.**
成立 任何地方 .

这个多元文化的港口位于埃及“下埃及”，其潜水点是世界上最低的潜水点之一。

[ðə; ði] [ru:] [dez] [sɜ:rz] [ɪz] [ə; eɪ] [stri:t] [weə(r)] ['krʊkɪd] ['pi:p(ə)l] [gəʊ] [streɪt] [tu:; tə] [pɜ:'dɪʃn] .
The **Rue** **des** **Soeurs** **is** **a** **street** **where** **crooked** **people** **go** **straight** **to** **perdition** **.**
这 后悔 德斯 姐妹们 是 一个 街道 在哪里 歪 人们 去 直的 到 毁灭 .

Rue des Soeurs 是一条邪恶之人直奔地狱的街道。

['gæmblɪŋ] [helz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
Gambling **hells** **are** **overflowing** **.**
赌博 地狱 是 溢出 .

赌博场所人满为患。

['seɪləz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [kraʊd] [ðə; ði]['kæfeɪz] ,

Sailors	and	soldiers	from	the	four	corners	of	the	globe	crowd	the	cafes	,
水手们	和	士兵	从	这	四	角落	的	这	地球	人群	这	咖啡馆	,

来自世界各地的水手和士兵挤满了咖啡馆，

[weə(r)] [gɪt'ɑːz] [twæŋ] , [pi'ænəuz]['dʒæŋgl] , ['drʌŋks] [bɔːl] , [buːz] [fləʊz] , ['kɔːrəs] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lɪə(r)] .

where	guitars	twang	,	pianos	jangle	,	drunks	bawl	,	booze	flows	,	choruses	cheer	and	women	leer	.
在哪里	吉他	颤音	,	钢琴	争吵	,	醉汉	呶	,	豪饮	流量	,	合唱	欢呼	和	女性	斜视	.

吉他拨弦，钢琴叮当作响，醉汉嚎叫，酒水畅饮，合唱团欢呼，女人们色眯眯地盯着。

['fleʃi] ['fætimə] , ['oʊvər'peɪntɪd][ænd; ənd] ['ʌndə'kləʊðd] [praʊl] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːt] [siːkɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'vaʊə(r)] .

Fleshy	Fatimas	,	overpainted	and	underclothed	prowl	about	the	street	seeking	whom	they	may	devour	.
肉质的	法蒂玛	,	重新涂漆	和	内衣	潜行	关于	这	街道	寻求	谁	他们	可能	吞食	.

肉乎乎的法蒂玛，涂着油彩，衣不蔽体，在街上游荡，寻找可以吞噬的对象。

[frɒm; frəm] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] [kʌm] ['drəʊnɪŋ]['neɪz(ə)l] [sɔːŋz] —

From	lighted	windows	come	droning	nasal	songs	—
从	照明	视窗	来	无人机	鼻腔	歌曲	—

从亮着灯的窗户里传出单调的鼻音歌声——

“ [jə] [bɛnət] - , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Ya	benat	Iskendereeyeh	,	”	etc	.
“	呀	贝纳特	-	,	”	ETC	.

“Ya benat Iskendereeyeh”等。

“ [əʊ][jiː; ji] ['dæmzlz] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] !

“	O	ye	damsels	of	Alexandria	!
“	哦	是的	少女们	的	亚历山大	!

“哦，亚历山大的姑娘们!

[jɔː(r); jə(r)] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [ə'lʊərɪŋ] :

Your	walk	over	the	furniture	is	alluring	:
你的	走	超过	这	家具	是	诱人	:

你走过家具的样子很迷人:

[jiː; ji][weə(r)][ðə; ði] [ʃɔːl] [wɪð] [im'brɔidəd] [wɜːk] ,

Ye	wear	the	Kashmeer	shawl	with	embroidered	work	,
叶	穿	这	克什米尔	披肩	和	绣花	工作	,

你们穿着绣有图案的克什米尔披肩，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [æz; əz]['ʃʊgə(r)] . ” [-]

And	your	lips	are	sweet	as	sugar	.	”	[	43	]
和	你的	嘴唇	是	甜的	作为	糖	.	”	[	-	]

你的嘴唇像糖一样甜。”[43]

[ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['kaɪərəʊ] , ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] ,

All	aboard	for	Cairo	,	city	of	the	Caliphs	,
全部	船上	为了	开罗	,	城市	的	这	哈里发们	,

全体登车前往开罗，哈里发之城!

[ænd; ənd] [ai] [felt] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['spæŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spəʊzd] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	I	felt	like	taking	a	board	and	spanking	the	exposed	anatomy	of	the
和	我	毛毡	喜欢	采取	一个	木板	和	打屁股	这	裸露	解剖学	的	这

['ærəb] [ju:ðz] [hu:] [pəʊzd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [træks] [tu:; tə] [ʃɒk] [ænd; ənd] [mɒk] [ðə; ðɪ]

Arab	youths	who	posed	along	the	railroad	tracks	to	shock	and	mock	the
阿拉伯	青年	WHO	摆拍	沿着	这	铁路	轨道	到	震惊	和	嘲笑	这

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

我当时真想拿块木板，狠狠抽打那些在铁轨旁摆姿势、意图惊吓和嘲笑乘客的阿拉伯青年的裸露身体。

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [ʃi:p] ['tʊərɪsts] [æt; ət] “ ['ʃepədz] ” [həʊ'tel] ,

Leaving	the	black	sheep	tourists	at	“	Shepherds	”	Hotel	,
离开	这	黑色的	羊	游客	在	“	牧羊人	”	酒店	,

把那些不守规矩的游客留在“牧羊人”酒店，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [mɒsks] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] ['nju:mərəs] [ɪn] ['kaɪərəʊ] [æz; əz] [məs'ki:təʊz] [ɪn] [nju:]

I	visited	the	mosques	which	are	as	numerous	in	Cairo	as	mosquitoes	in	New
我	到访	这	清真寺	哪个	是	作为	很多的	在	开罗	作为	蚊子	在	新的

['dʒɜ:zi] .

Jersey	.
球衣	.

我参观了开罗的清真寺，开罗的清真寺数量之多，就像新泽西州的蚊子一样多。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ; [ai] ['vɪzɪtɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] , [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] .

There	may	be	a	thousand	;	I	visited	five	hundred	,	more	or	less	.
那里	可能	是	一个	千	;	我	到访	五	百	,	更多的	或者	较少的	.

可能有上千个；我参观了五百个左右。

['sʌmtaɪmz] [ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ] ['slɪpə(r)z] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['aʊtə(r)] [dɔ:(r)] ,

Sometimes	I	took	off	my	slippers	at	the	outer	door	,
有时	我	采取	离开	我的	拖鞋	在	这	外	门	,

有时我会在外面门口脱掉拖鞋，

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ai] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɒkəsɪn] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['tʊərɪst] ['ʃu:z] [ænd; ənd]

and	at	others	I	wore	a	kind	of	moccasin	over	my	tourist	shoes	and
和	在	其他的	我	穿着	一个	种类	的	鹿皮鞋	超过	我的	游客	鞋	和

['ʃʌfld] [ænd; ənd] [slɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld] [flɔ:z] ,

shuffled	and	slid	over	the	old	floors	,
洗牌	和	滑行	超过	这	老的	楼层	,

有时我会在游客鞋外面套上一种鹿皮鞋，在老旧的地板上拖着脚步滑行。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['seɪkrɪd] [ai] [kʊd; kəd] [prə'feɪn] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

wondering	how	in	the	name	of	everything	sacred	I	could	profane	anything	with	a
好奇	如何	在	这	姓名	的	一切	神圣	我	可以	亵渎	任何事物	和	一个

[gʊd] “ [səʊl] ” [laɪk] [maɪn] .

good	“	sole	”	like	mine	.
好的	“	唯一	”	喜欢	矿	.

我百思不得其解，我怎么能用我这样一双“好脚”去亵渎神圣之物呢？

[ɪn] [maɪ] [flɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [hwɜ:rl] ['dɜ:vɪʃ] [hu:] [wɜ:l] [ænd; ənd]

In	my	fling	about	the	city	I	visited	the	Whirling	Dervishes	who	whirled	and
在	我的	一扔	关于	这	城市	我	到访	这	旋转	苦行僧	WHO	旋转	和

- [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [maɪ] [hɑ:rts] ['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ə; eɪ] ['sɪtkə]

dervished	for	me	to	my	heart's	content	with	a	poetry	of	motion	a	Sitka
-	为了	我	到	我的	心脏的	内容	和	一个	诗	的	运动	一个	锡特卡

['ɪndiən] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ə'teɪn] .

Indian	could	never	attain	.
印度	可以	绝不	达到	.

在我短暂的城市漫游中，我拜访了旋转舞者，他们为我旋转、扭动，让我心满意足，他们的动作充满诗意，这是锡特卡印第安人永远无法企及的。

[maɪ] [hed] [grəuz] ['dɪzi] [ænd; ənd][maɪ] ['stʌmək] [feɪnt] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

My	head	grows	dizzy	and	my	stomach	faint	when	I	think	of	them	and
我的	头	生长	晕眩的	和	我的	胃	头晕的	什么时候	我	思考	的	他们	和

[ðeə(r)]['mju:zɪk(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ˌtæmbə'ri:nz] [ænd; ənd] [flu:ts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [krɒs]

their	musical	accompaniment	of	tambourines	and	flutes	which	were	a	cross
他们的	音乐	伴奏	的	铃鼓	和	长笛	哪个	是	一个	叉

[bɪ'twi:n] [æn; ən] [ʌn'gri:st] [sɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'drɪvn] [hɔ:s] .

between	an	ungreased	saw	and	the	breathing	of	an	overdriven	horse	.
之间	一个	未涂油的	锯	和	这	呼吸	的	一个	过载	马	.

每当我想起他们，以及他们伴奏的铃鼓和笛子，我就头晕目眩，胃里翻江倒海。那声音就像一把没上油的锯子和一匹过度劳累的马的喘息声混合在一起。

[ai] [left] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] ['hju:mən] [tɒps] [stɒpt] ['spɪnɪŋ] ,

I	left	before	these	human	tops	stopped	spinning	,
我	左边	前	这些	人类	最高额	停止	旋转	,

我离开的时候，这些人形陀螺还没停止旋转。

[ænd; ənd][ai] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)][tə'mɑ:təʊ] - [kæn; kən][hæts] , [bel] - [ʃeɪpt]

and	I	carried	away	the	memory	of	their	tomato	-	can	hats	,	bell	-	shaped
和	我	携带	离开	这	记忆	的	他们的	番茄	-	能	帽子	,	钟	-	形状

[rəʊbz] , [hɑ:f] - [kləʊzd] [aɪz] ,

robes	,	half	-	closed	eyes	,
长袍	,	一半	-	关闭	眼睛	,

我带走了他们头戴番茄罐头帽、身穿钟形长袍、半闭着眼睛的记忆。

['dru:pɪŋ] [hedz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɑ:mz] .

drooping	heads	and	extended	arms	.
下垂	头部	和	扩展	武器	.

低垂的头和伸长的手臂。

[ai] [stɪl] [si:] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [raɪt] [pɑ:m] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm]['ælə; ə'lɑ:] ,

I	still	see	the	uplifted	right	palm	catching	a	blessing	from	Allah	,
我	仍然	看	这	提升	正确的	棕榈	捕捉	一个	祝福	从	真主	,

我依然看到那高举的右手掌正接受着真主的祝福，

[ðə; ði] [left] [hænd] [tɜ:nd] [daʊn] [tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

the	left	hand	turned	down	to	bestow	it	.	[	44	]
这	左边	手	转向	向下	到	赐给	它	.	[	-	]

左手向下伸出，把它递了出去。[44]

['kaɪroʊz] [ˌə'mju:zmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['veərid] :

Cairo's	amusements	are	varied	:
开罗的	娱乐	是	多种多样	:

开罗的娱乐活动多种多样：

[ju:; jʊ] [meɪ] [ə'tend] [ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ɪ'tæliən]['mju:zɪk][ɔ:(r)] [si:] [ə; eɪ] [frentʃ] [fɑ:s] ;

you	may	attend	the	opera	house	and	listen	to	Italian	music	or	see	a	French	farce	;
你	可能	出席	这	歌剧	房子	和	听	到	意大利语	音乐	或者	看	一个	法语	闹剧	;

您可以去歌剧院欣赏意大利音乐，或者观看法国闹剧；

[teɪk] [ə; eɪ] [tɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪpədrəʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:kəs] ;

take	a	turn	at	the	hippodrome	and	have	a	circus	;
拿	一个	转动	在	这	赛马场	和	有	一个	马戏团	;

去赛马场玩一玩，看看马戏表演；

[ɔ:(r)][stɒp][æt; ət][æn; ən]['əʊpən][eə(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] - ; [ɔ:(r)] , [ɪf] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪn'klaɪnd] ,

or	stop	at	an	open	air	play	on	the	Esbekeeyah	;	or	,	if	religiously	inclined	,
或者	停止	在	一个	打开	空气	玩	在	这	-	;	或者	,	如果	宗教地	倾斜	,

或者在埃斯贝基亚河畔观看露天戏剧；或者，如果具有宗教信仰，

[teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [wɪð] [ɪts] ['dɑ:nsɪŋ] ['dɜ:vɪʃ] [ænd; ənd] ['bɑ:bərəs] ['mju:zɪk] ; [wɒtʃ] [sneɪk] -
take **in** **the** **convent** **with** **its** **dancing** **dervishes** **and** **barbarous** **music** **;** **watch** **snake** **-**
拿 在 这 修道院 和 它是 跳舞 苦行僧 和 野蛮 音乐 ; 手表 蛇 -
['tʃɑ:mə] ,
charmers **,**
魅力四射的人 ,

参观修道院，欣赏苦行僧的舞蹈和狂野的音乐；观看耍蛇人表演。

[glɑ:s] - ['i:tə(r)] , [sɒ:d] - ['swɒləʊə(r)] , [lɒŋ] - [heəd] ['feɪkɪə(r)] , - ['sməʊkəz] [ænd; ənd]
glass **-** **eaters** **,** **sword** **-** **swallowers** **,** **long** **-** **haired** **fakirs** **,** **chibook** **-** **smokers** **and**
玻璃 - 食客 , 剑 - 吞咽者 , 长的 - 头发 苦行僧 , 奇布克 - 吸烟者 和
[m'ʌntʃəz] [ɒv; əv] [s'kɔ:pɪənz] ;
munchers **of** **scorpions** **;**
咀嚼者 的 蝎子 ;

吃玻璃的、吞剑的、长发苦行僧、抽烟斗的、吃蝎子的；

[sɪp]['kæfeɪ][nwɑ:(r)] ([ðæt] [lʊks] [ænd; ənd] [teɪsts] [laɪk] ['swi:tnd] [naɪl] [mʌd]) [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp]
sip **cafe** **noir** **(** **that** **looks** **and** **tastes** **like** **sweetened** **Nile** **mud** **)** **in** **a** **little** **shop**
啜饮 咖啡店 黑色电影 (那 看起来 和 口味 喜欢 加糖 尼罗河 泥) 在 一个 小的 店铺
[weə(r)] [ðə; ði] [weitə] [ænd; ənd] ['laundʒə] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [drɪŋk] ;
where **the** **waiters** **and** **loungers** **are** **as** **thick** **as** **the** **drink** **;**
在哪里 这 服务员 和 躺椅 是 作为 厚的 作为 这 喝 ;

在一家小店里，一边啜饮着咖啡黑啤（看起来和尝起来都像加了糖的尼罗河泥浆），一边看着服务员和躺椅上的客人，他们就像这杯饮料一样浓稠；

[ɔ:(r)] [si:] ['ærəbz]['gæmb(ə)l] [wɪð] [daɪs][ænd; ənd] [kɑ:dz] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][ɪn] [ə'merɪkə] ;
or **see** **Arabs** **gamble** **with** **dice** **and** **cards** **,** **much** **as** **they** **do** **in** **America** **;**
或者 看 阿拉伯人 赌博 和 骰子 和 牌 , 很多 作为 他们 做 在 美国 ;

或者可以看到阿拉伯人像在美国一样玩骰子和纸牌赌博；

[gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['vɔ:dəvɪl] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['strɪŋd] [bænd][ɒv; əv]['leɪdi] - [pə'fɔrmə-z] [traɪ]
go **to** **a** **kind** **of** **vaudeville** **,** **where** **a** **stringed** **band** **of** **lady** **-** **performers** **try**
去 到 一个 种类 的 杂耍剧 , 在哪里 一个 弦 乐队 的 女士 - 表演者 尝试
[tu:; tə] [bɪ'gaɪl] ['trævələz] ,
to **beguile** **travelers** **,**
到 欺骗 旅行者 ,

去观看那种歌舞杂耍表演，那里有一支由女艺人组成的弦乐队试图迷惑过往旅客。

[wɪð] [ə'merɪkən] [eəz] [ænd; ənd] ['pɜ:ʃn] ['dɑ:nsɪz] ,
with **American** **airs** **and** **Persian** **dances** **,**
和 美国人 播出 和 波斯语 舞蹈 ,

伴随着美国曲调和波斯舞蹈，

['ɪntu:] ['baɪɪŋ] [drɪŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [d'ɒləz] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,
into **buying** **drinks** **for** **them** **at** **the** **rate** **of** **one** **or** **two** **dollars** **a** **bottle** **,**
进入 购买 饮料 为了 他们 在 这 速度 的 一 或者 二 美元 一个 瓶子 ,

开始以每瓶一两美元的价格给他们买饮料，

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] [stʌf] [æt; ət] [ðæt] ;
and **poor** **stuff** **at** **that** **;**
和 贫穷的 东西 在 那 ;

而且质量还很差；

[ɔ:(r)][mi'ændə(r)] [θru:] [ðə; ði] [fɪʃ] ['mɑ:kɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [weə(r)] [stri:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð]
or **meander** **through** **the** **Fish** **Market** **at** **midnight** **where** **streets** **are** **filled** **with**
或者 蜿蜒 通过 这 鱼 市场 在 午夜 在哪里 街道 是 已填 和
['sɪtəznz] [ænd; ənd] [saɪt] - [siəz] ,
citizens **and** **sight** **-** **seers** **,**
公民 和 视线 - 先知 ,

或者在午夜时分漫步于鱼市，那里街道上挤满了市民和观光客。

['saɪdwɔːk] [wɪð] ['rɔɪstə(r)] ['səʊldʒəz] , [bə'zɑːz] [wɪð] [ʃruːd] ['treɪdəz] , [denz] [wɪð] ['drʌŋkən] ['neɪtɪvz]
sidewalks **with** **roystering** **soldiers** **,** **bazaars** **with** **shrewd** **traders** **,** **dens** **with** **drunken** **natives**
人行道 和 罗伊斯特林 士兵 , 集市 和 精明 交易员 , 巢穴 和 醉 本地人
,
,
,

人行道上有喧闹的士兵，集市上有精明的商人，酒馆里有醉醺醺的当地人，

[ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [wɪð] ['wɪmɪn] ['aʊtkæsts] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gləʊb] ,
and **miles** **of** **houses** **with** **women** **outcasts** **from** **all** **quarters** **of** **the** **globe** **,**
和 英里 的 房屋 和 女性 被排斥者 从 全部 四分之一 的 这 地球 ,
[liə] , ['lɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌstfl] ,
leering **,** **lurking** **and** **lustful** **,**
色眯眯的 , 潜伏 和 好色的 ,

绵延数英里的房屋里住着来自世界各地的被社会遗弃的女性，她们色眯眯地、鬼鬼祟祟地、充满欲望。

[keɪdʒd] [laɪk] [waɪld] [biːsts] [bɪ'haɪnd] ['aɪən] - [bɑːd] ['greɪtɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp]
caged **like** **wild** **beasts** **behind** **iron** **-** **barred** **gratings** **which** **are** **necessary** **to** **keep**
笼中 喜欢 荒野 野兽 在后面 铁 - 禁止 格栅 哪个 是 必要的 到 保持
[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['mɜːdərəs] [ə'sɔːlt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɒrəlz] ,
them **from** **murderous** **assault** **on** **the** **morals** **,**
他们 从 杀人犯 突击 在 这 德 ,

它们像野兽一样被关在铁栅栏后面，这些栅栏是为了防止它们对道德造成致命的破坏而必须设置的。

['mʌni] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːsəz'baɪ] .
money **and** **lives** **of** **the** **passersby** **.**
钱 和 生活 的 这 路人 .

金钱和路人的生命。

[aɪ] [wɒz; wəz] [held] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ælɪweɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɑː'wɑːziː] [gɜːl] [huː] [sed] ,
I **was** **held** **up** **in** **an** **alleyway** **by** **a** **beautiful** **Ghawazee** **girl** **who** **said** **,**
我 曾是 握住 向上 在 一个 小巷 经过 一个 美丽的 加瓦兹 女孩 WHO 说 ,

我被一位美丽的加瓦兹女孩拦在一条小巷里，她说：

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] , “ [ˌem 'iː] [ˌbæk'ʃiːʃ] [tuː; tə] [gɪv] [gɒd] .
with **outstretched** **hand** **,** **“** **Me** **backsheesh** **to** **give** **God** **.**
和 伸展 手 , “ 我 反面 到 给 上帝 .

伸出手说：“我向上帝献上我的礼物。”

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [-]
” **She** **would** **[** **45** **]**
” 她 会 [-]

她会[45]

[niːd] [ə; eɪ] [bæŋk] - [rəʊl] [tuː; tə] [get] [fʊl] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [mɪ'steɪks] .
need **a** **bank** **-** **roll** **to** **get** **full** **pardon** **for** **her** **multitudinous** **mistakes** **.**
需要 一个 银行 - 卷 到 得到 满的 赦免 为了 她 众多 错误 .

她需要一大笔钱才能获得对其诸多错误的完全赦免。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zɔːrts] [weə(r)] ['neɪkɪd] ['wɪmɪn] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] “ [dæns] [ˌdiː'juː] [v'ɛntɐ] ,
The **resorts** **where** **naked** **women** **invite** **you** **to** **see** **the** **“** **Danse** **du** **Ventre** **,**
这 度假村 在哪里 裸 女性 邀请 你 到 看 这 “ 舞蹈 杜 文特雷 ,

那些有裸女邀请你观看“腹部舞蹈”的度假村

” [ə; eɪ] [ˌtɜːpsɪkə'riːən] ['eksəsaɪz] [nɒt] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - ,
” **a** **Terpsichorean** **exercise** **not** **noted** **for** **its** **modesty** **,** **and** **the** **mahsheshehs** **,**
” 一个 舞蹈家 锻炼 不是 著名的 为了 它是 谦逊 , 和 这 - ,

“一种以不谦逊著称的舞蹈练习，以及 mahsheshehs，

[ɔː(r)] [hæŋ] - [aʊts] [weə(r)] ['heʃiːʃ] ['sməʊkəz] ['stɪmjuleɪt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ˌɪdi'ɒtɪk] [tɔːk] [ænd; ənd]

or	hang	-	outs	where	hasheesh	smokers	stimulate	themselves	into	idiotic	talk	and
或者	悬挂	-	出局	在哪里	哈希什	吸烟者	刺激	他们自己	进入	愚蠢的	讲话	和

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]['stjuːpɪfaɪ][ðeə(r)] [breɪnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nɑː'kɒtɪk] [nɪ'penθi] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

laughter	and	stupefy	their	brains	into	a	narcotic	nepenthe	of	poverty	,
笑声	和	使人昏厥	他们的	大脑	进入	一个	麻醉剂	猪笼草	的	贫困	,

或者，在一些吸食大麻的场所，吸食者会自我刺激，发出愚蠢的言语和笑声，并将他们的大脑麻醉成一种贫困的麻醉剂。

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][dɜːt] , [meɪ] [siːm] [kwaɪt] [ʌn'eθɪkl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] ['tendəfʊt] ,

hunger	and	dirt	,	may	seem	quite	unethical	to	the	Occidental	tenderfoot	,
饥饿	和	污垢	,	可能	似乎	相当	不道德的	到	这	西方	嫩脚	,

对于西方新来者来说，饥饿和肮脏或许显得相当不道德。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃən] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] ['ɪnfəməs]

but	they	are	Christian	places	of	entertainment	compared	with	those	infamous
但	他们	是	基督教	地方	的	娱乐	比较的	和	那些	臭名昭著的

[dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] ['mɑːkɪt] [weə(r)] [men] ,

joints	in	the	Fish	Market	where	men	,
关节	在	这	鱼	市场	在哪里	男人	,

但与鱼市里那些臭名昭著的场所相比，它们是基督教的娱乐场所，那些场所里的男人……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

第3/3页

[drest] [ʌp] [laɪk] ['wɪmɪn] , ['kæri] [ɒn] .
dressed up like women , carry on .
穿着 向上 喜欢 女性 , 携带 在 .

打扮成女人，继续。

[ðiːz] ['bɔːdəl] [hæd; həd][ðeə(r)]['prəʊtətaɪp][ɒv; əv][əʊld][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['templz] [ɒv; əv]['aɪsɪs] .
These bordels had their prototype of old in the Egyptian temples of Isis .
这些 妓院 有 他们的 原型 的 老的 在 这 埃及人 寺庙 的 伊西斯 .

这些妓院的原型可以追溯到古埃及的伊西斯神庙。

[ai] ['entəd] [ə; eɪ]['kæfeɪ] ['tʃæntənt] [weə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ɪn'trɑːnst] ['ɔːdiəns] , [tuː] [d'ɔːtəz]
I entered a Cafe Chantant where , before an entranced audience , two daughters
我 进入 一个 咖啡店 圣歌 在哪里 , 前 一个 着迷 观众 , 二 女儿们
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
of the desert ,
的 这 沙漠 ,

我走进一家名为"圣歌咖啡馆"的咖啡馆，在那里，在一群如痴如醉的听众面前，两位沙漠之女……

[wɪð] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [kəʊl] - [steɪnd] [aɪz] [ænd; ənd][sɪn] - [steɪnd] [səʊlz] , [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː]
with incandescent kohl - stained eyes and sin - stained souls , were going through
和 白炽灯 科尔 - 染色 眼睛 和 罪 - 染色 灵魂 , 是 去 通过
[ðə; ði] ['sɪnjuəs] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] " - - - .
the sinuous undulations of the " hooche - cooche .
这 蜿蜒 起伏 的 这 " - - - .

他们有着闪着光的、涂着眼线的双眼和沾满罪恶的灵魂，正在经历着"hooche-cooche"蜿蜒曲折的旅程。

" [ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][laɪk]['kəubrəz][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] ,
" They moved their necks to and fro like cobras before a snake - charmer ,
" 他们 已搬 他们的 脖子 到 和 弗 喜欢 眼镜蛇 前 一个 蛇 - 魔术师 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [hɪp] ,
and the motion of hip ,
和 这 运动 的 时髦的 ,

"他们像耍蛇人面前的眼镜蛇一样来回扭动脖子，臀部也随之摆动，

[brest] [ænd; ənd]['æbdəmən] [θrɪld] [ðə; ði] [spek'tetər] .
breast and abdomen thrilled the spectators .
胸部 和 腹部 激动不已 这 观众 .

胸部和腹部让观众们兴奋不已。

[ðiːz] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːnsəz] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['læksəti][ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd]['mɒrəlz] ,
These Egyptian dancers show a laxity of muscles and morals ,
这些 埃及人 舞者 展示 一个 松弛 的 肌肉 和 德 ,

这些埃及舞者展现出肌肉和道德上的松弛。

[ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]
and dance in a way that makes it unnecessary to attend a
和 舞蹈 在 一个 方式 那 制作 它 不必要 到 出席 一个
[dʒɪm'neɪziəm] .
gymnasium .
健身房 .

跳舞的方式使得无需去体育馆锻炼。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [sɜːvd] [wɜː(r); wə(r)] ['delɪkət] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'delɪkət] , [tuː; tə] [seɪ]
The **dishes** **served** **were** **delicate** **,** **but** **the** **songs** **were** **indelicate** **,** **to** **say**
这 菜肴 服务 是 精美的 , 但 这 歌曲 是 不雅 , 到 说
[ðə; ði] [liːst] .
the **least** **.**
这 至少 .

菜肴精致，但歌曲却粗俗不堪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pə'θetɪk] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [trænz'leɪt] :
There **was** **a** **very** **pathetic** **one** **which** **I** **translate** **:**
那里 曾是 一个 非常 可怜的 一 哪个 我 翻译 :

有一个非常可怜的例子，我翻译一下：

“ [əʊ] ['dæmzl] !
“ **O** **damsel** **!**
“ 哦 闺女 !

“哦，少女！”

[ðaɪ] [sɪlk] [ʃɜːt] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɑːmz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] , [-]
thy **silk** **shirt** **is** **worn** **out** **,** **and** **thine** **arms** **have** **become** **visible** **,** **[** **46** **]**
你的 丝绸 衬衫 是 磨损 出去 , 和 你的 武器 有 变得 可见的 , [-]

你的丝绸衬衫已经破旧了，你的手臂也露了出来。[46]

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪz] .
And **I** **fear** **for** **thee** **,** **on** **account** **of** **the** **blackness** **of** **thine** **eyes** **.**
和 我 害怕 为了 你 , 在 帐户 的 这 黑 的 你的 眼睛 .

我为你感到担忧，因为你的眼睛漆黑一片。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪn'tɒksɪkeɪt][maɪ'self] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðaɪ] [tʃiːks] ,
I **desire** **to** **intoxicate** **myself** **,** **and** **kiss** **thy** **cheeks** **,**
我 欲望 到 醉人 我 , 和 吻 你的 脸颊 ,

我渴望沉醉其中，亲吻你的脸颊。

[ænd; ənd][duː; də] [diːdz] [ðæt] - [æn'tɑːr][dɪd][nɒt] .
And **do** **deeds** **that** **'** **Antar** **did** **not** **.**
和 做 契约 那 - 安塔尔 做过 不是 .

去做安塔尔没有做过的事。

” [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['ɔːkɪstrə] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] - [drʌm] ,
” **The** **Oriental** **orchestra** **was** **made** **up** **of** **a** **darabooka** **drum** **,**
“ 这 东方 乐队 曾是 制成 向上 的 一个 - 鼓 ,

“东方乐团由达拉布卡鼓组成，

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] ['sɪlɪndə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [stretʃt] [ə; eɪ] ['pɑːtʃmənt] ; [ðə; ði][tɑː(r)] ,
made **of** **a** **wooden** **cylinder** **over** **which** **is** **stretched** **a** **parchment** **;** **the** **tar** **,**
制成 的 一个 木制的 圆柱 超过 哪个 是 拉伸 一个 羊皮纸 ; 这 焦油 ,

由木制圆筒制成，圆筒上绷着一张羊皮纸；焦油，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌtæmbə'riːn] ; [ðə; ði] - , [ə; eɪ]['vaɪəl][ɒv; əv] [tuː] [strɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt]
a **sort** **of** **tambourine** **;** **the** **kemengeh** **,** **a** **viol** **of** **two** **strings** **with** **a** **cocoanut**
一个 种类 的 铃鼓 ; 这 - , 一个 暴力 的 二 字符串 和 一个 椰子
['saʊndɪŋ] - ['bɒdi] ;
sounding **-** **body** **;**
听起来 - 身体 ;

一种铃鼓；kemengeh，一种两弦维奥尔琴，琴身用椰子壳制成；

[ðə; ði][kɑː'nuːn] , [ə; eɪ] ['strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [held][ɒn][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]
the **kanoon** **,** **a** **stringed** **instrument** **held** **on** **the** **knees** **and** **played** **with** **the**
这 卡农 , 一个 弦 乐器 握住 在 这 膝盖 和 玩 和 这
['fɪŋgəz] ;
fingers **;**
手指 ;

卡农琴，一种放在膝盖上用手指演奏的弦乐器；

[ðə; ði] - [ʊd] , [ə; eɪ][gɪ'tɑ:(r)] [wɪð] ['sev(ə)n] ['dʌb(ə)l] [strɪŋz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪ] ,

the	**'**	**ood**	**,**	**a**	**guitar**	**with**	**seven**	**double**	**strings**	**;**	**and**	**the**	**nay**	**,**
这	-	好	,	一个	吉他	和	七	双倍的	字符串	;	和	这	不	,

'ood，一种有七根双弦的吉他；还有 nay，

[ə; eɪ] [ri:d] [flu:t] [blәʊn] [æt; ət][ðə; ði][end] .

a	**reed**	**flute**	**blown**	**at**	**the**	**end**	**.**
一个	芦苇	长笛	吹	在	这	结尾	.

最后吹奏一支芦笛。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [prə'dju:st] [ɪz][məʊst] [ʌn'spi:kəbli] [ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl][ænd; ənd] ['neɪzəli] ['nɔɪsəm] .

The	**music**	**produced**	**is**	**most**	**unspeakably**	**unspiritual**	**and**	**nasally**	**noisome**	**.**
这	音乐	生产	是	最多	难以言喻的	不属灵的	和	鼻腔	令人厌恶的	.

所创作的音乐极其缺乏灵性，而且鼻音很重，令人难以忍受。

[ˌaɪ 'ti:][ˌaut'ræŋk][ðə; ði][ˌpblɪ'gɑ:təʊ] [ˌserə'neɪd] [pv; əv][ə; eɪ] [lʌv] - [sɪk] [tɒm] - [kæt] .

It	**outranks**	**the**	**obligato**	**serenade**	**of**	**a**	**love**	**-**	**sick**	**tom**	**-**	**cat**	**.**
它	排名高于	这	强制性	小夜曲	的	一个	爱	-	生病的	汤姆	-	猫	.

它比失恋公猫的即兴小夜曲还要高贵。

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['lɪbiən] [hɪlz] .

The	**melody**	**is**	**old**	**as**	**the**	**Libyan**	**hills**	**.**
这	旋律	是	老的	作为	这	利比亚	丘陵	.

这首旋律和利比亚的山丘一样古老。

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [mɑ:k] ['æntəni] [hɜ:d] [wen] [hi:; hi] [fel] [fɔ:(r); fə(r)][ˌkli:ə'pætrə] ?

Is	**this**	**what**	**Mark**	**Antony**	**heard**	**when**	**he**	**fell**	**for**	**Cleopatra**	**?**
是	这	什么	标记	安东尼	听到	什么时候	他	跌倒	为了	克利奥帕特拉	?

这就是马克·安东尼爱上克利奥帕特拉时听到的吗?

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][fɔ:l][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [maɪ] ['kʌntrimən] !

If	**so**	**,**	**what**	**a**	**fall**	**there**	**was**	**,**	**my**	**countrymen**	**!**
如果	所以	,	什么	一个	落下	那里	曾是	,	我的	同胞们	!

如果真是这样，我的同胞们，你们的堕落是多么惨痛啊!

[hɪə(r)][aɪ] [beɪd] [ə'dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ɪz][ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl]

Here	**I**	**bade**	**adieu**	**to**	**the**	**country**	**which**	**has**	**all**	**that**	**was**	**,**	**is**	**and**	**ever**	**will**
这里	我	巴德	再见	到	这	国家	哪个	有	全部	那	曾是	,	是	和	曾经	将要

[bi:; bi] .

be	**.**
是	.

在这里，我向这个拥有过去、现在和将来一切的国度告别。

[gʊd] - [baɪ] , ['i:dʒɪpt] !

Good	**-**	**bye**	**,**	**Egypt**	**!**
好的	-	再见	,	埃及	!

再见，埃及!

[lænd] [pv; əv]['feərəʊ] - [bæŋks][ænd; ənd] ['feərəʊ] ['mʌmiz] — [pv; əv] [ˌbæk'ʃi:ʃ] , [bæd] [smelz] ,

Land	**of**	**faro**	**-**	**banks**	**and**	**Pharaoh**	**mummies**	**—**	**of**	**backsheesh**	**,**	**bad**	**smells**	**,**
土地	的	法罗	-	银行	和	法老	木乃伊	—	的	反面	,	坏的	气味	,

[sfɪŋks] [ænd; ənd]['blɑ:zeɪ] [gləʊb] - ['trɒtəz] !

sphinx	**and**	**blase**	**globe**	**-**	**trotters**	**!**
狮身人面像	和	冷漠	地球	-	蹄子	!

法罗银行和法老木乃伊之地——有黑市酒馆、难闻的气味、狮身人面像和冷漠的环球旅行者!

['pærədaɪs][pv; əv][pɑ:m] [tri:z] , ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd]['pəʊstkɑ:d] - ['vendə(r)] !

Paradise	**of**	**palm**	**trees**	**,**	**pyramids**	**and**	**postcard**	**-**	**venders**	**!**
天堂	的	棕榈	树木	,	金字塔	和	明信片	-	供应商	!

棕榈树、金字塔和明信片小贩的天堂!

['dezət] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['dɔŋkiz] , [dɜ:t] [ænd; ənd] ['dɜ:vɪʃ] — [ɒv; əv] [tu:mz] , ['templz] , ['tɜ:bənd]

Desert	domain	of	donkeys	,	dirt	and	dervishes	—	of	tombs	,	temples	,	turbaned
沙漠	领域	的	驴	,	污垢	和	苦行僧	—	的	陵墓	,	寺庙	,	戴头巾的

[θi:vz] [ænd; ənd] [veɪld] ['væm,paɪəz] !

thieves	and	veiled	vampires	!
窃贼	和	含蓄	吸血鬼	!

沙漠是驴子、泥土和苦行僧的领地——是陵墓、神庙、头戴缠头巾的盗贼和蒙面吸血鬼的领地!

[həʊm] [ɒv; əv] ['kæm(ə)l] , ['krɒkədaɪl] , [kæn; kən] - [kæn; kən] [ænd; ənd] [,kli:ə'pætrə] !

Home	of	camel	,	crocodile	,	can	-	can	and	Cleopatra	!
家	的	骆驼	,	鳄鱼	,	能	-	能	和	克利奥帕特拉	!

这里是骆驼、鳄鱼、康康舞和埃及艳后的故乡!

[,feə'wel] , [tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] !

Farewell	,	till	we	meet	again	!
告别	,	直到	我们	见面	再次	!

再见，期待下次再见!

['i:v(ə)n] ['kʌltɪveɪtɪd] [g'ɜ:lz] ['sʌmtaɪmz] [grəʊ] [waɪld] . [-]

Even	cultivated	girls	sometimes	grow	wild	.	[	47	]
甚至	栽培	女孩们	有时	生长	荒野	.	[	-	]

即使是受过良好教育的女孩，有时也会变得野性十足。[47]

['pɑ:stʃə(r)] [pɒt] [pʊ'ri:]

Pasture	Pot	Pourri
牧场	锅	普里

牧场百花香

['mɒtəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mærid] [men]

Motto	For	Married	Men
座右铭	为了	已婚	男人

已婚男士的座右铭

[bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ki:p] [stɪl] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .

Be	sure	you	are	right	and	then	keep	still	about	it	.
是	当然	你	是	正确的	和	然后	保持	仍然	关于	它	.

确保你的判断是正确的，然后就不要再纠结这件事了。

[aɪ] [doʊnt] [laɪk] [g'ɜ:lz] [ðæt] [bɒb] [ðeə(r)] [heə(r)] , [ju:z] [ru:ʒ] [ɔ:(r)] ['paʊdə(r)] ,

I	don't	like	girls	that	bob	their	hair	,	use	rouge	or	powder	,
我	不	喜欢	女孩们	那	鲍勃	他们的	头发	,	使用	胭脂	或者	粉末	,

我不喜欢剪短发、用腮红或粉底的女孩。

[weə(r)] [ʃɔ:t] [skɜ:rts] [ɔ:(r)] [rəʊl] [ðeə(r)] [spks] .

wear	short	skirts	or	roll	their	socks	.
穿	短的	裙子	或者	卷	他们的	袜子	.

穿短裙或卷起袜子。

[aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [gɜ:l] , ['aɪðə(r)] .

I	haven't	got	a	girl	,	either	.
我	还没有	得到	一个	女孩	,	任何一个	.

我也没有女朋友。

[nɒk] - [ni:d] [blu:z]

Knock	-	kneed	Blues
敲	-	膝盖	蓝调

膝外翻布鲁斯

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [kænt] ['ʌndər,stæn] - ,

There's	only	one	thing	I	can't	understan	'	,
有	仅有的	一	事物	我	不能	理解	-	,

有一件事我始终无法理解。

[haʊ] [ə; eɪ] [ˌbəʊ'legɪd] ['wʊmən] [lʌvz] [ə; eɪ] [nɑːkniːd] [mæn] .

How	a	bowlegged	woman	loves	a	knockkneed	man	.
如何	一个	罗圈腿	女士	爱	一个	膝外翻	男人	.

一个罗圈腿的女人如何爱上一个右腿圆腿的男人。

['lɪt(ə)l] [əʊ] - [maɪn]

Little	Cowlet	O	'	Mine
小的	小牛	哦	-	矿

小牛犊

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːf] ,

I	have	a	little	calf	,
我	有	一个	小的	小牛	,

我有一头小牛犊，

([ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [iːts] [ðə; ði] [heɪ])

(	The	kind	that	eats	the	hay	)
(	这	种类	那	吃	这	干草	)

（那种吃干草的）

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪts] [et; eɪt]

It	gets	its	ate
它	获得	它是	吃

它吃东西

[lɑː] [teɪt] [ə; eɪ] [teɪt]

La	tete	a	tete
拉	头像	一个	头像

面对面

[θruː] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .

Through	the	milky	way	.
通过	这	乳白色	方式	.

穿越银河系。

['evri] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['wʊmən] [ɪz] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['prɪti] ['ʌndiz] [ɒn] —

Every	right	-	minded	woman	is	cheered	by	the	thought	of	having	pretty	undies	on	—
每一个	正确的	-	有思想	女士	是	欢呼	经过	这	想法	的	拥有	漂亮的	内衣	在	—

['iːv(ə)n] [ɪf] ['nəʊbədi] [siːz] [ðem; ðəm] .

even	if	nobody	sees	them	.
甚至	如果	无人	看到	他们	.

每个头脑正常的女人都会因为穿上漂亮的内衣而感到高兴——即使没有人看到。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [skɑːd] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [mæn] : “ [ai] [wɒnt] [maɪ] [waɪn] [wiːk] [ænd; ənd]

In	the	battle	-	scarred	words	of	the	cave	-	man	:	“	I	want	my	wine	weak	and
在	这	战斗	-	疤痕	字	的	这	洞穴	-	男人	:	“	我	想	我的	葡萄酒	虚弱的	和

[maɪ] ['wɪmɪn] [strɒŋ] . ” [-]

my	women	strong	.	”	[	48	]
我的	女性	强的	.	”	[	-	]

用饱经战火洗礼的穴居人的话来说：“我要淡酒，要女人强壮。”[48]

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi]

The	Height	of	Economy
这	高度	的	经济

经济巅峰

[tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ]

To	eat	your	meals	in	front	of	a	looking	glass	and	think	you	are	having
到	吃	你的	餐	在	正面	的	一个	寻找	玻璃	和	思考	你	是	拥有

[twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .

twice	as	much	.
两次	作为	很多	.

对着镜子吃饭，觉得自己吃了两倍的量。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɔːsɪt] ['kʌvə(r)] ['kʌvəz] [ə; eɪ] ['kɔːsɪt] , [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['kɔːsɪt] ['kʌvə(r)] ?

If	a	corset	cover	covers	a	corset	,	what	does	a	corset	cover	?
如果	一个	紧身胸衣	覆盖	封面	一个	紧身胸衣	,	什么	做	一个	紧身胸衣	覆盖	?

如果束身衣罩衫罩着束身衣，那么束身衣罩着什么呢?

['hɑːnɪs] [ʃɒp] [æd]

Harness	Shop	Ad
马具	店铺	广告

马具店广告

“ ['aʊə(r)] ['bʌklz] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

“	Our	buckles	won't	hurt	you	.
“	我们的	扣环	惯于	伤害	你	.

“我们的扣环不会伤害您。”

” ['aʊə(r)] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] ['buːtlegə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] ['æbsɪnθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

”	Our	Robbinsdale	bootlegger	refused	to	sell	me	absinthe	because	he	said	it
”	我们的	罗宾斯代尔	私酒贩	拒绝	到	卖	我	苦艾酒	因为	他	说	它

[ɪz] [ə'genst] [ðə; ðiː] [lɔː] .

is	against	the	law	.
是	反对	这	法律	.

“我们罗宾斯代尔的私酒贩子拒绝卖给我苦艾酒，因为他说这是违法的。”

[hə'ləʊ] , [ðeə(r)] , [əʊld] ['feləʊ] , [hwɛəd] [juː; jʊ][get][ðə; ðiː][njuː][hæt] ?

Hello	,	there	,	old	fellow	,	where'd	you	get	the	new	hat	?
你好	,	那里	,	老的	同伴	,	在哪里?	你	得到	这	新的	帽子	?

你好啊，老兄，你的新帽子是从哪儿弄来的?

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[maɪ][waɪf]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][həʊm] [ʌn'tɪl] [twelv] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][gɒt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

my	wife	didn't	expect	me	home	until	twelve	last	night	and	I	got	in	a	little
我的	妻子	没有	预计	我	家	直到	十二	最后的	夜晚	和	我	得到	在	一个	小的

['ɜːlɪə(r)] .

earlier	.
早些时候	.

我妻子原本以为我昨晚要到十二点才回家，但我提前到了。

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [bʊl]

Bow	and	Arrow	Bull
弓	和	箭	公牛

弓箭公牛

['kwivə] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][spaɪn] ,

QUIVERS	ran	up	and	down	her	spine	,
箭筒	跑	向上	和	向下	她	脊柱	,

她脊背一阵颤栗，

[wen] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ɒv; əv] [bʊl] [id] [θrəʊ] ;

When	his	STRING	of	bull	he'd	throw	;
什么时候	他的	细绳	的	公牛	他会	扔	;

当他扔掉他的那串公牛时;

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ærəʊ] ['maɪndɪd][kɪd]

For	she	was	an	ARROW	minded	kid
为了	她	曾是	一个	箭	有思想	孩子

因为她是个心思缜密的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [baʊ; bəʊ] .

And	he	was	her	loving	BOW	.
和	他	曾是	她	爱	弓	.

而他就是她深爱的弓。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['telɪgræm] [ɒv; əv] ['aɪkɪ] ['goʊldˌstaɪn] : “ [twɪnz] [ə'raɪvd] ; [maɪn] [daɪd] .

In	the	immortal	telegram	of	Ikey	Goldstein	:	“	Twins	arrived	;	mine	died	.
在	这	不朽	电报	的	艾基	戈尔茨坦	:	“	双胞胎	到达的	;	矿	死亡	.

艾基·戈德斯坦那封不朽的电报写道：“双胞胎出生了；我的孩子夭折了。”

” [hɔːl] [keɪnz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] :

”	Hall	Caine's	description	of	women	:
”	大厅	凯恩的	描述	的	女性	:

霍尔·凯恩对女性的描述：

“ ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʃiːps] [brɒθ] .

“	Women	are	like	sheep's	broth	.
“	女性	是	喜欢	羊的	肉汤	.

女人就像羊肉汤。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːt] [ɪn][ðem; ðəm] ['ðer] [gʊd] ,

If	there's	a	head	and	a	heart	in	them	they're	good	,
如果	有	一个	头	和	一个	心	在	他们	它们是	好的	,

只要他们有头脑和心，他们就是好人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [sʌp] [hɒt]['wɔːtə(r)] . ” [-]

and	if	there	isn't	you	might	as	well	be	supping	hot	water	.	”	[	49	]
和	如果	那里	不是	你	可能	作为	出色地	是	啜饮	热的	水	.	”	[	-	]

如果没有，那还不如喝热水。”[49]

[aɪm][səʊ] [wiːk]

I'm	So	Weak
我是	所以	虚弱的

我太弱了

[ai] ['nɪəli] [feɪnt]

I	Nearly	Faint
我	几乎	头晕的

我差点晕倒

[sez] [ðə; ði][peɪl][tuː; tə][ðə; ði][mɪlk] , “ [juː; jʊ] [lʊk] ['ɔːfli] [peɪl] .

Says	the	pail	to	the	milk	,	“	You	look	awfully	pale	.
说道	这	桶	到	这	牛奶	,	“	你	看	非常	苍白	.

水桶对牛奶说：“你脸色真苍白。”

” [sez] [ðə; ði][mɪlk][tuː; tə][ðə; ði][peɪl] , “ [ɪf] [jʊd] [gɒn] [θruː] [wɒt] [ai][hæv; həv] ,

”	Says	the	milk	to	the	pail	,	“	If	you'd	gone	through	what	I	have	,
”	说道	这	牛奶	到	这	桶	,	“	如果	你会	已消失	通过	什么	我	有	,

牛奶对桶说：“如果你经历过我所经历的一切，

[jʊd] [biː; bi] [peɪl] , [tuː] !

you'd	be	pale	,	too	!
你会	是	苍白	,	也	!

你也会脸色苍白！

” ['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [bʌŋ] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bærəl] .

”	Our	idea	of	nothing	is	a	bung	hole	without	a	barrel	.
”	我们的	主意	的	没有什么	是	一个	塞子	洞	没有	一个	桶	.

“我们眼中的‘无’就是一个没有桶的塞子洞。”

['mɑːməz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

Mamma's	in	heaven	,
妈妈的	在	天堂	,

妈妈去了天堂。

['pɑːpəz][ɪn][dʒeɪl] ,
Papa's **in** **jail** **,**
爸爸的 在 监狱 ,

爸爸在监狱里。

['sɪstərz] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ,
Sister's **on** **Broadway** **,**
姐妹 在 百老汇 ,

百老汇姐妹

['ɜːnɪŋ] ['pɑːpəz][beɪl] .
Earning **papa's** **bail** **.**
收入 爸爸的 保释 .

挣钱保释爸爸。

['pædiz] [njuː] [buːts]
Paddy's **New** **Boots**
帕迪的 新的 靴子

帕迪的新靴子

[ðiːz] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [taɪt] .
These **shoes** **are** **too** **tight** **.**
这些 鞋 是 也 紧的 .

这双鞋太紧了。

[biː; bi]['dʒæbə] , [ɔɪl] [hæv; həv][tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][ɔɪ][kæn; kən]
Be **jabbers** **,** **oi'll** **have** **to** **wear** **them** **a** **couple** **of** **times** **before** **oi** **can**
是 喋喋不休 , 油 有 到 穿 他们 一个 夫妻 的 时代 前 oi 能
[get] [θɪm] [ɒn] .
get **thim** **on** **.**
得到 蒂姆 在 .

别胡说，我得穿几次才能穿上它们。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sɪŋ] [ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)]['bæləd] ,
Let **us** **now** **sing** **the** **old** **familiar** **ballad** **,**
让 我们 现在 唱歌 这 老的 熟悉的 民谣 ,

现在让我们来唱这首耳熟能详的古老民谣吧。

“ [wen] [ə; eɪ][gəʊt][ɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] [ɪts] [nəʊ][taɪm][tuː; tə] [leɪs] [jɔː(r); jə(r)] [ʃuː] .
“ **When** **a** **goat** **is** **right** **behind** **you** **it's** **no** **time** **to** **lace** **your** **shoe** **.**
“ 什么时候 一个 山羊 是 正确的 在后面 你 它是 不 时间 到 蕾丝 你的 鞋 .

“当一只山羊就在你身后时，可不是系鞋带的时候。”

” [ə'nʌðə(r)] [kliːn] [dʒəʊk]
” **Another** **Clean** **Joke**
” 其他 干净的 开玩笑

又一个干净的笑话

[ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒk] , [baɪ] [tʃɑːns] [met][ɪn][ə; eɪ][tʌb][æt; ət][ðə; ði] ['lɔːndri] .
A **handkerchief** **and** **a** **sock** **,** **by** **chance** **met** **in** **a** **tub** **at** **the** **laundry** **.**
一个 手帕 和 一个 短袜 , 经过 机会 遇见 在 一个 浴缸 在 这 洗衣店 .

手帕和袜子，在洗衣房的桶里偶然相遇。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn][hɪə(r)] ?
“ **How** **did** **you** **get** **in** **here** **?**
“ 如何 做过 你 得到 在 这里 ?

你是怎么进来的?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [sɒk] .
” **asked** **the** **sock** **.**
” 问 这 短袜 .

“袜子问道。”

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .

“	Oh	,	I	was	blown	in	,	”	replied	the	handkerchief	.
“	哦	,	我	曾是	吹	在	,	”	回复	这	手帕	.

“哦，我是被吹进来的，”手帕回答道。

“ [ai][wɒz; wəz] [sent] , ” [sed] [ðə; ði] [sɒk] .

“	I	was	scent	,	”	said	the	sock	.
“	我	曾是	香味	,	”	说	这	短袜	.

“我闻起来像气味，”袜子说道。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	I've	got	to	hand	it	to	you	,
“	我已经	得到	到	手	它	到	你	,

“我不得不佩服你，

” ['kweivə] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊld] - [ʌp]

”	quavered	the	citizen	as	he	passed	over	his	pocketbook	to	the	hold	-	up
”	颤抖	这	公民	作为	他	通过了	超过	他的	袖珍书	到	这	抓住	-	向上

[mæn] . [-]

man	.	[	50	]
男人	.	[	-	]

“市民一边颤抖着一边把钱包递给劫匪。[50]

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

The	Discovery	of	America
这	发现	的	美国

美洲的发现

[kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [speɪn] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

Columbus	was	walking	down	the	main	street	of	Spain	one	day	when	he	saw
哥伦布	曾是	步行	向下	这	主要的	街道	的	西班牙	一	天	什么时候	他	锯

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['henri] ['suːpə(r)][fɔː(r)] .

Queen	Elizabeth	riding	along	in	her	new	Henry	super	four	.
女王	伊丽莎白	骑术	沿着	在	她	新的	亨利	极好的	四	.

有一天，哥伦布走在西班牙的主要街道上，看到伊丽莎白女王乘坐着她的新亨利四轮车。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ - ['belə] .

He	called	to	her	,	saying	,	“	Howd'y	Bella	.
他	称为	到	她	,	说	,	“	-	贝拉	.

他向她喊道：“你好，贝拉。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hə'ləʊ] , ['kɒləm] , [hɒp][ɪn] .

”	She	said	,	“	Hello	,	Colum	,	hop	in	.
”	她	说	,	“	你好	,	科伦	,	跳	在	.

她说：“你好，科伦，上车吧。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['prɪti] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

”	They	were	on	pretty	intimate	terms	,	at	the	time	,
”	他们	是	在	漂亮的	亲密的	条款	,	在	这	时间	,

“当时他们关系非常亲密，”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['skænd(ə)l]['gəʊɪŋ][ə'raʊnd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	there	was	quite	a	bit	of	scandal	going	around	concerning	them	.
和	那里	曾是	相当	一个	少量	的	丑闻	去	大约	有关	他们	.

当时关于他们的丑闻闹得沸沸扬扬。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'lʌmbəs] [sed] , “ [seɪ] , ['belə] ,

After	a	little	Columbus	said	,	“	Say	,	Bella	,
后	一个	小的	哥伦布	说	,	“	说	,	贝拉	,

小哥伦布说：“贝拉，

[ai] [bɪ'li:v] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['sku:nə(r)] [ai][kʊd; kəd][seɪl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)]
I **believe** **if** **I** **had** **a** **couple** **of** **schooners** **I** **could** **sail** **over** **and** **discover**
我 相信 如果 我 有 一个 夫妻 的 双桅帆船 我 可以 帆 超过 和 发现
[ə'merɪkə] .
America **.**
美国 .

我相信，如果我有几艘纵帆船，我就可以航行到美洲去发现它。

" [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ɔ:l] [raɪt] , ['kɒləm] .
" **She** **answered** **,** **"** **All** **right** **,** **Colum** **.**
" 她 回答 , " 全部 正确的 , 科伦 .

她回答说："好的，科伦。"

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [kə'lʌmbəs] [seɪld] [ə'weɪ][ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] .
" **Soon** **after** **,** **Columbus** **sailed** **away** **and** **sailed** **for** **years** **and** **years** **.**
" 很快 后 , 哥伦布 航行 离开 和 航行 为了 年 和 年 .

"不久之后，哥伦布扬帆起航，开始了长达数年的航行。"

[wʌn] [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['hʌrid] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [sed] ,
One **day** **one** **of** **his** **men** **hurried** **below** **and** **in** **an** **excited** **voice** **said** **,**
一 天 一 的 他的 男人 慌忙 以下 和 在 一个 兴奋的 嗓音 说 ,

有一天，他的一名手下匆匆跑到楼下，激动地说：

" [kə'lʌmbəs] , [ai] [si:] [lænd] .
" **Columbus** **,** **I** **see** **land** **.**
" 哥伦布 , 我 看 土地 .

"哥伦布，我看到了陆地。"

" [ɒn] ['lændɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔ:l] [laɪnd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ['weɪtɪŋ]
" **On** **landing** **,** **they** **found** **the** **Indians** **all** **lined** **up** **and** **down** **the** **shore** **waiting**
" 在 降落 , 他们 成立 这 印度人 全部 衬里 向上 和 向下 这 支撑 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for **them** **.**
为了 他们 .

"他们登陆后发现，印第安人沿着海岸排成一排等着他们。"

[kə'lʌmbəs] [stept] [ə'hed] [ænd; ənd] [sed] , " [hə'ləʊ] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ? "
Columbus **stepped** **ahead** **and** **said** **,** **"** **Hello** **,** **is** **this** **the** **United** **States** **?** **"**
哥伦布 步 前方 和 说 , " 你好 , 是 这 这 团结的 各州 ? "

哥伦布走上前去问道："你好，这里是美国吗？"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , " [wi:; wi][gɒt][jɔ:(r); jə(r)]['keɪb(ə)lgræm][ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ]
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **chief** **,** **"** **we** **got** **your** **cablegram** **and** **have** **been** **waiting**
" 是的 , " 说 这 首席 , " 我们 得到 你的 电报 和 有 到过 等待
[hɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
here **to** **be** **discovered** **.**
这里 到 是 发现 .

"是的，"局长说，"我们收到了你的电报，一直在这里等着被发现。"

" [ˌweərə'pɒn] [kə'lʌmbəs] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd][pʊt][ʌp][ə; eɪ][brɑ:s]['tæblət] ['gɪvɪŋ] [deɪt] [ɒv; əv]
" **Whereupon** **Columbus** **erected** **a** **post** **and** **put** **up** **a** **brass** **tablet** **giving** **date** **of**
" 于是 哥伦布 竖立 一个 邮政 和 放 向上 一个 黄铜 药片 给予 日期 的
[dɪ'skʌvəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
discovery **,** **etc** **.**
发现 , ETC .

于是哥伦布竖起了一根柱子，并立了一块铜牌，上面记载着发现日期等等。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][əʊˈhaɪəʊ] , [ænd; ənd] ['eniwʌn] ['pɑːsɪŋ] [kæn; kən] [siː] [kəˈlʌmbəs] [ɪn]

After	that	,	he	moved	to	Ohio	,	and	anyone	passing	can	see	Columbus	in
后	那	,	他	已搬	到	俄亥俄州	,	和	任何人	通过	能	看	哥伦布	在

[əʊˈhaɪəʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

之后，他搬到了俄亥俄州，任何路过的人都能在俄亥俄州看到哥伦布的身影。

[rɪˈkruːt] , [bɔɪz] !

Recruit	,	Boys	!
招募	,	男孩们	!

招募，小伙子们!

[ʃiː; ʃi] — [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ?

She	—	Did	you	get	a	commission	in	the	army	?
她	—	做过	你	得到	一个	委员会	在	这	军队	?

她——你获得军队委任状了吗?

['praɪvət] — [nəʊ] , [ai][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ] [streɪt] ['sæləri] . [-]

Private	—	No	,	I	just	got	a	straight	salary	.	[	51	]
私人的	—	不	,	我	只是	得到	一个	直的	薪水	.	[	-	]

私人——不，我只是领固定工资。[51]

['muːvi] [hɒt] [stʌf]

Movie	Hot	Stuff
电影	热的	东西

电影热点

['klara] [smɪθ] ['hæmən] , [naʊ] ['mɪsɪz] . [dʒɒn]['gɔːrmən] , [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Clara	Smith	Hamon	,	now	Mrs	.	John	Gorman	,	is	no	longer	in	possession	of	her
克拉拉	史密斯	波纹	,	现在	太太	.	约翰	戈尔曼	,	是	不	更长	在	拥有	的	她

$2 , - ['ɔːtəməbiːl] .

$2	,	500	automobile	.
$2	,	-	汽车	.

克拉拉·史密斯·哈蒙（现为约翰·戈尔曼夫人）已不再拥有她那辆价值 2500 美元的汽车。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli] [ə'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənts] [ˌəʊvə'djuː] .

The	car	was	recently	attached	for	payments	overdue	.
这	车	曾是	最近	随附的	为了	付款	逾期	.

这辆车最近因拖欠车款而被扣押。

[hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] “ [feɪt] ” [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪts]['faɪn(ə)l] [deθ] [bləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] [prə'djuːsə(r)]

Her	picture	“	Fate	”	was	given	its	final	death	blow	as	a	money	producer
她	图片	“	命运	”	曾是	给定	它是	最终的	死亡	吹	作为	一个	钱	制作人

[wen] [ðə; ði] ['ɑːrˌbʌkəl] [ə'feə(r)] [raʊzd] [ðə; ði] ['sensəʃɪp] [brɔɪl] [ə'njuː] .

when	the	Arbuckle	affair	roused	the	censorship	broil	anew	.
什么时候	这	阿巴克尔	事务	唤醒	这	审查制度	烤	重新	.

她的电影《命运》在阿巴克尔事件再次引发审查风波后，彻底失去了票房。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [kleə(r)] ['wɪnzə(r)] [met] ['tʃɑːli] ['tʃæplɪn] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ][ɪn] [lɔːs]

Because	his	old	friend	Claire	Windsor	met	Charlie	Chaplin	at	the	depot	in	Los
因为	他的	老的	朋友	克莱尔	温莎	遇见	查理	卓别林	在	这	仓库	在	洛杉矶

['ændʒələs][ɒn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,

Angeles	on	his	recent	return	from	Europe	,
洛杉矶	在	他的	最近的	返回	从	欧洲	,

因为他的老朋友克莱尔·温莎在查理·卓别林最近从欧洲返回洛杉矶时，在车站遇到了他。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hint] [ə; eɪ][njuː][rəʊˈmæns] .

the	newspapers	hinted	a	new	romance	.
这	报纸	暗示	一个	新的	浪漫	.

报纸暗示了一段新的恋情。

[haʊ'evə(r)] , [wɪz] [bæŋz] [ə'stju:t] [ɪn'vestəˌgetər] [dɪd][nɒt][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['depəʊ] ,
However , Whiz Bang's astute investigators did not go to the depot ,
然而 , 呼啸 砰的 精明 调查人员 做过 不是 去 到 这 仓库 ,

然而，Whiz Bang 精明的调查人员并没有去仓库。

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [pi:k] ['ɪntu:] ['tʃɑ:rliz] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] , [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]
but upon taking a chance peek into Charlie's drawing room , discovered among a
但 之上 采取 一个 机会 窥视 进入 查理的 绘画 房间 , 发现 之中 一个
['veri] [fju:] [kləʊz] [frendz] ,
very few close friends ,
非常 很少 关闭 朋友们 ,

但当他偶然瞥见查理的客厅时，发现那里只有极少数亲密的朋友在场。

['lɪt(ə)l] [meɪ] ['kɒlɪnz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['mæmə] .
little May Collins and her mama .
小的 可能 柯林斯 和 她 妈妈 .

小梅·柯林斯和她的妈妈。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒlɪnz] - ['tʃæplɪn] [rəʊ'mæns][ɪz] [stɪl] [ɒn] .
Evidently the little Collins - Chaplin romance is still on .
显然 这 小的 柯林斯 - 卓别林 浪漫 是 仍然 在 .

显然，柯林斯和卓别林之间的这段小情缘仍在继续。

['prɪti] [fɑ:ksi] , ['tʃɑ:li] !
Pretty foxie , Charlie !
漂亮的 狐狸 , 查理 !

查理，你真是只漂亮的小狐狸!

['mærid] [men] [aʊt] [west] [ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [taɪm] .
Married men out west are having an awful time .
已婚 男人 出去 西方 是 拥有 一个 可怕 时间 .

西部地区的已婚男士日子过得很糟糕。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['klevərɪst] [həʊld] - [ʌp] [men] [ænd; ənd] [krʊks] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [bi:t] [ˌaɪ 'ti:]
You know the cleverest hold - up men and crooks in the U . S . A . beat it
你 知道 这 最聪明的 抓住 - 向上 男人 和 骗子 在 这 U . S . 一个 . 打 它
[fɔ:(r); fə(r)][ˌkælə'fɔ:niə] ['evri] [fɔ:l][tu:; tə] [ki:p] [ə'brest] [tu:; tə][ðə; ði]['tʊərɪst] [welθ] [wɪtʃ] [gəʊz] [west]
for California every fall to keep abreast to the tourist wealth which goes west
为了 加利福尼亚州 每一个 落下 到 保持 并排 到 这 游客 财富 哪个 去 西方
[æz; əz] [wel] . [-]
as well . [52]
作为 出色地 . [-]

你知道，美国最聪明的劫匪和骗子每年秋天都会涌向加利福尼亚州，以跟上西部旅游业的繁荣发展。[52]

[ði:z] [ˌdespə'rɑ:dəu]['ɒf(ə)n] [teɪk] [æn; ən]['ɔ:təʊ][ɒv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] ,
These desperadoes often take an auto of an evening ,
这些 亡命之徒 经常 拿 一个 汽车 的 一个 晚上 ,

这些亡命之徒经常在晚上偷车，

[draɪv]['ɪntu:][ðə; ði] [sə'bɜ:bən] [taʊnz] [ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][pə'sɪfɪk] [bi:tʃ] ,
drive into the suburban towns or near the lonely stretches of Pacific beach ,
驾驶 进入 这 郊区 城镇 或者 靠近 这 孤独 伸展 的 太平洋 海滩 ,

驱车前往郊区小镇或太平洋沿岸人迹罕至的海滩附近，

[ænd; ənd][həʊld][ʌp] ['lʌvɪŋ] ['kʌplz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['spu:nɪŋ] [ɪn]['ɔ:təʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rəʊdsaɪd] .
and hold up loving couples who are spooning in autos along the roadside .
和 抓住 向上 爱 情侣 WHO 是 勺子式 在 汽车 沿着 这 路边 .

拦住路边车里依偎在一起的情侣。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] ['stenəʊ]

you	see	if	you	happen	to	be	married	and	are	out	with	the	pretty	steno
你	看	如果	你	发生	到	是	已婚	和	是	出去	和	这	漂亮的	速记

[ɔː(r)][æn; ən]['ekstrə][gɜːl] ,

or	an	extra	girl	,
或者	一个	额外的	女孩	,

你看看，如果你碰巧已婚，却和漂亮的速记员或另一个女孩出去玩，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][held] [ʌp] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]['daɪəməndz] , ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

and	you	are	held	up	,	relieved	of	diamonds	,	watches	and	money	,
和	你	是	握住	向上	,	松了口气	的	钻石	,	手表	和	钱	,

你被劫持了，钻石、手表和钱财都被抢走了。

[juː; jʊ][kænt] ['veri] [wel] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

you	can't	very	well	report	it	to	the	police	,	can	you	?
你	不能	非常	出色地	报告	它	到	这	警察	,	能	你	?

你总不能直接报警吧?

[rɪ'pɔːrtərz] [hæv; həv][æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [njuːz] [frɒm; frəm] [pə'liːs] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ,

Reporters	have	an	annoying	way	of	getting	news	from	police	chiefs	and	,
记者	有	一个	恼人的	方式	的	获得	消息	从	警察	酋长们	和	,

记者们有一种令人恼火的方式从警察局长那里获取消息，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][reɪdʒ] [ə'genst] [θʌgz] [ænd; ənd][həʊld] - [ʌp] [men] ,

regardless	of	your	rage	against	thugs	and	hold	-	up	men	,
不管	的	你的	愤怒	反对	暴徒	和	抓住	-	向上	男人	,

无论你对暴徒和劫匪有多么愤怒，

[juː; jʊ] [sə'maɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['swɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] .

you	surmise	it	would	be	better	to	swallow	your	loss	.
你	推测	它	会	是	更好的	到	吞	你的	损失	.

你认为最好还是忍气吞声，接受损失。

[də'mestɪk] [nəʊt] — ['ælɪs] ['breidi] , [huː] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf][ɪz]['mɪsɪz] . ['tɒməs] [kreɪn] , [hæz; həz] [rɪ'taɪəd]

Domestic	note	—	Alice	Brady	,	who	in	private	life	is	Mrs	.	Thomas	Crane	,	has	retired
国内的	笔记	—	爱丽丝	布雷迪	,	WHO	在	私人的	生活	是	太太	.	托马斯	起重机	,	有	退休

[frɒm; frəm][steɪdʒ][ænd; ənd] [skriːn] ,

from	stage	and	screen	,
从	阶段	和	屏幕	,

国内消息——爱丽丝·布雷迪（私下里是托马斯·克莱恩夫人）已退出舞台和银幕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli] [ɪ'vent] .

it	is	said	,	in	anticipation	of	an	interesting	family	event	.
它	是	说	,	在	预期	的	一个	有趣的	家庭	事件	.

据说，这是在期待一场有趣的家庭活动。

[frɒm; frəm] “ [ləʊ'keɪʃn] ” [tuː; tə][ə; eɪ] “ [wʌn] [naɪt] [stænd] ” [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][wɒz; wəz][ðə; ði]

From	“	location	”	to	a	“	one	night	stand	”	in	the	county	jail	was	the
从	“	地点	”	到	一个	“	一	夜晚	站立	”	在	这	县	监狱	曾是	这

['riːs(ə)nt] [plaɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] ['gwɪnən] ,

recent	plight	of	Texas	Guinan	,
最近的	困境	的	德克萨斯州	桂南	,

从“藏身之处”到在县监狱里发生“一夜情”，这就是德克萨斯州吉南最近的困境。

[fɪlm] ['bjuːti] [ænd; ənd]['fɔːmə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] ['feɪvərɪt] .

film	beauty	and	former	musical	comedy	favorite	.
电影	美丽	和	以前的	音乐	喜剧	最喜欢的	.

电影界的美女，曾是音乐喜剧界的宠儿。

[ə'prɒksɪmətli] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ðə; ði] ['muːvi] [stɑː(r)][bɑːsk, bæsk][ɪn][ðə; ði] [bæ'stiːl] ,

Approximately	fifteen	hours	the	movie	star	basked	in	the	bastile	,
大约	十五	小时	这	电影	星星	晒太阳	在	这	巴士底狱	,

这位电影明星在茅屋里待了大约十五个小时。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌn'peɪd][əʊld]['grəʊsəri][bɪl] .

and	all	on	account	of	an	unpaid	old	grocery	bill	.
和	全部	在	帐户	的	一个	未付	老的	杂货店	账单	.

这一切都源于一笔未付的旧食品杂货账单。

[ðə; ði] ['təːnkiz] [ɑː(r); ə(r)][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz][aʊt] .

The	turnkeys	are	glad	she	is	out	.
这	交钥匙工程	是	高兴的	她	是	出去	.

那些交钥匙工人很高兴她出去了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [reɪn] [ɒn] ['brɔːdweɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [rəʊ] .

They	are	willing	she	reign	on	Broadways	if	she	will	keep	herself	out	of	prison	row	.
他们	是	愿意的	她	在位	在	百老汇	如果	她	将要	保持	她自己	出去	的	监狱	排	.

他们希望她能在百老汇叱咤风云，只要她能远离牢狱之灾。

[ðə; ði][tæŋk]['hɪərəʊz] [ʃeɪvd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

The	tank	heroes	shaved	themselves	as	never	before	,
这	坦克	英雄	剃光	他们自己	作为	绝不	前	,

坦克英雄们刮了前所未有的胡子，

[dɔn] ['sʌndeɪ] ['nekˌtaɪz] [ænd; ənd] [b'ɑːtəd] ['kiːpseik] [fɔː(r); fə(r)] ['stændɪŋ] [ruːm] [bæk] [ɒv; əv]

donned	Sunday	neckties	and	bartered	keepsakes	for	standing	room	back	of
穿戴	星期日	领带	和	以物易物	纪念品	为了	常设	房间	后退	的

[ðə; ði] [greɪt] [stiːl] ['dɔːweɪ] [weə(r)] [-]

the	great	steel	doorway	where	[	53	]
这	伟大的	钢	门口	在哪里	[	-	]

周日，他们系上领带，用纪念品换取在大钢门后面的站立空间[53]

[ðeɪ] [maɪt] [pə'tʃɑːns] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['teksəs] .

they	might	perchance	catch	a	glimpse	of	Texas	.
他们	可能	或许	抓住	一个	一瞥	的	德克萨斯州	.

他们或许有机会瞥见德克萨斯州的景色。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

However	,	they	were	disappointed	,
然而	,	他们	是	失望的	,

然而，他们却感到失望。

[fɔː(r); fə(r)] ['teksəs] [wɒz; wəz] [ˌtemprə'mentl] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'steəz] “

for	Texas	was	temperamental	and	made	no	appearance	in	the	downstairs	“
为了	德克萨斯州	曾是	性情古怪	和	制成	不	外貌	在	这	楼下	“

['prɪz(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

prison	drawing	room	.
监狱	绘画	房间	.

因为德克萨斯脾气暴躁，没有出现在楼下的“监狱客厅”里。

” ['nəʊzgeɪ] [ænd; ənd][nəʊz] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət] ['teksəs] [ə'naʊnst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] “ ['dresɪŋ]

”	Nosegays	and	noes	arrived	,	but	Texas	announced	from	her	“	dressing
”	花束	和	诺斯	到达的	,	但	德克萨斯州	宣布	从	她	“	敷料

[ruːm] ” [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] “ [rɪ'siːvd] ” [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .

room	”	that	she	never	“	received	”	before	noon	.
房间	”	那	她	绝不	“	已收到	”	前	中午	.

“花束和求婚信都来了，但德克萨斯州从她的‘更衣室’宣布，她从不在中午之前‘收到’任何东西。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ruːməz] , ['mɪsɪz] . [pit] [ænd; ənd] ['mædəˌlɪn] [-] [dɪ'spleɪd] ['riːəl]

According	to	rumors	,	Mrs	.	Peete	and	Madalynne	Obenchain	displayed	real
根据	到	谣言	,	太太	.	皮特	和	玛德琳	奥本钱	显示	真实的

[prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

professional	jealousy	.
专业的	妒忌	.

据传，皮特夫人和玛德琳·奥本钱恩之间表现出了真正的职业嫉妒。

[lɒst]
Lost
丢失的

丢失的

[baɪ][dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] .
By James Whitcomb Riley .
经过 詹姆斯 惠特科姆 莱利 .

作者：詹姆斯·惠特科姆·莱利。

- [twɒz] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ə'gəʊ] , [wen] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ,
' Twas a summer ago , when he left me here ,
- 那是 一个 夏天 前 , 什么时候 他 左边 我 这里 ,

那是去年夏天，他离开我的时候。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [smaɪlz] [wɪð] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ,
A summer of smiles with never a tear ,
一个 夏天 的 微笑 和 绝不 一个 撕 ,

一个充满欢笑、没有一丝泪水的夏天

[tɪl] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] : [maɪ] [dɪə(r)] ,
Till I said to him , with a sob : my dear ,
直到 我 说 到 他 , 和 一个 哭泣 : 我的 亲爱的 ,

直到我哽咽着对他说：我亲爱的，

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['lʌvə(r)] , [gʊd] - [baɪ] !
Good - by , my lover , good - by !
好的 - 经过 , 我的 情人 , 好的 - 经过 !

再见了，我的爱人，再见！

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [lʌv] [hɪm] , [əʊ] !
For I love him , oh !
为了 我 爱 他 , 哦 !

因为我爱他，哦！

[æz; əz] [ðə; ði] [stɑːz] [lʌv] [naɪt] !
as the stars love night !
作为 这 明星 爱 夜晚 !

就像星星喜欢夜晚一样！

[ænd; ənd] [maɪ] [tʃiːks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [flʌʃt] [red] [ænd; ənd] [waɪt]
And my cheeks for him flushed red and white
和 我的 脸颊 为了 他 酡 红色的 和 白色的

我的脸颊因他而泛红。

[wen] [fɜːst] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] .
When first he called me his heart's delight .
什么时候 第一的 他 称为 我 他的 心脏的 喜 .

他第一次称我为他心爱的宝贝。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['lʌvə(r)] , [gʊd] - [baɪ] !
Good - by , my lover , good - by !
好的 - 经过 , 我的 情人 , 好的 - 经过 !

再见了，我的爱人，再见！

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'vaɪn] ,
The touch of his hand was a thing divine ,
这 触碰 的 他的 手 曾是 一个 事物 神圣的 ,

他的手触碰起来，那感觉简直是神圣的。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] ['muːnʃaɪn] ,
As he sat with me in the soft moonshine ,
作为 他 卫星 和 我 在 这 柔软的 私酿酒 ,

他和我一起坐在柔和的月光下，

[ænd; ənd][dræŋk][ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz][men] [drɪŋk] [waɪn] .

And	drank	of	love	as	men	drink	wine	.
和	喝	的	爱	作为	男人	喝	葡萄酒	.

他们像男人喝酒一样，畅饮爱情。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ]['lʌvə(r)] , [gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	,	my	lover	,	good	-	by	!
好的	-	经过	,	我的	情人	,	好的	-	经过	!

再见了，我的爱人，再见!

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][ai] [nelt] [ɪn][preə(r)] ,

And	never	a	night	as	I	knelt	in	prayer	,
和	绝不	一个	夜晚	作为	我	跪下	在	祷告	,

即使在我跪地祈祷的夜晚，也从未有过这样的夜晚。

[ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz] [weə(r)] ,

In	a	gown	as	white	as	our	own	souls	wear	,
在	一个	袍	作为	白色的	作为	我们的	自己的	灵魂	穿	,

身着洁白如我们灵魂的长袍，

[bʌt; bət][ɪn]['fænsi][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː][ðeə(r)] :

But	in	fancy	he	came	and	kissed	me	there	:
但	在	想要	他	来了	和	亲吻	我	那里	:

但在幻想中，他走过来吻了我:

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ]['lʌvə(r)] , [gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	,	my	lover	,	good	-	by	!
好的	-	经过	,	我的	情人	,	好的	-	经过	!

再见了，我的爱人，再见!

[bʌt; bət] [naʊ] , [gɒd] !

But	now	,	God	!
但	现在	,	上帝	!

但是现在，上帝啊!

[wɒt] [æn; ən] ['empti] [pleɪs]

what	an	empty	place
什么	一个	空的	地方

多么空旷的地方

[maɪ] [həʊl] [hɑːt] [ɪz] !

My	whole	heart	is	!
我的	所有的	心	是	!

我的心都碎了!

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪm'breɪs]

Of	the	old	embrace
的	这	老的	拥抱

古老的拥抱

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪs] [ai] [lʌvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][nəʊ] [treɪs] :

And	the	kiss	I	loved	there	lives	no	trace	:
和	这	吻	我	喜爱	那里	生活	不	痕迹	:

而我曾深爱的那个吻，如今已荡然无存:

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ]['lʌvə(r)] , [gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	,	my	lover	,	good	-	by	!
好的	-	经过	,	我的	情人	,	好的	-	经过	!

再见了，我的爱人，再见!

[hiː; hi] [seɪld] [nɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɔːmi] [siː] ,

He	sailed	not	over	the	stormy	sea	,
他	航行	不是	超过	这	暴风雨	海	,

他没有驶过波涛汹涌的大海，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [nɒt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] — [nɒt][hiː; hi] ;

And	he	went	not	down	in	the	waves	—	not	he	;
和	他	去	不是	向下	在	这	波浪	—	不是	他	;

他没有沉入海浪中——他没有;

[bʌt; bət] , [əʊ] !

But	,	oh	!
但	,	哦	!

但是，哦!

[hiː; hi][ɪz] [lɒst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['mærid] [ˌem 'iː] :

he	is	lost	,	for	he	married	me	:
他	是	丢失的	,	为了	他	已婚	我	:

他迷失了方向，因为他娶了我:

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ]['lʌvə(r)] , [gʊd] - [baɪ] ! [-]

Good	-	by	,	my	lover	,	good	-	by	!	[	54	]
好的	-	经过	,	我的	情人	,	好的	-	经过	!	[	-	]

再见了，我的爱人，再见![54]

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dəʊ]

How	to	Get	the	Dough
如何	到	得到	这	面团

如何获得资金

[ðə; ði][ɔɪl] [fiːld] - [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	oil	field	filosopher	reports	the	following	:
这	油	场地	-	报告	这	下列的	:

这位油田哲学家报告说:

[maɪ]['fɑːðə(r)][gɒt] [rɪtʃ] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .

My	father	got	rich	selling	tickets	at	the	moving	picture	show	.
我的	父亲	得到	富有的	销售	门票	在	这	移动	图片	展示	.

我父亲靠卖电影票发了财。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [tuː] ['dɒlə(r)] [bɪl]

When	a	man	came	up	to	buy	a	ticket	he	would	throw	down	a	two	dollar	bill
什么时候	一个	男人	来了	向上	到	买	一个	票	他	会	扔	向下	一个	二	美元	账单

[ɔː(r)][ə; eɪ][faɪv] .

or	a	five	.
或者	一个	五	.

当有人来买票时，他会扔下一张两美元或五美元的钞票。

['fɑːðə(r)] [wʊd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] , “ [haʊ] ['meni] ?

Father	would	blow	his	breath	in	his	face	and	say	,	“	How	many	?
父亲	会	吹	他的	气息	在	他的	脸	和	说	,	“	如何	许多	?

父亲会对着他的脸吹气，然后说：“多少？”

” [ðə; ði][mæn] [wʊd] [seɪ] , “ [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , [kiːp] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

”	The	man	would	say	,	“	Oh	,	never	mind	,	keep	the	change	.
”	这	男人	会	说	,	“	哦	,	绝不	头脑	,	保持	这	改变	.

那个人会说：“哦，没关系，不用找零了。”

” [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər][ə; eɪ][hæm] , [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [swɪft] .

”	Just	because	you're	a	ham	,	you	needn't	think	you're	Swift	.
”	只是	因为	你是	一个	火腿	,	你	不必	思考	你是	迅速	.

“就算你演技拙劣，也不代表你就是泰勒·斯威夫特。”

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði][dʒəʊks][aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] .

That's	all	the	jokes	I	know	,	but	there	Armour	.
那就是	全部	这	笑话	我	知道	,	但	那里	盔甲	.

这就是我所有的笑话了，但是盔甲。

[wet] [taɪmz] [ə'hed]
Wet **Times** **Ahead**
湿的 《时代周刊》 前方

前方雨天

['sti:mə(r)] ['kæptɪn] — [seɪv] [jɔ:'self] !
Steamer **Captain** **—** **Save** **yourself** **!**
汽船 队长 — 节省 你自己 !

轮船船长——快救救你!

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] .
The **vessel** **is** **going** **down** **.**
这 血管 是 去 向下 .

船正在下沉。

[hɪə(r)] , [sɜ:(r)] ([tu:; tə] [ɪn'dɪfrənt] ['pæsɪndʒə(r)]) , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['pɑ:sɪŋ] [ðæt] [hæt][fɔ:(r); fə(r)][ɪn]
Here **,** **sir** **(** **to** **indifferent** **passenger** **)** **,** **what** **are** **you** **passing** **that** **hat** **for** **in**
这里 , 先生 (到 冷漠 乘客) , 什么 是 你 通过 那 帽子 为了 在
[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][laɪk] [ðɪs] ?
a **situation** **like** **this** **?**
一个 情况 喜欢 这 ?

先生（对一位漠不关心的乘客说），在这种情况下，您递帽子做什么用呢?

['pæsɪndʒə(r)] — [aɪm][dʒʌst][prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['wɪdəuz] [ænd; ənd] ['ɔ:rfənz] ,
Passenger **—** **I'm** **just** **providing** **a** **sinking** **fund** **for** **our** **widows** **and** **orphans** **,**
乘客 — 我是 只是 提供 一个 下沉 基金 为了 我们的 寡妇 和 孤儿 ,
['kæptɪn] .
captain **.**
队长 .

乘客——船长，我只是在为我们的寡妇和孤儿提供一笔救济基金。

[id] ['testɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
He'd **Tested** **Her**
他会 测试 她

他试探过她

“ [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [fɑ:stɪst] ['taɪpɪst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . ”
“ **I've** **got** **the** **fastest** **typist** **in** **the** **city** **.** **”**
“ 我已经 得到 这 最快 打字员 在 这 城市 . ”

“我拥有全城最快的打字员。”

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pleɪnt] [aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [maɪn] .
“ **Well** **,** **that's** **the** **only** **complaint** **I** **have** **against** **mine** **.**
“ 出色地 , 那就是 这 仅有的 抱怨 我 有 反对 矿 .

“嗯，这是我对我的车唯一的不满之处。”

” [sʌm; səm] ['mærɪdʒz] [meɪk] [wʌn]['wʌndə(r)] [waɪ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kaʊ]
” **Some** **marriages** **make** **one** **wonder** **why** **a** **man** **should** **want** **to** **keep** **a** **cow**
” 一些 婚姻 制作 一 想知道 为什么 一个 男人 应该 想 到 保持 一个 奶牛
[wen] [fri:] [mɪlk] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['gʌtə(r)] .
when **free** **milk** **is** **running** **down** **the** **gutter** **.**
什么时候 自由的 牛奶 是 跑步 向下 这 排水沟 .

“有些婚姻让人不禁疑惑，既然免费的牛奶都流到水沟里了，男人为什么还要养一头奶牛呢？”

[ə; eɪ] ['leɪdl] [kɒsts] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] . [-]
A **ladle** **costs** **less** **than** **a** **cradle** **.** **[** **55** **]**
一个 勺子 成本 较少的 比 一个 摇篮 . [-]

一把汤勺比一个摇篮便宜。[55]

[ðə; ði] [træmps] [pli:]
The **Tramp's** **Plea**
这 流浪汉的 恳求

流浪汉的恳求

“ [gʊd] ['mɔːrnɪn] - [ðɪs] ['iːvənɪn] - ， [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [tə'mɒrəʊ] ？ ”
“ **Good** **mornin** **'** **this** **evenin** **'** **，** **how** **do** **you** **do** **tomorrow** **？** **”**
“ 好的 早晨 - 这 晚上 - ， 如何 做 你 做 明天 ？ ”

“晚上好，明天过得怎么样？”

“ [gɒt] ['eni] [gʊd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ？ ”
“ **Got** **any** **good** **drinking** **water** **？** **”**
“ 得到 任何 好的 喝 水 ？ ”

有好的饮用水吗?

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv]['lɪkə(r)] ？ ”
“ **Would** **you** **mind** **giving** **a** **poor** **man** **a** **drink** **of** **liquor** **？** **”**
“ 会 你 头脑 给予 一个 贫穷的 男人 一个 喝 的 酒 ？ ”

“你介意给一个穷人一杯酒吗？”

“ [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] ，[ai] [eɪnt] [gɒt]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ？ ”
“ **I'm** **so** **hungry** **，** **I** **ain't** **got** **nowhere** **to** **stay** **all** **night** **？** **”**
“ 我是 所以 饥饿的 ， 我 不是 得到 无处 到 停留 全部 夜晚 ？ ”

“我饿死了，今晚没地方住吗？”

“ [dæt] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] ， ” ['rekən] - - ['ræstəs] ，
“ **Dat** **may** **all** **be** **，** **”** **reckons** **Raspin** **'** **Rastus** **，**
“ 数据 可能 全部 是 ， ” 估计 - - 拉斯图斯 ，

“也许都是如此，”拉斯宾·拉斯图斯估计道。

[wen] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [læm] [laɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] ，
when **told** **that** **the** **Good** **Book** **says** **the** **lion** **and** **lamb** **lie** **down** **together** **，**
什么时候 讲述 那 这 好的 书 说道 这 狮子 和 羊肉 说谎 向下 一起 ，

当被告知《圣经》上说狮子和羔羊同卧时，

“ [bʌt; bət] [ɑː] [keɪnt] [fɪn] - [nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [dæt] [læm] ['iːbər][gɒt] [ʌp] .
“ **But** **ah** **cain't** **fin** **'** **no** **place** **where** **it** **says** **dat** **lamb** **eber** **got** **up** **.**
“ 但 啊 不能 鳍 - 不 地方 在哪里 它 说道 数据 羊肉 埃伯 得到 向上 .

“但我找不到任何地方说那只羔羊埃伯起来了。”

” [let] [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [laɪf]
” **Let** **This** **Be** **Your** **Philosophy** **of** **Life**
” 让 这 是 你的 哲学 的 生活

让这成为你的人生哲学

“ [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['destəni][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [dɪ'pendɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ækts] .
“ **Act** **as** **if** **the** **destiny** **of** **the** **universe** **depended** **on** **your** **acts** **.**
“ 行为 作为 如果 这 命运 的 这 宇宙 取决于 在 你的 行为 .

“要像宇宙的命运取决于你的行为那样行事。”

” [maɪ][gɜːl][ɪz][səʊ] ['prɪti] [ðæt] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɔːdz] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] ，
” **My** **girl** **is** **so** **pretty** **that** **whenever** **she** **boards** **a** **street** **car** **，**
” 我的 女孩 是 所以 漂亮的 那 每当 她 板 一个 街道 车 ，

“我的女儿非常漂亮，每次她乘坐有轨电车时，

[ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [lɒs] .
the **advertising** **is** **a** **total** **loss** **.**
这 广告 是 一个 全部的 损失 .

广告完全失败了。

['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ['les(ə)n]
Our **History** **Lesson**
我们的 历史 课

我们的历史课

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [rɪtʃ] [men] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [wʊd] ['haɪə(r)] ['sʌbstə,tjʊt] [tu:; tə]

During	the	Middle	Ages	rich	men	condemned	to	death	would	hire	substitutes	to
期间	这	中间	年龄	富有的	男人	谴责	到	死亡	会	聘请	替代品	到

[daɪ][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

die	in	their	places	.
死	在	他们的	地方	.

中世纪时期，被判处死刑的富人会雇佣替身代替自己赴死。

['meni] [pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] .

Many	poor	people	made	a	living	in	such	manner	.
许多	贫穷的	人们	制成	一个	活的	在	这样的	方式	.

许多穷人靠这种方式谋生。

[seɪ] , [dɪə(r)] , [haʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə]['əʊpən][maɪ][peɪ] ['envələʊp] ? [-]

Say	,	dear	,	how'd	you	like	to	open	my	pay	envelope	?	[	56	]
说	,	亲爱的	,	怎么做到的	你	喜欢	到	打开	我的	支付	信封	?	[	-	]

亲爱的，你想怎么打开我的工资信封呢？[56]

[pʌf] [ˌem 'i:] [ʌp] , [kɪd]

Puff	Me	Up	,	Kid
噗	我	向上	,	孩子

小子，把我吹起来！

[ʃi:z] [ðə; ði] - [kɪd] ,

She's	the	kippiest	kid	,
她是	这	-	孩子	,

她是最活泼的孩子，

[heə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , ['beɪbi] [aɪz]

Hair	of	gold	,	baby	eyes
头发	的	金子	,	婴儿	眼睛

金色的头发，婴儿般的眼睛

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪgə(r)] .

And	a	wonderful	figure	.
和	一个	精彩的	数字	.

而且身材极佳。

[əʊ] [bɔɪ] , [haʊ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [lʌv] .

Oh	boy	,	how	she	can	love	.
哦	男生	,	如何	她	能	爱	.

我的天，她是多么懂得爱啊。

['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]

Many	times	a	day
许多	时代	一个	天

一天多次

[ai] [kə'res] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ,

I	caress	her	cheek	,
我	抚摸	她	脸颊	,

我轻抚她的脸颊，

[hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] .

Her	mouth	her	nose	.
她	嘴	她	鼻子	.

她的嘴，她的鼻子。

[ʃi:; ʃi] ['dʒeləsli] [gɑ:dz] [ˌem 'i:] .

She	jealously	guards	me	.
她	嫉妒	守卫	我	.

她像个护犊子的人一样保护着我。

[ai][lɪv; laɪv] [weə(r)] [waɪz] [men]
I **live** **where** **wise** **men**
我 居住 在哪里 明智的 男人

我住在智者居住的地方

[fɪə(r)][tuː; tə] [piːp] .
Fear **to** **peep** **.**
害怕 到 窥视 .

不敢偷窥。

[aɪm][sʌm; səm] [gai] , [ai][ˌeɪ 'em] ,
I'm **some** **guy** **,** **I** **am** **,**
我是 一些 盖伊 , 我 是 ,

我是个普通人，真的。

[jeɪ] ['brʌðə(r)] ,
Yea **brother** **,**
是的 兄弟 ,

是的，兄弟。

[aɪm][sʌm; səm]['paʊdə(r)] [pʌf] .
I'm **some** **powder** **puff** **.**
我是 一些 粉末 噗 .

我真是个娇滴滴的小姑娘。

[hɑːd] [bɔɪld] ['mʌgzi]
Hard **Boiled** **Muggsy**
难的 煮沸 穆格西

硬汉穆格西

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['wɜːkə(r)][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iːst] [saɪd] , [njuː] [jɔːk] ,
A **mission** **worker** **on** **the** **lower** **East** **Side** **,** **New** **York** **,**
一个 使命 工人 在 这 降低 东方 边 , 新的 约克 ,

一位在纽约下东区工作的传教士

[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tʌf] [kidz] .
was **telling** **the** **story** **of** **Adam** **and** **Eve** **to** **a** **group** **of** **tough** **kids** **.**
曾是 讲述 这 故事 的 亚当 和 前夕 到 一个 团体 的 艰难的 孩子们 .

当时他正在给一群顽劣的孩子讲述亚当和夏娃的故事。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] , [wʌn] [bɔɪ] [ɑːskt] [hɑːd] - [bɔɪld] ['mʌgzi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]
When **he** **was** **through** **,** **one** **boy** **asked** **Hard** **-** **boiled** **Muggsy** **what** **it** **was** **all**
什么时候 他 曾是 通过 , 一 男生 问 难的 - 煮沸 穆格西 什么 它 曾是 全部
[ə'baʊt] .
about **.**
关于 .

讲完之后，一个男孩问硬汉穆格西这到底是怎么回事。

“ [aɪl] [tel] [jə(r)] , ” [sed] ['mʌgzi] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gai] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [brɔːd] - [ɪn][ə; eɪ]
“ **I'll** **tell** **yer** **,** **”** **said** **Muggsy** **,** **“** **there** **was** **a** **guy** **and** **a** **'** **broad** **'** **in** **a**
“ 患病的 告诉 你的 , ” 说 穆格西 , “ 那里 曾是 一个 盖伊 和 一个 - 广阔 - 在 一个
['gɑːd(ə)n] .
garden **.**
花园 .

“我告诉你，”穆格西说，“花园里有一个男人和一个女人。”

[ðeɪ] - [snitʃ] - [æn; ən]['æp(ə)l] ; [ə; eɪ] [sneɪk] - [piːtʃ] - [ɒn] - [ɪm] , [ænd; ənd][gɒd] [sed] -
They **'** **snitched** **'** **an** **apple** **;** **a** **snake** **'** **peached** **'** **on** **'** **em** **,** **and** **God** **said** **tuhel**
他们 - 告密者 - 一个 苹果 ; 一个 蛇 - 桃子 - 在 - 呃 , 和 上帝 说 -
[wɪð] - [ɪm] .
with **'** **em** **.**
和 - 呃 .

他们偷了一个苹果；一条蛇咬了他们，上帝对他们说了“tuhel”（意为“诅咒”）。

" - -
" Smackum Smackaday
" - -

"Smackum Smackaday

['sʌmdeɪ] — [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] —
Someday — I'm going to take —
总有一天 — 我是 去 到 拿 —

总有一天——我会去——

['sʌmbədi] —
Somebody —
某人 —

某人——

['sʌmweə(r)] — [weə(r)] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] — [ænd; ənd] —
Somewhere — where there isn't anybody — and —
某处 — 在哪里 那里 不是 任何人 — 和 —

在某个地方——一个空无一人的地方——而且——

['sʌmhaʊ] — [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [kɪs] —
Somehow — I'm going to give her a sweet kiss —
不知何故 — 我是 去 到 给 她 一个 甜的 吻 —

不知怎的——我要给她一个甜蜜的吻——

['sʌmθɪŋ] — [ʃiː; ʃi]['wɒnts] — [ænd; ənd] [ðen] —
Something — she wants — and then —
某物 — 她 想要 — 和 然后 —

她想要某样东西，然后——

['sʌmtaɪm] — ['leɪtə(r)] — [ʃɪl] [faɪnd] —
Sometime — later — she'll find —
有时 — 之后 — 壳 寻找 —

过段时间——以后——她会发现——

['sʌmweɪ] — [tuː; tə][get][ˌem 'iː] [ə'weɪ] — [sʌm; səm] —
Someway — to get me away — some —
以某种方式 — 到 得到 我 离开 — 一些 —

想办法——让我离开——一些——

['sʌmə(r)] — [deɪ] — [tuː; tə][get] —
Summer — day — to get —
夏天 — 天 — 到 得到 —

夏天——白天——要——

['sʌmˌmɔːr] — [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . [-]
Somemore — of the same thing . [57]
还有一些 — 的 这 相同的 事物 . [-]

还有一些——同样的事情。[57]

['klæsɪfaɪd] [ædz]
Classified Ads
分类 广告

分类广告

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt]
A Serious Accident
一个 严肃的 事故

严重事故

([frɒm; frəm] ['zeinzvil] [taɪmz] - [rɪ'kɔːdə(r)])
(From Zanesville Times - Recorder)
(从 赞斯维尔 《时代周刊》 - 录音机)

（摘自赞斯维尔时报）

[mɪs] ['kɒlɪnz] [hæz; həz] [suːd] [dʒɒn][el] . ['nelsn] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] [fɔː(r); fə(r)] $5 ,

Miss	Mayite	Collins	has	sued	John	L	.	Nelson	at	Columbus	for	$5	,
错过	玛伊特	柯林斯	有	被起诉	约翰	L	.	纳尔逊	在	哥伦布	为了	$5	,

梅特·柯林斯小姐在哥伦布市起诉约翰·L·纳尔逊，索赔5美元。

- . - ['dæmɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][ɒn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [biːtʃ] [tə'bɒgən]

000	.	00	damages	as	the	result	of	an	accident	on	the	bathing	-	beach	toboggan
-	.	-	损害	作为	这	结果	的	一个	事故	在	这	洗澡	-	海滩	雪橇

[æt; ət] ['bʌkaɪ] [leɪk] [lɑːst][dʒʊ'laɪ] .

at	Buckeye	Lake	last	July	.
在	七叶树	湖	最后的	七月	.

去年七月，巴克艾湖浴场雪橇滑道发生事故，造成 000.00 美元损失。

[mɪs] ['kɒlɪnz] [sez] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['splɪntə(r)] [waɪl] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tə'bɒgən] , [sɪ'vɪəli]

Miss	Collins	says	she	picked	up	a	splinter	while	sliding	down	the	toboggan	,	severely
错过	柯林斯	说道	她	挑选	向上	一个	碎片	尽管	滑动	向下	这	雪橇	,	严重

['wuːndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['dɪgnəti] .

wounding	her	dignity	.
受伤	她	尊严	.

科林斯小姐说，她在滑下雪橇时扎进了一根木刺，这严重伤害了她的尊严。

[ə; eɪ] [sɒft] [dʒɒb]

A	Soft	Job
一个	柔软的	工作

一份轻松的工作

([frɒm; frəm]['əʊməhɑː] [biː])

(	From	Omaha	Bee	)
(	从	奥马哈	蜜蜂	)

（摘自《奥马哈蜜蜂报》）

[mɔː(r)] ['leɪdɪz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] ['piləuz] [æt; ət] [həʊm] .

More	ladies	wanted	for	decorating	pillows	at	home	.
更多的	女士们	通缉	为了	装饰	枕头	在	家	.

现需更多女士协助装饰家用枕头。

[ɪk'spɪəriəns] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

Experience	unnecessary	.
经验	不必要	.

无需经验。

['aʊə(r)] ['ægəni] ['kɒləm]

Our	Agony	Column
我们的	痛苦	柱子

我们的情感专栏

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [pəʊst])

(	From	the	London	Post	)
(	从	这	伦敦	邮政	)

（摘自《伦敦邮报》）

[tiː] . [biː] . (['meɪdn] [leɪn]) — ['veri] ['meni] [θæŋks] — [ænd; ənd][mɔː(r)]['pəʊə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊ]

T	.	B	.	(	Maiden	Lane	)	—	Very	many	thanks	—	and	more	power	to	your	elbow
T	.	B	.	(	少女	车道	)	—	非常	许多	谢谢	—	和	更多的	力量	到	你的	弯头

.

:

.

TB（Maiden Lane）——非常感谢——祝您肘部康复。

[best] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['mædəm] [ænd; ənd] “ [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] ['sɪstə(r)] .

Best	wishes	to	Madame	and	“	her	wicked	sister	.
最好的	愿望	到	夫人	和	“	她	邪恶	姐姐	.

祝夫人和“她那邪恶的妹妹”一切顺利。

" [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] ?
" Suppose He Comes Home ?
" 认为 他 来 家 ?

"假设他回家了？"

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['næʃvɪl] [ˌtenə'siən] .)
(From the Nashville Tennessean .)
(从 这 纳什维尔 田纳西人报 .)

（摘自《纳什维尔田纳西人报》）

[ə'kaʊnt] ['hʌzbənd] ['træv(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'iːzi] [æt; ət] [naɪts] [wɪl] [rent] [wʌn][ɔː(r)] [tuː]
Account husband traveling and being uneasy at nights will rent one or two
帐户 丈夫 旅行 和 存在 不安 在 夜晚 将要 租 一 或者 二
[rʊmz; ruːmz][tuː; tə][kən'dʒiːniəl] ['dʒentlmən] [æt; ət] ['mɒdərət] [reɪt] [ɪn]['mɒd(ə)n] [brɪk] [həʊm] ;
rooms to congenial gentlemen at moderate rate in modern brick home ;
房间 到 相投 先生们 在 缓和 速度 在 现代的 砖 家 ;

丈夫经常出差，晚上睡不好，便将自己现代化的砖房中的一两间房间以适中的价格出租给性格友善的男士；

['iːzi] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] .
easy walking distance .
简单的 步行 距离 .

步行即可到达。

[ə'plai] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , - [mək'gævək] .
Apply in person , 1506 McGavock .
申请 在 人 , - 麦加沃克 .

请亲自前往麦加沃克街1506号申请。

[ðə; ði] ['kɔːsɪt] [rɪ'vjuː]
The Corset Revue
这 紧身胸衣 评论

紧身胸衣秀

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːzi] ['dʒɜːn(ə)l] .)
(From the Jersey Journal .)
(从 这 球衣 杂志 .)

（摘自《泽西日报》）

['wɒntɪd] — [staʊt] ['mɒd(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['miːdiəm] ['fɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːsɪt] [ˌprɒmə'nɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
WANTED — Stout model and perfect medium figure for corset promenade for
通缉 — 肥硕 模型 和 完美的 中等的 数字 为了 紧身胸衣 长廊 为了
[θriː] ['iːvnɪŋz] .
three evenings .
三 晚上 .

招聘——身材丰满、体态匀称的模特，参加为期三个晚上的紧身胸衣巡游活动。

[ə'plai] [æt; ət][wʌns] , - [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ]['ɑːveɪ] .
Apply at once , 162 Monticello Ave .
申请 在 一次 , - 蒙蒂塞洛 大道 .

请立即申请，地址：蒙蒂塞洛大道162号。

[ə; eɪ] [fuːl] [frend] [kæn; kən] [wiːld] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['enəmi] . [-]
A fool friend can wield a hammer as effectively as a bitter enemy . [58]
一个 傻子 朋友 能 挥 一个 锤 作为 有效地 作为 一个 苦的 敌人 . [-]

愚蠢的朋友也能像心怀怨恨的敌人一样有效地使用锤子。[58]

['ɛvriˌbɑːdiz] ['wɪnə(r)]
Everybody's Winner
每个人的 优胜者

人人都是赢家

[æn; ən] [əʊld] ['kʌləd] ['mæmi] [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [sək'sesfəli] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vɔːs]

An	old	colored	mammy	whose	husband	had	just	successfully	sued	for	divorce
一个	老的	有色	妈咪	谁	丈夫	有	只是	成功地	被起诉	为了	离婚

[keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] [steps] ,

came	slowly	down	the	court	-	house	steps	,
来了	缓慢地	向下	这	法庭	-	房子	步骤	,

一位年长的黑人保姆缓缓走下法院台阶，她的丈夫刚刚成功提起离婚诉讼。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] : “ [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [eɪnt] [nəʊ] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [dɪs] [hɪə] [-] .

talking	to	herself	:	“	Dar	ain't	no	justice	in	dis	heah	wo'ld	.
说	到	她自己	:	“	达尔	不是	不	正义	在	迪斯	嘿	世界	.

自言自语：“这世上根本没有正义。”

[dæt] ['juːsləs] [ɔːl; oʊl] - ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɔːs] , [hiː; hi] [gɒt] [diː] [haʊs] ,

Dat	useless	ol	'	husband	of	mine	he	got	his	divorce	,	he	got	de	house	,
数据	无用	ol	-	丈夫	的	矿	他	得到	他的	离婚	,	他	得到	德	房子	,

我那个没用的老丈夫离婚了，房子也归他了。

[gɒt] [diː] ['mʌni] , [gɒt] [mɑː] [friː] - [ænd; ənd] [deɪ] [eɪnt] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [hɪzn] .

got	de	money	,	got	mah	free	chil'en	and	dey	ain't	none	of	'	em	his'n	.
得到	德	钱	,	得到	玛	自由的	-	和	戴	不是	没有任何	的	-	呃	他的	.

我有钱，我有了自由的孩子，但他们都不是他的。

” [blæŋk] [vɜːs]

”	Blank	Verse
”	空白的	诗

“无韵诗”

[ai] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] .

I	held	her	in	my	arms	.
我	握住	她	在	我的	武器	.

我把她抱在怀里。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]

“	Do	you	believe
“	做	你	相信

你相信

[ɪn] [friː] [lʌv] ?

In	free	love	?
在	自由的	爱	?

在自由恋爱中?

” [ai] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [nəʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不!

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd]

”	she	replied
”	她	回复

“她回答说，”

[ɪn'dɪgnəntli] ,

Indignantly	,
愤慨地	,

愤慨地，

“ [bʌt; bət] . . . [ˌjuɛm'ɛm]
“ But . . . umm
“ 但 . . . 嗯

但是……嗯……

[kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
Kiss me again !
吻 我 再次 !

再吻我一次!

” [ai] [laɪk]
” I like
” 我 喜欢

我喜欢

[ðə; ði] [wei] ['feloʊz]
The way fellows
这 方式 伙伴们

伙计们

[spiːk] [ɒv; əv]
Speak of
说话 的

说到

[maɪ] ['wʊmən]
MY woman
我的 女士

我的女人

[maɪ] [gɜːl] . . . .
MY girl . . . .
我的 女孩 . . . .

我的女孩……

[sʌtʃ] [ɪz]
Such is
这样的 是

就是这样

[ðə; ði] [kən'siːt]
The conceit
这 自负

这种自负

[ɒv; əv] [mæn] !
Of man !
的 男人 !

人类啊!

[pə'hæps] ['luːθə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)]
Perhaps Luther was right when he said that God is a piece of white paper
也许 路德 曾是 正确的 什么时候 他 说 那 上帝 是 一个 片 的 白色的 纸
[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [drɔːz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] .
upon which every man draws a picture of his own face .
之上 哪个 每一个 男人 平局 一个 图片 的 他的 自己的 脸 .

也许路德说得对，上帝就像一张白纸，每个人都在上面画出自己的脸。

- !
Atchew !
- !

阿切!

['lɒtə] — “ [wɒt] [geɪv] [dʒɔːdʒ] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [kəʊld] ?
Lotta — “ What gave George that awful cold ?
洛塔 — “ 什么 给予 乔治 那 可怕 寒冷的 ?

洛塔——“乔治是怎么得了这么严重的感冒？”

” [bʊl] — “ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ,
” Bull — “ I don't know ,
” 公牛 — “ 我 不 知道 ,

“公牛——”我不知道，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [θɪn] [gɜːl][lɑːst] [naɪt] .
but I saw him out on the lawn with a mighty thin girl last night .
但 我 锯 他 出去 在 这 草地 和 一个 强大的 薄的 女孩 最后的 夜晚 .

但我昨晚看到他和一个非常瘦的女孩在草坪上。

” [ɪf] [ʃiː; ʃi] [skwiːk] , [ɔɪl] [hɜː(r); hə(r)]
” If She Squeaks , Oil Her
” 如果 她 吱吱声 , 油 她

如果她发出吱吱声，就给她涂油。

([frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['neɪvi])
(From Our Navy)
(从 我们的 海军)

（来自我们的海军）

“ [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪz][ðə; ði] [mə'riːnz] [best] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The rifle is the marine's best friend , ” he said .
“ 这 步枪 是 这 海军陆战队的 最好的 朋友 , ” 他 说 .

“步枪是海军陆战队员最好的朋友，”他说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst]['nevə(r)] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ He must never neglect it .
“ 他 必须 绝不 忽视 它 .

他绝不能忽视这件事。

[hiː; hi][mʌst; məst] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [triːts] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][waɪp][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð]
He must treat it as he treats his wife and wipe it over with
他 必须 对待 它 作为 他 款待 他的 妻子 和 擦拭 它 超过 和
[æn; ən] ['ɔɪli] [ræg] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] . ” [-]
an oily rag twice a day . ” [59]
一个 油腻的 抹布 两次 一个 天 . ” [-]

他必须像对待妻子一样对待它，每天用油抹布擦拭两次。”[59]

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ?
Shall We Forgive Her ?
将 我们 原谅 她 ?

我们应该原谅她吗?

[ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [blɒnd] [mɪs] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fəʊn] [buːð] .
A dainty little blonde miss of twenty - two stepped into a phone booth .
一个 纤巧 小的 金发 错过 的 二十 - 二 步 进入 一个 电话 展位 .

一位二十二岁、身材娇小的金发女郎走进了一个电话亭。

[ʃiː; ʃi] [druː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [trʌŋk] ([kɔːld] [ə; eɪ]['vænəti] [keɪs]) [ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .
She drew forth from a small trunk (called a vanity case) a nickel .
她 画 前进 从 一个 小的 树干 (称为 一个 虚荣 案件) 一个 镍 .

她从一个小箱子（也叫化妆箱）里掏出一枚五分镍币。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði]['nɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [slɒt] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ,
She placed the nickel in the slot with the softest ,
她 放置 这 镍 在 这 投币口 和 这 最柔软 ,

她把五分镍币放进最软的投币口里，

[waɪt] [ænd; ənd] [wel] [kept] [hændz] [ðæt] ['eniwʌn] [hæz; həz] [siːn] .

white	and	well	kept	hands	that	anyone	has	seen	.
白色的	和	出色地	保留	双手	那	任何人	有	已见	.

一双白皙洁净、令人羡慕的手。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [swiːt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋə(r)] [spəʊk]

She	took	up	the	receiver	and	with	a	soft	sweet	voice	of	a	great	singer	spoke
她	采取	向上	这	接收者	和	和	一个	柔软的	甜的	嗓音	的	一个	伟大的	歌手	辐

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] .

the	number	to	the	operator	.
这	数字	到	这	操作员	.

她拿起听筒，用一位伟大歌手般柔美的声音向接线员报出了号码。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen]

She	waited	and	waited	and	waited	and	waited	,	first	on	one	foot	and	then
她	等待	和	等待	和	等待	和	等待	,	第一的	在	一	脚	和	然后

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

on	the	other	.
在	这	其他	.

她等啊等啊等啊等，先是一只脚迈着走，然后又换了另一只脚。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒŋ] [taɪm] .

She	had	waited	an	awful	long	time	.
她	有	等待	一个	可怕	长的	时间	.

她等了很久很久。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [b'æŋgd] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [his] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]

All	of	a	sudden	she	banged	the	receiver	down	and	hissed	between	her
全部	的	一个	突然	她	砰的一声	这	接收者	向下	和	嘶嘶作响	之间	她

['lʌvli] ,

lovely	,
迷人的	,

她突然猛地把听筒摔在地上，用她那甜美的声音嘶嘶地说：

['pɜːli] [tiːθ] , [ə; eɪ] [wel] ['saʊndɪd] “ [dæm] [ˌaɪ 'tiː] .

pearly	teeth	,	a	well	sounded	“	Damn	it	.
珍珠般的	牙齿	,	一个	出色地	听起来	“	该死	它	.

洁白的牙齿，一声清脆的“该死”。

” [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ɑːsks] [ə; eɪ] [gɜːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪs] ['dʌznt] [stænd] [hɑːf] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪð] [ðə; ði]

”	The	fellow	who	asks	a	girl	for	a	kiss	doesn't	stand	half	a	chance	with	the
”	这	同伴	WHO	问	一个	女孩	为了	一个	吻	不	站立	一半	一个	机会	和	这

[lɪv; laɪv] ['waɪə(r)] [huː] ['kɪsɪz] [ə; eɪ] [gɜːl] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsks] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

live	wire	who	kisses	a	girl	first	and	then	asks	her	how	she	likes	it	.
居住	金属丝	WHO	吻	一个	女孩	第一的	和	然后	问	她	如何	她	点赞	它	.

“向女孩索吻的家伙，面对先吻女孩，然后问她感觉如何的活泼女孩，根本没有半点机会。”

['lɪbərəl] [waɪf]

Liberal	Wife
自由派	妻子

自由派妻子

[waɪf] ([tuː; tə] [ə'træktɪv] ['hʌzbənd]) — “ [hæv; həv]

Wife	(	to	attractive	husband	)	—	“	Have
妻子	(	到	吸引人的	丈夫	)	—	“	有

妻子（对英俊的丈夫）——“有

[juː; jʊ] [kɪst] [ðə; ði] [njuː] [kʊk] [jet] , ['wɪljəm] ?

you	kissed	the	new	cook	yet	,	William	?
你	亲吻	这	新的	厨师	然而	,	威廉	?

威廉，你亲过新来的厨子了吗?

" ['hʌzbənd] — " [waɪ] — [ɜː(r)] — [nəʊ] .
" **Husband** — " **Why** — **er** — **no** .
" 丈夫 — " 为什么 — 呃 — 不 .

丈夫——"为什么——呃——不。

" [waɪf] — " [wel] , ['stjuːpɪd] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" **Wife** — " **Well** , **stupid** , **what** **are** **you** **waiting** **for** **?**
" 妻子 — " 出色地 , 愚蠢的 , 什么 是 你 等待 为了 ?

妻子——"你这个笨蛋，你还在等什么？"

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] .
You **know** **what** **a** **hard** **time** **we** **had** **to** **get** **her** **.**
你 知道 什么 一个 难的 时间 我们 有 到 得到 她 .

你知道我们费了多大劲才把她请到手。

" ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ræg] ['haʊzɪz] ['ʃudnt] [θrəʊ] [bəʊnz] . [-]
" **People** **who** **live** **in** **rag** **houses** **shouldn't** **throw** **bones** **.** **[** **60** **]**
" 人们 WHO 居住 在 抹布 房屋 不应该 扔 骨头 . [-]

"住在破烂房子里的人不应该扔骨头。[60]

['ɒnəsti] , [ðə; ði] [tʃiːp] ['pɒləsi]
Honesty **,** **the** **Cheap** **Policy**
诚实 , 这 便宜的 政策

诚实，廉价政策

[hɪə(r)][dʒɒn] [west] [gɒt] [tuː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ?
Hear **John** **West** **got** **two** **years** **for** **stealing** **a** **horse** **?**
听到 约翰 西方 得到 二 年 为了 偷窃 一个 马 ?

听说约翰·韦斯特因为偷马被判了两年?

[jes] , [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] .
Yes **,** **serves** **him** **right** **.**
是的 , 服务 他 正确的 .

没错，他活该。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɒt] [peɪ] ?
Why **didn't** **he** **buy** **it** **and** **not** **pay** **?**
为什么 没有 他 买 它 和 不是 支付 ?

他为什么不买下它而不付款呢?

['priːtʃə(r)] — [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [rɒŋ] [tuː; tə][pʊt] [wərmz] [ɒn] [ðæt] [hʊk] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːt] [ˌaɪ 'tiː]
Preacher **—** **Don't** **you** **know** **it's** **wrong** **to** **put** **worms** **on** **that** **hook** **and** **insert** **it**
牧师 — 不 你 知道 它是 错误的 到 放 蠕虫 在 那 钩 和 插入 它
[ɪn][ə; eɪ] [fɪʃ] ?
in **a** **fish** **?**
在 一个 鱼 ?

牧师——难道你不知道把蚯蚓挂在鱼钩上再放到鱼嘴里是不对的吗?

['dʒɑːni] — [ðiːz] [ɑːrnt] [wərmz] , [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌkəz] [θɔːt] .
Johnnie **—** **These** **aren't** **worms** **,** **but** **that's** **what** **the** **other** **suckers** **thought** **.**
约翰尼 — 这些 不是 蠕虫 , 但 那就是 什么 这 其他 傻瓜 想法 .

约翰尼——这些不是虫子，但其他傻瓜都这么认为。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['meʒəd] [baɪ][ɪts][leŋkθ; leŋθ] . — ['baɪrən] .
The **strength** **of** **a** **kiss** **is** **generally** **measured** **by** **its** **length** **.** **—** **Byron** **.**
这 力量 的 一个 吻 是 一般来说 测量 经过 它是 长度 . — 拜伦 .

吻的强度通常以其持续时间来衡量。——拜伦

[ɔːl] [sʌm; səm][hæv; həv][tuː; tə] [tel]
All **Some** **Have** **to** **Tell**
全部 一些 有 到 告诉

有些人必须讲述的一切

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɑːsks][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːkənsɔː] [gəˈzet] ,
“ **Why is it , ” asks the exchange man of The Arkansas Gazette ,**
“ 为什么 是 它 , ” 问 这 交换 男人 的 这 阿肯色州 公报 ,

《阿肯色州公报》的记者问道：“这是为什么呢？”

“ [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈreəli] [grəuz] [tuː] [əʊld][ɔː(r)] [tuː] [rɪˈlɪdʒəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [θrɪl] [aʊt][ɒv; əv] [ˈtelɪŋ]
“ **that a man rarely grows too old or too religious to get a thrill out of telling**
“ 那 一个 男人 很少 生长 也 老的 或者 也 宗教 到 得到 一个 刺激 出去 的 讲述
[wɒt] [ə; eɪ][ˈdev(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ?
what a devil he was in his youth ?
什么 一个 魔鬼 他 曾是 在 他的 青年 ?

“一个人很少会因为年纪大了或者太虔诚而不再喜欢讲述自己年轻时如何作恶？”

” [mæn][prəˈpəuziz] , [ˈwʊmən] [səˈpəuz] , [ˈmærɪdʒ] [kəmˈpəuz] [ænd; ənd] [dɪˈvɔːs] [ikˈspəuziz] .
” **Man proposes , woman supposes , marriage composes and divorce exposes .**
” 男人 提议 , 女士 假设 , 婚姻 组成 和 离婚 揭露 .

男人求婚，女人考虑，婚姻缔结，离婚曝光。

[ðæt] [wɔːlts]
That Waltz
那 华尔兹

那首华尔兹

[baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈkrækə(r)]
BY THE GEORGIA CRACKER
经过 这 乔治亚州 饼干

乔治亚州饼干

[æz; əz][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][bɪˈgæn] , [ðə; ði] [laɪts] [gruː] [sɒft] [ænd; ənd][dɪm] .
As the music began , the lights grew soft and dim .
作为 这 音乐 开始 , 这 灯 生长 柔软的 和 暗淡 .

音乐响起，灯光渐渐柔和昏暗。

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈkʌplz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [laɪk] [ˈfæntəmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
I watched the couples as they passed like phantoms in the darkness .
我 观看 这 情侣 作为 他们 通过了 喜欢 幻影 在 这 黑暗 .

我看着那些情侣像黑暗中的幽灵一样来来往往。

[ðen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈdɑːnsɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈretʃɪd] [ˈnɒvɪs] [huː] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [kiːp] [ɒn]
Then I saw her , dancing with some wretched novice who could scarcely keep on
然后 我 锯 她 , 跳舞 和 一些 可怜 新手 WHO 可以 几乎 保持 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

然后我看到她和一个笨拙的新手跳舞，那个新手几乎站都站不稳。

[haʊ] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈretʃɪd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] . [-]
How lovely and how wretched she looked . [61]
如何 迷人的 和 如何 可怜 她 看起来 . [-]

她看起来多么美丽，多么可怜啊。[61]

“ [ˈkæθliːn] !
“ Kathleen !
” 凯瑟琳 !

“凯瑟琳！”

” [ai] [ɪkˈskleɪmd] , [hɑːf][əˈləʊd] , [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] .
” I exclaimed , half aloud , and advanced .
” 我 惊呼 , 一半 大声 , 和 先进的 .

我半大声喊道，然后向前走去。

“ [meɪ] [ai] [breɪk] ?
“ May I break ?
“ 可能 我 休息 ?

我可以插话吗?

” [ai] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][maɪ] [ɑːmz] .
” I asked , and took her into my arms .
” 我 问 , 和 采取 她 进入 我的 武器 .

我问了，然后把她抱在怀里。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnsɪŋ] — [haʊ] [kæn; kən][ai] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ?
Her dancing — how can I describe it ?
她 跳舞 — 如何 能 我 描述 它 ?

她的舞蹈——我该如何形容呢?

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [laɪk][sʌm; səm] [spraɪt] — [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] ['læŋgərəs] , [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)]
She moved like some sprite — sure - footed languorous , as light as a summer
她 已搬 喜欢 一些 精灵 — 当然 - 有脚的 慵懒的 , 作为 光 作为 一个 夏天
[klaʊd] .
cloud .
云 .

她行动起来像个精灵——步伐稳健而慵懒，轻盈得像夏日的云朵。

['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][maɪ] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] , ['jɜːnɪŋ] ['meləɖi]
Drawing her to me , I suited my steps to the slow , yearning melody
绘画 她 到 我 , 我 适合 我的 步骤 到 这 慢的 , 渴望 旋律
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔːlts] .
of the waltz .
的 这 华尔兹 .

我拉着她走向我，我的步伐与华尔兹缓慢而充满渴望的旋律相得益彰。

[æz; əz][wiː; wi][glaiɖid][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] ,
As we glided in the semi - darkness ,
作为 我们 滑翔 在 这 半 - 黑暗 ,

我们在半明半暗的光线中滑行，

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['kʌplz] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [tʃiːk] [tuː; tə][maɪn]
oblivious of the passing couples she pressed her glowing cheek to mine
浑然不觉 的 这 通过 情侣 她 按下 她 发光 脸颊 到 矿
[ænd; ənd] [briːðd] ['kwɪkli] .
and breathed quickly .
和 呼吸 迅速地 .

她全然不顾来来往往的情侣，将她红扑扑的脸颊贴在我的脸颊上，急促地呼吸着。

“ [əʊ] ” —
“ Oh ” —
“ 哦 ” —

“哦”-

“ ['swiːthɑːt] , [waɪ] ['kænɒt] [ai][həʊld][juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] [fər'evə(r)] ?
“ Sweetheart , why cannot I hold you like this forever ?
“ 亲爱的 , 为什么 不能 我 抓住 你 喜欢 这 永远 ?

“亲爱的，为什么我不能永远这样抱着你?”

[ai] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['veri] [səʊl] ! ”
I feel that you are a part of my very soul ! ”
我 感觉 那 你 是 一个 部分 的 我的 非常 灵魂 ! ”

我觉得你就是我灵魂的一部分!

“ [həʊld][ˌem 'iː] — [əʊ] , [həʊld][ˌem 'iː] [taɪt] ! ”
“ Hold me — oh , hold me tight ! ”
“ 抓住 我 — 哦 , 抓住 我 紧的 ! ”

“抱紧我——哦，抱紧我！”

“ [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['ɔːlweɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['məʊmənt] .
“ I have lived always for this moment .
“ 我 有 居住地 总是 为了 这 片刻 .

“我一直都在为这一刻而活。”

['dɪərɪst] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [həʊl]
Dearest , you are the only girl in the whole world — you are the whole
亲爱的 , 你 是 这 仅有的 女孩 在 这 所有的 世界 — 你 是 这 所有的
[wɜːld] ” —
world ” —
世界 ” —

亲爱的，你是全世界唯一的女孩——你就是整个世界。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['aʊə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [ɪn] ['ekstəsi] , [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
And there , our eyes closed in ecstasy , I kissed her .
和 那里 , 我们的 眼睛 关闭 在 狂喜 , 我 亲吻 她 .

就在那时，我们沉浸在极乐之中，我闭上双眼，吻了她。

“ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
“ I love you !
“ 我 爱 你 !

“我爱你!

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊmənt] .
The universe was made for the rapture of this moment .
这 宇宙 曾是 制成 为了 这 狂喜 的 这 片刻 .

宇宙仿佛就是为了这一刻的狂喜而创造的。

[ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv] [ʃɒn] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [laɪt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [naʊ] !
The stars have shone in vain for ages that they might light your eyes now !
这 明星 有 闪耀 在 徒劳 为了 年龄 那 他们 可能 光 你的 眼睛 现在 !

繁星闪耀了无数个世纪，只为此刻能照亮你的双眼!

[ɔːl] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə] [ðɪs] ['sekənd] !
All time has been but a prelude to this second !
全部 时间 有 到过 但 一个 序幕 到 这 第二 !

一切时间都不过是这一刻的序曲!

[seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] !
Say you love me !
说 你 爱 我 !

说你爱我!

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
Just say it ! ”
只是 说 它 ! ”

说出来吧!

“ [əʊ] , ['dʒɪmi] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][duː; də] ! ”
“ Oh , Jimmy , you know I do ! ”
“ 哦 , 吉米 , 你 知道 我 做 ! ”

“哦，吉米，你知道我知道！”

“ [waɪ] , ['kæθliːn] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['dʒɪmi] !
“ Why , Kathleen , this isn't Jimmy !
“ 为什么 , 凯瑟琳 , 这 不是 吉米 !

“哎呀，凯瑟琳，这不是吉米！”

” [ai][kraɪd] .
” I cried .
” 我 哭 .

我哭了。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['kæθliːn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] . [-]
“ And this isn't Kathleen , ” replied the stranger . [62]
“ 和 这 不是 凯瑟琳 , ” 回复 这 陌生人 . [-]

“这不是凯瑟琳，”陌生人回答道。[62]

['aʊə(r)]['rʊərəl][meɪl][bɒks]
Our Rural Mail Box
我们的 乡村的 邮件 盒子

我们的乡村邮箱

[dʒæk][tɑː(r)] — [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'luːn] .
Jack Tar — Tell her that it was a balloon .
杰克 焦油 — 告诉 她 那 它 曾是 一个 气球 .

杰克·塔尔——告诉她那是一个气球。

['aɪmə] [freɪd] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gʌn] - [ʃaɪ] , [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
Ima Frade — If you are gun - shy , go with a soldier ,
伊玛 弗拉德 — 如果 你 是 枪 - 害羞的 , 去 和 一个 士兵 ,

伊玛·弗拉德——如果你害怕枪，那就跟着士兵走。

[ðen] [jʊl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
then you'll soon get used to having arms around you .
然后 你会 很快 得到 用过的 到 拥有 武器 大约 你 .

然后你很快就会习惯被人搂着的感觉。

- [geɪt] — [ə; eɪ] ['bʊli] [geɪm] [ɒv; əv][kɑːdz] [wʊd] [biː; bi]['piːdrəʊ] .
Fumey Gait — A bully game of cards would be Pedro .
- 步态 — 一个 欺负 游戏 的 牌 会 是 佩德罗 .

Fumey Gait——一场恶霸牌局就是 Pedro。

['greɪsi] — [ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] - [aɪd]
Gracie — The mere fact that the tears run down the back of a cross - eyed
格雷西 — 这 仅仅 事实 那 这 眼泪 跑步 向下 这 后退 的 一个 叉 - 眼睛
['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][bæk'tɪərɪə] .
person does not indicate they have bacteria .
人 做 不是 表明 他们 有 细菌 .

格雷西——仅仅因为斜视患者的眼泪顺着后背流下来，并不能说明他们身上有细菌。

['dɔːrə] [nɒbz] — [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][bɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Dora Knobs — A cigarette and a bottle of beer are sure to make a
多拉 旋钮 — 一个 卷烟 和 一个 瓶子 的 啤酒 是 当然 到 制作 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['keələs] ['mɒrəlz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɑːdʒuəs]
delightful breakfast for a lady of careless morals after a night of arduous
愉快 早餐 为了 一个 女士 的 粗心 德 后 一个 夜晚 的 艰巨
[kə'vɔːtɪŋ] .
cavorting .
嬉戏 .

多拉·诺布斯——对于一个道德败坏的女士来说，经过一夜的狂欢之后，一支香烟和一瓶啤酒肯定会是一顿令人愉悦的早餐。

[tuːθ] [eɪk] [kɪd] — [wen] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tuːθeɪk] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Tooth Ache Kid — When suffering from a violent toothache in the hollow of a
齿 疼痛 孩子 — 什么时候 痛苦 从 一个 暴力 牙疼 在 这 空洞的 的 一个
[tuːθ] ,
tooth ,
齿 ,

儿童牙痛——当牙齿空腔内剧烈疼痛时，

[fɪl] [ðə; ði]['kævəti] [wɪð] ['wɪski] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed]
fill **the** **cavity** **with** **whisky** **and** **hold** **there** **thirty** **seconds** **with** **your** **head**
充满 这 空腔 和 威士忌酒 和 抓住 那里 三十 秒 和 你的 头
[kɒkt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
cocked **to** **one** **side** **.**
上膛 到 一 边 .

将威士忌灌满鼻腔，头部歪向一侧，保持30秒钟。

['swɒləʊ] ['wɪski] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl]['kævəti] .
Swallow **whisky** **and** **refill** **cavity** **.**
吞 威士忌酒 和 补充装 空腔 .

吞下威士忌，然后重新填满空腔。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['triːtmənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gɪv] [rɪ'liːf] , [traɪ]
Repeat **this** **treatment** **a** **few** **hundred** **times** **and** **if** **it** **doesn't** **give** **relief** **,** **try**
重复 这 治疗 一个 很少 百 时代 和 如果 它 不 给 宽慰 , 尝试
[wʊd] ['ælkəhɒl] [ɪn'sted] . [-]
wood **alcohol** **instead** **.** **[** **63** **]**
木头 酒精 反而 . [-]

重复此疗法几百次，如果仍无缓解，则可改用木醇。[63]

['brʌðə(r)]['iːg(ə)l] — [wen] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ]
Brother **Eagle** **—** **When** **suffering** **from** **exhaustion** **,** **the** **patient** **should** **be** **put** **in** **a**
兄弟 鹰 — 什么时候 痛苦 从 疲惫 , 这 病人 应该 是 放 在 一个
[kuːl] ['ʃeɪdi] [waɪn] [ruːm] .
cool **shady** **wine** **room** **.**
凉爽的 阴凉 葡萄酒 房间 .

鹰兄弟——当病人极度疲惫时，应该把他安置在阴凉的酒窖里。

[ə; eɪ] [skɒtʃ] [ænd; ənd]['səʊdə][ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [θɪn] [glɑːs] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv][aɪs] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
A **Scotch** **and** **soda** **in** **a** **tall** **thin** **glass** **with** **plenty** **of** **ice** **may** **be** **given**
一个 苏格兰威士忌 和 苏打 在 一个 高的 薄的 玻璃 和 很多 的 冰 可能 是 给定
[æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
at **intervals** **,**
在 间隔 ,

可以每隔一段时间给病人喝一杯加了大量冰块的高细玻璃杯装的苏格兰威士忌苏打水。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['tɪk(ə)lɪŋ] [ɪn'sjuː] [gɪv] ['peɪʃ(ə)nt][pɪŋk] ['spɔːtɪŋ] [peɪdʒ][ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn]
and **should** **a** **tickling** **ensue** **give** **patient** **pink** **sporting** **page** **and** **turn** **on**
和 应该 一个 挠痒痒 随之而来 给 病人 粉色的 体育 页 和 转动 在
['fəʊnəgrɑːf] .
phonograph **.**
留声机 .

如果感到痒，请给病人粉红色的运动页，然后打开留声机。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['triːtmənt] [ʌn'tɪl]['peɪʃ(ə)nt] [kɪks] ['fəʊnəgrɑːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .
Continue **this** **treatment** **until** **patient** **kicks** **phonograph** **into** **the** **alley** **.**
继续 这 治疗 直到 病人 踢 留声机 进入 这 胡同 .

继续这种治疗，直到病人把留声机踢到巷子里为止。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['negətɪv] [test] [ænd; ənd][ɪz] [pruːf] [ɒv; əv] ['peɪʃənts] [rɪ'kʌvəri] .
This **is** **what** **is** **known** **as** **the** **negative** **test** **and** **is** **proof** **of** **patient's** **recovery** **.**
这 是 什么 是 已知 作为 这 消极的 测试 和 是 证明 的 患者 恢复 .

这就是所谓的阴性检测结果，也是病人康复的证明。

[ˌeɪ 'biː] .
Ab **.**
艾布 .

吸收。

['doʊmən] — [jes] , ['mærid] [men] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['hʌzbəndz] .

Doman	—	Yes	,	married	men	make	the	best	husbands	.
多曼	—	是的	,	已婚	男人	制作	这	最好的	丈夫们	.

多曼——是的，已婚男人是最好的丈夫。

- [i:] . [kɔu:lɚ] — [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [drɪŋk] ['kɒfi] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɔ:sə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['skɔ:ldɪŋ]

Kauph	E	.	Keuler	—	If	you	can't	drink	coffee	out	of	a	saucer	without	scalding
-	E	.	凯勒	—	如果	你	不能	喝	咖啡	出去	的	一个	碟子	没有	烫

[jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] ,

your	nose	,
你的	鼻子	,

考夫·E·科勒——如果你不能用碟子喝咖啡而不烫伤鼻子，

[ju:z] [ə; eɪ] [bəʊl] .

use	a	bowl	.
使用	一个	碗	.

用碗。

[her] [net] — [wen] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['ɔ:lweɪz] [li:v] [ðə; ði] [kɒst] [tæg]

Herr	Nett	—	When	you	make	a	present	to	a	woman	,	always	leave	the	cost	tag
先生	净值	—	什么时候	你	制作	一个	展示	到	一个	女士	,	总是	离开	这	成本	标签

[ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ;

on	it	;
在	它	;

内特先生——当你送礼物给女人时，一定要保留价格标签；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [ˌdaʊn'taʊn] .

it	will	save	her	a	trip	downtown	.
它	将要	节省	她	一个	旅行	市中心	.

这样可以省去她去市中心的麻烦。

[ɔ:l] ['ridər] — [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['zebrə] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [blæk]

All	Readers	—	I	would	like	to	know	whether	a	zebra	is	a	white	animal	with	black
全部	读者	—	我	会	喜欢	到	知道	无论	一个	斑马	是	一个	白色的	动物	和	黑色的

[straɪps] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [blæk] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [waɪt] [straɪps] . — ['kæptɪn] ['bɪli] .

stripes	or	a	black	animal	with	white	stripes	.	—	Captain	Billy	.
条纹	或者	一个	黑色的	动物	和	白色的	条纹	.	—	队长	比利	.

各位读者——我想知道斑马是白底黑条纹的动物，还是黑底白条纹的动物。——比利船长

[pi:] - [es; əs]

Pee	-	Ess
撒尿	-	精华

皮埃斯

[i:t] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['meri] , [fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bu:tlegə(r)] [meɪ] [get] [kɔ:t] .

Eat	,	drink	and	be	merry	,	for	tomorrow	your	bootlegger	may	get	caught	.
吃	,	喝	和	是	欢乐	,	为了	明天	你的	私酒贩	可能	得到	捕捉	.

吃喝玩乐吧，因为明天你的私酒贩子可能就要被抓住了。

[wɪz] [bæŋ] ['sɪti] , [ˌəʊklə'həʊmə]

Whiz	Bang	City	,	Oklahoma
呼啸	砰	城市	,	俄克拉荷马州

俄克拉荷马州威兹邦城

['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌmægə'zi:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] “ ['sɪti] ” [nemd] ['ɑ:ftə(r)]

Captain	Billy's	Whiz	Bang	is	the	first	magazine	to	have	a	“	city	”	named	after
队长	比利	呼啸	砰	是	这	第一的	杂志	到	有	一个	“	城市	”	命名	后

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

《比利船长的奇思妙想》是第一本以其命名的“城市”的杂志。

[ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [taʊn] [ɒv; əv][ˌəʊklə'həʊmə][hæz; həz] [biːn] ['krɪsnd] [wɪz] [bæŋ] ['sɪti] .

The	thriving	little	oil	town	of	Oklahoma	has	been	christened	Whiz	Bang	City	.
这	熙	小的	油	镇	的	俄克拉荷马州	有	到过	受洗	呼啸	砰	城市	.

俄克拉荷马州这个繁荣的小石油城镇被命名为“Whiz Bang City”（威兹邦城）。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊn] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ][ɪz][baɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪns] ['dilən] , [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv]

The	picture	shown	on	this	page	is	by	courtesy	of	Vince	Dillon	,	photographer	of
这	图片	所示	在	这	页	是	经过	礼貌	的	文斯	狄龙	,	摄影师	的

['fɛəfæks] , ['ɑːklə] .

Fairfax	,	Okla	.
费尔法克斯	,	俄克拉荷马州	.

本页所示图片由俄克拉荷马州费尔法克斯的摄影师 Vince Dillon 提供。

[ə'pɒn] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Upon	close	examination	,
之上	关闭	考试	,

仔细检查后，

“ [kaɪnd] ['ridər] ” [nəʊt] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [trʌk]

“	kind	readers	”	note	that	all	of	the	buildings	are	new	and	that	a	truck
“	种类	读者	”	笔记	那	全部	的	这	建筑物	是	新的	和	那	一个	卡车

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gærɑːʒ] [beəz] [ðə; ði][saɪn][ˌnaɪtrəʊ'glɪsərɪn; ˌnaɪtrəʊ'glɪsəriːn] .

standing	in	front	of	the	garage	bears	the	sign	Nitroglycerine	.
常设	在	正面	的	这	车库	熊	这	符号	硝酸甘油	.

“热心读者”注意到，所有建筑物都是新建的，停在车库前的卡车上贴着“硝化甘油”的标志。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ˌnaɪtrəʊ'glɪsərɪn; ˌnaɪtrəʊ'glɪsəriːn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪz]

However	,	there	is	no	connection	between	nitroglycerine	and	the	Whiz
然而	,	那里	是	不	联系	之间	硝酸甘油	和	这	呼啸

[bæŋ] .

Bang	.
砰	.

然而，硝酸甘油与“Whiz Bang”之间没有任何联系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [bʌt; bət]['aʊəz][ɪz] ['hɑːmləs] ,

It	is	true	that	we	have	an	explosion	,	but	ours	is	harmless	,
它	是	真的	那	我们	有	一个	爆炸	,	但	我们的	是	无害	,

确实发生了爆炸，但我们的爆炸是无害的。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [spliːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hjuːmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['mʌðə(r)]

and	used	to	blow	out	the	spleen	of	the	American	human	instead	of	Mother
和	用过的	到	吹	出去	这	脾	的	这	美国人	人类	反而	的	母亲

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

并被用来打击美国人的愤怒，而不是打击地球母亲的愤怒。

[wel] , ['eniweɪ] , [fəʊk] , [hɪrz] ['wɪʃɪŋ] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [tuː; tə] [wɪz] [bæŋ] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts]

Well	,	anyway	,	folk	,	here's	wishing	many	happy	days	to	Whiz	Bang	City	and	its
出色地	,	反正	,	民间	,	这里是	祝	许多	快乐的	天	到	呼啸	砰	城市	和	它是

[lɪv; laɪv] ['sɪtəznz] .

live	citizens	.
居住	公民	.

总之，各位，祝愿 Whiz Bang City 及其居民幸福安康。

['aʊə(r)]['wɪntə(r)] ['ænjuəl]

Our	Winter	Annual
我们的	冬天	年度的

我们的冬季年鉴

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][dʒemz][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz]
In addition to republication of gems of earlier issues of Captain Billy's Whiz
在 添加 到 重版 的 宝石 的 早些时候 问题 的 队长 比利 呼啸
[bæŋ] ,
Bang ,
砰 ,

除了重新刊登《比利船长的奇幻之旅》早期期刊中的精彩内容之外，

[ðə; ði][fɜːst] [kəm'pliːt] ['wɪntə(r)] ['ænjuəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli]['dʒɜːn(ə)l] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [və'raɪəti]
the first complete Winter Annual of this great family journal contains a large variety
这 第一的 完全的 冬天 年度的 的 这 伟大的 家庭 杂志 包含 一个 大的 种类
[ɒv; əv][brænd] [njuː] [dʒəʊks] ,
of brand new jokes ,
的 品牌 新的 笑话 ,

这本优秀的家庭杂志的首期完整冬季特刊收录了大量全新的笑话，

[dʒest] , ['dʒɪŋglz] , [pɒt] [pʊ'riː] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['sməʊkhaʊs] ['pəʊətri] .
jests , jingles , pot pourri stories and smokehouse poetry .
笑话 , 广告歌 , 锅 普里 故事 和 熏肉房 诗 .

笑话、广告歌、杂谈和烟熏房诗歌。

[ðɪs] [bʊk] , ['pedəgriːd] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - ,
This book , Pedigreed Follies of 1921 - 22 ,
这 书 , 血统纯正 愚行 的 - - - ,

这本书名为《1921-22年的名门望族闹剧》，

[kən'teɪnz] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)][æz; əz][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪz]
contains four times as much reading matter as the regular issue of the Whiz
包含 四 时代 作为 很多 阅读 事情 作为 这 常规的 问题 的 这 呼啸
[bæŋ] [ænd; ənd] [selz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][pə(r)] ['kɒpi] .
Bang and sells for one dollar per copy .
砰 和 出售 为了 一 美元 每 复制 .

《Whiz Bang》杂志的阅读内容是普通版的四倍，每册售价一美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ridər] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
It is a book which will be cherished by the readers for years to come ,
它 是 一个 书 哪个 将要 是 珍爱 经过 这 读者 为了 年 到 来 ,

这是一本值得读者珍藏多年的书。

[ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [red] - ['blʌdɪd] ['pəʊətri] [jet] [pʊt][ɪn][prɪnt] .
and holds the greatest collection of red - blooded poetry yet put in print .
和 持有 这 最 收藏 的 红色的 - 血腥 诗 然而 放 在 打印 .

并收录了迄今为止出版的最精彩、最热血沸腾的诗歌集。

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɑː(r); ə(r)] :
Included in the list are :
包括 在 这 列表 是 :

名单包括：

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['frænki] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm][flɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv]
Johnnie and Frankie , The Face on the Barroom Floor , The Shooting of
约翰尼 和 弗兰基 , 这 脸 在 这 酒吧间 地面 , 这 射击 的
[dæn] [mə'gruː] ,
Dan McGrew ,
担 麦格鲁 ,

约翰尼和弗兰基，《酒吧地板上的脸》，《丹·麦格鲁枪击案》，

[ðə; ði] ['hɑːpi] , ['lɑːskə] ([ɪn] [fʊl]) , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [bænd] , ['læŋdən] [smɪθs] “

The	Harpy	,	Lasca	(	in	full	)	,	The	Girl	in	the	Blue	Velvet	Band	,	Langdon	Smith's	“
这	哈比	,	拉斯卡	(	在	满的	)	,	这	女孩	在	这	蓝色的	天鹅绒	乐队	,	兰登	史密斯	“

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] ,

Evolution	,
进化	,

《哈耳庇厄》、《拉斯卡》（全名）、《蓝丝绒乐队的女孩》、兰登·史密斯的《进化》

” [ədˈvaɪs][tuː; tə][men] , [ədˈvaɪs][tuː; tə] ['wɪmɪn] , ['aʊə(r)] [əʊn] ['feəri] [kwiːn] , ['stʌnɪŋ] ['pɜːrsi] [ləˈduː] ,

”	Advice	to	Men	,	Advice	to	Women	,	Our	Own	Fairy	Queen	,	Stunning	Percy	LaDue	,
”	建议	到	男人	,	建议	到	女性	,	我们的	自己的	仙女	女王	,	令人惊叹的	珀西	拉杜	,

《给男人的建议，给女人的建议，我们自己的仙女女王，惊艳的珀西·拉杜》

['pærədi][ɒn] ['kɪplɪŋz] ['leɪdɪz] , [təˈliːdəʊ][slɪm] .

Parody	on	Kipling's	Ladies	,	Toledo	Slim	.
戏仿	在	吉卜林的	女士们	,	托莱多	苗条的	.

戏仿吉卜林的《女士们》，托莱多·斯利姆。

['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Orders	are	now	being	received	and	will	be	mailed	in	the	order	in	which	they
订单	是	现在	存在	已收到	和	将要	是	邮寄	在	这	命令	在	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] .

are	received	.
是	已收到	.

现在开始接收订单，订单将按接收顺序寄出。

[teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tætʃt] [blæŋk][ænd; ənd][meɪl][tuː; tə][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃek] ,

Tear	off	the	attached	blank	and	mail	to	us	today	with	your	check	,
撕	离开	这	随附的	空白的	和	邮件	到	我们	今天	和	你的	查看	,

['mʌni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][stæmps] .

money	order	or	stamps	.
钱	命令	或者	邮票	.

请撕下附上的空白表格，并连同您的支票、汇票或邮票一起邮寄给我们。

[wɪz] [bæŋ] ,

Whiz	Bang	,
呼啸	砰	,

嗖嗖嗖，

['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Robbinsdale	,	Minnesota
罗宾斯代尔	,	明尼苏达州

明尼苏达州罗宾斯代尔

['dʒentlmən] :

Gentlemen	:
先生们	:

先生们：

[ɪn'kləʊzd] [ɪz]['dɒlə(r)] [bɪl] , [tʃek] ,

Enclosed	is	dollar	bill	,	check	,
内	是	美元	账单	,	查看	,

随信附上美元钞票、支票。

['mʌni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][stæmps][fɔː(r); fə(r)] $1 . - [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send][ˌem 'iː][ðə; ði]['wɪntə(r)]

money	order	or	stamps	for	$1	.	00	for	which	please	send	me	the	Winter
钱	命令	或者	邮票	为了	$1	.	-	为了	哪个	请	发送	我	这	冬天

['ænjuəl] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] ,

Annual	of	Captain	Billy's	Whiz	Bang	,
年度的	的	队长	比利	呼啸	砰	,

请寄给我1美元的汇票或邮票，作为回报，请寄给我《比利船长奇幻之旅》冬季年刊。

“ ['pedəgri:d] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - .
“ Pedigreed Follies of 1921 - 22 .
“ 血统纯正 愚行 的 - - - .

“1921-22 年的血统愚蠢之举。”

” [neɪm]
” Name
” 姓名

”姓名

[ə'dres]
Address
地址

地址

['evriweə(r)] !
Everywhere !
到处 !

到处!

[wɪz] [bæŋ] [ɪz][ɒn] [seɪl] [æt; ət][ɔ:l] ['li:dɪŋ] [həʊ'telz] , [nju:z] [stændz] , - [sents] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;
Whiz Bang is on sale at all leading hotels , news stands , 25 cents single copies ;
呼啸 砰 是 在 销售 在 全部 领导 酒店 , 消息 站立 , - 分 单身的 副本 ;

《Whiz Bang》在各大酒店、报刊亭均有售，单册售价 25 美分；

[ɒn] [treɪnz] - [sents] , [ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:dəd] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [æt; ət] - [sents]
on trains 30 cents , or may be ordered direct from the publisher at 25 cents
在 火车 - 分 , 或者 可能 是 订购 直接的 从 这 出版商 在 - 分
['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;
single copies ;
单身的 副本 ;

火车上售价 30 美分，或可直接从出版商处订购，单册售价 25 美分；

[tu:] - ['fɪfti] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
two - fifty a year .
二 - 五十 一个 年 .

每年2.50美元。

[wʌn] ['dɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['ænjuəl] .
One dollar for the WINTER ANNUAL .
一 美元 为了 这 冬天 年度的 .

冬季年鉴售价一美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神